

# **Cursus Nederlands**

**The Linguaphone Institute**

CURSUS  
NEDERLANDS

Sprekers:

Dr<sup>a</sup> A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL  
*Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde*

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT

*Professor in de Algemene en Vergelijkende  
Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van  
Amsterdam*

Prof. Dr F. C. DRIESSEN

*Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de  
Universiteit van Amsterdam*

Dr<sup>a</sup> A. HUYsinga

*Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde,  
Bedford College, Universiteit van Londen*

Prof. Dr G. G. KLOEKE

*Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de  
Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke  
Nederlandse Akademie van Wetenschappen,  
Erelid van de Koninklijke Vlaamse Academie voor  
Taal- en Letterkunde, Erelid van de Akademie  
van Wetenschappen, Kopenhagen*

Prof. Dr P. MINDERAA

*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,  
Rijks Universiteit, Leiden*

Prof. Dr TH. WEEVERS

*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,  
Universiteit van Londen, Correspondent van de  
Koninklijke Nederlandse Akademie van  
Wetenschappen*

LINGUAPHONE  
INSTITUTE

Linguaphone Institute Limited  
207 Regent Street  
London W1R 8AU

**I N H O U D**

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

12th (revised) edition 1979

Printed in Great Britain by  
Biddles Ltd, Guildford, Surrey

## INHOUD

	<i>blz.</i> 9. EEN WOORD VOORAF
	15. TEKST VAN DE LESSEN
Inleiding 1	16. Laten we Nederlands spreken (1)
2	18. Laten we Nederlands spreken (2)
Les 1	20. Mijn gezin
2	22. Vragen en antwoorden
3	24. Ons huis
4	26. Een gesprek
5	28. Onze huiskamer
6	30. Een gesprek tussen leraar en leerling
7	32. Vergelijkingen
8	34. Nog een gesprek
9	36. Bezoek
10	38. Theevisite
11	40. In de eetkamer
12	42. Een tafelgesprek
13	44. Mijn slaapkamer
14	46. 's Morgens en 's avonds
15	48. In het hotel
16	50. Het bespreken van een kamer
17	52. In het restaurant
18	54. Wij bestellen een maaltijd
19	56. Getallen, tijd en datum
20	58. Dagen en maanden. Vragen hoe laat het is
21	60. Het Nederlandse geld
22	62. Een bezoek aan de bank
23	64. De post
24	66. In het postkantoor
25	68. Reizen
26	70. Op het station
27	72. Zee- en luchtreizen
28	74. Aan boord
29	76. Een straat in Amsterdam

## INHOUD

Les 30	<i>blz.</i> 78. Hoe men de weg vraagt
31	80. Een bezoek aan Amsterdam
32	82. Plannen maken
33	84. De grote warenhuizen
34	86. Winkelen
35	88. Dames- en herenkleding
36	90. Bij de kleermaker
37	92. De sigarenwinkel
38	94. Ik koop sigaretten
39	96. Bij de kapper
40	98. Een bezoek aan de kapper
41	100. De jaargetijden
42	102. Sport en spel
43	104. Een vakantie op het platteland Het werk op de boerderij
44	108. Aan het strand Vakantieplannen
45	112. De auto Moeilijkheden met de auto
46	116. Handel en industrie Een zakengesprek
47	120. Dokter, tandarts, oogarts, apotheker en drogist Bij de dokter
48	124. De televisie De radioprogramma's
49	128. Schouwburg en bioscoop In de schouwburg
50	132. De Nederlandse literatuur <b>135. DE NEDERLANDSE KLANKEN</b> <b>137. HET ALFABET</b> <b>139. AANVULLENDE LEESOEFENINGEN</b>

Een ideaal onderwijsysteem voor het leren van een vreemde taal behoort aan de volgende essentiële voorwaarden te voldoen:

1. Het moet geschikt zijn zowel voor zelfstudie, voor privéonderwijs als voor werken in klasseverband, en dient in overeenstemming te zijn met de beste methoden op het gebied van modern taalonderwijs.
2. Het behoort een op de praktijk ingesteld overzicht te geven van de conversatie over onderwerpen uit het dagelijks leven en dient tevens op duidelijke en beknopte wijze ook de grondbeginselen van grammatica en vormleer bij te brengen.
3. Het behoort de cursist in staat te stellen direct in de vreemde taal te denken, zonder voorafgaande vertaling, door er hem onmiddellijk, van het begin af, in te oefenen, de vreemde woorden, die hij tegenkomt, in verband te brengen met de voorwerpen of de handelingen welke ze aanduiden. Op deze manier zal hij al doende leren de taal natuurlijk en spontaan te spreken—op dezelfde wijze als hij als kind zijn eigen taal leerde.
4. Ten slotte moet de cursist de vreemde taal met het juiste accent en de juiste intonatie leren spreken. De Linguaphone Methode voor het leren van vreemde talen door middel van speciaal vervaardigde opnamen en leerboeken voldoet geheel aan deze eisen.

De Linguaphone Cursussen worden nu in meer dan 20 talen uitgegeven en worden in vrijwel ieder land gebruikt, en zijn door vooraanstaande Universiteiten, „Colleges” en scholen over de hele wereld in hun leerplan opgenomen.

## DE CURSUS NEDERLANDS

De Linguaphone Cursus Nederlands is geschikt zowel voor jongeren als voor volwassenen, evenzeer voor hen, die nog geen woord Nederlands kennen als voor diegenen, die slechts een theoretische kennis van de taal bezitten en zich nu in de spreektaal wensen te bekwamen.

De Cursus bestaat uit beschrijvende teksten en gesprekken. Bovendien bevat de Cursus een speciale opname van uitgekozen woorden die de klanken van de taal toelichten, gesproken door Prof. Dr G. G. KLOEK, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Universiteit te Leiden.

De tekst is vlot geschreven in volkomen natuurlijke spreektaal zoals beschaafde mensen in soortgelijke omstandigheden gebruiken. In de tekst van iedere les is een zekere hoeveelheid, op de praktijk gerichte, grammatica verwerkt, welke de cursist zich al doende en ongemerkt eigen maakt. De leerboeken, die bij de Cursus horen, geven uitvoerige toelichtingen inzake grammatica, idioom enz. De illustraties, die speciaal voor deze Cursus door de bekende tekenaars Herbert Gwynn en Ronald Atkinson zijn getekend, vormen een onmisbaar deel van de Cursus en spelen bij de studie een belangrijke rol.

Voor het gebruik van de bij de Cursus behorende boeken zij verwezen naar de bijgevoegde Studiehandleiding. Het is van het grootste belang dat de cursist, alvorens met de studie te beginnen, deze Studiehandleiding aandachtig doorleest.

## SPREKERS

Teneinde de cursist in staat te stellen de gesproken woorden gemakkelijk te volgen, worden de eerste

lessen heel langzaam en nadrukkelijk gesproken. Het tempo, waarin wordt gesproken, wordt in de loop van de Cursus geleidelijk opgevoerd, zodat het gehoor op de fijnere nuances van de taal ingesteld is, wanneer de cursist in de verder gevorderde lessen het natuurlijke conversatie-tempo te horen krijgt.

Zeven sprekers en spreeksters hebben aan het tot stand komen van de Cursus meegewerkten wel: Dr. A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL, Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde; Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor in de Algemene en Vergelijkende Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van Amsterdam; Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam; Dr. A. HUYSINGA, Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde, Bedford College, Universiteit van Londen; Prof. Dr G. G. KLOEK, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Erelied van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde, Erelied van de Akademie van Wetenschappen, Kopenhagen; Prof. Dr P. MINDERAA, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Rijks Universiteit, Leiden; Prof. Dr TH. WEEVERS, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Universiteit van Londen, Correspondent van de Koninklijke Nederlandse Akademie.

In de eerste lessen hoort men de stemmen van dezelfde twee sprekers, teneinde de cursist gelegenheid te geven om zich op de voor hem nieuwe klanken te concentreren, zonder in de war te raken door teveel verschillende stemmen. Is hij echter eenmaal met de

verschillende klanken vertrouwd, dan zal hij het prettig en animerend vinden om nieuwe stemmen te horen. Aangezien geen twee mensen hun taal precies eender uitspreken, zal men ook hier bij de sprekers onderling verschillen opmerken. De cursist kan echter gerust elk van hen tot voorbeeld nemen. De kleine nuances in de uitspraak vormen trouwens belangwekkend studiemateriaal voor diegenen, die een speciale studie van fonetiek maken.

De Nederlandse taal is, om zo te zeggen, in Vlaanderen geboren, in Brabant opgegroeid, en in Holland volwassen geworden. In deze lessen is uitgegaan van het Nederlands zoals het in het Koninkrijk der Nederlanden gesproken wordt; alle sprekers zijn uit Nederland afkomstig. Maar het Nederlands is ook de officiële taal van dat deel van België dat sedert de Middeleeuwen Vlaanderen heet. De cursist kan dus met het Nederlands dat hij leert evengoed in het Noorden en Westen van België terecht, want het beschaafde Nederlands van de Vlamingen verschilt niet meer van dat van de Nederlanders dan het Amerikaanse Engels afwijkt van de taal van Engeland.

#### LEESOEFENINGEN

*Aanvullende leesoefeningen* vindt men achter in het geïllustreerde leerboek. De cursist vindt daarin voorbeelden, hoe hij *binnen het kader van de doorgewerkte lessen* het geleerde kan toepassen om weer heel andere zinnen te bouwen en grote verscheidenheid van gebeurtenissen en omstandigheden te beschrijven. Zij zijn ook bij uitstek geschikt om als controle op de studie te dienen, want indien de cursist de doorgewerkte lessen werkelijk

beheerst, zal hij de aanvullende oefeningen gemakkelijk zonder woordenlijst kunnen lezen.

De cursist, die het in deze Cursus behandelde beheerst, heeft daarmee een gedegen praktische kennis van de Nederlandse taal, zowel de gesproken als de geschreven taal, opgedaan. Niet alleen zal hij de grammatica behoorlijk onder de knie hebben, maar hij zal zich ook een schat van nuttige woorden\*, uitdrukkingen uit het dagelijks leven en idiomatische zinnen eigen gemaakt hebben, en daardoor in staat zijn om ten volle van zijn omgang met Nederlands-sprekenden te profiteren. Bovendien zal hij aldus de Nederlandse denkwijze, zoals die in de letterkunde van het land tot uitdrukking komt, gaan begrijpen en waarderen.

*De vertaling van dit voorbericht staat in de Woordenlijst.*

\* De woordenlijst is voornamelijk gebaseerd op standaardtellingen van de woordfrequentie.

**TEKST VAN DE LESSEN**

## INLEIDING (1)



Inleiding  
*Laten we Nederlands spreken*

## EERSTE DEEL



a



b

Goedemorgen!  
Luistert U goed.  
Ik ben de leraar.  
U bent de leerling.  
Ik ben een Nederlander.  
U bent geen Nederlander.  
Ik spreek Nederlands.  
In Nederland spreekt men Nederlands.

Dit is een tafel<sup>a</sup>.

Dit is een boek<sup>b</sup>.

## INLEIDING (1)



c



d



e: De hand

Het boek ligt op de tafel<sup>c</sup>.  
De tafel staat in de huiskamer.

Dit is een stoel<sup>d</sup>.  
U zit op de stoel bij de tafel.

U hebt een boek in de hand<sup>e</sup>.  
U kijkt naar het boek.  
U luistert naar mijn stem.  
U leert Nederlands verstaan, spreken,  
lezen en schrijven.

Ik spreek langzaam.  
Als ik langzaam spreek, verstaat U mij.  
Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet<sup>f</sup>.



f: Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet



## TWE EDE DEEL

Goedemiddag mijnheer Bakker, hoe maakt U het?

Heel goed, dank U.

Wilt U nu antwoord geven op mijn vragen?

Wie is de leraar, U of ik?

U bent de leraar.

Ben ik een Nederlander?

Ja, U bent een Nederlander.

En U, bent U ook een Nederlander?

Nee, ik ben geen Nederlander.

Sprekt U Nederlands?

Ja, een heel klein beetje.

Wat is data<sup>a</sup>?

Dat is een boek.

Waar is het?

Het ligt op de tafel.

En waar is de tafel?

Die staat in de huiskamer.



Wat hebt U in de hand<sup>b</sup>?  
Dat is een boek.

En dat, is dat ook een boek<sup>c</sup>?

Nee, dat is geen boek, dat is een stoel.

Wat doet U?

Ik kijk naar een boek.

Waar luistert U naar?

Ik luister naar Uw stem.

Wat leert U?

Ik leer Nederlands.

Verstaat U mij als ik langzaam spreek?

Ja, ik versta U heel goed.

En als ik vlug spreek?

Dan versta ik U niet.



Ik spreek een heel klein beetje Nederlands

## LES EEN (1)



1: Mevrouw Jansen  
2: De zoon  
3: De dochter

4: Mijnheer Jansen  
5: De leunstoel  
6: De trein

7: Het raam  
8: De hond  
9: De kat

### Les een (1) Eerste (1ste) les

## MIJN GEZIN

Dit is mijn gezin: mijn vrouw, mijn zoon<sup>2</sup>, mijn dochter<sup>3</sup> en ik. Ik ben mijnheer Jansen<sup>4</sup>. Mijn vrouw is mevrouw Jansen<sup>1</sup>. Ik ben de man van mevrouw Jansen.

We hebben twee kinderen, een jongen<sup>a</sup> en een meisje<sup>b</sup>. De kinderen heten Jan en Marie. Jan is twaalf jaar. Marie is pas acht jaar. Ons gezin bestaat dus uit een man<sup>d</sup>, een vrouw<sup>c</sup> en twee kinderen.

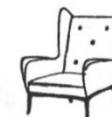


a: Een jongen  
b: Een meisje

## LES EEN (1)



c d  
c: Een vrouw  
d: Een man



e: Een leunstoel



f: Mijn vrouw zit



g: De hond



i: De kat



h: Een trein

Jan is mijn zoon. Ik ben zijn vader. Mijn vrouw is zijn moeder. Marie is mijn dochter. Ik ben haar vader. Mijn vrouw is haar moeder. Jan en Marie zijn mijn kinderen. Ik ben hun vader. Mijn vrouw is hun moeder. Ze zijn onze kinderen. Wij zijn hun ouders. Jan is de broer van Marie. Marie is de zuster van Jan.

Ik zit in een leunstoel<sup>e</sup>. Ik rook een sigaret. Mijn vrouw zit<sup>f</sup> ook in een leunstoel. Ze leest een boek. Jan zit op de vloer en speelt met zijn trein<sup>h</sup>. Zijn zusje staat bij het raam<sup>7</sup>. Ze aait de hond<sup>8,g</sup> en kijkt naar de kat<sup>9,i</sup>.



1: Mijnheer Jansen  
2: Jan

3: Marie  
4: Mevrouw Jansen

5: Een leunstoel  
6: De vloer

Les twee (2)  
Tweede (2de) les

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Wie ben ik?

U bent mijnheer Jansen<sup>1</sup>.

Hoe heet mijn zoon?

Uw zoon heet Jan<sup>2</sup>.

Hoe heet mijn dochter?

Uw dochter heet Marie<sup>3</sup>.

Hoe heet U?

Ik heet Dirk Bakker.

Hoeveel kinderen<sup>a</sup> heb ik?

U hebt twee kinderen<sup>b</sup>.



a: Kinderen



b: U hebt twee kinderen



c: Ze leest een boek



d: Mijn vrouw zit  
e: Het meisje staat



f: Een sigaret



g: Rookt U ook?

### LES DRIE (3)



1: *De benedenverdieping*

2: *De bovenverdieping*

3: *Het grasveld*

4: *Een vruchtbomen*

5: *De moestuin*

Les drie (3)  
Derde (3de) les

### ONS HUIS

Veel mensen in Amsterdam wonen in flats, maar wij wonen in een huis in een buitenwijk van de stad. Ik heb het ongeveer tien jaar geleden gekocht, toen we gingen trouwen. Zoals de meeste huizen in de buitenwijken, heeft het maar twee verdiepingen: de benedenverdieping<sup>1, a</sup> en de bovenverdieping<sup>2, b</sup>.

Beneden zijn twee grote kamers, de



a: *De benedenverdieping*  
b: *De bovenverdieping*

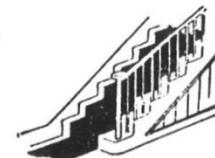
### LES DRIE (3)



c: *Een hoed*



d: *Een mantel*



e: *Een trap*



f: *De schoorstenen*



g: *Een tulp*



h: *Een roos*



i: *Een dahlia*

eetkamer en de huiskamer, plus de hal en de keuken. In de hal zien we een kapstok voor hoeden<sup>c</sup>, jassen, mantels<sup>d</sup> enz., en soms ook een paraplubak. Van de hal gaat een trap<sup>e</sup> naar boven, naar de overloop op de bovenverdieping. Daar zijn drie slaapkamers, de badkamer en de W.C. Op het dak ziet U de schoorstenen<sup>f</sup>.

Vóór het huis hebben we een klein tuintje waar we bloemen kweken: tulpens<sup>g</sup>, rozen<sup>h</sup>, dahlia's<sup>i</sup>, en zo. Achter het huis is een veel grotere tuin met een grasveld<sup>3</sup> en een paar vruchtbomen<sup>4</sup>. We hebben ook nog een moestuin<sup>5</sup>, waar we allerlei groenten<sup>j</sup> kweken, zoals uien, spinazie, tomaten, bloemkool en nog veel meer.



j: *Groenten: uien, tomaten, spinazie, bloemkool*

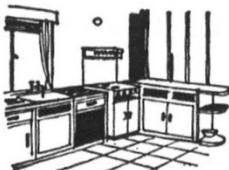


1: Een groot huis

2: Een klein huis

Les vier (4)  
Vierde (4de) les

## EEN GESPREK



a: Een keuken



b: Een slaapkamer

Laten we nu eens over ons huis praten.  
Kunt U me zeggen waar we wonen?  
Ja zeker, U woont in een buitenwijk van de  
stad.  
Goed. Is ons huis groot<sup>1</sup> of klein<sup>2</sup>?  
Het is niet klein, maar ook niet erg groot.  
Hoeveel kamers zijn er in ons huis?  
Laat eens kijken: een, twee, drie, vier, vijf,  
zes . . . Ja, zes kamers, de keuken<sup>a</sup>  
meegerekend.  
Zijn de slaapkamers<sup>b</sup> boven of beneden?



c: Een eetkamer



d: Een huiskamer



e: Bloemen



f: Appels



g: Peren



h: Een boomgaard

Boven, op de eerste verdieping.  
En welke kamers zijn er gelijkvloers?  
De eetkamer<sup>c</sup>, de huiskamer<sup>d</sup> en de keuken.  
Hebben we ook een tuin?

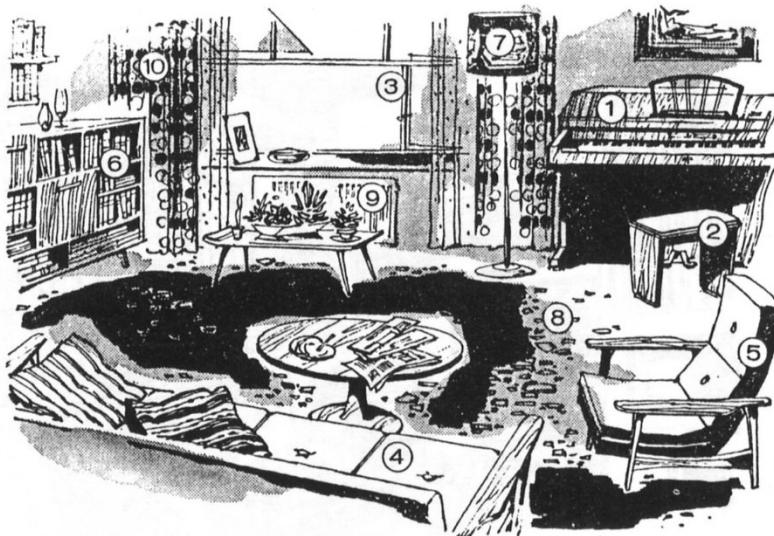
Ja, U hebt er zelfs drie: de voortuin, waar  
de bloemen<sup>e</sup> groeien, een kleine  
boomgaard<sup>h</sup> achter het huis en een  
moestuin daarnaast.

Hebben we veel vruchtbomen?

Nee, niet veel, enkele maar.

Houdt U van fruit?

Ja, daar houd ik veel van, vooral van  
appels<sup>f</sup> en peren<sup>g</sup>.



1: De piano  
2: Het pianokrukje  
3: Het raam

4: De bank  
5: De leunstoel  
6: De boekenkast  
7: De leeslamp  
8: Het vloerkleed  
9: De radiator  
10: Het gordijn

Les vijf (5)  
Vijfde (5de) les

ONZE HUISKAMER



a: Een pianokrukje

Als je onze kamer binnentreedt, zie je tegenover de deur, in de hoek rechts, een piano<sup>1</sup> met een laag pianokrukje<sup>2, a</sup> ervóór. Links van de piano is een groot raam<sup>3</sup>, en in de hoek daartegenover een bank<sup>4, b</sup> met twee kussens<sup>c</sup>. Vóór de bank staat een laag tafeltje. Daarop staat een asbak<sup>d</sup>, en er liggen ook een paar kranten<sup>e</sup> op.



b: Een bank



c: Een kussen



d: Een asbak



e: Een krant



f: Een boekenkast



g: Een vloerkleed

Rechts van de bank staat een leunstoel<sup>5</sup>.

Aan de linkerkant van de bank tegen de muur, staat een grote boekenkast<sup>6, f</sup> vol boeken. Tussen de piano en het raam staat een leeslamp<sup>7</sup>. Op de vloer ligt een mooi, dik vloerkleed<sup>8, g</sup>.

We hebben centrale verwarming in ons huis, en onder het raam ziet U één van de radiatoren<sup>9</sup>. Daarvóór staat een laag tafeltje met wat planten<sup>h</sup> erop. Op de vensterbank staat een foto en een mooie, blauwe schaal.

Als het 's avonds donker wordt doen we het licht aan en trekken de gordijnen<sup>10</sup> dicht.



h: Wat planten

## LES ZES (6)



a: Een hele boel boeken

Les zes (6)  
Zesde (6de) les

## EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING

Hebben we een boekenkast in onze  
huiskamer?

Ja, een hele grote.

Staan er veel boeken in?

Ja, een hele boel<sup>a</sup>.

Hoeveel?

Dat weet ik niet: ik heb ze niet geteld.

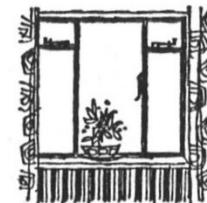
Waar is het raam<sup>c</sup>?

Het raam is tegenover de deur<sup>b</sup>.



b: Een deur

## LES ZES (6)



c: Een raam

Wat ziet U onder het raam?

Daar staat een radiator.

Staat er ook nog iets op de piano<sup>d</sup>?

Nee, niets.

En op de tafel?

Daar staat een asbak op.

Is dat alles?

Er liggen ook nog wat kranten op.

Staan er ook stoelen in de kamer?

Ja, er staat één leunstoel bij de bank.

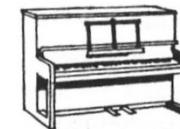
Zit er iemand in?

Nee, niemand.

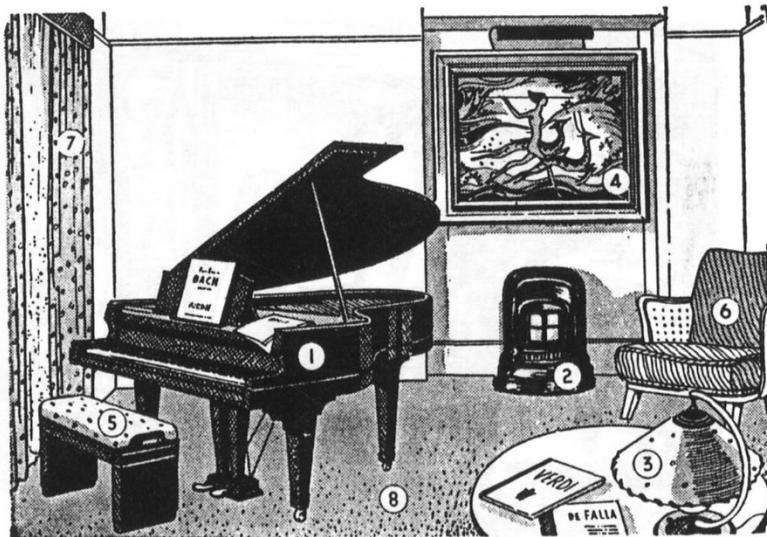
Hoe vindt U onze huiskamer?

Heel gezellig.

Dat doet me plezier. De meeste mensen  
vinden het een prettige kamer.



d: Een piano



1: *De vleugel*  
2: *De haard*

3: *Het schemerlampje*  
4: *De schilderij*  
5: *Het pianokrukje*

6: *De leunstoel*  
7: *Het gordijn*  
8: *Het vloerkleed*

**Les zeven (7)**  
**Zevende (7de) les**

**VERGELIJKINGEN**



*a: Een vleugel*

Nu zullen we onze huiskamer eens vergelijken met die van de familie Kramer. De Kramers zijn onze buren, en we zijn heel goede vrienden. Ze hebben een mooie kamer, maar omdat die wat kleiner is dan die van ons, staan er minder meubels in. De boekenkast staat niet in de huiskamer zoals bij ons, maar in de studeerkamer van mijnheer Kramer.



*b: Een gewone piano*



*c: Een viool*



*d: Een elektrische kachel*

De Kramers hebben een heel mooie vleugel<sup>1</sup>, *a*; wij hebben een gewone piano<sup>b</sup>. Mijn vrouw en mevrouw Kramer houden allebei veel van muziek; ze spelen ook allebei goed piano. Mijn vrouw speelt niet zo goed als mevrouw Kramer. Mevrouw Kramer speelt beter dan mijn vrouw, maar zij speelt ook het beste van al onze kennissen. Ik zelf speel geen piano, ik speel viool<sup>c</sup>.

De Kramers hebben geen centrale verwarming. Ze hebben een haard<sup>d</sup> in de huiskamer, en elektrische kachels<sup>d</sup> in de andere kamers. Op de tafel staat een schemerlampje<sup>3</sup>. Aan de muur hangt een mooie schilderij<sup>4, e</sup> van een bekend schilder.



*e: De schilderij*



Les acht (8)  
Achtste (8ste) les

## NOG EEN GESPREK



a: Meubels

U hebt nu al heel wat gehoord over onze huiskamer en die van de familie Kramer. Vertelt U me eens: welke van de twee kamers vindt U het mooist?

Ja, dat is niet zo makkelijk te zeggen! Daar moet ik eerst eens over denken. Nou, eigenlijk vind ik die van U toch het gezelligste, al is die van de Kramers ook mooi.

Dat doet me plezier. Maar de meubels<sup>a</sup> bij de Kramers zijn toch veel moderner dan de onze. Ze zijn namelijk later getrouwd dan wij, en hebben hun meubels dus ook pas later gekocht. En wat vindt U van de schilderij die ze daar in de huiskamer hebben, vindt U die niet prachtig?

Ja, daar ben ik altijd weer verrukt van. Het is een kostbaar bezit.

Hoe vindt U hun vleugel?

Het lijkt me een uitstekend instrument, maar daar kan ik toch eigenlijk niet over oordelen.

Speelt U dan geen piano?

Nee, helaas niet.

Speelt U vrouw misschien<sup>b</sup>?

O ja, heel goed zelfs.



b: Zij speelt piano



1: *Mijnheer Vermeer*  
2: *Het dienstmeisje*

3: *De schilderij*  
4: *De muur*

5: *De deur*  
6: *Het gordijn*

Les negen (9)  
Negende (9de) les

B E Z O E K

Het is zaterdagmiddag. Er wordt gebeld. Het is onze vriend Vermeer<sup>1</sup>, die op bezoek komt. Het dienstmeisje<sup>2</sup> doet open<sup>a</sup> en laat hem binnен. Dan doet ze de voordeur dicht en laat de bezoeker in de huiskamer. We begroeten hem, geven hem een hand en vragen hem om te gaan zitten.



a: *Het dienstmeisje doet open*

Een paar minuten later wordt er weer gebeld. Het is Hannie Schepers, een



b: *Een theepot*



c: *Kopjes*



d: *Schoteltjes*



e: *Een kannetje melk*



f: *De suikerpot*



g: *Koekjes en bonbons*



h: *De theetafel*

nichtje van mijn vrouw. Ze komt van buiten, en we hebben afgesproken, dat ze bij ons komt logeren. Ze geeft mijn vrouw een zoen en die stelt haar voor aan mijnheer Vermeer. Dan gaan ze allemaal weer zitten. De dames praten over de mode en gemeenschappelijke kennissen. Wij, mannen, praten over politiek, over zaken en wat er zoal in de wereld gebeurt.

Op de theetafel<sup>h</sup> staat het theeservies: de theepot<sup>b</sup>, kopjes<sup>c</sup>, schoteltjes<sup>d</sup>, lepeltjes, een kannetje melk<sup>e</sup>, de suikerpot<sup>f</sup>, schijfjes citroen, en ook wat koekjes en bonbons<sup>g</sup>. Mijn vrouw schenkt thee, en mijn nichtje geeft de koekjes rond.



1: Mijnheer Vermeer  
2: Mejuffrouw Schepers

3: Een kopje thee  
4: De theepot  
5: De theetafel  
6: De leunstoel

Les tien (10)  
Tiende (10de) les

THEE VISITE

Dag mijnheer Vermeer<sup>1</sup>. Hoe maakt U het?

Dank U, heel goed, en U?

Best, dank U. Maar gaat U toch zitten<sup>a</sup>...  
Wilt U me even excuseren, ik geloof dat mijn nichtje daar aankomt... Dag Hannie! Wat prettig je weer eens te zien; en wat zie je er goed uit. Kom, laat ik je even voorstellen<sup>b</sup>. Mijn nichtje, juffrouw Schepers<sup>2</sup>. Mijnheer Vermeer.

Hoe maakt U het?



a: Gaat U toch zitten

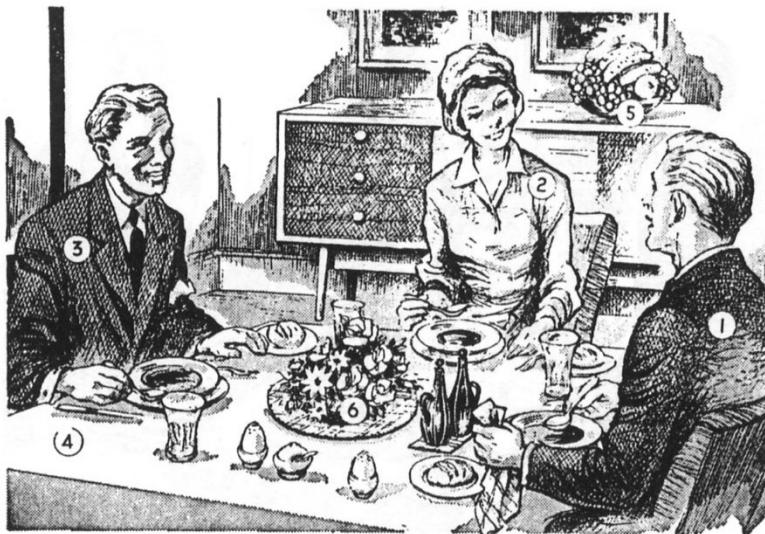


b: Laat ik je even voorstellen

Een kopje thee<sup>3</sup>, mijnheer Vermeer?  
Ja graag.  
Slap of sterk? En gebruikt U suiker en melk?  
Niet te sterk, alstublieft, en één klontje en een wolkje melk.  
En, mijnheer Vermeer, wat is er voor nieuws? Hoe gaat het met de zaken?  
Niet slecht gelukkig, ik mag niet klagen. En gaat het bij U ook nogal?  
Nou, om U de waarheid te zeggen, niet al te best.  
Och, dat spijt me. Ik hoop maar, dat er gauw wat verbetering in komt.  
Ja, ik ook. Nou, ik denk ook wel dat het binnenkort beter zal worden. Maar hoe gaat het tegenwoordig toch met Uw neef Piet?  
O, uitstekend, dank U. Hij logeert op het ogenblik bij zijn oom op de boerderij<sup>c</sup>, en hij heeft het daar bijzonder naar zijn zin.



c: Op de boerderij



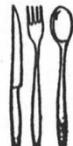
1: Mijnheer van den Berg  
2: Mevrouw van Apeldoorn

3: Mijnheer van Apeldoorn  
4: Het tafellaken  
5: De fruitschaal  
6: Bloemen

Les elf (11)  
Elfde (11de) les

IN DE EETKAMER

In de eetkamer gebruiken we onze maaltijden. 's Morgens het ontbijt, 's middags de koffie, en 's avonds het avondeten. De koffiemaaltijd wordt ook dikwijs de lunch genoemd; het avondeten, vooral als het een meer officiële of feestelijke gelegenheid betreft, het diner, of later in de avond, het souper. In Holland drinkt men 's middags om ongeveer vier uur thee met alleen wat koekjes of chocolaatjes.



a: Een mes  
b: Een vork  
c: Een lepel



d: Een servet



e: Een broodje

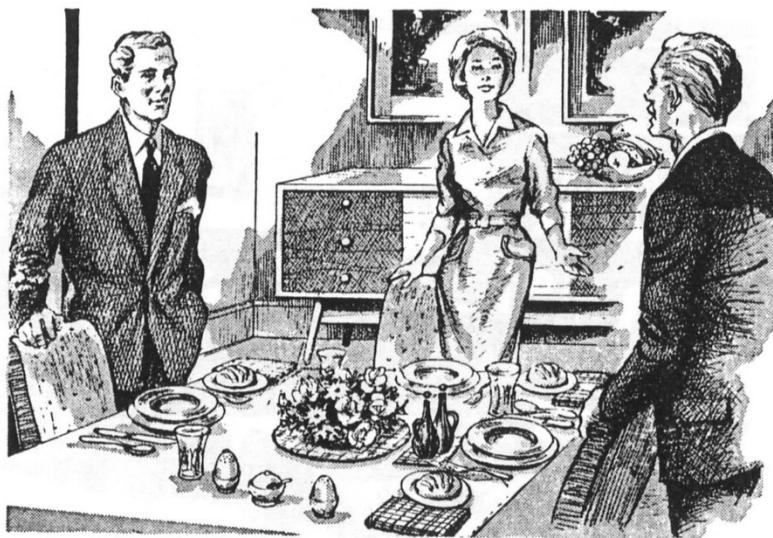
De heer van den Berg<sup>1</sup>, die in Amsterdam op bezoek is, is bij de Van Apeldoorns<sup>2, 3</sup> ten eten gevraagd. Op de tafel ligt een wit tafellaken<sup>4</sup>. Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt, en voor ieder grote en kleine vorken<sup>b</sup>, messen<sup>a</sup> en lepels<sup>c</sup> neergelegd. Verder heeft ze natuurlijk peper en zout op tafel gezet, en ook het olie-en-azijnstel. Voor ieder is er ook een servet<sup>d</sup> en een broodje<sup>e</sup>.

Meestal staat er bij de Van Apeldoorns een fruitschaal<sup>5</sup> op het buffet met appels, peren, pruimen, kersen, druiven, sinaasappels of bananen<sup>f</sup>, al naar de tijd van het jaar.

De gastvrouw heeft juist de soep opgediend. Daarna komt een visgerecht, en dan vlees, wild of gevogelte, met groente en aardappelen. Als dessert vaak een pudding, en soms ook nog kaas, en ten slotte fruit<sup>f</sup>.



f: Fruit: appels, peren, kersen, druiven, bananen, sinaasappelen



Les twaalf (12)  
Twaalfde (12de) les

### EEN TAFELGESPREK

Dag, mijnheer van den Berg! U bent precies op tijd: het eten is klaar, dus we kunnen meteen aan tafel gaan. Wilt U hier naast me komen zitten? Hoe lang bent U al in Amsterdam<sup>a, c</sup>?

O, nog pas een paar dagen.

Bent U voor het eerst hier?

Nee, ik ben al eerder hier in Amsterdam geweest. Ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken.

En bevalt het U in Amsterdam?



a: In Amsterdam



b: Kip

Pardon, mevrouw, ik heb U niet goed verstaan.

Ik vroeg, wat voor indruk U hebt van Amsterdam?

Wel, ik ken de stad natuurlijk niet goed, maar ik vind het hier altijd erg prettig. Dat dacht ik wel, en hoe beter U

Amsterdam leert kennen, hoe meer U ervan zult gaan houden. Het is ook heus de moeite waard, eens wat over de geschiedenis van de stad te lezen, en dan alle historische plaatsen te bezoeken.

Ik zal Uw raad opvolgen en wat meer over Amsterdam te weten zien te komen.

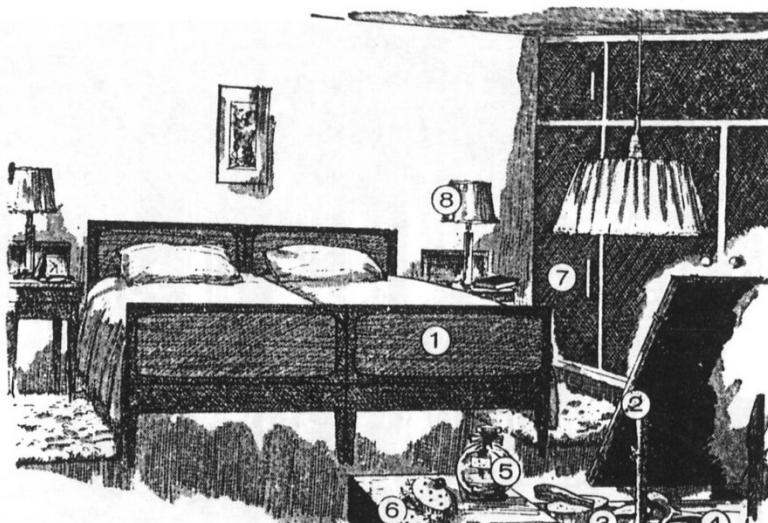
Ja, U zult er vast geen spijt van hebben.

Nog wat kip<sup>b</sup>, mijnheer van den Berg?

Ja, heel graag.



c: In Amsterdam



1: Het bed  
2: De spiegel

3: Een haarborstel  
en een kam  
4: Een handspiegel  
5: Een fles parfum  
6: Een poederdoos  
7: De hangkast  
8: Een schemerlamp

Les dertien (13)  
Dertiende (13de) les

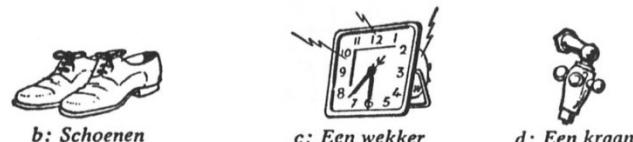
MIJN SLAAPKAMER

's Avonds laat, als ik moe<sup>a</sup> en slaperig ben, ga ik naar mijn slaapkamer en doe het licht aan. Ik trek mijn schoenen<sup>b</sup> en kleren uit, doe mijn pyjama aan, en ga naar bed<sup>1</sup>. Dan doe ik het licht uit, en binnen een paar minuten val ik in slaap.

Precies om half acht 's morgens loopt mijn wekker<sup>c</sup> af. Ik sta op, trek mijn



a: Ik ben moe



b: Schoenen

c: Een wekker

d: Een kraan



e: Een hemd



f: Boorden



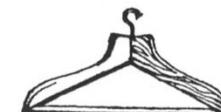
g: Zakdoeken



h: Sokken



i: Dassen

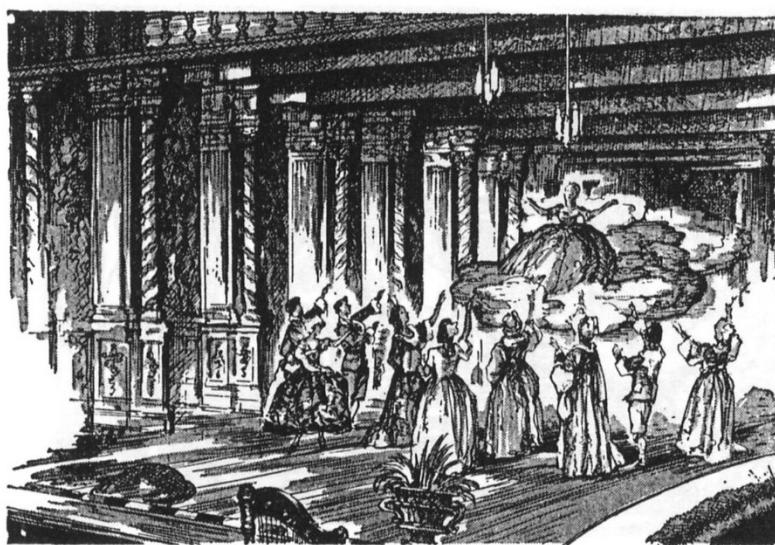


j: Een klerenhanger

kamerjas en pantoffels aan, en ga naar de badkamer, waar ik de warme en de koude kraan<sup>d</sup> opendraai. Terwijl het bad volloopt was ik mijn gezicht, poets mijn tanden, en scheer me. Dan neem ik mijn bad, en daarna soms ook een koude douche. Nadat ik me met een handdoek heb afgedroogd, kleed ik me aan.

Op de toilettafel vóór de spiegel<sup>2</sup> ligt een haarborstel, een kam<sup>3</sup> en een handspiegel<sup>4</sup>; er staat ook een fles parfum<sup>5</sup> en een doos poeder<sup>6</sup> met een poederdons erop. Maar dat alles is natuurlijk niet van mij, maar van mijn vrouw.

Ons linnengoed zoals lakens, slopen, ondergoed, hemden<sup>e</sup>, boorden<sup>f</sup>, zakdoekens<sup>g</sup>, en ook sokken<sup>h</sup> en dassen<sup>i</sup>, wordt in de linnenkast bewaard. Mijn pakken en de jurken en mantels van mijn vrouw, hangen op klerenhangers<sup>j</sup> in de hangkast<sup>7</sup>.



*In de schouwburg*

Les veertien (14)  
Veertiende (14de) les

'S MORGENS EN 'S AVONDS

Hoe laat staat U gewoonlijk op<sup>a</sup>?  
Om ongeveer half acht.  
Waarom zo vroeg?  
Omdat ik een vroege trein naar  
Amsterdam moet halen.  
En hoe laat bent U dan op kantoor?  
In de regel om een uur of negen<sup>b</sup>.  
Hoe brengt U meestal de avonden door?  
Gewoonlijk blijven we thuis, maar we gaan  
toch ook wel eens naar de schouwburg<sup>c</sup>  
of naar de bioscoop<sup>d</sup>. Vandaag vieren we  
onze trouwdag, en we hebben



*a: Ik sta op*



*b: Negen uur*

afgesproken, eerst in de stad te gaan eten  
en daarna naar de schouwburg te gaan.  
Van harte gefeliciteerd!

Dank U wel.

Hoe lang bent U nu getrouwd?  
O, al een hele tijd, al tien jaar. Maar we  
hebben nog steeds ieder jaar een feestje  
van onze trouwdag gemaakt.

Zo mag ik het horen. Maar ik vind het  
jammer dat het net vandaag is, want ik  
had U willen vragen om vanavond met  
me te gaan eten in de stad.

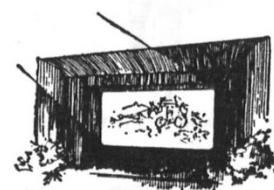
Het spijt me, dat ik vandaag Uw  
uitnodiging niet aan kan nemen, maar  
kunnen we dan misschien voor  
morgenavond afspreken?

O ja, uitstekend. Om ongeveer acht uur<sup>e</sup>  
dan?

Ja graag, dat is dan afgesproken.



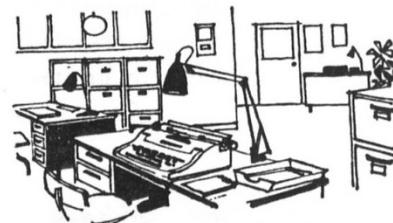
*c: Een schouwburg*



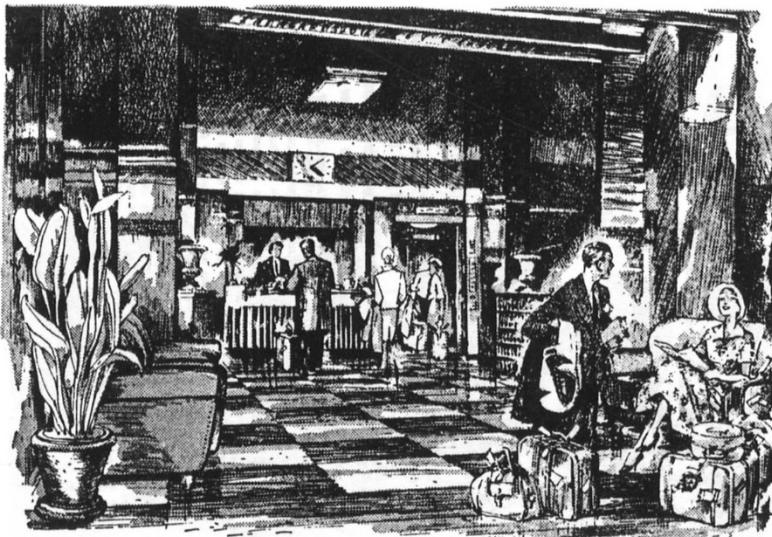
*d: Een bioscoop*



*e: Acht uur*



*f: Het kantoor*



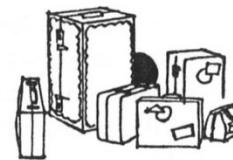
Les vijftien (15)  
Vijftiende (15de) les

### IN HET HOTEL

Vorige maand hebben we onze vakantie doorgebracht in een hotel in Den Haag, en we hebben het er erg naar onze zin gehad. Er zijn altijd vrij veel goede hotels in de grote steden, en over het algemeen lijken ze nogal op elkaar. Maar het is er dikwijls erg vol, vooral in de vakantietijd, dus is het wel aan te raden om vooruit een kamer te bespreken. Wij hadden dat niet gedaan, en namen dus het eerste het beste hotel dat nog kamers vrij had.



a: Een bediende



b: De bagage



c: Een sleutel



d: Een chasseur



e: Een lift



f: In Den Haag



Les zestien (16)  
Zestiente (16de) les

### HET BESPREKEN VAN EEN KAMER



a: Een taxi

Zo, we zijn er. Dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?  
Ja, de naam staat erop; daar, boven de ingang.  
Wil jij de taxi<sup>a</sup> betalen en voor de bagage zorgen, dan ga ik vast naar binnen om te zien of we kamers kunnen krijgen.  
Goed, ik zie je dan wel in de hal.  
  
Goedemiddag. Heeft U twee éénpersoenskamers<sup>b</sup> met badkamer<sup>c</sup> vrij?  
Of anders maar een tweepersoenskamer<sup>d</sup>



b: Een éénpersoenskamer



c: Een badkamer

met badkamer.  
We zijn bijna helemaal bezet mijnheer, maar ik zal het even nakijken. Hoe lang denkt U te blijven?

Minstens een week, misschien veertien dagen of nog langer.

Ja, er zijn twee éénpersoenskamers met badkamer vrij op de tweede verdieping, nummers zesendertig en achtendertig.

Het ontbijt is toch bij de prijs van de kamers inbegrepen?

Ja mijnheer.

Goed, dan nemen we deze kamers.

Wilt U dan zo goed zijn, dit formulier in te vullen? Naam . . . voornaam . . . geboortedatum . . . beroep . . . woonplaats . . . straat . . . nationaliteit . . . handtekening.

Is het zo in orde?

Ja, dank U, dat is alles.



d: Een tweepersoenskamer



1: Het tafeltje  
2: Een kelner

3: Een dientafel  
4: Koude gerechten

5: Een fles wijn en twee wijnglazen  
6: Een ijsemmer

Les zeventien (17)  
Zeventiende (17de) les

IN HET RESTAURANT

In alle grote steden vindt men een groot aantal cafés, restaurants en cafetaria's. Bovendien hebben alle grote hotels een eetzaal of een restaurant, dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding. Maar 's zomers als het mooi weer is, gaan veel Hollanders, vooral in Amsterdam, liever hun thee, koffie, bier en andere dranken, of zelfs een maaltijd, op het terras verbruiken.



a: Een fles wijn en twee wijnglazen



b: Wijn in een ijsemmer



c: Brood



d: Eieren



e: Worst



f: Kaas



g: Soep

Laten we nu de plaat eens bekijken. Wij zien er de eetzaal van een groot hotel, waar veel gasten aan tafeltjes<sup>1</sup> zitten. Eén van de kelners<sup>2</sup> staat bij een dientafel<sup>3</sup> waarop verschillende koude gerechten<sup>4</sup> te zien zijn; een andere draagt een blad met een fles wijn en twee wijnglazen<sup>5,a</sup>. Hij staat op het punt om de wijn in een ijsemmer<sup>6,b</sup> te zetten om hem koel te houden.

Het ontbijt bestaat in Holland meestal uit thee of koffie, en brood<sup>c</sup>, beschuit en ontbijtkoek, met boter, een ei<sup>d</sup>, worst<sup>e</sup>, kaas<sup>f</sup> en jam. Het middageten is soms een volledige warme maaltijd, maar meestal een koffiemaaltijd, dat wil zeggen, koffie of thee en boterhammen met kaas, verschillende soorten vlees, en soms ook jam of honing. In dit geval wordt altijd 's avonds een warme maaltijd gegeten, meestal bestaande uit soep<sup>g</sup>, aardappelen, vlees of vis en groente, gevolgd door een dessert, en gewoonlijk nog koffie.



Les achttien (18)  
Achttiende (18de) les

### WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD



a: De spijskaart

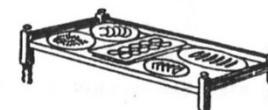
Ober, is deze tafel vrij?  
Nee mijnheer, het spijt me: deze twee tafels  
zijn zo juist telefonisch besproken. Maar  
die tafel daarginds is vrij.  
Niets aan te doen, dat tafeltje dan maar.  
Mag ik de spijskaart<sup>a</sup>?  
Alstublieft mijnheer.  
Laat eens kijken . . . Wat wil jij hebben,  
Margriet?  
Och, ik heb niet veel trek. Voor mij alleen  
maar een tongetje<sup>b</sup> met boter en citroen,  
aardappelen en sla<sup>c</sup>.



b: Een tongetje



c: Sla



d: Hors d'oeuvre



e: Biefstuk



f: Een kopje koffie

Nou, ik heb flinke honger, ik begin maar  
met hors d'œuvre<sup>d</sup>.

Uitstekend mijnheer, en daarna?

Biefstuke<sup>e</sup>—niet te gaar—met gebakken  
aardappelen en doperwtjes.

Wilt U ook iets drinken?

Ja zeker, ik heb dorst. En jij drinkt toch  
ook wel een glas wijn?

Ja graag, als hij tenminste niet te zuur is.  
Ook een halve fles rijnwijn dan, en een  
half flesje rode voor mij.

Heel goed mijnheer, en wenst U ook een  
dessert?

Een puddinkje voor jou Margriet?

Nee dank je, maar wel graag een  
vruchtenlaatje.

Goed, ik ook. En twee koffie<sup>f</sup> ober.

Met of zonder melk mijnheer?

Zwart, en graag twee likeur.





1: Negen uur  
2: Twaalf uur

3: Eén uur; dertien uur  
4: Zes uur; achttien uur  
5: Kwart over acht  
6: Half negen  
7: Kwart voor negen

Les negentien (19)  
Negentienda (19de) les

## GETALLEN, TIJD EN DATUM



a: Twaalf uur 's middags



b: Twaalf uur 's nachts

Het is niet moeilijk om in het Nederlands te zeggen hoe laat het is. Om de volle uren aan te duiden, zeggen we: het is één uur<sup>3</sup>, het is twee uur, het is drie uur, enz. Zo nodig kan men ook, om misverstand te voorkomen, zeggen: negen uur 's morgens, negen uur 's avonds; twaalf uur<sup>2</sup> 's middags<sup>a</sup>, twaalf uur 's nachts<sup>b</sup>, enz.

Voor officieel gebruik heeft men een



c: Vijf over acht



d: Tien over acht



e: Tien voor half negen



f: Vijf voor half negen



g: Vijf over half negen



h: Tien over half negen



i: Tien voor negen



j: Vijf voor negen

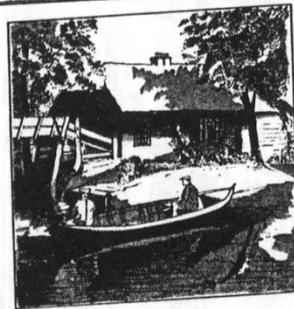
16 JULI 1606

4 OKTOBER 1669

vierentwintigursysteem ingevoerd. Zodoende wordt negen uur 's avonds dus eenentwintig uur; zes uur<sup>4</sup> 's avonds, achttien uur, enz. In dit vierentwintigursysteem voegt men de minuten eenvoudig bij het volle uur, bijv.: acht uur vijfenvijftig; twintig uur veertig.

In het dagelijks leven zeggen we: het is vijf over acht<sup>c</sup>; tien over acht<sup>d</sup>; kwart over acht<sup>5</sup>; tien voor half negen<sup>e</sup>; vijf voor half negen<sup>f</sup>; half negen<sup>6</sup>; vijf over half negen<sup>g</sup>; tien over half negen<sup>h</sup>; kwart voor negen<sup>j</sup>; tien voor negen<sup>i</sup>; vijf voor negen<sup>j</sup>; negen uur<sup>1</sup>, enz.

Met betrekking tot de datum, zeggen we bijvoorbeeld: Rembrandt is geboren zestien juli zestienhonderdzes (1606)<sup>k</sup> en gestorven op vier oktober zestiennegenenzestig (1669)<sup>l</sup>.



JUL

zondag	4	11	18	25
maandag	5	12	19	26
dinsdag	6	13	20	27
woensdag	7	14	21	28
donderdag	1	8	15	22
vrijdag	2	9	16	23
zaterdag	3	10	17	24
				31

Les twintig (20)  
Twintigste (20ste) les

## DAGEN EN MAANDEN.

### VRAGEN HOE LAAT HET IS

Kent U de namen van de dagen?

Ja zeker: zondag, maandag, dinsdag,  
woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag.

Laten we veronderstellen, dat het vandaag  
woensdag is. Welke dag is het dan  
morgen?

Donderdag.

En overmorgen?

Vrijdag.

Welke dag was het gister?

Dinsdag.

En eergister?

Maandag.

Maandag was ik jarig.

O ja? Mag ik U nog wel feliciteren<sup>b</sup>?

Dank U. Dat was dus op de achtste.

Aanstaande maandag is het de vijftiende,  
en maandag over een week de  
tweeëntwintigste. Noemt U me nu de  
namen van de maanden eens op.

Januari, februari, maart, april, mei, juni,  
juli, augustus, september, oktober,  
november, december.

Uitstekend. Kunt U me nu ook zeggen hoe  
laat het is?

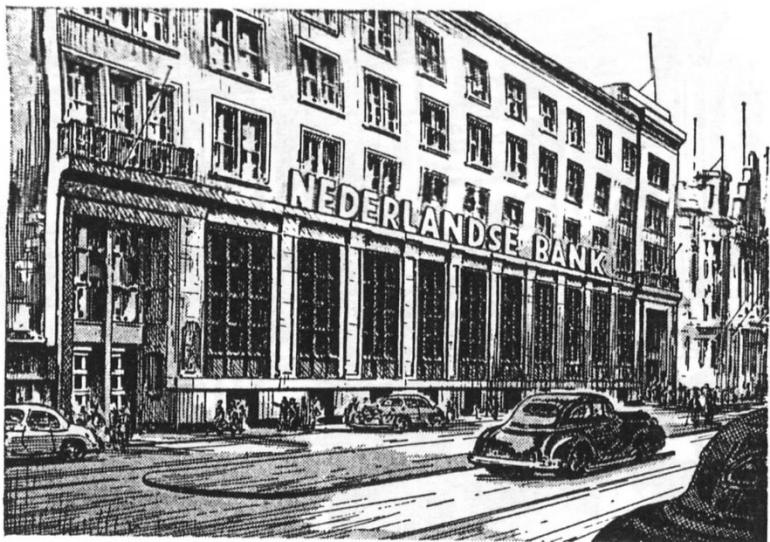
Ik heb het vijf minuten over twee<sup>a</sup>, en mijn  
horloge loopt precies gelijk.



a: Vijf minuten over twee



b: Wel gefeliciteerd!



Les eenentwintig (21)  
Eenentwintigste (21ste) les

## HET NEDERLANDSE GELD

Nu U Nederlands kunt spreken, zult U op een goede dag zeker wel besluiten, eens met vakantie naar Holland te gaan. Maar vóór U dat doet is het wel goed als U eerst eens iets over het Nederlandse geld leert. Als U niet aan het decimale stelsel gewend bent, zult U het in het begin wel wat vreemd vinden, maar het is zo eenvoudig dat U er al heel gauw geen moeite meer mee zult hebben.



a: De cent

De munt met de laagste geldswaarde is de



b: De stuiver



c: Het dubbeltje



d: Het kwartje



e: De gulden



f: De rijksdaalder



g: Een bankbiljet van tien gulden



Les tweeëntwintig (22)  
Tweeëntwintigste (22ste) les

### EEN BEZOEK AAN DE BANK

Ik zou graag wat vreemd geld<sup>a</sup> willen wisselen.

Zeker mijnheer, dat kan. Wat wilt U gewisseld hebben?

Ik heb wat Franse en Zwitserse franken, dollars, Deense kronen, en nog wat Engels geld ook. Alstublieft . . . wilt U het even natellen<sup>b</sup>?

Een ogenblik alstublieft, ik moet even de wisselkoersen opslaan. Zo . . . dat is samen drieënhonderd tweeënzeventig gulden en dertien cent (ƒ 372.13). Hoe



a: Geld



b: . . . even natellen

wilt U het hebben mijnheer?  
Mag ik drieënhonderd gulden in briefjes van vijftig, zeventig gulden in briefjes van tien, en verder kleingeld?

Natuurlijk, mijnheer, alstublieft!  
Dank U. Ik had hier ook graag een rekening. Hoe gaat dat precies?  
Dat kunt U beter met de directeur bespreken<sup>c</sup>. Aan het eind van de gang vindt U de directiekamer. Ik zal U even laten aandienen.

Goedemiddag. Mijn naam is Van den Heuvel. Ik zou graag een rekening bij U willen openen.

Uitnemend, mijnheer van den Heuvel, hoeveel wilde U storten?

Ik heb hier ƒ 2000, dat zal voorlopig wel genoeg zijn.

U kunt zeker wel een paar referenties opgeven?

Ja zeker, hier hebt U de namen en adressen van twee van mijn vrienden die hier ook een rekening hebben. Is dat voldoende?

O ja, dat is uitstekend; dank U.



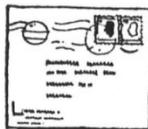
c: . . . met de directeur bespreken



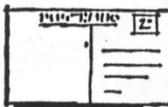
1: De brievenbus  
2: Het loket3: Een beambte  
4: Een (post)pakket5: De gleuf  
6: Telefooncellen

Les drieëntwintig (23)  
Drieëntwintigste (23ste) les

## DE POST



a: Een brief



b: Een briefkaart

Postkantoren zijn er in elke stad en ook in bijna ieder dorp. Maar om een gewone brief<sup>a</sup>, een briefkaart<sup>b</sup> of een klein pakje<sup>c</sup> te verzenden, hoeft U niet naar een postkantoor te gaan. Die kunt U in de dichtstbijzijnde brievenbus<sup>1, d</sup> posten. Als er haast bij Uw brieven is, kunt U ze ook per expresse verzenden. Telegrammen kunt U op elk postkantoor verzenden, en U kunt ze ook telefonisch



c: Een pakje



d: Een brievenbus



e: Een brievenbesteller



f: Drukwerk



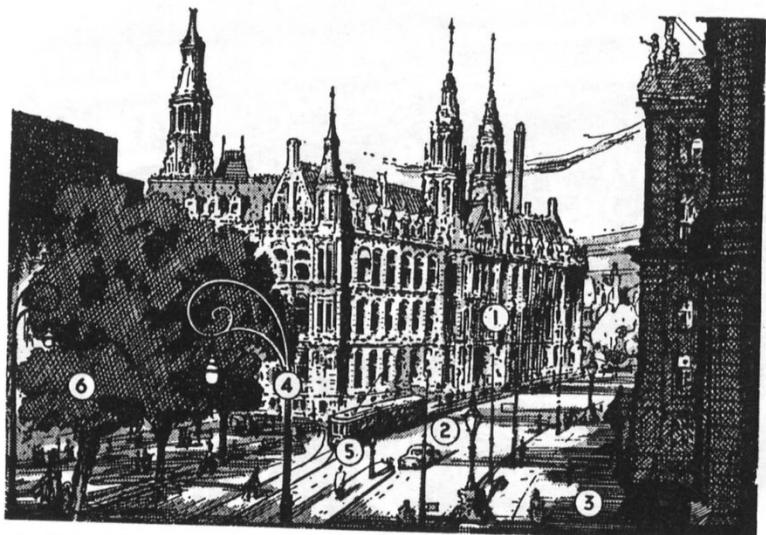
g: Luchtpost

opgeven. Brieven naar andere werelddelen verzendt men meestal per luchtpost<sup>g</sup>.

De brievenbussen worden overal verscheidene malen per dag gelicht. Ze zijn gemakkelijk te herkennen, want ze zijn rood geverfd. De post wordt bezorgd door een brievenbesteller<sup>e</sup>, telegrammen door een telegrambesteller.

Op de afbeelding ziet U een postkantoor. Er zijn verscheidene loketten<sup>2</sup> in het lokaal. Ervóór staat het publiek, erachter zitten de beambten<sup>3</sup>. Op de plaat ziet U iemand juist een postpakket<sup>4</sup> aan de beambte geven ter verzending. Iemand anders vult een telegramformulier in, en aan de rechterkant staat een man die een enveloppe adresseert.

Op de achtergrond ziet U een brievenbus met een gleuf<sup>5</sup> voor brieven en één voor drukwerk<sup>f</sup>. Een heer doet juist een brief in de bus. Daarnaast ziet U twee openbare telefooncellen<sup>8</sup>. Die vindt U op alle postkantoren en in veel straten in de steden.

1: Het postkantoor  
(Amsterdam)2: De rijweg  
3: Het trottoir  
4: De lantaarnpaal5: De tram  
6: De boom

Les vierentwintig (24)  
Vierentwintigste (24ste) les

IN HET POSTKANTOOR

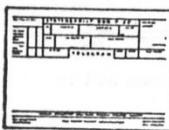
Pardon mijnheer, kunt U me ook zeggen, hoe ik naar het dichtstbijzijnde postkantoor<sup>1</sup> kan komen?

Nee, het spijt me wel, maar ik ben hier ook niet bekend. Vraagt U eens aan die mijnheer daar, misschien kan die U helpen.

Dank U! Pardon mijnheer, kunt U me zeggen waar het dichtstbijzijnde postkantoor is?



a: Een aangetekende brief



b: Een telegramformulier

NAAM EN ADRES VAN DE AFZENDER:

H. van Dijk  
Utrechtweg 308  
Amsterdam C.

c: Naam en adres



d: Een postzegel

Ja zeker. Het is niet ver: ik moet zelf ook die kant op, dus als U wilt kunt U wel even met me meelopen, dan zal ik het U wijzen.

O, heel graag, dat is erg vriendelijk van U. Ziet U dat grote, grijze gebouw daar aan de overkant met de brievenbus ervóór? Dat is het postkantoor.

Dank U wel!

Niet te danken.

Ik zou graag een telegram verzenden.

Zeker, mijnheer, hier hebt U een formulier<sup>b</sup>. Wilt U hier naam en adres van de afzender invullen?

En waar kan ik postzegels<sup>d</sup> krijgen?

Aan het loket hiernaast.

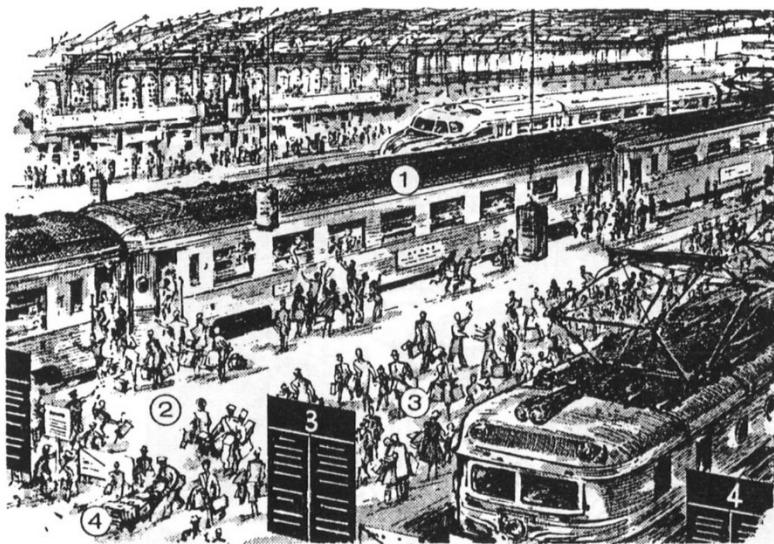
Mag ik vijf postzegels van tien cent en vier van vijfentwintig alstublieft? En hoeveel port moet er op deze brieven?

Ik zal ze even wegen. Eh . . . vijfentwintig cent op deze, en vijfenveertig cent op de aangetekende<sup>a</sup>.

Alstublieft.



e: Dat is het postkantoor



1: De trein

2: Het perron  
3: De reizigers

4: De bagage

Les vijfentwintig (25)  
Vijfentwintigste (25ste) les

## REIZEN



a: Een fiets



b: Een motorfiets

Er wordt tegenwoordig heel wat gereisd, zowel voor plezier als voor zaken, en met allerlei vervoermiddelen. De fiets<sup>a</sup>, het goedkoopste van allemaal, is in Nederland heel populair, en men ziet er dagelijks duizenden mensen fietsen. Langs veel wegen is een afzonderlijk fietspad, dat officieel „rijwielpad“ heet. Een motorfiets<sup>b</sup> brengt U wel vlugger op Uw plaats van bestemming, maar dat is ook nog



c: Een auto



d: Een schip



e: Een vliegtuig



f: Sommige reizigers stappen uit



g: Andere reizigers stappen in

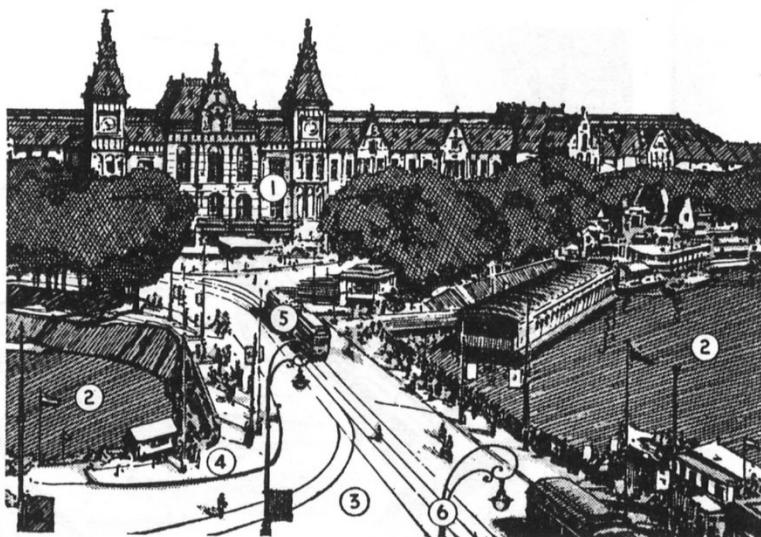


h: Een wachtkamer

tamelijk vermoeid. Daarom reizen veel mensen liever per autobus of auto<sup>c</sup>, voor het afleggen van grotere afstanden. Daar wordt men lang niet zo moe van. Grote scheep<sup>d</sup> varen over de zeeën van het ene wereldeel naar het andere. Ook per vliegtuig<sup>e</sup> kan men naar alle delen van de wereld reizen.

Op het plaatje ziet U een druk station. De trein<sup>1</sup> op het tweede perron<sup>2</sup> staat klaar om te vertrekken. De reizigers kijken uit de ramen naar de mensen, die nog langs de trein lopen te zoeken naar een zitplaats. Op het derde perron staat een trein, die juist is binnengekomen. Sommige reizigers stappen uit<sup>f</sup>, andere stappen in<sup>g</sup>. Als men niet van tevoren een kaartje heeft genomen, moet men dat aan het loket gaan kopen, waar men dikwijls in de rij moet staan.

Bij de kranten- en tijdschriftenkiosken staan mensen, die wat reislectuur uitzoeken. Bij het bagagebureau verdringen zich reizigers, die hun bagage<sup>h</sup> willen afgeven of afhalen. Weer andere gaan naar de wachtkamer<sup>h</sup>, waar gewoonlijk verversingen te krijgen zijn, en wachten daar op hun trein.

1: Het Centraal-Station  
2: De gracht3: De rijweg  
4: Het trottoir  
5: De tram  
6: De lantaarnpaal

Les zesentwintig (26)  
Zesentwintigste (26ste) les

## OP HET STATION



a: Een koffer

Kruier, wilt U voor mijn bagage  
zorgen?  
Zeker mijnheer, voor welke trein?  
Voor de trein van drie vierenvijftig naar  
Maastricht. Probeert U een hoekplaats in  
een rookcoupé voor me te vinden, en zet  
mijn koffers<sup>a</sup> maar in het bagagenet<sup>b</sup>.  
Deze tas<sup>c</sup> houd ik bij me.  
Komt in orde mijnheer. Welke klas reist U?  
Tweede.  
Heeft U al een kaartje?



b: Het (bagage)net

Nee, nog niet. Waar is het loket?  
Ik zal U er even brengen. Zo, hier is het. Ik  
wacht wel op U op het perron.  
Welk perron?  
Het vierde mijnheer.



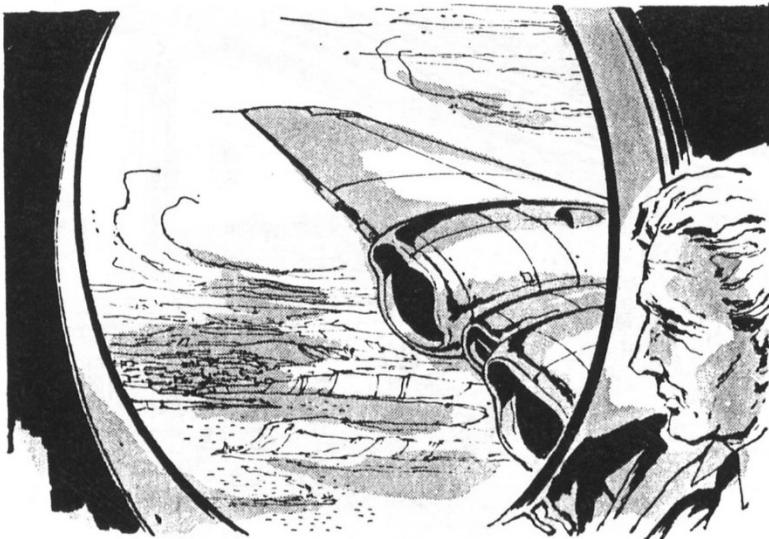
c: Een tas

Een tweede klas Maastricht alstublieft.  
Enkele reis of retour?  
Enkele reis. Moet ik nog ergens  
overstappen?  
Nee mijnheer, deze trein gaat rechtstreeks  
door naar Maastricht.

Hierheen mijnheer, Uw coupé is vlak  
achter de restauratiewagen. Ik heb een  
hoekplaats<sup>d</sup> voor U vrijgehouden, en Uw  
koffers liggen al in het net<sup>b</sup>.  
Mooi zo, dank U wel. En weet U ook, hoe  
laat de trein in Maastricht aankomt?  
Om zeven uur vijftien, mijnheer.  
Uitstekend. Alstublieft.  
Dank U wel mijnheer, en goede reis.



d: Een hoekplaats



Les zevenentwintig (27)  
Zevenentwintigste (27ste) les

## ZEE- EN LUCHTREIZEN



a: De kapitein

Vorige week woensdag heb ik een vriend weggebracht naar de haven. Hij ging naar New York met een van onze grootste schepen, en ik mocht mee aan boord komen om alles eens goed te bekijken. Van het bovendek kon ik de reusachtige kranen zien die de bagage van de passagiers en de lading ophesen, en dan in de ruimen neerlieten.

Ik zag ook de bemanning van het schip aan



b: De brug



c: De fluit



d: Een loopplank



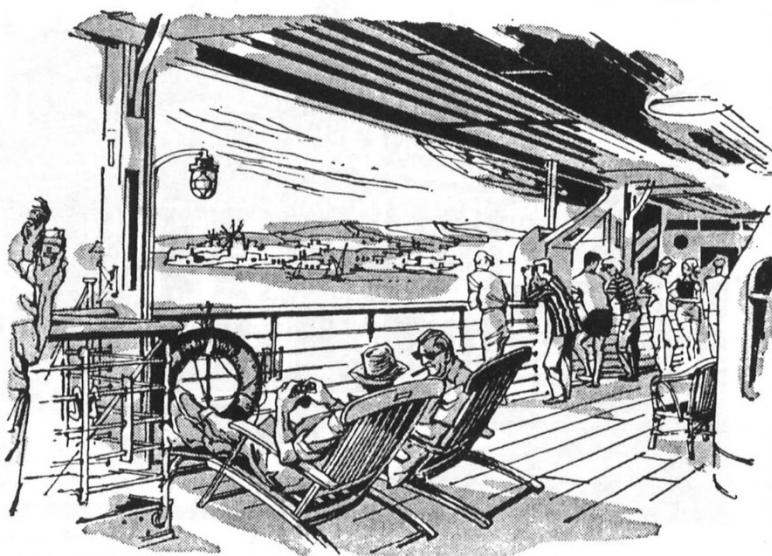
e: Vaarwel



f: Een autobus

het werk. De kapitein<sup>a</sup> stond op de brug<sup>b</sup>, vanwaar hij de werkzaamheden leidde en bevelen uitdeelde. Plotseling ging de fluit<sup>c</sup>, en de bezoekers haastten zich naar de loopplanken<sup>d</sup>. Kort daarna zette het schip zich in beweging, en de passagiers leunden over de reling om een laatste vaarwale<sup>e</sup> te kunnen toewuiven aan hun vrienden en verwanten die op de kade stonden te kijken. Langzaam verliet het schip de haven, voer langs de kaden en werven, en verdween ten slotte in de verte.

Een paar dagen later moest ik zelf op reis naar Brussel. Aangezien ik haast had, nam ik een vliegtuig. De luchtvaartmaatschappij zorgt voor een speciale autobus<sup>f</sup>, die de reizigers naar het vliegveld brengt. Toen we daar aankwamen zagen we al een groot vliegtuig klaarstaan. We gingen aan boord, en vertrokken precies om twaalf uur. Ons vliegtuig bracht ons vlug naar de plaats van bestemming, en na een vlotte landing stapten we uit.



Les achtentwintig (28)  
Achtentwintigste (28ste) les

### AAN BOORD

Reizigers voor Harwich, hierheen!  
Pasoorten klaar houden alstublieft!  
Reizigers eerste klas over de loopplank  
rechts, tweede links.



a: Aan dek

Ziezo, we zijn aan boord. Zullen we aan  
dek<sup>a</sup> blijven of naar beneden gaan?  
Ik weet het echt niet; ik word zo gauw  
zeeziek ...  
Maar vandaag zult U daar vast geen last  
van hebben, de zee is volmaakt kalm, en



b: Een dekstoel



c: Het Kanaal



d: Een slechte overtocht op zee



e: De douane

het is wel zeker dat we een rustige  
overtocht zullen hebben. Ik zal twee  
dekstoelen<sup>b</sup> hierheen halen, hier in de  
zon.

Goed, ik zal het er dan maar op wagen. Ik  
hoop dat U gelijk krijgt.

Reist U veel?

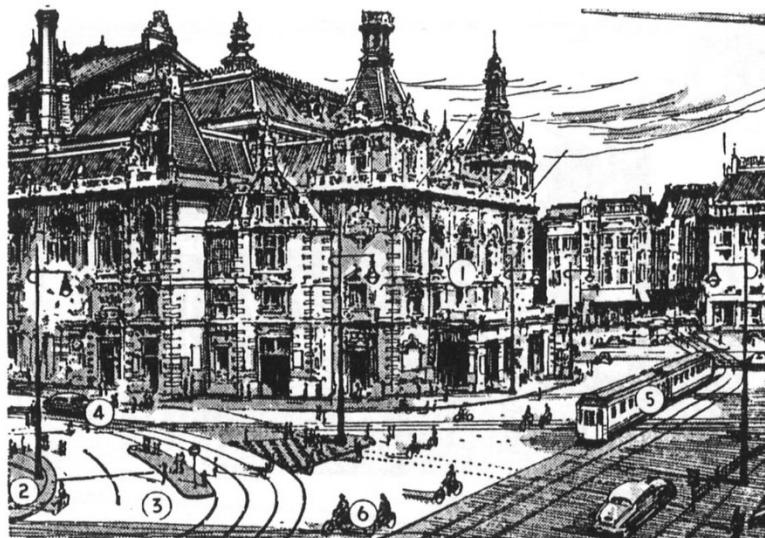
Zeereizen vermijd ik zoveel mogelijk, maar  
een paar jaar geleden heb ik het Kanaal<sup>c</sup>  
ook eens moeten oversteken, en dat was  
nou niet bepaald een pretje.

Waarom vliegt U dan niet?

Ja, dat zal ik ook maar eens moeten  
proberen. Het kan onmogelijk erger zijn  
dan een slechte overtocht op zee<sup>d</sup>, en in  
elk geval is het veel vlugger voorbij.

Kijk, de kust is al te zien, ziet U wel,  
daarginds! Ik geloof dat we ons al klaar  
moeten maken om van boord te gaan. Ik  
hoop maar, dat we gauw door de douane<sup>e</sup>  
komen. Hebt U iets aan te geven?

Nee, deze keer niet.



1: Leidseplein met Stadsschouwburg

2: Het trottoir  
3: De rijweg  
4: Een auto

Les negenentwintig (29)  
Negenentwintigste (29ste) les

## EEN STRAAT IN AMSTERDAM



a: De Leidsestraat

We zijn hier in de Leidsestraat<sup>a</sup>, een van de drukste straten van Amsterdam. Aan beide kanten van de straat zien we grote en kleine winkels<sup>b</sup>, kantoren en restaurants. De voetgangers op de trottoirs<sup>2</sup> bekijken de mooie etalages. Op de rijweg<sup>3</sup> zien we een ononderbroken stroom van auto's<sup>4</sup>, taxi's, trams<sup>5</sup> en vrachtauto's<sup>6</sup>, en bovendien natuurlijk honderden fietsen<sup>6</sup>, zoals bijna overal in Nederland.



b: Een winkel



c: Een vrachtauto



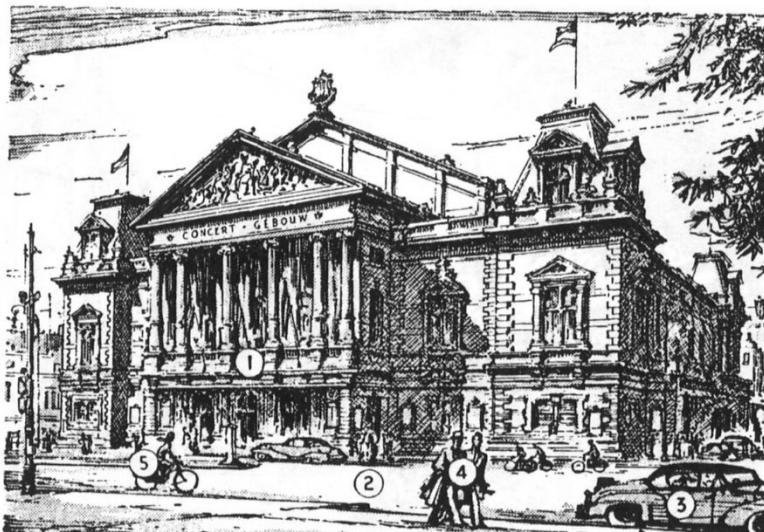
d: Een verkeersagent



e: Een lantaarnpaal



f: Een elektrische lamp



1: Het Concertgebouw

2: De rijweg

3: Een auto

4: Voetgangers

5: Een fiets

Les dertig (30)  
Dertigste (30ste) les

## HOE MEN DE WEG VRAAGT



a: Pardon mijnheer

Pardon mijnheer<sup>a</sup>, kunt U me ook zeggen, hoe ik naar het Concertgebouw<sup>1</sup> moet komen?

O, dat is een heel eind hier vandaan. U doet het beste, de tram<sup>b</sup> te nemen.

Welke lijn moet ik dan hebben?

Ik weet het niet zeker; vraagt U het liever aan die politieagent daar, die zal het U misschien wel kunnen zeggen.

Dank U.

Goedemorgen. Kunt U me zeggen welke tram ik moet hebben voor het Concertgebouw?

Zeker mijnheer, lijn drie. Die stopt bij die halte daar aan de overkant. Vraagt U de conducteur maar, om U even te waarschuwen.

Dank U wel.

Gaat deze tram naar het Concertgebouw conducteur?

Ja zeker mijnheer, hij stopt vlak voor het Gebouw.

Wilt U me dan waarschuwen als ik uit moet stappen?

Ja, mijnheer . . . Doorlopen alstublieft! . . . Allemaal voorzien? Concertgebouw volgende halte! Waar is die mijnheer van het Concertgebouw?

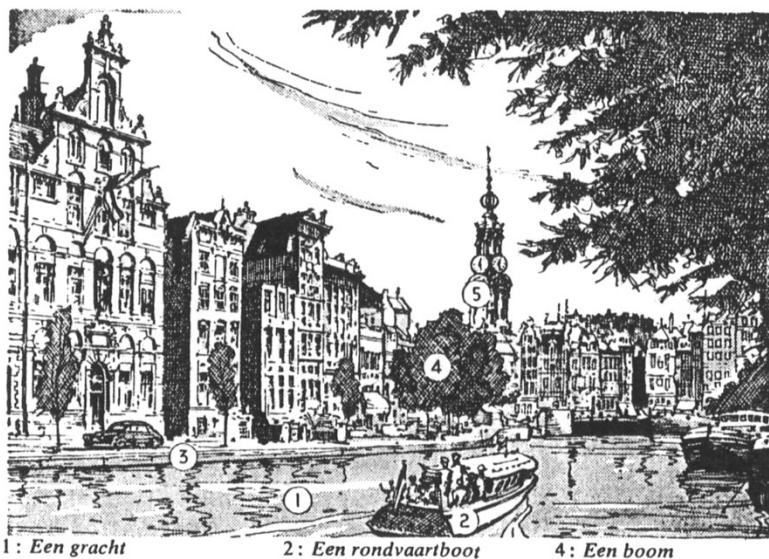
Hier, conducteur.

U bent er mijnheer.

Dank U wel.



b: De tram



1: Een gracht

2: Een rondvaartboot

3: De kade

4: Een boom

5: Een kerk

Les eenendertig (31)

Eenendertigste (31ste) les

## EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

a: Het Koninklijk Paleis  
en de Nieuwe Kerk

b: De Kalverstraat

Als U maar een paar dagen in Amsterdam kunt doorbrengen, dan hebt U natuurlijk geen tijd genoeg om alle bezienswaardigheden te bekijken. U doet het dus het beste van tevoren uit te maken, wat U het meest interesseert.

Als ik U was zou ik op de Dam beginnen. Daar vindt U het Koninklijk Paleis<sup>a</sup>, met rechts daarvan de Nieuwe Kerk<sup>a</sup>. Dan loopt U de Kalverstraat<sup>b</sup> door, de meest bekende winkelstraat. Daar kunt U meteen het



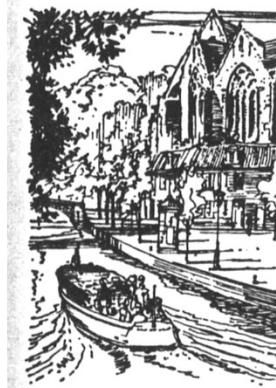
c: Het Begijnhof



d: Het Rokin



e: De Oudemanhuispoort

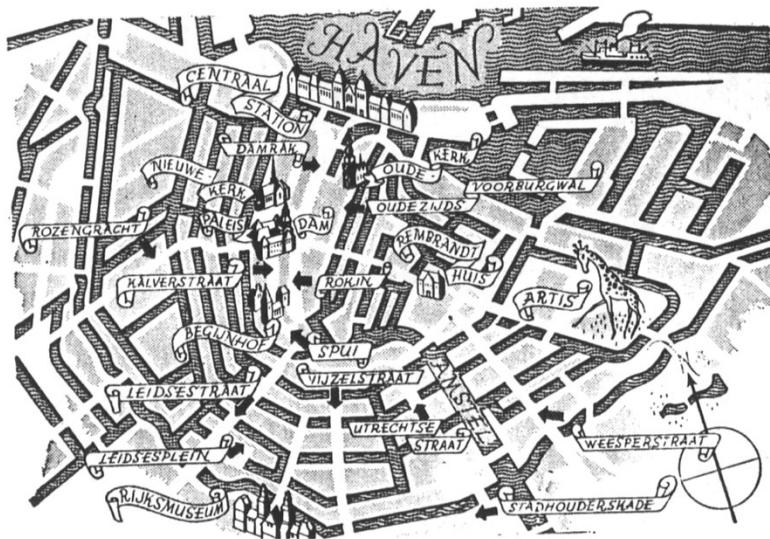
f: Oudezijds Voorburgwal  
en de Oude Kerk

g: Een rondvaartboot

veertiende-eeuwse Begijnhof<sup>c</sup> bekijken. Vandaar door het Spui, over het Rokin<sup>d</sup>, en zo naar de Oudemanhuispoort<sup>e</sup>. En zoekt U daarna de Oudezijds Voorburgwal eens op. Daar staat de Oude Kerk<sup>f</sup>, die in het jaar dertienhonderd gebouwd is: die is erg de moeite waard.

Waarom zou U niet een tochtje maken met een van de vele rondvaartboten<sup>2, g</sup>? Dan ziet U de oude grachten<sup>1</sup>, en die vormen een heel belangrijk deel van het Amsterdamse stadsbeeld, waar U op deze manier een uitstekende indruk van krijgt. Als U wilt, kunt U de havens op dezelfde prettige manier gaan bekijken.

Natuurlijk is er in Amsterdam ook ruimschoots gelegenheid tot het bezoeken van schouwburgen, bioscopen, musea, enz., en als U van muziek houdt, probeert U dan vooral een kaart te krijgen voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.



Les tweeëndertig (32)  
Tweeëndertigste (32ste) les

### PLANNEN MAKEN

En wat gaan we nu vandaag doen,  
kunnen we niet wat schilderijen gaan  
bekijken?

Ja zeker, dat wou ik U net voorstellen.  
Laten we dan maar eerst naar het  
Rijksmuseum<sup>a</sup> gaan. Dat is op de  
Stadhouderskade.

Zouden we vanmorgen ook nog het  
Rembrandthuis<sup>b</sup> kunnen gaan zien?  
Natuurlijk wel, maar dan zullen we onze  
tijd hard nodig hebben. Het spijt me dat  
U niet wat langer hier kunt blijven



a: Het Rijksmuseum



b: Het Rembrandthuis



c: Moderne bouwstijl



d: Artis



e: Wilde dieren



f: Reptielen

Mij ook. Maar ik ben nu al van plan zo  
gauw mogelijk terug te komen.

Wel, het doet me plezier dat onze stad U zo  
goed bevalt. Als U zin hebt, kunnen we  
vanmiddag nog wel met de tram naar  
Amsterdam-Zuid gaan: daar kunt U een  
goede indruk krijgen van onze moderne  
bouwstijl<sup>c</sup>.

Prachtig! Neemt dat de hele middag in  
beslag of is er nog wat tijd over om iets  
anders te doen?

We zouden ook nog best naar Artis<sup>d</sup>  
kunnen gaan om de wilde dieren<sup>e</sup>, vogels  
en reptielen<sup>f</sup> te gaan zien. Er is daar ook  
een heel mooi aquarium en een gezellig  
restaurant, waar we buiten op het terras  
thee kunnen drinken.

Hè ja, dat lijkt me een uitstekend idee.

1: Een verkoper  
2: Klanten3: Een afdeling  
4: De klok

Les drieëndertig (33)  
Drieëndertigste (33ste) les

DE GROTE WARENHUIZEN

Ik ben vandaag in een van de grote warenhuizen geweest, en heb er heel wat uren doorgebracht met rondwandelen van de ene afdeling<sup>3</sup> naar de andere, om eens te zien wat er zoal te krijgen was. Ik gebruikte de lift of de roltrap<sup>a</sup> om naar boven of naar beneden te gaan.

Ik bekeek de afdelingen voor glas en aardewerk<sup>b</sup>, stoffen, kleren, schoenen, huishoudelijke artikelen<sup>c</sup>, speelgoed,



a: De roltrap



b: Glas en aardewerk



c: Huishoudelijke artikelen



d: De boekenafdeling



e: Het restaurant



f: Zeeuwse klederdracht



Les vierendertig (34)  
Vierendertigste (34ste) les

## WINKelen

Kunt U me ook zeggen waar de handschoenafdeling is?  
Daarginds, mevrouw, naast de stoffenafdeling.  
Ik had graag een paar handschoenen<sup>a</sup>.  
Zeker mevrouw, wat zoekt U? Leer of suède . . . , en in welke kleur en maat?  
Tamelijk donkerblauw leer graag, ik geloof maat zes-en-een-half. Maar ik weet het niet zeker; wilt U even meten?  
Zes-en-een-kwart zal beter zijn mevrouw.  
Wat denkt U van deze? Ik kan ze U



a: Een paar handschoenen



b: De schoenenafdeling



c: Een wandelschoen



d: Een schoen met een hoge hak



e: De hoedenafdeling

aanbevelen, het is een uitstekende kwaliteit.

Wat kosten ze?

Zeventien gulden vijftig.

Goed, dan deze maar. En waar kan ik de schoenenafdeling<sup>b</sup> vinden?

Hier rechts mevrouw, vlak achter de hoedenafdeling<sup>e</sup>.

Wat moet het zijn mevrouw, leer of suède?

Ik zoek een blauw kalfsleren wandelschoen<sup>c</sup> met platte hakken. Ik vind schoenen met hoge hakken<sup>d</sup> wel mooi, maar ze zijn helemaal ongeschikt voor wandelen buiten.

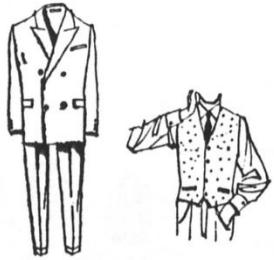
Ja, dat is zo. Hoe vindt U deze dan? Ik denk dat de maat ook wel goed zal zijn.

Ja, dat is precies wat ik zoek. Laat ik die maar eens aanpassen. Hm, ze zitten wel geschikt. Ze knellen een beetje aan de tenen, maar ze zullen in het dragen wel wat uitrekken. Goed, dit paar dan maar. Uitstekend mevrouw. Wilt U aan de kassa betalen? Uw pakje krijgt U hier.

1: *De kleermaker*2: *Een jas*  
3: *Een broek*4: *De stof*

Les vijfendertig (35)  
Vijfendertigste (35ste) les

DAMES- EN HERENKLEDING

a: *Een pak*  
b: *Een vest*

Gisterenmorgen ben ik naar mijn kleermaker<sup>1</sup> geweest om een nieuw pak<sup>a</sup> te bestellen: jas<sup>2</sup>, vest<sup>b</sup> en broek<sup>3, c</sup>. Eigenlijk heb ik ook een nieuwe overjas<sup>3</sup> nodig want mijn oude is tamelijk versleten, maar die uitgave is me op het ogenblik te groot. Ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas<sup>d</sup> aangeschaft.

Mijn kleermaker heeft een ruime keus van stoffen<sup>4</sup>, en ik heb er een uitgezocht die

c: *Een broek*f: *Een bontmantel*g: *Een mantelpak*d: *Een regenjas*e: *De coupeur heeft me de maat genomen*

me heel geschikt lijkt voor mijn doel. De coupeur heeft me de maat genomen<sup>e</sup> en me gevraagd, over twee weken te komen passen. Dan zullen er waarschijnlijk nog een paar kleine veranderingen aangebracht moeten worden en dan merkt hij meteen de plaats voor zakken, knopen en knooppgaten. Daarna zal ik nog wel eens terug moeten komen om te passen, om zeker te zijn dat het pak helemaal goed zit.

Mijn vrouw heeft zich deze week ook wat nieuwe kleren aangeschaft. Ze heeft een bontmantel<sup>f</sup> gekocht en een mantelpak<sup>g</sup>. Met een bijpassende zijden blouse<sup>h</sup> heeft ze nog geen geluk gehad, maar ze zegt dat ze een mooie, heel moderne hoed gevonden heeft om bij haar mantelpak te dragen.

h: *Een blouse*

1: *De dameskleermaakster* 2: *Een spiegel*

**Les zesendertig (36)**  
**Zesendertigste (36ste) les**

**BIJ DE KLEERMAKER<sup>a</sup>**

Goedemorgen! Ik heb een pak voor het najaar nodig, niet te licht van kleur en niet te zwaar.

Ik zal U eens wat stoffen laten zien mijnheer. Hoe vindt U deze<sup>b</sup>?

Nee, die is veel te licht voor de herfst. Ik had liever een wat donkerder en zwaarder stof.

Wat denkt U hier dan van?

O ja, die is veel beter. Wat kost een pak daarvan?

a: *De kleermaker*b: *Hoe vindt U deze stof?*

Dit komt U op drieënhonderd gulden mijnheer, maar het is dan ook een bijzonder goede kwaliteit, gegarandeerd zuivere wol.

Nou, dat is me eigenlijk wel wat duur. Ik dacht niet meer dan tweehonderdvijftig gulden te besteden.

U kunt natuurlijk ook wel iets goedkopers krijgen, maar dan is de kwaliteit van de stof ook weer minder goed.

Ja, dat begrijp ik. Goed, maakt U dit pak dan maar.

U zult er heus geen spijt van hebben mijnheer.

**MEVROUW KOOPT EEN JURK**

Ik had graag een warme, wollen jurk<sup>c</sup>. Graag, mevrouw, wilt U even in de paskamer gaan? Hoe vindt U deze? Het is ons allernieuwste model, pas binnengekomen.

Hm, ja, wel een aardig model, maar die kleur geel staat me niet zo goed.

Wat denkt U dan van deze? U kunt hem in verschillende kleuren krijgen: lichtgroen, donkerbruin of zwart.

Dan zou ik de zwarte graag even willen passen. Ja, deze staat me goed vind ik, maar de rok is wat lang.

Ik zal de coupeuse even roepen, die kan dan de rok een paar centimeter korter maken. Dat kunt U gerust aan ons overlaten.

c: *Een jurk*



1: De etalage

2: Pijpen

3: Kistjes sigaren

4: Doosjes sigaretten

Les zevenendertig (37)  
Zevenendertigste (37ste) les

## DE SIGARENWINKEL

Als iemand mij vroeg welke etalages<sup>1</sup> ik nu wel het aardigste vind, dan zou ik daar niet zo makkelijk een antwoord op kunnen geven. Maar ik geloof toch wel dat de etalages van de sigarenwinkels mij het meest aantrekken. Niet omdat ik een zware roker ben: maar die bont gekleurde doosjes<sup>4</sup>, blikjes en pakjes sigaretten, de mooie kistjes sigaren<sup>3, a</sup>, en de glanzende pijpen<sup>2, b</sup> zien er zo aanlokkelijk uit!



a: Een kistje sigaren



b: Pijpen



d: Sigaretten



e: Een aansteker



f: Sigaren



g: Een sigarettenkoker



c: Tabakszakken

Voor pijprokers is er een ruime sortering pijptabak uitgestald. Sigaren<sup>f</sup> zijn er in elke prijsklasse, en wie een sigaret<sup>d</sup> prefereert kan kiezen tussen Amerikaanse, Engelse, Turkse of Egyptische sigaretten.

Lucifers zijn wel goed en goedkoop, maar de meeste mensen gebruiken tegenwoordig toch een aanstekere<sup>e</sup>. In de etalages van de sigarenwinkels vindt men ook tabakszakken<sup>c</sup>, sigaren- en sigarettenkokers<sup>g</sup>, sigarettepijpjes<sup>h</sup>, asbakken en wat een roker verder nog nodig mag hebben.

U ziet dus wel, dat een Hollandse sigarenwinkel heel anders is dan die in sommige andere landen, waar men vaak niet alleen tabaksartikelen verkoopt, maar ook kranten, tijdschriften, schrijfpapier, enveloppen, inkt, pennen en vulpennen<sup>i</sup>, potlooden<sup>i</sup>, en dikwijs ook allerlei lekkers.



h: Een sigarettenkoker

i: Een vulpen  
en een potlood

1: *De winkelier*2: *Sigaretten*  
3: *Lucifers*4: *Pijpen*  
5: *Sigaren*

Les achtendertig (38)  
Achtendertigste (38ste) les

## IK KOOP SIGARETTEN

Goedemiddag! Ik wou graag wat sigaretten hebben.

Wat voor soort moet het wezen, mijnheer:  
Amerikaans, Virginia, Turks of Egyptisch?

Ik ken de merken hier nog helemaal niet.  
Geeft U me maar een pakje<sup>a</sup> van twintig van elk. Welke raadt U me aan?  
Deze vier kan ik U aanbevelen. Ze zijn niet duur en toch heel goed. Bovendien zijn

a: *Een pakje sigaretten*b: *Ze irriteren de keel*c: *Een doosje lucifers*d: *Pijptabak*

ze tamelijk zacht en ze irriteren de keel<sup>b</sup> niet.

Goed, dan zal ik die maar eens proberen.

En mag ik ook twee doosjes lucifers<sup>c</sup>?<sup>3</sup>  
Alstublieft mijnheer. Geen pijptabak<sup>d</sup>? Die hebben we in pakjes en in blikjes.  
Nee dank U. Ik rook nooit een pijp<sup>4</sup>.  
Misschien nog wat goede sigaren<sup>5</sup>?  
Hoeveel zijn ze?

We hebben ze in verschillende prijzen:  
deze kost bijvoorbeeld maar dertig cent en die is werkelijk heel goed als U van een niet te zware sigaar houdt.

Zo, dat valt me werkelijk erg mee. Geeft U me d'r daar dan maar vijf van.

Anders niets mijnheer?

Nee dank U. Dat is alles.

Zal ik het even voor U inpakken<sup>e</sup> mijnheer?

Ja graag, dank U.

Alstublieft mijnheer.

e: *Zal ik het inpakken?*

1: *De kapper*2: *Een klant*  
3: *Een bediende*4: *De bank*  
5: *Een krant*

Les negenendertig (39)  
Negenendertigste (39ste) les

### BIJ DE KAPPER

De kapper<sup>1</sup> speelt tegenwoordig een belangrijke rol in ons leven. De mannen moeten hun haar<sup>a</sup> laten knippen, en als ze een baard<sup>b</sup> of snor<sup>c</sup> dragen, moet die telkens bijgeknippt worden. Velen laten zich ook scheren. De dames laten hun haar knippen, permanenten, wassend<sup>d</sup> en watergolven.

Op de afbeelding ziet U een kapperszaak.  
De kapper is juist bezig, het haar van een

a: *Het haar*b: *Een baard*c: *Een snor*d: *Men laat het haar wassen*e: *Ik scheer me altijd zelf*f: *Een veiligheidsscheermes*g: *Een elektrisch scheerapparaat*



a: Manicuren

Les veertig (40)  
Veertigste (40ste) les

## EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

Goedemorgen mijnheer! Waarmee kan ik U van dienst zijn?

Knippen, scheren en manicuren<sup>a</sup> alstublieft. Gaat U even zitten mijnheer, U hoeft niet lang te wachten. Zo, nu bent U aan de beurt. De manicure is over een paar minuten vrij, en ondertussen zal ik maar eerst Uw haar knippen. Wilt U het kort<sup>b</sup>, of alleen bijgeknipt?

Het moet lang genoeg zijn om er een scheiding<sup>c</sup> in te kunnen trekken.

Uitstekend mijnheer . . . Is het zo goed mijnheer?



b: Kort geknipt



c: Een scheiding



d: Een beetje dun



e: Een damesafdeling

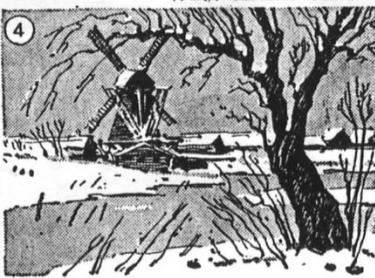




1: Het voorjaar (de lente)



2: De zomer



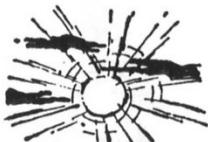
3: De herfst (het najaar)

Les eenenveertig (41)

Eenenveertigste (41ste) les

## DE JAARGETIJDEN

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld, namelijk lente of voorjaar<sup>1</sup>, zomer<sup>2</sup>, herfst of najaar<sup>3</sup>, en winter<sup>4</sup>. In het voorjaar komt er weer nieuw leven in de natuur. Struiken en bomen krijgen jong blad en knoppen, en elke dag wordt het wat warmer. De zon<sup>a</sup> schijnt dikwijls aan een blauwe hemel, en overal zingen de vogels<sup>b</sup>. De boeren<sup>c</sup> beginnen de grond om te ploegen om koren te kunnen zaaien, en de tuinders werken met schoffel en hark op het land om de grond



a: De zon



b: Vogels



c: Een boer



d: De bollenvelden



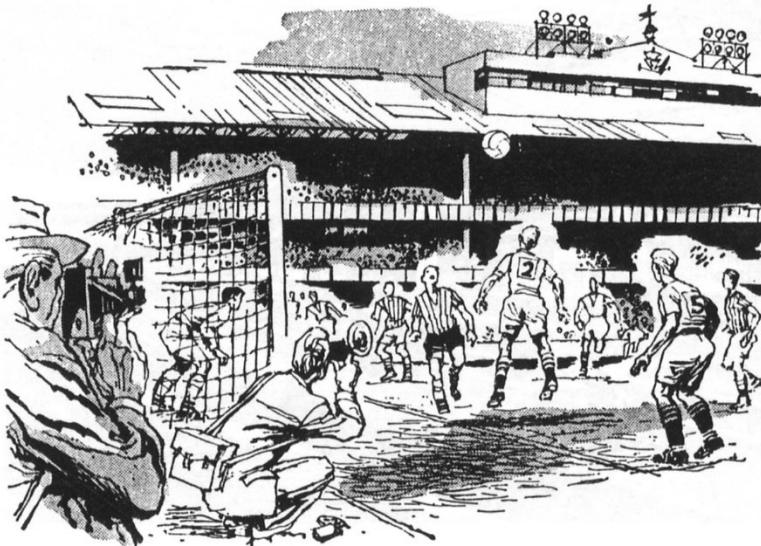
e: Een schoof

geschikt te maken voor het verbouwen van groenten. Achter de duinen ziet men de bollenvelden<sup>d</sup> met hun bonte kleuren.

Dan komt de zomer, en daarmee de oogsttijd. De zon staat hoger, en het wordt steeds warmer; soms is het bepaald heet. De boeren hebben het nu erg druk, en werken van de vroege morgen tot de late avond op het land. Het gras moet gemaaid en gedroogd worden terwijl het mooi weer is, en het koren gemaaid en aan schoven<sup>e</sup> gezet. Maar soms is de lucht ook met donkere wolken bedekt, en dan komt er dikwijls onweer, wat heel wat schade aan de gewassen kan toebrengen.

De herfst is de tijd voor de fruitoroogst. De dagen worden korter, de nachten kouder. De bladeren aan de bomen verkleuren en beginnen te vallen. De lucht is nu dikwijls grijs, en vaak valt de regen in stromen.

Als het winter wordt, kunnen we niet meer zoveel buiten zijn: daar is 't te koud voor. We moeten er nu op rekenen dat er mist, ijs en sneeuw kan komen. De koude noordenwind heeft alle blaren van de bomen gerukt.



Les tweeënveertig (42)  
Tweeënveertigste (42ste) les

### S P O R T E N S P E L

Aan welke sport wordt tegenwoordig het meest gedaan in Nederland?

Dat is niet zo makkelijk te zeggen, maar ik denk haast wel, dat voetbal toch het meest gespeeld wordt. Korfbal, hockey<sup>a</sup>, cricket en atletiek zoals hardlopen<sup>b</sup>, hoog-<sup>c</sup> en vórspringen<sup>d</sup>, zijn ook heel populair. In de zomer wordt er ook vrij veel getennist, en in sommige streken paardgereden. Hier en daar zijn ook golfterreinen en renbanen. En dan is er natuurlijk de watersport!



a: Hockey



b: Hardlopen



c: Hoogspringen



d: Vórspringen



e: Zwemmen



f: Roeien



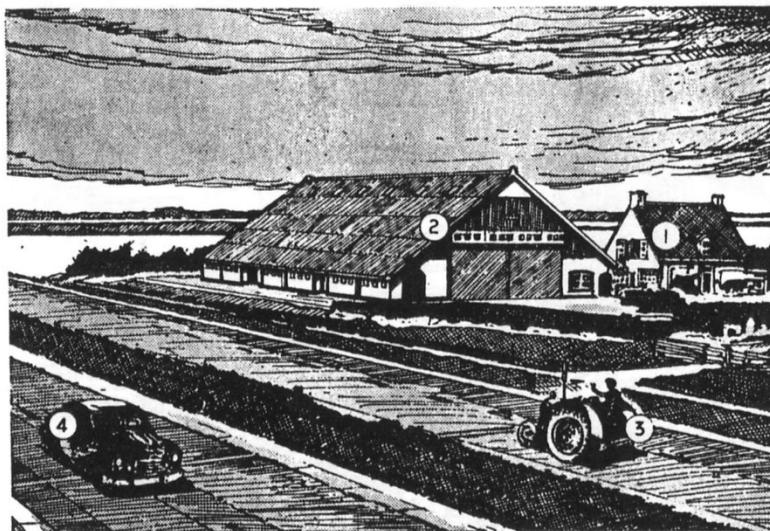
g: Skiën



h: Sleeën



i: Schaatsen rijden



1: Een boerderij

2: Een schuur  
3: Een tractor

4: Een auto

Les drieënveertig (43)  
Drieënveertigste (43ste) les: *Eerste deel*

## EEN VAKANTIE OP HET PLATTELAND

Als kind bracht ik de zomervakanties door bij een oom, die een grote boerderij<sup>1</sup> heeft.

Mijn oom fokt allerlei dieren, en dat brengt natuurlijk heel wat werk mee. Er moeten stallen worden schoongemaakt, de paarden<sup>a</sup> moeten worden gevoerd en geroskamd, en 's morgens en 's avonds moeten de koeien<sup>b</sup> gemolken worden. Dan zijn er de jonge dieren zoals kalveren<sup>c</sup>, lammeren<sup>d</sup> en biggen<sup>e</sup> die veel



a: Een paard



b: Koeien



c: Een kalf



d: Schapen en lammeren



e: Varkens en biggen



f: Een haan en een kip



g: Kalkoenen

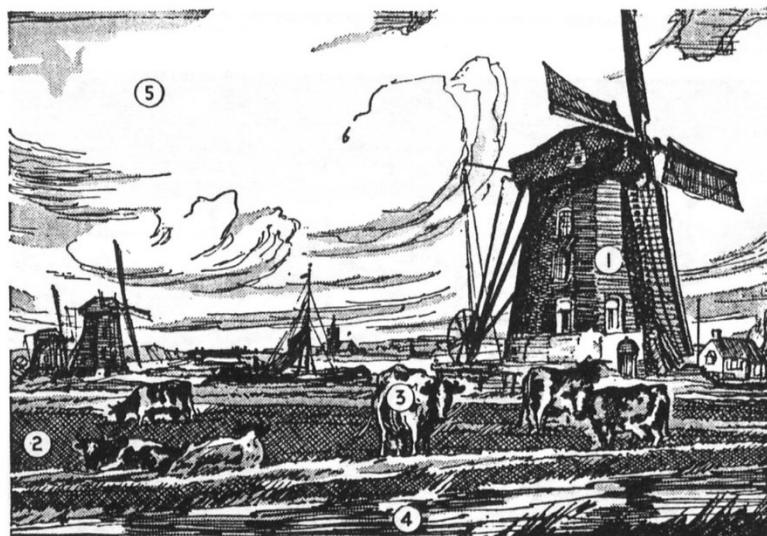
zorg nodig hebben. Geiten, schapen<sup>d</sup> en varkens<sup>e</sup> moeten gevoerd, en op gezette tijden naar de markt gebracht en verkocht worden.

Ik was in geen jaren op de boerderij geweest, en toen ik er een paar weken geleden weer een bezoek bracht, vond ik alles volkomen veranderd. Het was er allemaal wel veel schoner en netter, maar ook lang niet zo schilderachtig. Vroeger liepen de haan<sup>f</sup>, de kippen<sup>f</sup> met hun kuikens, en de kalkoenen<sup>g</sup>, vrij op het erf rond, maar nu zijn ze in keurige schuren<sup>2</sup> ondergebracht.

De sloot die langs de boerderij liep was ook verdwenen, en daarmee de eenden en woerden, ganzen en ganzerikken. Zelfs het melken wordt nu machinaal gedaan, en een tractor<sup>3</sup> neemt dikwijls de plaats in van mensen of dieren. Toch wordt de ploeg<sup>h</sup> in Holland nog wel door paarden getrokken—maar dat wordt steeds zeldzamer. Natuurlijk is het leven van een boer nu wel heel wat makkelijker, maar de boerderij heeft voor mij toch een groot deel van zijn bekoring verloren.



h: Een ploeg

1: *De molen*2: *De wei*  
3: *De koe*4: *De sloot*  
5: *De hemel**Tweede deel***HET WERK OP DE BOERDERIJ**

Hoe laat moest je opstaan als je bij je oom op de boerderij logeerde?  
Om ongeveer zes uur.  
Dat lijkt me nogal vroeg. Of werkte je soms mee?  
Nou en of, en heel graag ook. Meestal was het hooi<sup>a</sup> al binnengehaald als ik kwam, en de graanoogst juist begonnen.  
Wat deed je als het slecht weer was?  
O, dan was er altijd wel hout te hakken<sup>b</sup>, of landbouwgereedschap na te kijken en zo nodig te repareren. Van het laatste

a: *Het hooi*b: *Hout hakken*c: *Een molen*

heb ik geen verstand, maar ik kon wel allerlei onderdelen smeren als ze dat nodig hadden. Ook hielp ik mijn oom wel eens in de molen<sup>c</sup>.

Ik wist niet dat hij ook een molen had. Wat gebeurt er als er geen wind is, dan kan hij zeker ook niet malen?

Natuurlijk wel: dan worden eenvoudig de motoren ingeschakeld. De tijd, toen alleen de wieken de molenstenen in beweging konden brengen is al heel erg lang geleden.

Had je nooit eens een vrije dag als je op de boerderij logeerde?

Ik kon er net zoveel of zo weinig werken als ik zelf wou. Ik ging dan ook dikwijls een dagje vissen<sup>d</sup> of wandelen om van de mooie omgeving te genieten. Maar over het algemeen werkte ik toch liever mee.

d: *Ik ging vissen*

1: *De zee; het water*2: *Het strand*3: *Badgaster*

Les vierenviertig (44)  
Vierenveertigste (44ste) les: *Eerste deel*

### AAN HET STRAND

a: *Een strandstoel*

Als U van de zee<sup>1</sup> houdt moet U bepaald eens een paar dagen in een Nederlandse badplaats gaan doorbrengen. Er zijn badplaatsen langs de hele westkust van Holland, op de Zeeuwse eilanden en de Noordzee-eilanden, en bij allemaal vindt U duinen en een mooi zandig strand<sup>2</sup>. Daar is het 's zomers vol strandstoelen<sup>a</sup>, tenten<sup>b</sup> en ligstoelen<sup>c</sup>.

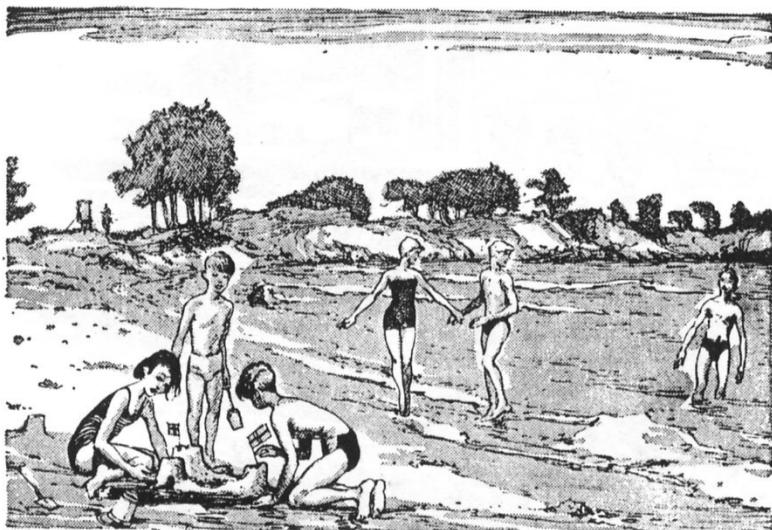
Op de plaat ziet U badgaster<sup>3</sup> in de zon

b: *Een tent*c: *Zandkastelen*d: *Een schelp*e: *Pootjebaden*f: *Een vissersschuit*g: *Een ligstoel*

liggen om zich bruin te laten branden, en andere die met een grote bal spelen. Voor kinderen is er niets heerlijkers dan met zand te spelen, vooral als er ook nog water<sup>1</sup> bij de hand is. Ze bouwen zandkastelen<sup>c</sup> met dikke muren en grachten eromheen, maar als de vloed opkomt worden die al gauw weggespoeld. Ook schelpend zoeken is een geliefd tijdverdrijf, en men kan al van verre het juichen en roepen horen van kinderen, die aan het pootjebaden<sup>e</sup> zijn.

Een van de heerlijkste dingen die je kunt doen, is een tochtje op zee te maken met een vissersschuit<sup>f</sup>, maar alleen als de zee kalm is.

Voor vogelliefhebbers is een vakantie op een van de Noordzee-eilanden wel het meest aantrekkelijk. Ze zullen daar namelijk behalve de gewone genoegens van een badplaats, ook uitgestrekte vogelreservaten vinden, waar duizenden zeevogels hun broedplaats hebben. Vooral Tessel en Terschelling zijn daarom beroemd.

*Tweede deel***VAKANTIEPLANNEN**

Wat voor vakantieplannen hebben jullie dit jaar?

We hebben nog niets besloten. We zouden graag naar het buitenland willen, maar mijn vrouw kan de kinderen niet alleen laten, en ze zijn nog te jong om mee te gaan. Wat ben jij van plan?

Wij gaan naar zee<sup>1</sup>, tenminste een deel van de vakantie. Daarna ga ik alleen met mijn vrouw een autotocht maken. Als het enigszins kan, trekken we er ieder jaar een poosje met z'n tweeën

*a: Aan het strand**b: Badpakjes**c: Een schopje**d: Een emmertje**e: We trekken er met z'n tweeën tussenuit*

tussenuit<sup>e</sup>.

Wie zorgt er dan voor de kinderen? We hebben een hele betrouwbare kinderjuffrouw, en het is heel wat beter voor de kinderen om in hun badpakjes<sup>b</sup> aan het strand<sup>a</sup> te spelen dan om dagenlang in een auto te zitten.

Waar gaan jullie gewoonlijk heen? We gaan elk jaar naar een andere badplaats om wat afwisseling te hebben voor mijn vrouw en mij. Voor de kinderen maakt het weinig verschil: de hoofdzaak is, dat ze een mooi strand hebben waar ze met hun schopjes<sup>c</sup> en emmertjes<sup>d</sup> kunnen spelen en in het water rondspartelen.

Logeren jullie meestal in een hotel of een pension?

Voor dit jaar hebben we een gemeubileerd huis gehuurd. Wacht eens! We hebben daar meer dan genoeg ruimte, dus waarom gaan jullie niet met ons mee?

Dat is een schitterend idee! Ik zal het direct met m'n vrouw bespreken, om eens te horen wat zij ervan denkt.

Ja, overleg het maar eens, en laat me dan zo gauw mogelijk even weten wat je doet.



1: *De carrosserie*  
2: *De motorkap*

3: *Het wiel*  
4: *De radiator*  
5: *De pomp*  
6: *Een bediende*

Les vijfenviertig (45)  
Vijfenviertigste (45ste) les: *Eerste deel*

## DE AUTO

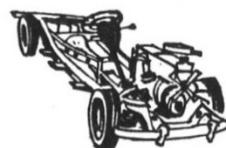


a: *Het reservewiel*



b: *De krik*

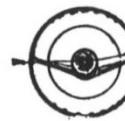
Als U van plan mocht zijn een autotocht door Nederland te maken, moet U er goed aan denken dat men in Nederland rechts houdt, en links inhaalt. In sommige steden en dorpen is een maximumsnelheid vastgesteld, en die mag U natuurlijk nooit overschrijden. U moet ook overal goed op de verkeersborden letten, en nooit Uw auto parkeren op plaatsen, waar dat verboden is.



c: *Het chassis*



d: *Een band*



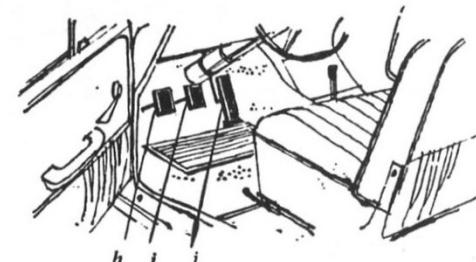
e: *Het stuur*



f: *De voorruit met ruitewissers*



g: *Het instrumentenbord*



h: *De koppeling*  
i: *De voetrem*  
j: *Het gaspedaal*



a: . . . tegen een lantaarnpaal aan

## Tweede deel

## MOEILIJKHEDEN MET DE AUTO

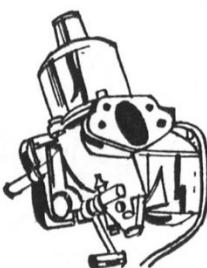
Wilt U mijn wagen eens nakijken? Ik weet niet wat ermee aan de hand is, maar ik heb er al een poosje wat moeite mee. Ik heb de bougies<sup>b</sup> schoongemaakt en de ontsteking en de carburator nagekeken, maar dat schijnt allemaal in orde te zijn.

Nou, het lijkt me het beste, dat U de wagen maar hier laat mijnheer, dan kan een monteur er eens naar kijken. Komt U over een uurtje dan eens horen.

En . . . heeft U de fout kunnen vinden? Ja zeker, het is niks ernstigs gelukkig: er is een lek in de benzineleiding, en die kan zonder enige moeite vernieuwd worden. Wel, ik ben blij, dat dat alles is. Wilt U dan ook, nu de wagen toch hier is, de accu<sup>d</sup> laden, de motorolie verversen en het chassis doorsmeren? Bovendien moet de reserveband geplakt en de bandenspanning gecontroleerd wordene.



b: Een bougie



c: De carburator



d: De accu

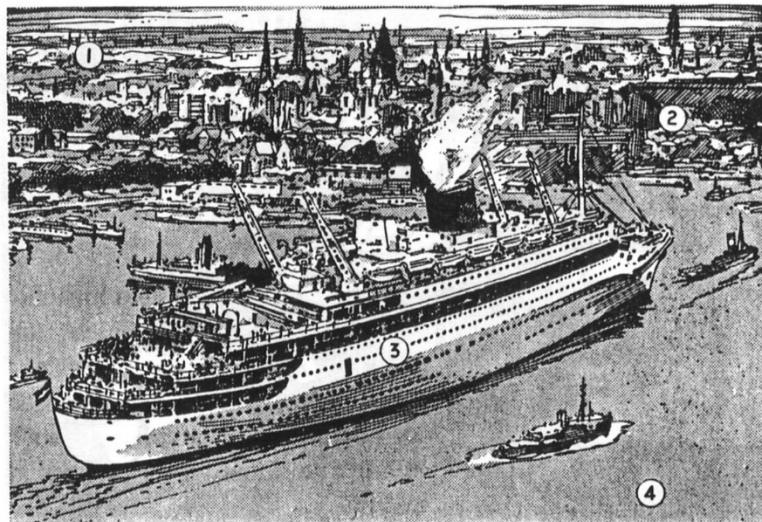
En wilt U ook de remmen bijstellen? Ze werkten niet goed vanmorgen: toen ik een hoek omging, slipte de wagen en reed tegen een lantaarnpaal aan<sup>a</sup>. Het linker voor spatbord is wat verbogen en de bumper ook. Kunt U dat meteen in orde maken?

Ja, dat kan allemaal best in orde gebracht worden mijnheer, maar dan is de wagen niet voor vanavond klaar.

Dat is best, dan kom ik 'm om een uur of acht halen.



e: De bandenspanning moet gecontroleerd worden



1: Amsterdam

2: Het dok  
3: Een zeeschip

4: De zee

Les zesenviertig (46)  
Zesenviertigste (46ste) les: *Eerste deel*

## HANDEL EN INDUSTRIE

In de grote havensteden Rotterdam en Amsterdam<sup>1</sup> varen voortdurend grote zeeschepen<sup>3</sup> in en uit, die uit alle delen van de wereld komen of er naar toe gaan.

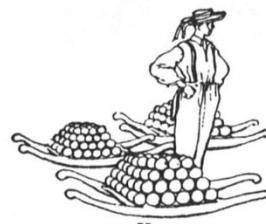
Allerlei grondstoffen moeten in Nederland ingevoerd worden, zoals katoen<sup>a</sup> en wol, kolen, benzine, olie, ijzer en staal. Ook koffie, thee, tabak, cacao, specerijen en wijnen moeten worden geïmporteerd.



a: Katoen



b: Bloembollen



c: Kaas

Maar er wordt ook heel wat uit Nederland uitgevoerd: machinerieën, schepen, textiel, porselein, glas- en aardewerk, en natuurlijk de beroemde land- en tuinbouwproducten! Enorme hoeveelheden tulpen- en andere bloembollen<sup>b</sup>, struiken en zaden, fruit en groenten worden jaarlijks uit Holland geëxporteerd. Het is de moeite waard eens een bezoek te brengen aan de veilinghallen in Aalsmeer, waar iedere morgen vele duizenden prachtige verse bloemen<sup>d</sup> geveild worden.

Een belangrijke plaats in de export wordt ook ingenomen door de zuivelproducten, die over de hele wereld bekend zijn. Het Hollandse merk op kaas<sup>c</sup>, boter, eieren, worst en andere vleeswaren, en blikken melk en room, is altijd een waarborg voor prima kwaliteit.



d: Bloemen

1: *De directeur*2: *De vertegenwoordiger*  
3: *De telefoon*4: *Een schrijfbureau**Tweede deel***EEN ZAKENGESPREK**

Ik zou graag mijnheer Jonker even willen spreken.

Mijnheer Jonker is op het ogenblik in conferentie. Heeft U een afspraak? Nee, maar wilt U hem mijn kaartje geven<sup>a</sup>?

Ik denk wel dat hij me zal willen ontvangen.

Mijnheer de Gruiter. Gaat U zitten. En wat kan ik voor U doen?

Ik vertegenwoordig de firma Bergmans en Co. in Johannesburg. U weet misschien

a: *Wilt U hem mijn kaartje geven?*

c: ... even opbellen

b: *Zuid-Afrika*

dat we daar een grote import- en exportzaak hebben, en we zouden graag Uw producten in Zuid-Afrika<sup>b</sup> introduceren.

Ik ken de naam van Uw firma wel, maar we hebben nog nooit zaken met U gedaan. Wat zijn Uw condities?

We werken hoofdzakelijk op commissiebasis.

Zo, dat zou ons wel schikken. Wij leveren c.i.f. Durban; alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt per wissel met drie maanden zicht. Kunt U zich daarmee verenigen?

Ja, uitstekend.

Maar U begrijpt wel, dat ik dit eerst met mijn compagnon moet bespreken.

Wacht, ik zal hem nu meteen maar even opbellen<sup>c</sup>. Zeven, twee, vijf, drie, zeven, acht . . . Ja, Vermeulen? Met Jonker.

Kun je direct even op kantoor komen?

Ik krijg hier zo juist een heel interessant voorstel, en het lijkt me goed, meteen even te overleggen. Over vijf minuten? Ja, goed, tot straks dan!



Les zevenenveertig (47)  
Zevenenveertigste (47ste) les: *Eerste deel*

### DOKTER, TANDARTS, OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

Als U kiespijn<sup>a</sup> hebt, moet U naar de tandarts toe. Die kijkt Uw gebit na, maakt uit welke kies of tand pijn doet en plombeert hem als hij daar tenminste al niet te slecht voor is. Als hij niet meer gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.

Voelt U zich niet goed<sup>b</sup>, dan moet U naar de dokter, maar als U zich te ziek voelt om op te staan doet U verstandig hem bij



a: Kiespijn



b: Hij voelt zich niet goed



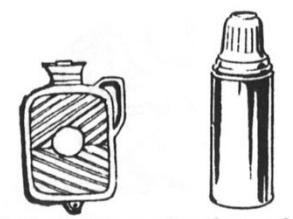
c: Hij voelt Uw pols



d: De tong



e: Een bril



f: Een kruik g: Een thermosfles



h: Een tandenborstel i: Een scheermesje j: Een spons k: Een spons  
l: Tandpasta

1: *De patiënt*2: *De dokter; de arts*3: *De stethoscoop*

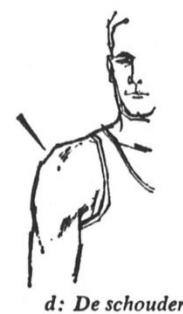
## Tweede deel

## BIJ DE DOKTER

Goedemorgen mijnheer Pieters, wat scheelt eraan?

Ik heb alle mogelijke klachten, dokter<sup>2</sup>: ik lijdt aan slapeloosheid en ik heb hoofdpijn, en pijn in mijn rug en mijn maag. Bovendien heb ik kou gevata<sup>a</sup> waardoor ik erg ben gaan hoesten, en tot overmaat van ramp ben ik vanmorgen gevallen, en heb mijn voet<sup>b</sup>, mijn knie<sup>c</sup> en mijn schouder<sup>d</sup> lelijk bezeerd.

Laat me eerst maar eens kijken wat die val van U voor gevölgen heeft gehad. Nou,

a: *Ik heb kou gevat*d: *De schouder*e: *Overwerk*b: *De voet*c: *De knie*

dat valt best mee: het zal nog wel een paar dagen pijnlijk blijven, maar daar houdt het dan ook mee op, gelukkig. Zo, steekt U nu Uw tong eens uit. Nu diep inademen . . . Doet het pijn hier, voelt U het als ik daar druk? Nou, Uw hart en longen schijnen best in orde te zijn. Ik denk niet dat er iets ernstigs aan de hand is, maar het is wel zeker dat U flink overwerk<sup>e</sup> bent. In de eerste plaats moet U zich eens wat meer rust gunnen en wat meer ontspanning nemen. Dan zou ik U aanraden steeds voor geregelde maaltijden te zorgen, hoofdzakelijk groenten en fruit. Weinig vlees en geen alcohol alstublieft! Ik zou U ook aanraden voorlopig het roken te laten. Ik heb U een versterkend middeltje voorgeschreven en een drankje tegen de hoest. Als U mijn raad opvolgt, bent U over een paar maanden weer helemaal de oude.



Les achteneertig (48)  
Achteneertigste (48ste) les: *Eerste deel*

## DE TELEVISIE

De televisie is een uitvinding die onze levenswijze ongetwijfeld sterk beïnvloedt. Terwijl we op ons gemak thuis zitten, kunnen we getuige zijn van actuele gebeurtenissen, sportwedstrijden, enz.: ook worden toneelstukken, opera's, balletten en films voor ons op het scherm gebracht. Op deze manier kan iedereen op de hoogte blijven van wat er in de wereld omgaat, zelfs als hij ver buiten de stad woont. Ook de speciale programma's voor



a: Een antenne



b: Een knop

kinderen zijn een prachtige aanvulling op de schoollessen.

De televisie stelt ons dus in staat van alles op de hoogte te komen en onze medemensen beter te begrijpen, dan vroeger mogelijk was. We hebben het in dit opzicht veel gemakkelijker dan vroegere geslachten, die zich enkel een beeld van het wereldgebeuren uit de krant konden vormen; voor ons wordt dat direct op het scherm geprojecteerd.

Wij zijn erg tevreden met ons televisieapparaat, een van de nieuwste modellen. We zetten het bijna iedere avond aan, behalve als we gasten hebben —en dan soms ook wel, als ze een bepaalde uitzending graag willen zien. De sportuitzendingen en de toneeluitvoeringen zijn voor velen een bron van genot. We zouden de televisie nu niet meer willen missen.



c: Het televisieapparaat



Tweede deel

## DE RADIOPROGRAMMA'S

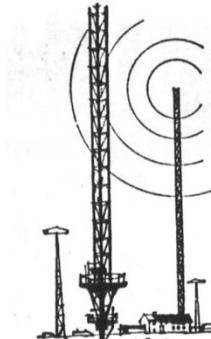
Hoe doet Uw radio het?

Over het algemeen heel goed, maar de ontvangst uit het buitenland laat tegenwoordig wel wat te wensen over. Misschien komt het door atmosferische storingen, want we hebben de laatste tijd bijzonder veel zware onweersbuien<sup>a</sup> gehad.

Ik zou toch maar een vakman<sup>b</sup> raadplegen, als ik U was. Daar hebt U gelijk in: het is jammer om goede uitzendingen<sup>c</sup> mis te lopen. U luistert zeker wel veel naar Nederlandse



a: Een onweersbui



c: Uitzendingen



b: Een vakman

uitzendingen?

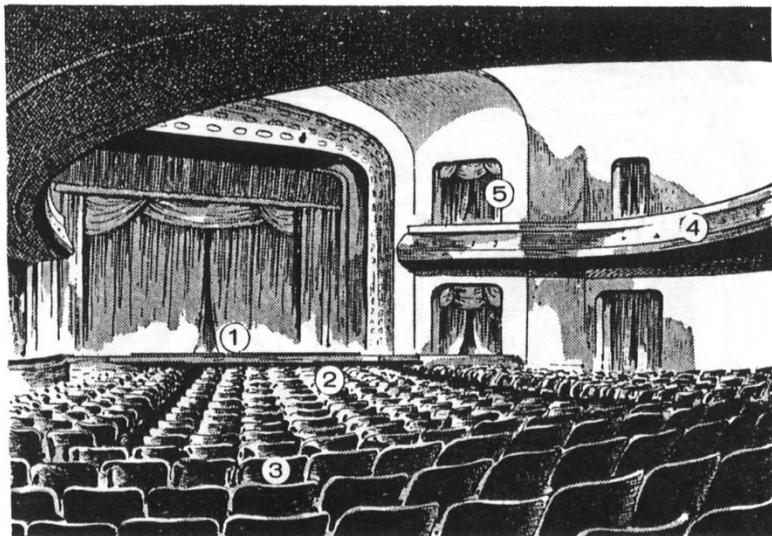
Ja, ik vind de Hollandse programma's heel goed, en ik begrijp haast alles. Mijn gehoor is nu helemaal ingesteld op de uitspraak en intonatie: daar heb ik niet veel moeite meer mee.

De radio is een goed hulpmiddel om zich in een vreemde taal te oefenen.

Ja, ik vind het een uitstekende aanvulling op mijn Linguaphone-cursus, en vooral de nieuwsberichten zijn van veel nut bij het leren van de taal. Ik stel in op Engeland als ik Engels horen wil, op Frankrijk voor Frans, op Duitsland of Oostenrijk voor Duits, op Rusland voor Russisch, op Spanje voor Spaans en op Italië voor Italiaans.



Een sportuitzending



1: Het toneel

2: Het parket  
3: De parterre4: Het balkon  
5: Een loge

Les negenenviertig (49)  
Negenenviertigste (49ste) les: *Eerste deel*

## SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

Zoals bijna overal zijn ook in Nederland de schouwburgen meestal in het centrum van de stad te vinden. Als U een paar dagen in een grote stad doorbrengt, zult U zeker wel eens een avond uit willen. U kunt een revue, cabaret of blijspel gaan zien, of van een drama genieten. Ook balletten<sup>a</sup> worden geregeld opgevoerd, niet alleen door Nederlandse balletgroepen, maar ook door dansers uit allerlei andere landen.



a: Een ballet



c: Opera



b: Een orkest

Muziekliedhebbers kunnen kiezen tussen opera<sup>c</sup>, operette, orkest- of kamermuziek, enz. Het Concertgebouw-Orkest in Amsterdam is wereldberoemd, maar bovendien heeft vrijwel elke grote stad een goed stedelijk orkest<sup>b</sup> dat onder een bekwaam dirigent<sup>d</sup> werken uitvoert van alle bekende componisten.

Bioscopen zijn er natuurlijk overal, en er worden films uit verschillende landen vertoond.



d: De dirigent



e: De logeplaatsen

De beste en duurste plaatsen in een schouwburg, het dichtst bij het toneel<sup>1</sup>, zijn de logeplaatsen<sup>5, e</sup>. Daarna komen de stalles, het parket<sup>2</sup>, en de parterreplaatsen<sup>3</sup>. Ook op de balkons<sup>4</sup> zijn de plaatsen goedkoper naarmate ze verder van het toneel verwijderd zijn. De plaatsen op het bovenste balkon (de engelenbak of het schellinkje), zijn dus het goedkoopst.

In de bioscoop zijn de rollen omgekeerd: daar zijn dus de plaatsen die het dichtst bij het scherm zijn het goedkoopst. Het verdient aanbeveling, Uw plaatsen altijd van tevoren te bespreken.

*Tweede deel*

## IN DE SCHOUWBURG

Heeft U nog plaatsen voor morgen?  
 Voor de middag- of voor de  
 avondvoorstelling?  
 Voor de middagvoorstelling. Ik had graag  
 twee parket.  
 Ja, dat kan mijnheer, rij F, in het midden.  
 Ja, dat is goed.

Kaarten alstublieft! Parket rechts.  
 Garderobe<sup>a</sup> mijnheer? Die deur, links.  
 En waar kunnen we een programma<sup>b</sup>  
 krijgen?

*a: De garderobe**c: De ouvreuse**d: Een oud vrouwtje**b: Het programma*

In de zaal bij de ouvreuse<sup>c</sup> mijnheer.

Hé, is het nu al tijd voor de pauze? Wat is  
 die tijd omgevlogen!

Dat is een teken dat het stuk en het spel  
 goed zijn. Maar ga jij nu vast aan dat  
 tafeltje daar zitten, dan zal ik iets te  
 drinken halen. Wat wil je hebben?

Bier graag.

Goed, ik kom zò terug.

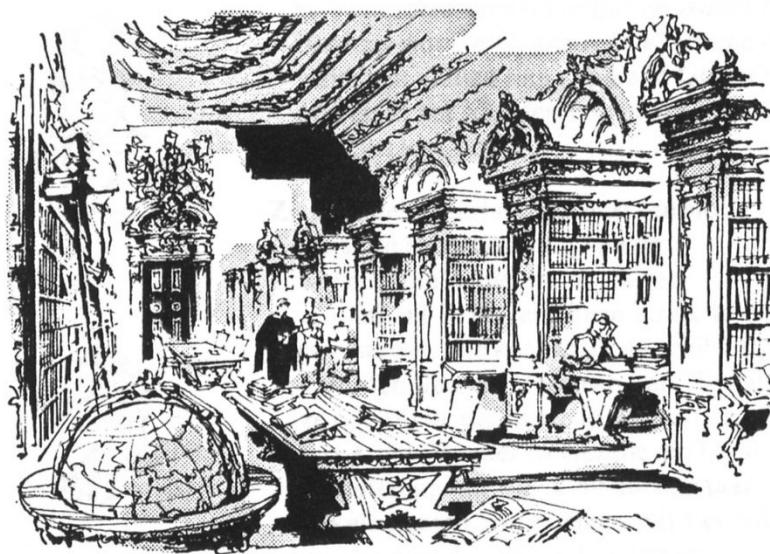
Vertel me nu eens hoe jij dat stuk vindt.  
 O, ik amuseer me kostelijk, en jij?

Ik ook; ik heb in geen tijden zo gelachen.  
 Ik moet zeggen, het zijn dan ook  
 voortreffelijke acteurs.

Ja, vooral de actrices. De beste vind ik, die  
 de rol van dat oude vrouwtje<sup>d</sup> speelt.

Ja, dat is zo.





Les vijftig (50)  
Vijftigste (50ste) les

## DE NEDERLANDSE LITERATUUR



a: Bredero

De Nederlandse literatuur is het gemeenschappelijk bezit van Holland en Vlaanderen. Onze Middeleeuwse literatuur, waartoe de wereldberoemde *Reinaert* behoort, is bijna helemaal van Vlaamse oorsprong. Een tweede bloeitijd van de Nederlandse literatuur kwam in de zeventiende eeuw, in Holland. Hooft, de geniale dichter van liederen, sonnetten en drama's en Bredero<sup>a</sup>, de spontane zanger en realist waren Hollanders.



b: Vondel



c: Rembrandt



d: Rubens



e: Memling

Vondel<sup>b</sup>, echter, onze grootste dichter, de schepper van het klassieke Nederlandse drama, was van Vlaamse afkomst. De Nederlandse kunst munt uit door liefdevolle uitbeelding van mens en natuur. Onder de schilders deden Breughel en Brouwer het evenzeer als Frans Hals, Hobbema en Jan Steen. Zo ook in de literatuur. De Amsterdammer Bredero was een even groot realist als de Vlaamse dichter van de *Reinaert*. U kunt een goed idee krijgen van het Hollandse leven door Couperus of Van Schendel te lezen. Streuvels en Walschap zijn de kenners van het Vlaamse land.

Er is aan de liefde voor de werkelijkheid, die Hollanders en Vlamingen gemeen hebben, ook een andere kant. Schilders als Rembrandt<sup>c</sup>, Rubens<sup>d</sup> en Van Gogh hebben de werkelijkheid gezien met zó grote liefde, dat ze in de natuur hun eigen ziel legden; hun schilderijen werden vizioenen. Zij zijn onder de Nederlandse schilders de allergrootsten. Zo zijn ook dié Nederlandse schrijvers de geniaalsten, bij wie de aandachtige waarneming van de werkelijkheid leidde tot het dichten van zangen van liefde voor het leven. De Nederlandse literatuur is het grootst in haar dichters. De vizionaire kracht van Rembrandt is ook bij een Nederlands dichter te vinden:



f: Verwey

in Vondel's drama's *Lucifer* en *Adam in Ballingschap*: en Van Gogh's lyrische vizioenen vinden hun gelijke in Gorter's *Mei* en in het schilderende proza van Jacobus van Looy.



g: Roland Holst

Zo kent de Nederlandse kunst ten slotte die stille aanschouwing van de werkelijkheid, die een vorm van vroomheid is: de religieuze lyriek in de ruimste zin. Die kent U uit de schilderijen van Memling<sup>e</sup> en Vermeer—en U vindt ze ook bij de dichters: in de gewijde lyriek van Vondel en Gezelle, en bij al die lateren, van wie ik nu alleen maar enkele namen kan noemen: bij Leopold en Verwey<sup>f</sup>, bij Roland Holst<sup>g</sup> en Nijhoff<sup>h</sup>, bij Achterberg en Boutens. Het is die innerlijke stilte waarvan Adama van Scheltema<sup>i</sup> zong:

Min de stilte in uw wezen,  
Zoek de stilte die bezield.  
Zij die alle stilte vrezen  
Hebben nooit hun hart gelezen,  
Hebben nooit geknield.



h: Nijhoff



i: Adama van Scheltema

## DE NEDERLANDSE KLANKEN

# DE NEDERLANDSE KLANKEN

1

## KLINKERS

- 1 wie; fiets; vier
- 2 wit; dik; stil
- 3 eten; deel; spreken; twee; weer
- 4 met; hek; veld; ver
- 5 dat; bak; Amsterdam; kar
- 6 tafel; examen; tafella; maar
- 7 of; vol; nog; dor
- 8 ook; overloop; boom; oor
- 9 goed; boek; stoel; broer
- 10 U; muziek; nu; muur
- 11 leunstoel; keuken; meubels; deur
- 12 vlug; zuster; tulpen; slurf
- 13 eerste; kinderen; gemakkelijk; twintig

## TWEEKLANKEN

- 14 mijn; begrijpen; trein; klein
- 15 luistert; tuin; uien; kruier; lui
- 16 Uw; ruw; duw; duwen
- 17 vrouw; ouders; blauw; blauwe
- 18 aait; zaaien; draaien
- 19 nooit; mooi; fooi; rode
- 20 moeilijk; koeien; goedemorgen
- 21 kieuw; hieuw; nieuw; nieuwe
- 22 leeuw; eeuw; sneeuw; sneeuwen

# DE NEDERLANDSE KLANKEN

2

## MEDEKLINKERS

- 23 peren; appels; ik heb
- 24 bed; hebben; op de vloer
- 25 tweede; thee; zitten; hond
- 26 donker; moeder; drie
- 27 kat; knie; omtrek
- 28 ik ben; zakdoek; blijkbaar
- 29 wat; antwoord; gewoon
- 30 tjalk; muurtje; laat je?; dat moet je
- 31 fruit; juffrouw; lijf; uitvoeren
- 32 vinden; boven; vijfde; geloof me
- 33 stem; kussens; huis; opzetten; vakantie; elektrisch; zestig; ik zit
- 34 zijn; lezen; loslaten; is de man thuis?
- 35 sjouwen; meisje; station; machine; kastje
- 36 bagage; lees je?; was je?
- 37 ja; Jan; jassen; verjaardag
- 38 dag; schaal; schrijven; nacht; lachen; ligt
- 39 geen; morgen; negen
- 40 hand; gehad; herhalen
- 41 raam; straks; leraar; dertig
- 42 les; melk; twaalf; allerlei; veel
- 43 mosterd; komen; oom
- 44 naar; wonen; zoon
- 45 langzaam; brengen; dank U; bank
- 46 Oranje; anjelier; van je zuster; kindje

## HET ALFABET

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V  
W X Y Z

AANVULLENDE  
LEESOEFENINGEN

## INLEIDING 1-2

Spreekt U Nederlands?  
 Ik versta een beetje, als U langzaam spreekt.  
 Wie ben ik?  
 U bent de leraar.  
 Wie bent U?  
 Ik ben de leerling.  
 Ligt het boek op de stoel?  
 Nee, het ligt niet op de stoel, het ligt op de tafel.  
 Waar staat de tafel?  
 De tafel staat in de huiskamer.  
 Waar zit U?  
 Ik zit op een stoel bij de tafel.  
 Waar kijkt U naar?  
 Ik kijk naar een boek.  
 Luistert U naar mijn stem?  
 Ja, ik luister naar Uw stem.  
 Leert U Nederlands verstaan, spreken, lezen en schrijven?  
 Ja, dat leer ik.  
 Spreekt ik vlug?  
 Nee, U spreekt niet vlug en ik versta U.  
 Wat doet U?  
 Ik geef antwoord op Uw vragen.

## LESSEN 1-2

Hoeveel kinderen hebben mijnheer en mevrouw de Wit?  
 Ze hebben twee zoons en een dochter.  
 Hoe heten ze?  
 De jongens heten Kees en Henk en het meisje heet An.  
 Hoe oud zijn ze?  
 Kees is twaalf jaar, zijn broertje is acht en hun zusje is pas één jaar.  
 Zit Henk in een leunstoel?  
 Nee, hij zit niet in een leunstoel maar op de vloer en speelt met de kat.  
 Wie zit er dan in een leunstoel?

Zijn vader en moeder zitten in leunstoelen.  
 Wat doen de ouders?  
 De moeder van het gezin leest een boek en haar man rookt een sigaret.  
 Rookt mevrouw de Wit ook?  
 Nee, zij rookt niet.  
 Waar staat Kees?  
 Hij staat bij het raam en kijkt naar de hond.

## LESSEN 3-4

Mijnheer en mevrouw Jansen wonen met hun gezin in een huis in een buitenwijk van Amsterdam. Het heeft een kleine voortuin, waar bloemen groeien, en er achter is een moestuin en een boomgaard.  
 Is het een groot huis?  
 Nee, niet erg groot, het heeft maar twee verdiepingen.  
 Hoeveel kamers zijn er?  
 De huiskamer, de eetkamer en de keuken zijn gelijkvloers, en van de hal gaat een trap naar de bovenverdieping. Die bestaat uit drie slaapkamers en een badkamer.  
 Wat groeit er in de moestuin?  
 Daar kweken de Jansens bloemkool, spinazie, uien en allerlei groenten. Daarnaast staan een paar appel- en perebomen. Hebt U ook een tuin?  
 Nee, ik woon in een flat; ik heb geen tuin.

## LESSEN 5-6

De meeste mensen vinden de huiskamer van de Jansens erg gezellig. Er staat een bank met blauwe kussens tussen twee grote leunstoelen. Het raam is groot en, zoals in de meeste Nederlandse huizen, staan er veel planten op de vensterbank. Tegenover de deur, bij de boekenkast, staat een leeslamp. Mijnheer Jansen leest een hele boel boeken en kranten. Hij rookt ook veel en bij zijn stoel staat een laag tafeltje met een asbak erop. Onder de vensterbank staat een radiator van de centrale verwarming, en rechts, tegen de muur, een mooie piano.

## LESSEN 7-8

Zijn de Kramers kennissen van U?  
 Ja, dat zijn onze buren, we zijn zelfs heel goede vrienden.  
 Speelt mevrouw Kramer niet uitstekend piano?  
 Mijn vrouw zegt dat ze erg mooi speelt. Ik kan er eigenlijk niet over oordelen.  
 Houdt U dan niet van muziek?  
 O ja, maar ik speel geen instrument.  
 Speelt U vrouw misschien?  
 Ze speelt piano, maar niet zo goed als mevrouw Kramer.  
 Is het gezellig bij de Kramers?  
 Ik vind dat ze prachtige moderne meubels hebben. Ze hebben ze namelijk pas twee jaar geleden gekocht, toen ze trouwden. Maar ik vind ons huis het gezelligst.  
 Is er elektrische verwarming bij de Kramers?  
 Ja. Wij hebben een haard in de huiskamer en die vind ik veel prettiger dan een elektrische radiator.

## LESSEN 9-10

Wat gaat U zaterdag doen, mijnheer van Dijk?  
 Ik heb afgesproken dat ik buiten bij mijn ouders ga logeren.  
 Wat prettig! Hoe maken ze het tegenwoordig?  
 Heel goed, mevrouw, dank U.  
 Hier komt mijn neef, Joop. Dag, Joop.  
 Dag Tante Nel. Dag mijnheer van Dijk.  
 We zijn er. Komt U even binnen, mijnheer van Dijk. Hoe vindt U onze tuin?  
 Bijzonder mooi, mevrouw. Wat zijn die tulpen prachtig!  
 Een kopje thee, met suiker en melk?  
 Ja graag.  
 En Joop, een kop melk voor jou, niet? Geef de koekjes maar rond, jongen. Nou, hier komt mijn man al aan.  
 Dag Nel, dag Van Dijk. Hoe gaat het?  
 Best dank U. Hoe gaat het met de zaken?  
 Op het ogenblik nogal slap, helaas, maar als het binnenkort beter wordt, mogen we niet klagen.

## LESSEN 11-12

We hebben onze nicht Corrie en haar man, die niet lang geleden getrouwd zijn, ten eten gevraagd. Het is de eerste keer dat haar man, die geen Nederlander is, naar Amsterdam komt, en het wordt een nogal feestelijke gelegenheid.

In de eetkamer heeft het dienstmeisje al gedekt, en we gaan meteen aan tafel. Mijn vrouw dient de soep op, en daarna komt een visgerecht, dan kip met bloemkool en aardappels. Als dessert hebben we een citroenpudding, dan fruit uit de tuin van mijn broer, die een boerderij heeft.

Ik vind het prettig, de man van mijn nicht te leren kennen: hij praat graag over politiek en zaken en maakt een goede indruk. De dames praten over kinderen, meubels, de mode en de familie.

## LESSEN 13-14

Mevr. A.: De wekker loopt altijd te vroeg af, ik heb nog erg slaap.  
 Dhr. A.: Ik ook. We zijn te laat naar bed gegaan. Maar het is al half acht, ik moet opstaan. Waar is mijn kamerjas?  
 Mevr. A.: In de hangkast, geloof ik.  
 Dhr. A.: Mijn pantoffels kan ik ook niet vinden—o ja, hier heb ik ze. Nu ga ik een bad nemen.  
 Mevr. A.: Terwijl je je wast en scheert maak ik het ontbijt klaar.  
 Dhr. A. (*in de badkamer*): Waar is mijn handdoek gebleven?  
 Mevr. A.: Haal er maar een uit de linnenkast.  
 Mevr. A.: Blijf je laat op kantoor vanavond?  
 Dhr. A.: Nee, ik heb vandaag niet veel te doen en ik dacht vanavond een vroege trein te halen. Zullen we na het eten eens naar de bioscoop gaan?

Mevr. A.: Nee, dat gaat niet, Oom Karel en Tante Bet komen op bezoek.  
Dhr. A.: Wat jammer. Een andere keer dan maar.

## LESSEN 15-16

Mijnheer en mevrouw Klaassens gaan dit jaar naar Den Haag. Mijnheer Klaassens moet er voor zaken zijn en daarna gaan ze er hun vakantie doorbrengen.

Ze hebben een kamer besproken in een van de beste hotels en denken minstens vier weken te blijven. In deze tijd vieren ze hun trouwdag: ze zijn al tien jaar getrouwd.

Mijnheer Klaassens heeft vroeger in Den Haag gewoond en kent dus de stad heel goed. Het zal hem plezier doen, zijn vrouw de bezienswaardigheden te laten zien, en ook de plaatsen die hij vroeger bezocht heeft. Mevrouw Klaassens hoopt veel schilderijen van historische plaatsen in de stad te kunnen maken. Haar schilderijen zijn erg mooi en ik geloof dat ze nog eens beroemd wordt.

## LESSEN 17-18

We hebben niet veel tijd, laten we maar naar die cafetaria gaan.

Wat kun je daar krijgen?

Nou, allerlei koude gerechten, boterhammen, slaatjes en zo, en koffie, thee of melk.

Ik heb trek in een eierschotel.

Eieren kun je natuurlijk bestellen, maar dan gaat het niet zo gauw.

Goed, dan neem ik een boterham met worst, beschuit met kaas, wat fruit en een kopje koffie.

Ik ook. Maar ik drink thee, ik heb erge dorst. We betalen meteen, dan kunnen we gaan als we klaar zijn.

Nou, dat beetje eten was wel goed maar niet veel. Waar gaan we vanavond eten, we zullen flinke honger hebben?

Ik stel voor dat we om ongeveer half zeven op het terras van mijn hotel eten, vóór ons bezoek aan de schouwburg. Goed, dat is afgesproken.

## LESSEN 19-20

Pardon mijnheer, kunt U mij ook zeggen hoe laat het is? Ik heb het vijf voor half elf, en ik geloof dat mijn horloge gelijk loopt.

Dank U wel. En hoe kom ik het best naar het Café Rembrandt?

Gaat U van hier maar recht door, het is geen tien minuten lopen.

Daar heb je Wim. Hij komt altijd te laat. We hadden afgesproken om half elf.

Het spijt me wel, beste vrienden, maar ik ben pas om kwart over negen opgestaan, en toen had ik moeite, dit café te vinden. Zo, wat is er voor nieuws?

Heb je overmorgen wat te doen? We zijn allemaal bij Theo Verbeek uitgenodigd.

Welke dag is het overmorgen? Zaterdag? Nee, dat gaat helaas niet. Dan is mijn vader jarig, en daar wordt natuurlijk een feestje van gemaakt. Ik geloof dat hij ook plaatsen voor de schouwburg heeft besteld.

Het zal Verbeek wel spijten, dat je zijn uitnodiging niet kunt aannemen . . . Kijk, het is al over half twaalf, ik moet vandaag thuis koffiedrinken.

## LESSEN 21-22

Hebt U moeite met het Hollandse geld?

Ik vind het nog een beetje vreemd, maar ik geloof dat het eigenlijk heel eenvoudig is.

U zult er gauw aan gewend raken. Deze munt is de cent: de gulden bestaat uit honderd cent.

Hoe heet dit kleine muntje van 10 cent?

Het dubbeltje, en deze iets grotere munt is het kwartje, een kwart of vierde deel van een gulden, dus 25 cent. Hier heb

je de gulden, en deze munt is de rijksdaalder, f 2.50. Er zijn ook bankbiljetten in omloop van 5 tot 1000 gulden. Hoeveel kost een mooie poederdoos? Ik wil er een aan mijn vrouw geven, als ze over enkele dagen jarig is.

U kunt natuurlijk vijf, vijftig of vijfhonderd gulden geven. Hoeveel wilt U betalen?

Ik weet het nog niet. Ik heb niet veel bij de bank gewisseld en ik kan nog geen inkopen doen. Wat is de wisselkoers voor dollars?

Dat kan ik niet precies zeggen. U krijgt op de bank alle nodige inlichtingen.

#### LESSEN 23-24

Ik moet even naar het postkantoor. Zal ik wat brieven voor je posten?

Graag, hier heb ik een paar. Er zijn al postzegels op, dus je hoeft ze alleen maar in de bus te doen. Maar dit postpakketje naar New York wil ik met de luchtpost zenden en je moet het even laten wegen. En deze brief naar Amsterdam moet aangetekend en per expresse verzonden worden, die is erg belangrijk. Vraag eens even hoeveel port erop moet.

Kijk, hier komt de telegrambesteller aan, hij heeft zeker een telegram voor ons . . . nee, hij gaat hiernaast. Dan ga ik meteen. Anders, wou jij niet een telegram aan die bankdirecteur in Londen zenden?

Ja, maar dat kan ik per telefoon opgeven. Laat me even weten wat die boodschappen kosten, dan geef ik je het geld terug.

#### LESSEN 25-26

Ik heb gehoord dat U veel op reis gaat.

Ja, ik moet naar alle delen van de wereld reizen voor zaken, maar ik ga ook wel eens op reis voor plezier.

Hebt U wel eens per vliegtuig gereisd?

Ja, dikwijls, ik maak mijn zakenreizen altijd per vliegtuig, zo kom je veel vlugger op je plaats van bestemming. Maar als

ik met vakantie ben, dan ga ik liever per trein of met een schip. Zo leer je beter de andere reizigers kennen, en ik houd ook veel van de zee.

Ik ga altijd per auto, zelfs als ik een grote afstand moet afleggen.

Is dat niet erg vermoeiend?

Ik vind wachten op treinen, overstappen, voor de bagage zorgen, naar een taxi zoeken enz. veel vermoeiender. Toen ik jonger was, en nog geen auto had, fietste ik veel.

Ik zou niet graag willen fietsen tussen al die auto's, autobussen en trams, die op de straten rijden.

O, er zijn tegenwoordig heel veel afzonderlijke fietspaden.

#### LESSEN 27-28

Dag mijnheer Dijkstra. Ik dacht dat U nog op reis was. Ik ben gisteren teruggekomen, mevrouw.

Bent U rechtstreeks van New York gereisd?

Nee, ik ben met een schip naar Engeland gevaren, daar moest ik een paar dagen doorbrengen, en toen ben ik uit Londen verder gevlogen.

Hoe was de zeereis? Hebt U last van zeeziekte gehad?

Nee, helemaal niet. Op de grote zeeschepen word je toch bijna nooit zeeziek, en in elk geval was de zee tamelijk kalm. We hebben dus een heel rustige overtocht gehad.

En de luchtreis, was die ook prettig?

Ja zeker, en dan is die zo vlug voorbij. Alles is vlot en zonder moeite gegaan. Gaat U van het jaar ook op reis, mevrouw?

We gaan onze vakantie in Brussel doorbrengen. Ik ben nog nooit in een vliegtuig geweest, maar deze keer zal ik het er maar op wagen.

#### LESSEN 29-30

Wat is dit toch een drukke straat! Waar zijn we eigenlijk? Het is de Leidsestraat, een bekende winkelstraat van Amsterdam. Laten we hier een eindje lopen, om de mooie etalages te bekijken.

Zijn er hier altijd zoveel mensen?

Ik geloof het wel. 's Avonds lopen er duizenden; door het licht van de etalages en van de lichtreclames is het dan bijna even licht als overdag.

Kunnen we hier even oversteken? Ik wil even kijken naar de horloges in die winkel daarginds aan de overkant.

Even wachten tot het verkeerslicht aangeeft, dat de weg veilig is voor voetgangers. Nee, eerst naar links kijken, in Nederland houdt het verkeer rechts.

Zullen we in een café iets gaan drinken?

Ja, wel graag; ik heb nogal dorst. Als we een eindje verder gaan, vinden we een aardig terras, waar we buiten kunnen gaan zitten.

Uitstekend, en daarna nemen we een tram naar huis.

### LESSEN 31-32

Wilt U in korte tijd een goede indruk van het oude Amsterdam krijgen, dan doet U het beste, een rondvaart door de grachten te maken. Niet alleen zijn de grachten zelf erg de moeite waard, maar van de boot ziet U ook veel van de bezienswaardigheden van de Nederlandse hoofdstad. Ook door de haven kunt U een boottocht maken. Als U door de stad wandelt, krijgt U natuurlijk nog meer te zien: het Koninklijk Paleis op de Dam en rechts daarvan de Nieuwe Kerk, die eigenlijk al lang niet meer nieuw is, alleen maar niet zo oud als de Oude Kerk. Maar nieuwe gebouwen zijn er ook: vooral in Amsterdam-Zuid kunt U moderne flats zien, en aardige huizen in de buitenwijken. Als U van schilderijen houdt, dan zult U zeker het Rijksmuseum willen bezoeken, daar is een groot aantal van de beroemde schilderijen van Rembrandt en andere grote schilders te zien. De dierenvriend zal zeker de gelegenheid gebruiken om naar Artis, de Amsterdamse dierentuin, te gaan. Er zijn natuurlijk ook schouwburgen en een groot aantal bioscopen; als U van muziek houdt, kunt U plaatsen bespreken voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.

### LESSEN 33-34

Zullen we maar in dit warenhuis gaan? Ik moet een hele boel dingen kopen en hier zijn ze allemaal wel in de een of andere afdeling te krijgen, hoop ik. Dan hoeven we niet verder te gaan.

Dat is een uitstekend idee. Waar gaan we eerst naar kijken? Huishoudelijke artikelen, vind ik: die zijn zeker op de benedenverdieping te krijgen.

Dat is nogal vlug gegaan. De verkoopsters bedienen je hier wel gauw, niemand hoeft lang op zijn beurt te wachten.

Nu maar een paar leren handschoenen. Daarvoor moeten we naar boven met de lift. Ik zoek ook een paar wandelschoenen en wat speelgoed voor de kinderen, dan ben ik klaar.

Weet je zeker dat de schoenen goed zitten? Ik hoop niet, dat je weer eens een paar gekocht hebt, dat knelt en dat je niet kunt dragen.

Wel nee, ze zitten uitstekend. Kijk eens, zou dat Tine Verstraten zijn—weet je nog, van heel vroeger, toen we nog niet getrouwd waren—daarginds in de blauwe mantel .... Dag Tine, ken je me nog? Wat prettig om je weer te zien na zo lange tijd. Mijn man ken je ook wel, niet? Hoe maak je het toch? Je was in Brussel gaan wonen, niet?

Ja, ik woon er nog, ik ben hier alleen maar op bezoek. We hebben elkaar in geen jaren ontmoet, wel? Je verliest al je kennis uit het oog, als je in het buitenland zit. Hebben jullie tijd om een kopje thee hier in het café te gaan drinken? We hebben elkaar zeker een hele boel te vertellen.

### LESSEN 35-36

Hoe vind je mijn nieuwe pak? Het is de eerste keer dat ik het draag.

Ik dacht wel dat het nieuw was. Het ziet er best uit. Je hebt het zeker laten maken?

Ja zeker, en ik had de grootste moeite, om een goede kleermaker te vinden. Ten slotte kreeg ik van een kennis het adres van zijn kleermaker, maar die had geen grote keus van stoffen, dus ik heb moeten wachten tot er nieuwe aankwamen.

Moest je lang wachten?

Veertien dagen of zo. Toen ik voor het eerst ging passen vond ik het pak helemaal niet goed zitten, maar de coupeur heeft een paar veranderingen aangebracht en nu is het in orde.

Mijn vrouw heeft dat ook gehad met de jurken die ze besteld heeft. Niet alles staat haar, natuurlijk, en ze doet er lang over, de stof, de stijl en zelfs de knopen uit te zoeken. Als de jurk klaar is, is hij al bijna uit de mode. Nu zegt ze dat ze binnenkort een nieuwe bontmantel nodig zal hebben. Ik zal waarschijnlijk nog een paar jaar moeten wachten, voordat ik zelf bij de kleermaker iets kan bestellen.

### LESSEN 37-38

Vroeger had ik een sigarenwinkel en ik vond het een prettig werk. Ik ben zelf geen zware roker maar ik houd van een niet te zware sigaar. Ik wist veel van de verschillende merken sigaren, tabak en sigaretten af. De mannen, die een pijp of sigaren kwamen kopen, bekeken dikwijls alle soorten, voordat ze een keus deden. Maar een pakje sigaretten kochten ze zò maar en gingen meteen de winkel uit.

De vrouwen kwamen nu en dan een aansteker of een sigarenkoker voor haar man kopen, of soms was het de man, die een aanstekertje of een sigarettenkoker voor zijn vrouw kocht. Ik had altijd een ruime sortering van alles en ik had er plezier in, de klanten te helpen uitzoeken wat ze prefereerden.

Kinderen kwamen niet bij mij, omdat in een Hollandse sigarenwinkel geen bonbons en chocola verkocht werden, zoals in sommige andere landen.

### LESSEN 39-40

Ik moet morgen naar de kapster. Ik heb een nieuwe permanent nodig en moet er dus de hele middag zitten. Ik ga altijd naar dezelfde zaak, daar weten de kapsters hoe ik mijn haar wil hebben.

Ja, we moeten allemaal nu en dan naar de kapster gaan. Eigenlijk moet ik het ook deze week doen, maar ik heb geen tijd. Ik moet heus voor de volgende week een afspraak maken.

Je hebt toch geen permanent nodig?

Nee, maar ik moet mijn haar laten knippen en daarna laat ik het watergolven.

Wat hebben de mannen het toch makkelijk! Ze kunnen hun haar laten knippen zonder van tevoren een afspraak te moeten maken en ze hoeven ook niet zowat een halve dag in de kapperszaak te zitten.

Ze moeten zich toch iedere dag scheren.

Ja, dat zou niets voor mij zijn! Vroeg opstaan doe ik niet graag.

Zelfs als ze een baard hebben moet die telkens bijgeknipt worden.

O, een baard kan ik niet uitstaan. Mijn man wou eens zijn baard laten staan, maar ik heb hem gauw een elektrisch scheerapparaat gegeven en nu vindt hij het scheren heel prettig.

### LESSEN 41-42

Hoe breng je 's zomers je vrije tijd door?

Nou, ik doe nogal aan sport. Ik ga veel zeilen en zwemmen en ik tennis ook geregeld.

Speel je ook golf?

Ja, maar niet als het weer te warm is. Ik fiets ook graag en voor een tochtje buiten ben ik altijd te vinden, zelfs 's winters.

Rijd je ook schaatsen?

Dat doe ik heel graag. Hier in Holland, waar zoveel water is,

kun je lange afstanden op de schaats afleggen. Vroeger nam ik altijd aan de Elfstedentocht deel, een tocht op de schaats door de elf steden van Friesland. Die wordt iedere winter georganiseerd, als het hard genoeg gevroren heeft.

Doe je dan veel aan wintersport?

Voor andere wintersport, zoals skiën en sleeën, is ons land niet geschikt, daarvoor moet je naar het buitenland gaan.

Is voetbal hier een populaire sport?

Zeker, 's zomers en 's winters wordt er overal veel gevoetbald. Aan hockey en korfbal wordt ook vrij veel gedaan.

#### LES 43

Toon was een echte stadsjongen, die nooit veel tijd had kunnen doorbrengen op het land. Hij vond het dus wat prettig toen hij een uitnodiging kreeg, met de zomervakantie op een boerderij te komen logeren, als hij maar hard zou willen meewerken. Hij moest iedere dag vroeg opstaan om de kippen en varkens te voeren; dan moest hij met de andere werkzaamheden meehelpen; het hooi moest binnengehaald worden, en, als dat gedaan was, werd er kort daarna met de graanoogst begonnen. Dan ging hij ook iedere week met de boer mee naar de markt, waar verschillende dieren moesten worden verkocht of gekocht. Daar moest hij ook voor helpen zorgen, de stallen schoonmaken, de paarden ros kammen, de melk naar binnen brengen als de koeien gemolken waren, en heel veel meer. Hij mocht ook wel eens met de boer in de molen werken, als die aan het malen was. Natuurlijk hoefde hij niet de hele tijd te werken, hij mocht zo nu en dan een vrije dag nemen om te gaan vissen of door de schilderachtige omgeving fietsen. Je kunt je voorstellen dat hij het bijzonder naar zijn zin had.

#### LES 44

We zijn net van een heerlijke vakantie teruggekomen. Mijn vrouw en ik zijn met de kinderen een maand aan zee

geweest. Ons oudste kind was er al eerder geweest, maar de anderen zagen de zee voor het eerst. Al weken voordat we weggingen praatten ze over niets anders. Toen de dag kwam, dat we zouden vertrekken, stonden we allemaal vroeg op, pakten onze bagage in de wagen en na het ontbijt reden we weg. Tegen de middag kwamen we in de badplaats aan, waar we een gemeubileerd huis hadden gehuurd, en kort daarna waren de kinderen al op het strand, aan het spelen met een grote strandbal. Daarna waren we iedere dag aan het strand, waar we een tent en strandstoelen huurden. De kinderen namen hun schoppen en emmers mee voor het bouwen van grote zandkastelen met grachten eromheen: maar die werden al gauw door de vloed weggespoeld. We baadden ook vaak en de kinderen waren de hele dag in hun badpakjes aan het pootjebaden. Soms zochten ze schelpen en andere dingen langs de kust, en je kon ze horen roepen en juichen iedere keer dat ze iets moois vonden.

We hadden een heel betrouwbare kinderjuffrouw, dus als mijn vrouw en ik wat afwisseling wonden hebben, zorgde "Juf" voor de kleintjes, terwijl wij er met z'n tweetjes tussenuit trokken, een autotochtje langs de mooie Hollandse westkust te maken. Eens staken we naar het eiland Tessel over, dat om zijn duizenden van zeevogels beroemd is; een andere keer gingen we allemaal met een schuit vissen. Wel brachten we niet veel thuis, maar we vonden het heerlijk, en daar was het om te doen.

#### LES 45

Zeg, Elly, hoe vind je mijn nieuwe wagen? Kijk toch eens naar die mooie carrosserie. Prachtig, vind je niet? Nou, Dirk, fijn en het lijkt me, dat je er makkelijk in zit. Laten we 't maar eens proberen. Wil je instappen? Kom maar voor in de wagen zitten naast mij. Wat een groot instrumentenboord! Waar zijn al die knopjes en meters voor?

Daar kun je het een en het ander mee contrôleren, maar daar moet je verstand van hebben . . . Wel allemachtig! De motor gaat niet.

Als je misschien op een andere knop drukt?

Ik kan al autorijden, weet je.

Ik wou je alleen maar helpen, maar nu mag je de fout alleen maar uitzoeken, hoor.

Dank je hartelijk. Ik zal eens nakijken . . . de carburator is het niet, de bougies ook niet, die zijn pas schoongemaakt.

We kunnen het beter aan die garagebediende vragen, die naar ons staat te kijken . . . Hallo! Wilt U even hierheen komen?

Weet U misschien wat er met deze wagen aan de hand is?

Heel eenvoudig, m'neer, kijkt U even Uw benzinemeter na.

De benzine is op.

## LES 46

Rotterdam, 25ste januari 19...

De Firma Gebr. de Zwarte  
Willemstraat 123  
Paramaribo  
Suriname

Geachte Heren,

Wij danken U voor Uw brief van 20ste januari, waarin U onze condities vraagt voor de uitvoer van vleeswaren in blik. Onze condities zijn c.i.f. Uw haven en alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt één maand na ontvangst per wissel op de Nederlandse Bank. De artikelen die wij verkopen zijn U bekend en wij zouden graag een bestelling van U willen ontvangen.

Hoogachtend

pp. R. van Baarn en Zonen  
Th. Textor

Utrecht, 15 maart 19...

De Handelsmaatschappij "Vooruit"

Prinses Irene-laan

Nieuwpolderstad

Geachte Heren,

De artikelen die wij op 1 maart bij U bestelden zijn nog niet in ons bezit, en wij moeten U vragen, er meteen voor te zorgen, dat ze ons verzonden worden, omdat wij ook aan onze klanten moeten leveren. Als we de met hun gemaakte afspraken niet kunnen houden, zullen zij binnenkort ernstig klagen, zodat wij in moeilijkheden zullen raken.

Wij verwachten Uw antwoord en de verzending van de door ons bestelde waren.

Hoogachtend

N.V. Heldergracht en Groterbeek  
G. Koen  
Directeur

## LES 47

Mevrouw Bergmans moest naar de dokter toe en nam haar zoontje mee.

"Nou, wat scheelt de jongen? ", vroeg de dokter.

"Niks ", zei Pietje, maar zijn moeder zei dat zijn tong er lelijk uitzag en dat ze zich ongerust over hem maakte.

"Laat eens kijken ", zei Dr. de Jong. Hij voelde zijn pols en keek naar zijn tong. "Heb je bonbons bij je? ", vroeg hij toen. Pietje haalde een zakje bontgekleurde bonbons uit zijn zak. "Ziet U, hij is toch helemaal in orde ", zei de dokter. "Nu, mevrouw, laat me even die bezeerde knie van U onderzoeken . . . och, die is al aan de betere hand. U kunt morgen het verband wel afhalen."

Mevrouw Bergmans en Pietje vertrokken en gingen bij de drogist om een paar dingen te halen. Mevrouw Bergmans kocht een zalf, wat verbandstof en watten; de kinderen

vallen zo dikwijs en dan bezeren ze zich. Toen moest ze poeder en lippenstift voor zichzelf kopen en een stuk scheerzeep voor haar man. Terwijl ze dat deed, wandelde Pietje in de winkel rond en bekeek al de mooie dingen, die je daar kunt kopen.

## LES 48

's Winters, als het koud wordt, zit ik graag 's avonds bij de televisie. We wonen nu op het land, ver buiten de stad, maar we willen toch op de hoogte blijven van alles, wat er in de wereld omgaat. De ontvangst in onze streek is goed, en op deze manier zien we niet alleen wat er de laatste tijd gebeurd is, maar ook allerlei toneelstukken, films, balletten enz. We zouden ver moeten gaan, naar bioscopen, schouwburgen, sportwedstrijden en zo in de stad om ook maar een deel mee te maken van al wat ons nu, om zo te zeggen, aan huis geleverd wordt.

Het apparaat mocht van mijn vrouw niet in de huiskamer staan: we willen niet in een bioscoop wonen, zei ze. Het staat dus in een afzonderlijk kamertje, dat toch groot genoeg is voor de hele familie en zo nodig voor gasten ook, en daar kan iedereen naartoe als hij wil. Wie dan in de huiskamer zit kan naar de radio luisteren of zich anders bezig houden, zonder gestoord te worden. We kunnen ons haast niet meer in de tijd terugdenken, toen we nog geen televisie hadden.

## LES 49

Mijn broer en zijn vrouw, die een weekje bij ons in Amsterdam op bezoek waren, zijn weer naar huis gegaan. Ze wonen in een dorpje in Gelderland en wilden dus van de gelegenheid gebruik maken, zoveel schouwburgen, concerten en revues te bezoeken, als in die korte tijd mogelijk was.

Overdag gingen de dames meestal winkelen, geloof ik, en eens vertelden ze, dat ze naar een middagvoorstelling van Spaanse dansers waren geweest.

We hebben verschillende toneeluitvoeringen gezien, waaronder twee nieuwe stukken. Eén jonge actrice speelde werkelijk voortreffelijk. In mijn jonge jaren ging ik veel naar de schouwburg en, aangezien ik bijna nooit veel geld op zak had, stond ik meestal in de rij voor de goedkoopste plaatsen in de "engelenbak". Als ik nu ga wil ik een makkelijke plaats in de stalles hebben, en die bespreek ik ook altijd van tevoren.

Een aardige revue hebben we ook gezien, de laatste avond van het bezoek van onze gasten. In de regel geef ik niet veel om zo iets, maar deze keer hebben we ons toch kostelijk gemauseerd. Het was een ontspanning na al die drama's, die we net gezien hadden, geloof ik. In ieder geval heb ik in geen tijden zo gelachen.

## LES 50

Mijn zoon stelt veel belang in de Nederlandse literatuur. Dit jaar worden er gedeelten van een drama van Vondel op school opgevoerd, waarin hij een belangrijke rol heeft gekregen. Hij heeft zelfs het tennissen gelaten om meer tijd te hebben voor het van buiten leren van zijn rol. Dan heeft hij ook al haast alle boeken gelezen van Louis Couperus en Arthur van Schendel, die zo prachtig over de zee en de scheepvaart schreven, en een aantal romans van Vlaamse schrijvers, die het Zuid-Nederlandse boerenleven uitbeelden. Hij kent ook veel werken van de dichters, waaraan onze literatuur zo rijk is, en hij heeft er plezier in, gedichten voor te lezen totdat hij de juiste uitspraak en intonatie krijgt. Misschien zal hij later vreemde talen genoeg kennen om ook buitenlandse schrijvers te begrijpen en met de Nederlandse te kunnen vergelijken. Ook van de Nederlandse kunst houdt hij veel en hij heeft al een aantal musea in Holland en België bezocht, om het werk van al de geniale schilders der "Lage Landen bij de Zee" te leren kennen, vanaf de religieuze kunst der Middeleeuwen tot aan Van Gogh en de latere schilders van onze tijd.

BEKENDE CITATEN van klassieke Nederlandse schrijvers

De liefde tot zijn land is ieder aangeboren. (*Vondel*)

Och, waren alle mensen wijs,  
En wilden daarbij wel!

De aard' waar' haar een paradijs,  
Nu is ze meest een hel. (*Camphuysen*)

Veelheid van kennis is nog wijsheid niet,  
Maar wijsheid is een zuivere structuur der ziel. (*Van Eeden*)

Beid uw tijd, duur uw uur. (*Verwey*)

Geniet de volle duur van 't uur  
Alsof het nooit kan enden,  
Maar houd uw hart voor 't leed gereed  
Dat ge niet af kunt wenden. (*Verwey*)

SPREEKWOORDEN

Zo gezaaid, zo gemaaid.

Na regen komt zonneschijn.

Veel kleintjes maken één groot.

Het geld, dat stom is, maakt recht wat krom is en wijs wat dom is.

Al is de leugen nog zo snel, de waarheid achterhaalt hem wel.

Goede wijn behoeft geen krans.

De kleren maken de man.

Willen is kunnen.

Een gegeven paard moet men niet in de bek zien.

In de nood leert men zijn vrienden kennen.

Wie een hond wil slaan, kan wel een stok vinden.

Wat de heren wijzen moeten de gekken prijzen.

Doe wel en zie niet om.

Gedachten zijn tolvrij.

Je moet geen hei! roepen voor je over de brug bent.



DUTCH COURSE

VOCABULARIES

and

text of sounds recording

LINGUAPHONE INSTITUTE

Linguaphone Institute Limited  
207 Regent Street  
London W1R 8AU

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

10th (revised) edition 1979

## PREFACE

An ideal system of instruction for learning a foreign language should fulfil the following essential conditions:

(1) It should be suitable for private or self-tuition as well as for class-work, and should conform to the best methods of modern language instruction.

(2) It should impart a practical conversational knowledge of everyday subjects, and at the same time it should convey, in a clear and concise manner, the essentials of grammar and syntax.

(3) It should enable the learner to think in the foreign language, without any process of translation, by training him from the very outset to associate the foreign words he encounters with the objects or actions they denote. He will thus acquire the ability to speak the language naturally and spontaneously—in the same way as he learned his own language when a child.

(4) Finally, the learner should be taught to speak the foreign language with the correct accent and intonation.

The Linguaphone Method of teaching languages by means of specially prepared language recordings and text-books admirably fulfils all these requirements.

Linguaphone Courses are now published in more than twenty languages and are in use in practically every country, while leading Universities, Colleges and Schools throughout the world have incorporated them in their curriculum.

## THE DUTCH COURSE

The Linguaphone Dutch Course is equally suitable for children and adults, for entire beginners and for those who have a theoretical knowledge of the language and wish to become proficient in the spoken language.

The Course consists of descriptive texts and conversations. The Course also includes a special recording of selected words illustrating the Dutch sounds, spoken by Prof. G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden.

The text is in easy-flowing and perfectly natural idiomatic language which would be used by educated people in similar circumstances. Practical grammar is introduced into the text of each lesson and is absorbed by the student as he goes along. The companion books which go with the Course give detailed explanations of grammatical points, idioms and so on. The illustrations, which have been specially drawn by the well-known artists Herbert Gwynn and Ronald Atkinson form an integral part of the Course and perform an important function in it.

Full particulars as to the use of the books in conjunction with the recordings are given in the Students' Instructions supplied with the course. It is of the greatest importance that the learner should read these Instructions carefully before beginning the Course.

## SPEAKERS

In order to enable the student to follow the words easily, the first lessons are spoken very slowly and distinctly, the rate of speech increasing as the Course progresses, so that the ear is trained to the nuances of the language by the time the natural rate of speech is heard in the more advanced lessons.

Seven speakers have taken part in the recording of the Course, namely:

Dr<sup>a</sup> A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH van der SPRENKEL, former teacher of Dutch Language and Literature.

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor of General and Comparative Literature, University of Amsterdam.

Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Professor of Slavonic Literature, University of Amsterdam.

Dr<sup>a</sup> A. HUYSINGA, Assistant, Dutch Language and Literature, Bedford College, University of London.

Prof. Dr G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden; Member of the Royal Dutch Academy of Sciences; Honorary Member of the Royal Flemish Academy of Language and Literature; Honorary Member of the Academy of Sciences, Copenhagen.

Prof. Dr P. MINDERAA, Professor of Dutch Language and Literature, University of Leiden.

Prof. Dr Th. WEEVERS, Professor of Dutch Language and Literature, University of London; Corresponding Member of the Royal Dutch Academy.

The first few lessons are spoken by the same two speakers, so that the student may concentrate on what are, to him, the new sounds of the language without being confused by the introduction of too many different voices. Once he has become familiar with the sounds, he will find it pleasing and stimulating to hear new voices.

As no two speakers of a language speak exactly alike, differences will be found in the pronunciation of the speakers, but every one of them can be accepted as a safe model for the student, while for those who make a special study of phonetics, the various differences of detail will provide ample scope for study.

The Dutch language was, so to speak, born in Flanders, grew up in Brabant and reached manhood in Holland. These lessons are based on Dutch as spoken in Holland: all the speakers come from

Holland. But Dutch is also the official language of the part of Belgium called Flanders since the Middle Ages. The learner will therefore be able to manage with the Dutch that he learns equally well in the North and West of Belgium, for the Dutch spoken by educated Flemings does not differ more from that spoken by Dutchmen than American English varies from the language spoken in England.

## EXTRA READING PRACTICE

*Supplementary Reading* will be found at the end of the illustrated textbook. These passages will show the student how, without going *beyond the scope of the lessons*, he can adapt the material he has learned to form quite different sentences and describe a wide variety of events and circumstances. They are also an excellent revision test, for if the student has really mastered the lessons, he should be able to read the *Supplementary Exercises* without difficulty and without having to consult the vocabulary.

The student who masters this Course will have acquired a thoroughly practical knowledge of the Dutch language, both written and spoken. Not only will he have a good grasp of the grammar, but he will also have at his command a store of useful words\*, colloquial expressions and idiomatic sentences, which will enable him to enjoy to the full his contacts with Dutch-speaking people. Furthermore he will be able to understand and appreciate Dutch thought as expressed in the literature of the country.

\* The vocabulary has been based primarily on standard word-frequency counts.

## CONTENTS

							Page
Titles of the Lessons in the Illustrated Textbook						...	8
Notes on the Vocabularies						...	10
List of Abbreviations						...	12
Collateral Vocabulary						...	13
Notes on the Dutch Sounds						...	55
Text of the Sounds Recording						...	58
Vocabulary to Sounds Recording						...	62
Alphabetical Vocabularies: Dutch-English						...	66
						English-Dutch	88

## TITLES OF THE LESSONS

Let us speak Dutch—Part I	Introduction
Let us speak Dutch—Part II	..
My family	Lesson 1
Questions and answers	.. 2
Our house	.. 3
A conversation	.. 4
Our sitting-room	.. 5
A conversation between teacher and student	.. 6
Comparisons	.. 7
Another conversation	.. 8
A visit	.. 9
A tea-party	.. 10
In the dining-room	.. 11
A conversation at table	.. 12
My bedroom	.. 13
In the morning and in the evening	.. 14
At the hotel	.. 15
Booking a room	.. 16
At the restaurant	.. 17
We order a meal	.. 18
Numerals, time and dates	.. 19
Days and months. Asking the time	.. 20
Dutch money	.. 21
At the bank	.. 22
The post	.. 23
At the post office	.. 24
Travelling	.. 25
At the station	.. 26
Sea and air travel	.. 27
On board	.. 28

A street in Amsterdam	Lesson 29
How to ask the way	.. 30
A visit to Amsterdam	.. 31
Making plans	.. 32
The big stores	.. 33
Shopping	.. 34
Ladies' and gentlemen's clothes	.. 35
At the tailor's	.. 36
The tobacconist's	.. 37
I buy cigarettes	.. 38
At the barber's	.. 39
A visit to the barber	.. 40
The seasons	.. 41
Sport and games	.. 42
A holiday in the country	.. 43 (1)
Work on the farm	.. 43 (2)
On the beach	.. 44 (1)
Holiday plans	.. 44 (2)
The car	.. 45 (1)
Difficulties with the car	.. 45 (2)
Trade and industry	.. 46 (1)
A business conversation	.. 46 (2)
Doctor, dentist, oculist, chemist and druggist	.. 47 (1)
At the doctor's	.. 47 (2)
Television	.. 48 (1)
The radio programmes	.. 48 (2)
Theatre and cinema	.. 49 (1)
At the theatre	.. 49 (2)
The literature of the Netherlands	.. 50

## NOTES ON THE VOCABULARIES

The object of the collateral vocabulary is to enable students using the Dutch Course to ascertain the meaning of the text of the lessons with ease and without having to consult a dictionary. For that purpose the words and phrases of the text appear in the vocabulary in the order in which they occur in the text, so that the vocabulary can be used side-by-side with the text-book and the student can, should he require to do so, translate the text of the lessons as he goes along.

Generally speaking, words are shown in the vocabulary as they appear in the text. An exception is made in the case of verbs, which in Dutch frequently come either before the subject of a sentence or at the end of a sentence. In order to simplify matters for the student, such phrases, when separated from their context, are entered in the Vocabulary as they would occur in normal word order. Thus, in the Introduction, Part I, we have (*In Nederland*) **spreekt men Nederlands**, which appears in the Vocabulary as **men spreekt Nederlands**, one speaks Dutch. If a word is given in brackets, it means that that word does not appear in the text or, at least, does not appear in that particular form. In the case of verbs, the infinitive is added underneath in brackets, e.g. **ik spreekt**, I am speaking, is followed by (**spreken**, to speak). All verbs are given in this way until Lesson 20 has been reached. After this, the infinitive is only added in the case of irregular verbs.

For idioms and idiomatic phrases, the literal meaning of each word is given first, followed by the free translation of the phrase as a whole. Where no exact English equivalent exists, the closest rendering possible is given. As a general rule, words once given in the vocabulary are not repeated, unless such repetition appears useful.

It must be pointed out that the English translations given in this vocabulary are the correct meanings of the Dutch words in the particular context in which they appear, with, in some cases, the addition of a further common rendering, but it is obviously impossible to indicate all the interpretations of any given word in a book of this scope. There is probably hardly a word in any highly developed language which is not capable of bearing two or more different meanings, according to the context in which it is used. Thus the Dutch word **deel** is translated by "part" in the Introduction, because that is what it means there, but it does not follow that it can always be so translated, or that the English word "part" can always be rendered by **deel**; both the Dutch and the English words have several meanings which must be rendered by different words in the respective languages.

In the alphabetical vocabularies, the Dutch-English section can be consulted when the student, as he works through the Course, encounters words which have already occurred in previous lessons, but the meaning of which has escaped his memory. The plural ending of nouns, or if necessary the complete plural form, is given afterwards in brackets.

The English-Dutch section will be found most useful for the purposes of composition, in which connection what has been said above regarding the varying meanings of words in different contexts should be born in mind. In cases of doubt, some indication is usually given so that the student will know in what sense a word is used, e.g. **under heel** will be found the meanings "hiel" and "hak", with the indication that the latter word refers to the heel of a shoe. If the student is still in doubt, he can check the meaning of the word in a good dictionary.

Compound nouns, idiomatic expressions and phrases will be found under one or other of their main components. For example, **hot-water bottle** will be found under **bottle**; **paper money** under **paper**, and so on.

The greatest care has been exercised in the compilation of this booklet, but in the event of errors being found in it we shall be grateful if these are pointed out to us, and any suggestions for the improvement of the vocabulary will be welcomed and given careful consideration for future editions.

## Inleiding LATEN WE NEDERLANDS SPREKEN

### EERSTE DEEL

#### ABBREVIATIONS

adj.	adjective
adv.	adverb
c.	common gender
conj.	conjunction
dim.	diminutive
infl.	inflected
intrans.	intransitive
lit.	literally
n.	neuter gender
pl.	plural
sing.	singular

inleiding (c.), introduction	op, on
we, we	staat, is standing; stands
laten we, let us	(staan, to stand)
(laten, to let)	huiskamer (c.), sitting-room
Nederlands (n.), Dutch	stoel (c.), chair
spreken, (to) speak	U zit, you are sitting; you sit
eerste, first	(zitten, to sit)
deel (n.), part	bij, at; near; by
goedemorgen, good morning	U hebt, you have
U, you	(hebben, to have)
luistert U, listen	hand (c.), hand
(luisteren, to listen)	in de hand, in your hand
goed, well; good	U kijkt, you are looking; you look
ik, I	(kijken, to look)
ben, am	naar, at; to
(zijn, to be)	U luistert, you are listening; you listen
de (c.), the	mijn, my
leraar (c.), teacher	stem (c.), voice
U bent, you are	U leert, you are learning; you learn
(zijn, to be)	(leren, to learn)
leerling (c.), pupil	verstaan, to understand
een, a(n)	U leert Nederlands verstaan, you are
Nederlander (c.), Dutchman	learning to understand Dutch
geen, not a; no	lezen, to read
ik spreek, I am speaking; I speak	en, and
(spreken, to speak)	schrijven, to write
in, in	
Nederland, the Netherlands; Holland	langzaam, slowly
men (indef. pronoun), one; people	als, when; if
men spreekt Nederlands, Dutch is	verstaat, understand
spoken; one speaks Dutch	(verstaan, to understand)
dit (n.), this	mij, me
is, is	als ik langzaam spreek, verstaat U mij,
(zijn, to be)	when I speak slowly, you under-
tafel (c.), table	stand me
boek (n.), book	vlug, quickly
het (n.), the	niet, not
ligt, is lying; lies	... verstaat U mij niet, you don't
(liggen, to lie)	understand me

tweede, second

goedemiddag, good afternoon

mijnheer, Mr.; sir

Bakker, Baker

(bakker (c.), baker)

hoe, how

maakt, do; make

(maken, to do; to make)

het, it

hoe maakt U het?, how are you?

heel, quite; very

dank U, thank you

wilt U?, will you?

(willen, to want; to wish)

nu, now

antwoord (n.), answer

geven, (to) give

op, to

vragen (c.), questions

(vraag, question)

wilt U nu antwoord geven op mijn

vragen?, now, will you answer my  
questions?

wie?, who?

of, or

ja, yes

ook, also; too

nee, no

spreekt U?, do you speak?

klein, little

beetje (n.), bit

een heel klein beetje, a very little (bit)

wat, what

dat (n.), that

die (c.), it

wat doet U?, what are you doing?

(doen, to do)

Uw, your

ik kijk, I am looking

(kijken, to look)

waar, where

waar . . . naar?, to what?

waar luistert U naar?, what are you  
listening to?

ik luister, I am listening; I listen

ik leer, I am learning; I learn

(leren, to learn)

verstaat U?, do you understand?

(verstaan, to understand)

ik versta, I understand

(verstaan, to understand)

dan, then

dan versta ik U niet, then I don't un-  
derstand you

ik zit, I am sitting; I sit

(zitten, to sit)

leunstoel (c.), armchair

ik rook, I am smoking; I smoke

(roken, to smoke)

sigaret (c.), cigarette

zit, is sitting; sits

(zitten, to sit)

ze, she

ze leest, she is reading; she reads

(lezen, to read)

vloer (c.), floor  
speelt, is playing; plays

(spelen, to play)

met, with

trein (c.), train

zusje (n., dim. of zuster), little sister

raam (n.), window

aait, is stroking; strokes

(aaien, to stroke)

hond (c.), dog

kat (c.), cat

## Les 1

## MIJN GEZIN

les (c.), lesson

gezin (n.), family

vrouw (c.), wife; woman

zoon (c.), son

dochter (c.), daughter

Jansen, Jansen

mevrouw, Mrs.; madam

man (c.), husband; man

van, of; from

we hebben, we have

(hebben, to have)

twee, two

kinderen (n.), children

(kind, child)

jongen (c.), boy

meisje (n.), girl

heten, are called

(heten, to be called)

Jan, Jan; John

Marie, Marie; Mary

twaalf, twelve

jaar (n.), year

Jan is twaalf jaar, Jan is twelve (years  
old)

pas, only

acht, eight

ons, our

bestaat, exists

(bestaan, to exist)

uit, out of; from

bestaat . . . uit, consists of

dus, so; therefore

zijn, his

vader (c.), father

moeder (c.), mother

haar, her

zijn, are

(zijn, to be)

hun, their

ze, they; she

onze, our

wij, we

ouders (c.), parents

broer (c.), brother

de broer van Marie, Marie's brother

zuster (c.), sister

de zuster van Jan, Jan's sister

Les 2

## VRAGEN EN ANTWOORDEN

antwoord(en) (n.), answer(s)

heet, is called

(heten, to be called)

hoe heet mijn zoon?, what is my son  
called?; what is my son's name?

Uw, your (polite form)

hoe heet U?, what is your name?

ik heet . . ., my name is . . .

Dirk, Dirk; Derek

hoeveel, how many

oud, old

hij, he

veertig, forty

heeft, has

(hebben, to have)

heeft Jan broers?, has Jan any brothers?

één, one

zit ze?, is she sitting?; does she sit?

staat ze?, is she standing?; does she  
stand?

zit Jan?, is Jan sitting?; does Jan sit?

maar, but

rook, is smoking; smokes

U rook, you are smoking; you smoke

rookt U?, are you smoking?; do you  
smoke?

nee, no

ik rook niet, I am not smoking; I don't

smoke

## Les 3

## ONS HUIS

drie, three

derde, third

huis (n.), house

veel, many; much

mensen (c.), people

(mens, person)

wonen, (they) live

flat(s) (c.), flat(s)

buitenwijk (c.), suburb

stad (c.), town

ongeveer, about

tien, ten

geleden, ago

gekocht, bought

(kopen, to buy)

ik heb het ongeveer tien jaar geleden

gekocht, I bought it about ten years  
ago

toen, when; then

we gingen, we went

(gaan, to go)

trouwen, to marry

we gingen trouwen, we got married

zoals, as; like; such as

meest(e), most

huizen (n.), houses

de meeste huizen, most houses

maar, only

verdieping(en) (c.), storey(s); floor(s)

benedenverdieping (c.), ground floor

bovenverdieping (c.), first floor

beneden, downstairs; below

grote (infl. form of groot), large

kamer(s) (c.), room(s)

### (3-4)

eetkamer (c.), dining-room  
plus, plus; as well as; in addition to  
hal (c.), hall  
keuken (c.), kitchen  
we zien, we see  
(zien, to see)  
kapstok (c.), hatstand  
voor, for  
hoed(en) (c.), hat(s)  
jas(sen) (c.), coat(s)  
mantel(s) (c.), overcoat(s)  
enz. (enzovoort), etc.; and so on  
soms, sometimes  
paraplubak (c.), umbrella-stand  
gaat, goes  
(gaan, to go)  
trap (c.), staircase; stairs  
naar boven, up; upwards  
van de hal gaat een trap naar boven,  
a staircase goes up from the hall  
overlap (c.), landing  
daar, there  
slaapkamer(s) (c.), bedroom(s)  
badkamer (c.), bathroom  
W.C. (c.), W.C.; lavatory  
dak (n.), roof  
U ziet, you (can) see  
(zien, to see)  
schoorstenen (c.), chimneys  
(schoorsteen, chimney)  
vóór, in front of; before

### Les 4 EEN GESPREK

vier, four  
vierde, fourth  
gesprek (n.), conversation  
eens, once; just (often not translated)  
over, about  
praten, (to) talk  
kunt U?, can you?  
(kunnen, to be able)  
me, me  
zeggen, (to) say; tell  
zeker, certainly  
U woont, you live  
goed, right; exactly; just so  
groot, large  
erg, very  
er zijn, there are  
laat, let  
(laten, to let)  
laat eens kijken, let's see  
vijf, five  
zes, six  
meegerekend, included; counted in  
(meerekennen, to include; count in)

tuintje (n.), little garden (dim of tuin  
(c.), garden)  
een klein tuintje, a very small garden  
bloem(en) (c.), flower(s)  
we kweken, we grow; we cultivate  
tulp(en) (c.), tulip(s)  
rozen (c.), roses  
(roos (c.), rose)  
dahlia(s) (c.), dahlia(s)  
en zo, and so on; and such like  
achter, behind; after (a word)  
groter(e), larger  
tuin (c.), garden  
grasveld (n.), lawn  
een paar, a few (lit. a couple of)  
vruchtbomen (c.), fruit-trees  
(vruchtboom, fruit-tree)  
ook nog, besides; as well  
moestuin (c.), kitchen garden; vegetable  
garden  
allerlei, all kinds of; various  
groente(n) (c.), vegetable(s)  
zoals, such as; as  
ui(en) (c.), onion(s)  
spinazie (c.), spinach  
tomaten (c.), tomatoes  
(tomaat (c.), tomato)  
bloemkool (c.), cauliflower  
meer, more  
nog veel meer, many (much) more be-  
sides; a lot more

de keuken meegerekend, including the  
kitchen; counting the kitchen  
boven, upstairs; above  
welk(e), which  
gelijkvloers (adv.), on the ground floor  
er, of them  
zelfs, actually; even  
U hebt er zelfs drie, actually you have  
three  
voortuin (c.), front garden  
groeien, (they) grow  
(groeien, to grow)  
klein(e), small  
boomgaard (c.), orchard  
daarnaast, next to it  
enkele, a few  
houdt U van . . . ?, do you like . . . ?  
(houden van, to like; to love)  
fruit (n.), fruit  
daar houd ik veel van, I like it very  
much  
vooral, particularly; especially  
appel(s) (c.), apple(s)  
peren (c.), pears  
(peer (c.), pear)

### Les 5

### ONZE HUISKAMER

vijfde, fifth  
je, you (familiar form here used imper-  
sonally)  
je binnenkomt, you come into; enter  
(binnenkomen, to come into; enter)  
zie (je), (you) see  
(zien, to see)  
tegenover, opposite  
deur (c.), door  
hoek (c.), corner  
rechts (adv.), on the right  
piano (c.), piano  
laag, low  
pianokrukje (n.), piano stool  
ervoor, in front of it  
links van, on the left of  
daartegenover, opposite to it  
in de hoek daartegenover, in the oppo-  
site corner  
bank (c.), settee; bench; seat  
kussen(s) (n.), cushion(s)  
tafeltje (n.), small table (dim. of tafel  
(c.))  
daarop, on it  
asbak (c.), ashtray  
er . . . op, on it  
liggen, are lying; lie; are  
(liggen, to lie)  
krant(en) (c.), newspaper(s)  
er liggen ook een paar kranten op, there  
are a few newspapers on it too

aan, on; at  
linkerkant (c.), left side  
tegen, against

### Les 6 EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING

iemand, anyone; someone  
zit er iemand in?, is there anyone sitting  
in it?  
niemand, no one  
U vindt, you find; you think (of)  
(vinden, to find; to think)  
hoe vindt U onze huiskamer?, what do  
you think of our sitting-room?  
gezellig, cosy; comfortable  
doet, does  
(doen, to do)  
plezier (n.), pleasure  
dat doet me plezier, I'm glad (about  
that)  
vinden, (they) find; think  
prettig(e), nice; pleasant  
de meeste mensen vinden het een pre-  
tige kamer, most people think it's  
a nice room

Les 7

## VERGELIJKINGEN

zeven, seven  
 zevende, seventh  
 vergelijking(en) (c.), comparisons  
 we zullen, we shall  
 vergelijken, (to) compare  
 familie (c.), family  
 Kramer, Kramer  
 met die van de familie Kramer, with  
     the Kramer family's  
 buren (c.), neighbours (the sing. buur  
     (c.) exists but is not generally used;  
     the usual words are buurman, buur-  
     vrouw (c.), according to sex.)  
 goed(e), good  
 vriend(en) (c.), friend(s)  
 omdat, because  
 wat, somewhat; rather  
 kleiner, smaller  
 dan, than  
 die van ons, ours  
 omdat die wat kleiner is dan die van  
     ons, because it is rather smaller  
     than ours  
 minder, less; fewer  
 meubel(s) (n.), furniture  
 (meubel (n.), piece of furniture)  
 ons, us  
 bij ons, with us; in our house  
 studeerkamer (c.), study (i.e. room for  
     studying)

Les 8

## NOG EEN GESPREK

achtste, eighth  
 nog een, another  
 al, already  
 heel wat, quite a lot  
 gehoord, heard  
 (horen, to hear)  
 vertelt U me eens, tell me  
 (vertellen, to tell)  
 het mooist, the most beautiful (*here:*  
     more beautiful)  
 ja, well  
 makkelijk, easy  
 te, to  
 moet, must; have to  
 (moeten, must)  
 eerst (adv.), first

vleugel (c.),	grand piano; wing
gewone (infl. form of gewoon),	ordinary
houden . . . veel van,	(they) are very fond of
allebei, both	
muziek (c.),	music
spelen, play	
ze spelen ook allebei goed piano,	they also both play the piano well
zo, so	
niet zo goed als,	not so well as
beter, better	
het beste,	best
al, all	
kennis(sen) (c.),	acquaintance(s)
ik zelf, I myself	
speel, play	
ik zelf speel geen piano,	I don't play the piano myself
viool (c.),	violin
haard (c.),	fireplace; stove
elektrisch(e),	electric
kachel(s) (c.),	fire(s); stove(s)
elektrische kachels,	electric fires
ander(e),	other
schemerlampje (n.),	shaded lamp
hangt,	hangs
(hangen, to hang)	
schilderij (c. or n.),	painting
bekend,	well-known
schilder (c.),	painter; artist

daar . . . over, about it  
denken, (tò) think  
daar moet ik eerst eens over denken, I  
must think about it first  
nou, well  
eigenlijk, really; actually  
die van U, yours  
toch, after all; though; nevertheless  
het gezelligste, the cosiest (*here: the*  
*cosier*)  
al, although  
bij, at the house of  
bij de Kramers, at the Kramers' (house)  
moderner, more modern  
de onze, ours  
namelijk, namely

later, later	
getrouw'd, married	
(trouwen, to marry)	
ze zijn namelijk later getrouw'd dan wij	they married after we did, you see
prachtig, splendid	
daar . . . van, of it	
altijd, always	
weer, again	
altijd weer, again and again	
verrukt, delighted	
daar ben ik altijd weer verrukt van, it	is a constant delight to me
kostbaar, valuable	
bezit (n.), possession	
lijkt, seems	
(lijken, to seem)	

## Les 9 BEZOEK

negen, nine	om te gaan zitten, to sit down
negende, ninth	minuten (c.), minutes
bezoek (n.), visit; visitors; company	(minuut, minute)
zaterdagmiddag (c.), Saturday afternoon	er wordt weer gebeld, there is another
er wordt gebeld, there is a ring (at the door), ( <i>lit.</i> there is rung) (bellen, to ring the bell)	ring at the door
die (rel. pron.), who; which	Hannie (abbrev. of Johanna), Joan
op bezoek, on a visit	nichtje (n.), niece (dim. of nicht (c.). niece; cousin)
komt, comes	buiten, outside ( <i>here</i> : the country)
(komen, to come)	afgesproken, arranged
die op bezoek komt, who has come to see us	(afspelen, to arrange)
dienstmeisje (n.), maid(servant)	logeren, (to) stay
doet open, opens ( <i>here</i> : opens the door)	we hebben afgesproken, dat ze bij ons
(opendoen, to open)	komt logeren, we have arranged for her to come and stay with us
laat . . . binnen, lets . . . in	ze geeft, she gives
(binnenlaten, to let in)	(geven, to give)
hem, him	zoen (c.), kiss
doet . . . dicht, shuts	die (dem. pron.), she; the latter
(dichtdoen, to shut)	stelt . . . voor, introduces
voordeur (c.), front door	(voorstellen, to introduce)
bezoeker (c.), visitor	haar, her (pers. pron.)
laat de bezoeker in de huiskamer, shows	aan, to
the visitor into the sitting-room	allemaal, all
we begroeten, we greet; we say " how	dame(s) (c.), lady (-ies)
do you do " to	mode (c.), fashion(s)
(begroeten, to greet)	gemeenschappelijk(e), common
(we) geven hem een hand, (we) shake	mannen (c.), men
hands (with him)	politiek (c.), politics
vragen, ask	zaken (c.), business (matters)
vragen, to ask)	(zaak, matter, affair; business (shop, etc.))
in te, in order to	zoal, -ever

wereld (c.), world  
gebeurt, is happening; happens  
(gebeuren, to happen)  
wat er zoal in de wereld gebeurt, what-  
ever is going on in the world  
theetafel (c.), tea-table  
theeservies (n.), tea-service  
theepot (c.), teapot  
kopje(s) (n.), cup(s) (dim. of kop (c.),  
cup)  
schoteltje(s) (n.), saucer(s) (dim. of  
schotel (c.), dish)  
lepel(s) (n.), teaspoon(s); coffee  
spoon(s); small spoon(s) (dim. of

lepel (c.), spoon  
kannetje (n.), jug (dim. of kan (c.).  
jug; can)  
melk (c.), milk  
een kannetje melk, a jug of milk  
suikerpot (c.), sugar-bowl; sugar-basin  
schijfje(s) (n.), small or thin slice(s)  
(dim. of schijf (c.), slice)  
citroen (c.), lemon  
koekje(s) (n.), (sweet) biscuit(s) (dim.  
of koek (c.), cake  
bonbon(s) (c.), sweet(s)  
schenkt, (she) pours  
(schenken, to pour)  
thee (c.), tea  
geeft . . . rond, (she) hands round  
(rondgeven, to hand round)

## Les 10 THEEVISITE

tiende, tenth  
theevisite (c.), a visit for tea; afternoon  
tea-party  
dag (c.), day (as greeting: good day;  
good morning; good afternoon;  
goodbye)  
best, very well  
even, just; for a moment  
excuseren, (to) excuse  
ik geloof, I believe; I think  
(geloven, to believe)  
aankomt, (she) is arriving; (she) arrives  
(aankomen, to arrive)  
wat, how  
wat prettig, how nice  
je, you (familiar form)  
wat zie je er goed uit, how well you are  
looking  
(er uitzien, to look)  
kom, come  
(kommen, to come)  
laat ik, let me  
(laten, to let)  
voorstellen, (to) introduce  
juffrouw, Miss  
een kopje thee, a cup of tea  
graag, please  
slap, weak  
sterk, strong  
alstublieft, please  
gebruikt U?, do you take? (lit. do you  
use?)  
(gebruiken, to take; to use)  
suiker (c.), sugar  
te, too  
klontje (n.), lump (dim. of klont (c.),  
lump)

wolkje (n.), a little cloud (dim. of wolk  
(c.), cloud) (here: drop)  
één klontje en een wolkje melk, one  
lump (of sugar) and a drop of milk  
nieuws (n.), news  
wat is er voor nieuws?, what is the  
news?; what news have you got?  
hoe gaat het met de zaken?, how is  
business? (lit. how goes it with the  
business?)  
slecht, bad(ly)  
gelukkig, fortunate(ly)  
klagen, (to) complain  
ik mag niet klagen, I mustn't grumble  
bij U, with you; in your business  
nogal, fairly; fairly well  
om . . . te zeggen, to tell  
(zeggen, to say; to tell)  
waarheid (c.), truth  
niet al te best, not too well  
och, oh  
dat spijt me, I am sorry (lit. that grieves  
me)  
(spijten, to grieve)  
ik hoop, I hope  
(hopen, to hope)  
maar, only  
dat, that (conj.)  
gauw, soon; quickly  
verbetering (c.), improvement  
wat, some  
dat er gauw wat verbetering in komt,  
that there will soon be some im-  
provement (in it)  
ik ook, so do I  
wel, indeed

nou, ik denk ook wel, well, I do think  
binnenkort, shortly; before long  
zal, will  
(zullen, shall; will)  
tegenwoordig (adv.), at present; (adj.)  
present  
neef (c.), nephew  
Piet, Peter  
uitstekend, very well  
hij logeert, (he) is staying; (he) stays  
(logeren, to stay)

ogenblik (n.), moment  
op het ogenblik, at the moment; at pre-  
sent  
bij, with  
oom (c.), uncle  
boerderij (c.), farm  
bijzonder, especially; particularly  
zin (c.), sense; mind; liking  
hij heeft het daar bijzonder naar zijn  
zin, he likes it very much there

## Les 11 IN DE EETKAMER

elf, eleven  
elfde, eleventh  
we gebruiken, we take  
(gebruiken, to take)  
maaltijd(en) (c.), meal(s)  
's morgens, in the morning  
ontbijt (n.), breakfast  
's middags, at midday  
koffie (maaltijd) (c.), lunch; "coffee  
meal"  
avondeten (n.), evening meal; dinner  
wordt . . . genoemd, is called  
(noemen, to call; to name)  
dikwijs, often  
lunch (c.), lunch  
het betreft, it concerns; it is a question  
of  
(betreffen, to concern)  
officiële (infl. form of officieel), official  
feestelijk(e), festive  
gelegenheid (c.), occasion; opportunity  
diner (n.), dinner  
avond (c.), evening  
souper (n.), supper  
men drinkt, one drinks; people have  
(drinken, to drink)  
's middags, in the afternoon  
om, at; around  
uur, o'clock; hour  
om ongeveer vier uur, at about four  
o'clock  
alleen (adv.), only; (adj.) alone  
chocolaatje(s) (n.), chocolate(s) (dim.  
of chocola(de) (c.), chocolate)

de heer, Mr. (used when writing about  
someone; mijnheer is used for writ-  
ing to or speaking to or about some-  
one)

is . . . gevraagd, has been asked  
(vragen, to ask)  
ten eten, to dinner  
(eten, to eat; as noun (n.), food; meal;  
dinner)  
wit, white  
tafellaken (n.), table-cloth  
gedekt, laid; covered  
(dekken, to cover)  
ieder, each one; ever . one  
vork(en) (c.); fork's)  
mes(sen) (n.), kruie (-ves)  
lepel(s) (c.), spoon(s)  
neergelegd, placed  
(neerleggen, to place; to put down)  
verder, further; also  
natuurlijk, natural(ly); of course  
peper (c.), pepper  
zout (n.), salt  
op tafel, on the table  
gezet, set; put; placed  
(zetten, to set)  
olie (c.), oil  
azijn (c.), vinegar  
olie-en-azijnstel (n.), cruet stand  
servet (n.), table-napkin  
broodje (n.), roll (dim. of brood (n.),  
bread; loaf)  
meestal, mostly  
fruitschaal (c.), fruit-bowl  
buffet (n.), sideboard; buffet  
pruim(en) (c.), plum(s)  
kers(en) (c.), cherry (-ies)  
druiven (c.), grapes  
(druif, grape)  
sinaasappel(s) (c.), orange(s)  
bananen (c.), bananas  
(banana, banana)  
(al) naar, according to  
tijd (c.), time

## (11-12)

al naar de tijd van het jaar, according to the time of year; according to the season  
 gastvrouw (c.), hostess  
 juist, just  
 soep (c.), soup  
 opgediend, served  
 (opdienen, to serve)  
 daarna, after that; afterwards

## Les 12 EEN TAFELGESPREK

twalfde, twelfth  
 tafelgesprek (n.), conversation at table; table talk  
 precies, exactly; just  
 op tijd, on time; in time  
 precies op tijd, right on time; punctual  
 klaar, ready; finished  
 we kunnen, we can  
 (kunnen, to be able)  
 meteen, at once  
 aan tafel gaan, sit down at table; go in to dinner  
 hier, here  
 naast me, next to me  
 lang, long  
 hoe lang bent U al in Amsterdam?, how long have you been (*lit.* are you already) in Amsterdam?  
 dag(en) (c.), day(s)  
 voor het eerst, for the first time  
 bent U voor het eerst hier?, is this your first visit?  
 ik ben . . . geweest, I have been  
 (zijn, to be)  
 eerder, before  
 keer (c.), time(s)  
 zijn, (to) be  
 ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken, I have to come here two or three times a year on business  
 bevalt het U in Amsterdam?, do you like it in Amsterdam? (*lit.* does it suit you in A.?)  
 (bevallen, to suit)  
 pardon, I beg your pardon  
 ik heb U niet goed verstaan, I didn't quite catch what you said  
 vroeg, asked  
 (vragen, to ask)  
 wat voor, what; what kind of  
 indruk (c.), impression

visgerecht (n.), fish course  
 vlees (n.), meat  
 wild (n.), game  
 gevogelte (n.), poultry  
 aardappel(en) (c.), potato(es)  
 dessert (n.), dessert; sweet  
 vaak, often  
 pudding (c.), pudding  
 kaas (c.), cheese  
 ten slotte, finally

wel, well (*exclamation*)  
 ik ken . . . niet, I do not know  
 (kennen, to know)  
 ik dacht, I thought  
 (denken, to think)  
 dat dacht ik wel, I thought you would  
 hoe beter . . . hoe meer, the better . . . the more  
 U leert kennen, you get to know  
 (leren kennen, to get to know)  
 zult, will; shall  
 (zullen, shall; will)  
 ervan . . . gaan houden, (to) get to like it:  
 (houden van, to like; to love)  
 heus, really; truly  
 moeite (c.), trouble  
 waard, worth  
 de moeite waard, worth the trouble; worth while  
 geschiedenis (c.), history; story  
 al (le), all  
 historisch(e), historical  
 plaats(en) (c.), place(s)  
 te bezoeken, to visit  
 raad (c.), advice  
 opvolgen, (to) follow  
 te weten, to know  
 zien, (to) see  
 te komen, to come  
 ik zal . . . wat meer . . . te weten zien  
 te komen, I shall see that I get to know some more . . . (*lit.* I shall see to come to know some more)  
 vast, certainly  
 spijt (c.), regret  
 spijt hebben, (to) be sorry; (to) regret  
 U zult er vast geen spijt van hebben, you will certainly not regret it  
 nog wat, some more  
 kip (c.), chicken  
 heel graag, please

## Les 13

### MIJN SLAAPKAMER

dertien, thirteen  
 dertiende, thirteenth  
 laat, late  
 moe, tired  
 slaperig, sleepy  
 ik ga, I go  
 (gaan, to go)  
 ik trek . . . uit, I take off  
 (uittrekken, to take off)  
 schoen(en) (c.), shoe(s)  
 kleren (n.), clothes  
 (kleed, dress; garment)  
 pyjama (c. sing.), pyjamas  
 bed (n.), bed  
 ik doe . . . uit, I put out  
 (uitdoen, to put out)  
 binnen, in; within  
 ik val, I fall  
 (vallen, to fall)  
 slaap (c.), sleep  
 ik val in slaap, I fall asleep  
 half, half  
 half acht, half past seven  
 loopt . . . af, rings; sounds  
 (aflopen, to go off; to ring; to finish)  
 wekker (c.), alarm clock  
 ik sta op, I get up  
 (opstaan, to get up)  
 ik trek . . . aan, (I) put on  
 (aantrekken, to put on)  
 kamerjas (c.), dressing-gown  
 pantoffel(s) (c.), slipper(s)  
 warm, hot; warm  
 koud, cold  
 kraan (c.), tap; crane  
 ik . . . draai open, I turn on  
 (opendraaien, to turn on)  
 terwijl, while  
 bad (n.), bath  
 volloopt, is filling; is running  
 (vollopen (*intrans.*), to fill)  
 ik was, I wash  
 (wassen, to wash)  
 gezicht (n.), face; sight  
 (ik) poets, (I) brush; clean; polish  
 (poetsen, to polish; clean)

tand(en) (c.), tooth (teeth)  
 (ik) scheer me, (I) shave myself  
 (zich scheren, to shave (oneself))  
 douche (c.), shower  
 nadat (conj.), after  
 handdoek (c.), towel  
 afgedroogd, dried  
 (zich afdrogen, to dry oneself)  
 nadat ik me . . . heb afgedroogd, when I have dried myself  
 ik kleed me aan, I dress (myself)  
 (zich aankleden, to dress (oneself))  
 toilettafel (c.), dressing-table  
 spiegel (c.), looking-glass  
 haarborstel (c.), hairbrush  
 kam (c.), comb  
 handspiegel (c.), hand-glass; hand-mirror  
 fles (c.), bottle  
 parfum (n.), scent  
 doos (c.), box  
 poeder (n.), powder  
 een fles parfum en een doos poeder, a bottle of scent and a box of powder  
 poederdons (c.), powder-puff  
 dat alles is natuurlijk niet van mij, of course all that is not mine  
 van mijn vrouw, my wife's  
 linnengoed (n.), linen  
 laken(s) (n.), sheet(s)  
 slopen (c.), pillow-cases  
 (sloop (c.), pillow-case)  
 ondergoed (n.), underwear  
 hemd(en) (n.), shirt(s)  
 boord(en) (n.), collar(s)  
 zakdoek(en) (c.), handkerchief(s)  
 sok(ken) (c.), sock(s)  
 das(sen) (c.), tie(s)  
 wordt . . . bewaard, is kept  
 (bewaren, to keep)  
 linnenkast (c.), linen cupboard  
 pak(ken) (n.), suit(s)  
 jurk(en) (c.), dress(es); frock(s)  
 hangen, (they) hang  
 klerenhanger(s) (c.), coat-hanger(s)  
 hangkast (c.), hanging wardrobe

## Les 14

### 'S MORGENS EN 'S AVONDS

veertien, fourteen  
 veertiende, fourteenth  
 hoe laat, at what time  
 staat U . . . op, do you get up  
 gewoonlijk, usual(ly); as a rule  
 waarom, why  
 vroeg, early  
 halen, (to) catch (a train); (to) fetch  
 op, at  
 kantoor (n.), office  
 regel (c.), rule; line  
 in de regel, as a rule  
 om een uur of negen, at about nine  
 o'clock (lit. at an hour or nine)  
 brengt U . . . door, do you spend  
 (doorbrengen, to spend)  
 avond(en) (c.), evening(s)  
 we blijven, we stay  
 (blijven, to stay)  
 thuis, at home  
 wel eens, sometimes  
 schouwburg (c.), theatre  
 bioscoop (c.), cinema  
 vandaag, today  
 we vieren, we are celebrating  
 (vierend, to celebrate)  
 trouwdag (c.), wedding-day  
 te gaan eten, to (go and) have a meal;  
 to (go and) have dinner  
 hart (n.), heart  
 gefeliciteerd, congratulated  
 (feliciteren, to congratulate)

van harte gefeliciteerd, hearty congratulations (lit. from heart congratulated; harte is an old dative form of hart)  
 dank U wel, thank you very much  
 hoe lang bent U nu getrouw'd?, how long have you been married?  
 een hele tijd, quite a time  
 nog, still  
 steeds, always; continually  
 feestje (n., dim of feest (n.)), little celebration  
 ik mag, I like  
 (mogen, to like; to be allowed to)  
 zo mag ik het horen, that's what I like to hear; that's the spirit  
 jammer (n.), a pity  
 net, just  
 ik vind het jammer dat het net vandaag is, what a pity it happens to be today  
 want (conj.), for  
 ik had . . . willen, I should have liked  
 vanavond, this evening  
 uitnodiging (c.), invitation  
 aan . . . nemen, (to) accept  
 dat ik . . . Uw uitnodiging niet aan kan nemen, that I can't accept your invitation  
 morgenavond, tomorrow evening  
 graag, with pleasure

het eerste het beste hotel, the first hotel  
 we came to (lit. the first the best)  
 dat . . . had, that had  
 (hebben, to have)  
 toen (conj.), when (with past tense only)  
 we . . . binnengingen, we went into  
 (binnengaan, to go in; to enter)  
 we kwamen, we came  
 (komen, to come)  
 bediende (c.), servant; waiter; porter  
 zich, himself; herself; itself; themselves  
 belasten zich met, took charge of (lit. loaded himself with)  
 (zich belasten met, to take charge of)  
 bagage (c.), luggage  
 wij wendden ons tot, we applied to  
 (zich wenden tot, to apply to)  
 receptie (c.), reception office  
 we kregen, we got; we were given  
 (krijgen, to get)  
 sleutel (c.), key  
 (we) werden gebracht, (we) were taken  
 (brengen, to bring; to take)  
 toen (adv.), then  
 door, by; through  
 chasseur (c.), page  
 lift (c.), lift  
  
 we kenden, we knew  
 (kennen, to know)  
 helemaal, entirely; altogether  
 helemaal niet, not at all

we kenden de stad helemaal niet, we didn't know the town at all  
 hotelpersoneel (n.), hotel staff was, (it) was  
 (zijn, to be)  
 bereid, ready  
 nodig, necessary  
 inlichtingen (c. pl.), information zo, thus  
 besprak, reserved  
 (bespreken, to reserve)  
 portier (c.), hotel porter zo besprak de portier, thus the porter reserved  
 concert- en schouwburgplaatsen (c.), seats for concerts and theatres  
 hij vertelde, he told  
 (vertellen, to tell)  
 bezienswaardigheden (c.), sights  
 (bezienswaardigheid, sight; something worth seeing)  
 we . . . konden, we could  
 (kunnen, to be able)  
 iedereen, everyone  
 deed, did  
 (doen, to do)  
 mogelijk(e), possible  
 al het mogelijk(e), everything possible  
 verblijf (n.), stay  
 om ons verblijf zo prettig mogelijk te maken, to make our stay as pleasant as possible

(15-16)

## Les 15

### IN HET HOTEL

vijftien, fifteen  
 vijftiende, fifteenth  
 hotel (n.), hotel  
 vorig(e), last; previous  
 maand (c.), month  
 we hebben . . . doorgebracht, we spent  
 (doorbrengen, to spend)  
 vakantie (c.), holiday(s)  
 Den Haag, The Hague  
 we hebben het er erg naar onze zin gehad, we liked it very much there  
 vrij (adv.), fairly; freely; (adj.) free  
 vrij veel, a fair number of; a good many  
 steden (c.), towns  
 (stad, town)  
 over het algemeen, in general; generally  
 elkaar, each other; one another

ze lijken nogal op elkaar, they are pretty much alike  
 (lijken op, to resemble; to be like)  
 vakantietijd (c.), holiday season  
 aan te raden, to advise  
 het is wel aan te raden, it is advisable  
 om . . . te bespreken, to reserve  
 vooruit, in advance  
 wij hadden, we had  
 (hebben, to have)  
 gedaan, done  
 (doen, to do)  
 wij hadden dat niet gedaan, we hadn't done so  
 (wij) namen, (we) took  
 (nemen, to take)

## Les 16

### HET BESPREKEN VAN EEN KAMER

zestienv, sixteen  
 zestiende, sixteenth  
 het bespreken (n.), the reservation; reserving  
 het bespreken van een kamer, reserving a room  
 zo, well (exclamation)  
 we zijn er, here we are (lit. we are there)  
 dat . . . werd aanbevolen, that was recommended  
 (aanbevelen, to recommend)  
 dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?, this is the hotel we were recommended, isn't it?  
 naam (c.), name  
 de naam staat erop, the name is on it; the name is written up  
 ingang (c.), entrance  
 jij, you (familiar and stressed form, nominative only)

wil jij?, will you?  
 taxi (c.), taxi  
 betalen, (to) pay (for)  
 voor . . . zorgen, look after  
 (zorgen voor, to look after)  
 vast, meanwhile  
 naar binnen, in; inside; indoors (motivon) of, whether  
 ik zie je dan wel, then I'll see you  
 éénpersoonskamer(s) (c.), single room(s)  
 anders, otherwise; else  
 of anders, or else  
 maar, just  
 tweepersoonskamer (c.), double room  
 bijna, almost  
 bezet, occupied; taken; full  
 we zijn bijna helemaal bezet, we are almost full up  
 ik zal het even nakijken, I'll just see; I'll just have a look

## (16-17)

denkt U?, do you think?; do you intend?  
minstens, at least  
week (c.), week  
veertien dagen, a fortnight  
langer, longer  
nummer(s) (n.), number(s)  
zesendertig, thirty-six  
achtendertig, thirty-eight  
prijs (c.), price; prize  
inbegrepen, included  
bij de prijs inbegrepen, included in the price  
we nemen, we (will) take  
dese, these

## Les 17 IN HET RESTAURANT

zeventien, seventeen  
zeventiende, seventeenth  
restaurant (n.), restaurant  
men vindt, one finds; are found  
aantal (n.), number  
café(s) (n.), café(s)  
een groot aantal cafés, a large number of cafés  
cafetaria(s) (c.), cafeteria(s)  
bovendien, furthermore  
eetzaal (c.), dining-room (of hotel); dining-hall  
op, on; in  
afbeelding (c.), illustration; picture  
dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding, that mostly looks very much as in the picture  
's zomers, in the summer  
weer (n.), weather  
Hollander(s) (c.), Dutchman (-men, -people)  
liever, rather; sooner  
bier (n.), beer  
drank(en) (c.), drink(s)  
terras (n.), (restaurant) terrace; open-air restaurant; pavement café  
verbruiken, to consume  
gaan . . . liever . . . verbruiken, (they) prefer to take

plaat (c.), picture  
bekijken, (to) look at  
gast(en) (c.), guest(s); visitor(s); diner(s)  
kelner(s) (c.), waiter(s)  
dientafel (c.), service table; buffet  
waarop, on which  
verschillend(e), different  
gerecht(en) (n.), course(s)  
te zien, to see (here: to be seen)  
een andere, another

formulier (n.), form  
in te vullen, to fill in; to fill up  
(invullen, to fill in)  
voornaam (c.), Christian name; first name  
geboortedatum (c.), date of birth  
beroep (n.), profession  
woonplaats (c.), place of residence  
straat (c.), street  
nationaliteit (c.), nationality  
handtekening (c.), signature  
orde (c.), order  
is het zo in orde?, is that all right?

draagt, is carrying; carries  
(dragen, to carry)  
blad (n.), tray  
wijn (c.), wine  
een fles wijn, a bottle of wine  
wijnglazen (n.), wine-glasses  
(wijnglas, wine-glass)  
punt (n.), point  
hij staat op het punt, he is on the point (of); he is just about (to)  
ijsemmer (c.), ice bucket; wine cooler  
te zetten, to put  
hem, it  
koel, cool  
te houden, to keep; to hold  
om hem koel te houden, (in order) to keep it cool  
brood (n.), bread  
beschuit (c.), rusk(s)  
ontbijtkoek (c.), breakfast cake; honey cake  
boter (c.), butter  
ei (n.), egg  
worst (c.), sausage  
jam (c.), jam  
middageten (n.), midday meal  
volledig, complete  
dat wil zeggen, that is to say  
boterham(men) (c.), slice(s) of bread and butter  
soort(en) (c. or n.), sort(s); kind(s)  
soorten vlees, kinds of meat  
honing (c.), honey  
dit, this  
geval (n.), case  
wordt . . . gegeten, is eaten (eten, to eat)  
bestaande uit, consisting of (bestaan uit, to consist of)  
vis (c.), fish  
gevolgd door, followed by (volgen, to follow)

## Les 18

### WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD

achttien, eighteen  
achttiende, eighteenth  
wij bestellen, we order (bestellen, to order)  
ober (c.), waiter  
dese (c.), this; these  
vrij, free  
zo juist, just now; just this moment  
telefonisch, by telephone  
besproken, reserved (bespreken, to reserve)  
zijn zo juist . . . besproken, have just been reserved  
daarginds, over there  
niets aan te doen, nothing to be done about it; it can't be helped  
dit tafeltje dan maar, (it will) just (have to be) this table, then  
spijskaart (c.), menu  
mag ik de spijskaart?, may I have the menu?  
alstublieft, please; here you are (when giving something)  
trek (c.), appetite; inclination  
ik heb niet veel trek, I'm not very hungry  
alleen maar, only; just  
tongetje (n.), small sole (dim. of tong (c.), sole)  
sla (c.), salad; lettuce  
flink, good; strong  
ik heb flinke honger, I'm jolly hungry  
ik begin, I (shall) begin (beginnen, to begin)

hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre en daarna?, and afterwards?; and to follow?  
biefstuk (c.), beefsteak  
gaar, well-done; well-cooked  
gebakken, fried; baked (bakken, to fry; to bake)  
doperwtje(s) (n.), green pea(s)  
dorst (c.), thirst  
ik heb dorst, I am thirsty  
tenminste, at least  
zuur, sour (here: dry)  
een halve fles (c.), a half bottle  
rijnwijn (c.), hock  
een half flesje (n.), a half bottle  
rode (infl. form of rood), red (wine)  
wenst U?, do you want? (wensen, to want)  
puddinkje (n.), pudding (dim. of pudding (c.))  
jou (familiar form, object case, stressed), you  
vruchtenslaatje (n.), fruit-salad (dim. of vruchtensla (c.))  
maar wel graag een vruchtenslaatje, but I should like a fruit-salad  
ik ook, so should I  
twee koffie, two cups of coffee; two coffees  
zonder, without  
zwart, black  
likeur (c.), liqueur  
twee likeur, two glasses of liqueur; two liqueurs

## Les 19

### GETALLEN, TIJD EN DATUM

negentien, nineteen  
negentiende, nineteenth  
getal(len) (n.), numeral(s)  
datum (c.), date  
moeilijk, difficult  
uren (n.), hours (uur, hour)  
om . . . aan te duiden, (in order) to indicate  
één uur, one o'clock  
zo nodig, if necessary  
misverstand (n.), misunderstanding  
om . . . te voorkomen, (in order) to avoid  
's nachts, at night  
gebruik (n.), use

men heeft . . . ingevoerd, one has introduced (invoeren, to introduce)  
vierentwintigursysteem, twenty-four hour system  
zodoende, in this way  
eenentwintig, twenty-one  
men voegt, one adds; are added (voegen, to add)  
eenvoudig, simply; simple  
bij, to  
voegt men de minuten eenvoudig bij het volle uur, the minutes are simply added to the full hour  
bijv. (bijvoorbeeld), e.g. (for example)  
vijfenvijftig, fifty-five

## (19-20)

twintig, twenty

dagelijks, everyday; daily

leven (n.), life

over, past; over

kwart (n.), quarter

voor, to; before

half negen, half past eight

tien voor half negen, twenty past eight

betrekking (c.), relation; place

tot, to; until; as far as

met betrekking tot, with regard to; with reference to

geboren, born

is geboren, was born

juli (c.), July

zestien juli, the sixteenth of July

zestienhonderdzes, sixteen hundred and six

gestorven, died

(sterven, to die)

(is) gestorven, died

oktober (c.), October

zestiennegenenzestig, sixteen sixty-nine

## Les 20

### DAGEN EN MAANDEN. VRAGEN HOE LAAT HET IS

twintigste, twentieth

vragen, asking; to ask

vragen hoe laat het is, asking what time it is; asking the time

namen (c.), names (naam, name)

zondag (c.), Sunday

maandag (c.), Monday

dinsdag (c.), Tuesday

woensdag (c.), Wednesday

donderdag (c.), Thursday

vrijdag (c.), Friday

veronderstellen, (to) suppose

morgen, tomorrow

overnorgen, the day after tomorrow

gister, yesterday

ergister, the day before yesterday

jarig (adj.), celebrating a birthday

ik was, I was

(zijn, to be)

maandag was ik jarig, it was my birth-day on Monday

nog, still

feliciteren, (to) congratulate; (on a birthday) to wish many happy returns

mag ik U nog wel feliciteren?, may I (still) wish you many happy returns?

aanstaande, next (in point of time)

over, in

maandag over een week, Monday week; a week next Monday

tweeëntwintigste, twenty-second

noemt U . . . op, name; give the names of

(opnemen, to name)

noemt U nu de namen van de maanden eens op, now tell me the names of the month

januari (c.), January

februari (c.), February

maart (c.), March

april (c.), April

mei (c.), May

juni (c.), June

augustus (c.), August

september (c.), September

november (c.), November

december (c.), December

ik heb het vijf minuten over twee, I make it five past two

horloge (n.), watch

loopt, goes; runs

(lopen, to go; to run)

gelijk, right; equal; like

mijn horloge loopt precies gelijk, my watch keeps exact time

## Les 21

### HET NEDERLANDSE GELD

eenentwintigste, twenty-first

geld (n.), money

op een goede dag, one day; some fine day (lit. on a good day)

besluiten, (to) decide

met vakantie naar Holland te gaan, to take a holiday in Holland; to go to Holland for a holiday

vóór (conj.), before

het is wel goed, it is a good thing

decimale (infl. form of decimaal), decimal

stelsel (n.), system

gewend, accustomed; used

begin (n.), beginning

vreemd, strange

er . . . mee, with it

geen moeite meer, no more trouble

munt (c.), coin

laagste, lowest

geldwaarde (c.), monetary value

cent (c.), cent

stuiver (c.), five cent piece

waarde (c.), value

dubbeltje (n.), ten cent piece

kwartje (n.), twenty-five cent piece

vijfentwintig, twenty-five

zilveren (adj.), silver

omloop (c.), circulation

ter waarde van, to the value of

gulden (c.), guilder

rijksdaalder (c.), rix-dollar; two and a half guilders

papiergeeld (n.), paper money

bankbiljet(ten) (n.), banknote(s)

vijftig, fifty

honderd, (a) hundred

vijfhonderd, five hundred

duizend, (a) thousand

U begint, you begin

(beginnen, to begin)

met, with; by

boodschap(pen) (c.), message(s); errand(s)

als U begint met wat eenvoudige boodschappen te doen, if you begin by doing some simple shopping

daarbij, with it; at the same time

op, to

kleingeld (n.), change; small change

U . . . let, you pay attention

en daarbij goed op het kleingeld let, and at the same time pay good attention to the change

U raakt, you (will) become

er . . . aan, to it

raakt U er binnen een paar dagen wel aan gewend, you will get used to it in a few days

reep (c.) chocola (c.), bar of chocolate

kost, (it) costs

dat (n.), that

terug, back

## Les 22

### EEN BEZOEK AAN DE BANK

tweeëntwintig, twenty-two

bank (c.), bank

ik zou, I should

(zullen, shall)

ik zou graag . . . willen, I should like

vreemd, foreign

wisselen, (to) change; exchange

dat kan, that is possible (lit. that can)

(kunnen, to be able; to be possible)

gewisseld, changed

wat wilt U gewisseld hebben?, what do

you want to have changed? what

would you like changed?

Frans(e), French

Zwitsers(e), Swiss

frank(en) (c.), franc(s)

dollar(s) (c.), dollar(s)

Deens(e), Danish

kronen (c.), kroner; crowns (kroon,

krone; crown)

Engels, English

natellen, (to) count again; count over; check

wisselkoers(en) (c.), rate(s) of exchange

opslaan, (to) look up

samen, (all) together

driehonderd tweeëenzeventig, three hundred and seventy-two

hoe wilt U het hebben?, how do you want to have it?; how would you like it?

briefje(s) (n.), note(s)

briefjes van vijftig, fifty-guilder notes  
zeventig, seventy

## (22-23)

en verder kleingeld, and the rest (in) small change  
 ik had graag, I should like to have rekening (c.), account  
 hoe gaat dat?, how is that done?  
 dat kunt U beter . . . bespreken, you had better discuss that . . .  
 directeur (c.), director; manager  
 eind (n.), end  
 gang (c.), passage; corridor  
 vindt U, you will find  
 directiekamer (c.), manager's office  
 laten, (to) have; cause to be aandienen, (to) announce  
 ik zal U even laten aandienen, I will just have you announced

## Les 23 DE POST

drieëntwintig, twenty-three  
 drieëntwintigste, twenty-third  
 post (c.), post  
 postkantoren (n.), post offices (postkantoor, post office)  
 elk, every; each  
 dorp (n.), village  
 brief (c.), letter  
 briefkaart (c.), postcard  
 pakje (n.), packet  
 te verzenden, to send; to despatch  
 U hoeft, you need  
 dichtstbijzijnde, nearest  
 briefenbus (c.), letter box  
 posten, (to) post  
 haast (c.), haste; urgency  
 brieven (c.), letters (brief, letter)  
 als er haast bij Uw brieven is, if your letters are urgent  
 per, per; by  
 expresse (c.), express (delivery)  
 telegram(men) (n.), telegram(s)  
 U kunt ze ook telefonisch opgeven, you can also send them by telephone  
 werelddelen (n.), continents (werelddeel, continent)  
 luchtpost (c.), air mail  
 overal, everywhere  
 verscheiden(e), several  
 malen (c. or n.), times (maal, time)  
 gelicht, emptied  
 gemakkelijk, easy  
 te herkennen, to recognize  
 geverfd, painted

bij U, with you; at your bank  
 openen, (to) open  
 uitnemend, excellent; very good  
 wilde U?, did you want?  
 (willen, to want; to wish)  
 storten, (to) deposit; pay in  
 tweeduizend gulden (f 2000), two thousand guilders  
 voorlopig, for the present  
 genoeg, enough  
 U kunt zeker wel . . . opgeven, I suppose you can give  
 referentie(s) (c.), reference(s)  
 voldoende, enough; sufficient

## Les 24

### IN HET POSTKANTOOR

vierenwintig, twenty-four  
 vierentwintigste, twenty-fourth  
 die (c.), that  
 mijnheer, sir; gentleman  
 hoe ik naar het dichtstbijzijnde postkantoor kan komen, how I can get to the nearest post office  
 ik ben hier ook niet bekend, I am a stranger here too (lit. I am here also not known)  
 vraagt U, ask  
 (vragen), to ask  
 vraagt U eens aan die mijnheer daar, ask that gentleman over there  
 helpen, (to) help  
 ver, far  
 kant (c.), side; way  
 ik moet zelf ook die kant op, I have to go that way myself too  
 meelopen, (to) go with; walk with  
 U kunt wel even met me meelopen, you can go with me  
 wijzen, (to) show  
 vriendelijk, kind; friendly

grijs (infl. form of grijs), grey  
 gebouw (n.), building  
 overkant (c.), other side  
 niet te danken, don't mention it (lit. not to thank)  
 adres (n.), address  
 afzender (c.), sender  
 postzegel(s) (c.), postage stamp(s)  
 krijgen, (to) get  
 hiernaast, next to this one  
 aan het loket hiernaast, at the next window  
 port (n.), postage  
 hoeveel port moet er op deze brieven?, what is the postage on these letters?  
 wegen, (to) weigh  
 vijfenveertig, forty-five  
 aangetekend(e), registered  
 de aangetekende, the registered one  
 rijweg (c.), roadway  
 trottoir (n.), pavement  
 lantaarnpaal (c.), lamp-post  
 tram (c.), tram

## Les 25 REIZEN

vijfentwintigste, twenty-fifth  
 reizen, travelling; (to) travel  
 gereisd, travelled  
 er wordt tegenwoordig heel wat gereisd, a lot of travelling is done at present (lit. there is travelled)  
 zowel . . . als, both . . . and; . . . as well as . . .  
 vervoermiddel(en) (n.), means of transport  
 fiets (c.), bicycle  
 goedkoopste (c.), cheapest  
 populair, popular  
 fietsen, (to) bicycle  
 men ziet er dagelijks duizenden mensen fietsen, you can see thousands of people cycling there every day  
 langs, along; by the side of  
 afzonderlijk, separate  
 fietspad (n.), bicycle path  
 rijwielpad (n.), bicycle path  
 motorfiets (c.), motorcycle  
 vlugger, more quickly  
 plaats van bestemming (c.), (place of) destination

tamelijk, rather  
 vermoedend, tiring  
 daarom, therefore  
 reizen, (they) travel  
 daarom reizen veel mensen liever . . . , many people therefore prefer to travel . . .  
 autobus (c.), omnibus  
 auto (c.), car  
 afleggen (n.), covering; to cover  
 afstand(en) (c.), distance(s)  
 voor het afleggen van grote afstanden, for covering great(er) distances  
 men wordt, one becomes; one gets (worden, to become; to get)  
 lang niet, not nearly  
 daar wordt men lang niet zo moe van, in that way one does not get nearly so tired  
 schepen (n.), ships (schip, ship)  
 varen, (they) sail  
 zee(ën) (c.), sea(s)  
 een (infl. form of één), one  
 van het ene werelddel naar het andere, from one continent to another

## (25-26)

vliegtuig (n.), aeroplane  
 delen (n.), parts (deel, part)  
 plaatje (n.), picture (dim. of plaat (c.), picture)  
 druk, busy  
 station (n.), station  
 perron (n.), platform  
 om te vertrekken, to leave; to start  
 reiziger(s) (c.), traveller(s); passenger(s)  
 ramen (n.), windows (raam, window)  
 langs, along  
 te zoeken naar, to look for  
 zitplaats (c.), seat  
 die nog langs de trein lopen te zoeken naar een zitplaats, who are still walking along the train looking for a seat  
 sommige, some  
 stappen uit, (they) are getting out  
 stappen in, (they) are getting in  
 van tevoren, beforehand; in advance  
 kaartje (n.), ticket (dim. of kaart (c.), card)  
 genomen, taken; obtained; got  
 (nemen, to take)

## Les 26

### OP HET STATION

zesentwintig, twenty-six  
 zesentwintigste, twenty-sixth  
 kruier (c.), railway porter  
 de trein van drie vierenvijftig, the 3.54 (train)  
 probeert U, try  
 hoekplaats (c.), corner seat  
 rookcoupé (c.), smoking carriage  
 zet, put  
 koffer(s) (c.), suitcase(s)  
 bagagenet (n.), luggage rack  
 tas (c.), bag  
 ik houd, I (will) keep  
 bij me, by me; with me  
 komt in orde, that will be all right (lit. comes in order)  
 klas (c.), class  
 reist U, are you travelling  
 nog niet, not yet  
 zo, hier is het, well, here it is  
 ik wacht wel op U, I'll wait for you  
 een tweede klas Maastricht, a second class (ticket) to Maastricht

enkel, single  
 retour (n.), return (ticket)  
 enkele reis of retour?, single or return?  
 ergens, anywhere; somewhere  
 overstappen, (to) change (trains)  
 rechtstreeks, straight; direct  
 door (adv.), through  
 hierheen, here; this way  
 coupé (c.), carriage; compartment  
 vlak, just; immediately; flat  
 vlak achter, just behind  
 restauratiwagen (c.), restaurant car; dining car  
 net (n.), (luggage) rack; net  
 mooi zo, that's fine  
 reis (c.), journey  
 goede reis, (a) pleasant journey  
 Centraal-Station (n.), Central Station (Amsterdam)  
 gracht (c.), canal (*in a town*)

## Les 27

### ZEE- EN LUCHTREIZEN

loket (n.), booking office  
 kopen, (to) buy  
 moet men dat . . . gaan kopen, you must go and get one (*lit. it*)  
 rij (c.), queue; row  
 in de rij staan, (to) queue; to stand in a queue  
 kranten- en tijdschriftenkiosk(en) (c.), bookstall(s) (*lit. newspaper and periodical kiosk(s)*)  
 reislectuur (c.), reading matter for the journey  
 uitzoeken, (they) are selecting (uitzoeken, to select; to pick out)  
 bagagebureau (n.), left luggage office  
 verdringen zich, (they) are crowding (zich verdringen, to crowd)  
 afgeven, (to) hand in; (to) deposit  
 afhalen, (to) fetch; (to) take away  
 wachtkamer (c.), waiting room  
 verversing(en) (c.), refreshment(s)  
 te krijgen, to be had; to be obtained  
 (ze) wachten . . . op, (they) wait for  
 beweging (c.), motion  
 het schip zette zich in beweging, the ship began to move  
 leunden, (they) leaned  
 reling (c.), rails  
 vaarwel, farewell  
 toewuiven, (to) wave  
 om een laatste vaarwel te kunnen toewuiven, (in order) to be able to wave a last farewell  
 verwante(n) (c.), relation(s)  
 kade (c.), quay  
 die . . . stonden, who were standing (staan, to stand)  
 die stonden te kijken, who were (standing) looking on  
 verliet, (it) left  
 (verlaten, to leave)  
 voer, (it) sailed  
 (varen, to sail)  
 kaden (c.), quays  
 werven (c.), shipyards (*werf, shipyard*)  
 verdween, disappeared  
 (verdwijnen, to disappear)  
 verte (c.), distance  
 ik moest, I had to  
 (moeten, must)  
 op reis, on a journey  
 ik moest zelf op reis, I had to travel myself  
 Brussel, Brussels  
 aangezien, since; as  
 ik had haast, I was in a hurry  
 ik nam, I took  
 (nemen, to take)  
 luchtvaartmaatschappij (c.), air travel company; air line  
 zorgt voor, (it) provides  
 speciaal, special  
 vliegveld (n.), airport; airfield  
 we . . . aankwamen, we arrived (aankomen, to arrive)  
 we zagen, we saw  
 (zien, to see)  
 klaarstaan, (to) stand ready; (to) be ready  
 we gingen, we went  
 (gaan, to go)  
 vertrokken, (we) left; departed  
 (vertrekken, to leave; to depart)  
 bracht, (it) brought; took  
 (brengen, to bring; to take)  
 vlot, smooth; fluent  
 landing (c.), landing  
 we stapten uit, we got out

achtentwintig, twenty-eight  
 achtentwintigste, twenty-eighth  
 paspoort(en) (n.), passport(s)  
 paspoorten klaar houden, have your  
 passports ready  
 reizigers eerste klas, first class passengers  
 tweede links, second (class passengers)  
 on the left  
 ziezo, well, look  
 dek (n.), deck  
 naar beneden gaan, (to) go below  
 echt, really  
 ik word, I become  
 (worden, to become)  
 zeeziek, seasick  
 ik word zo gauw zeeziek, I get seasick  
 so easily  
 last (c.), trouble  
 vandaag zult U daar vast geen last van  
 hebben, you certainly won't be  
 troubled by that today  
 volmaakt, perfectly  
 kalm, calm  
 rustig(e), quiet  
 overtocht (c.), crossing  
 dekstoel(en) (c.), deck chair(s)  
 halen, (to) fetch  
 zon (c.), sun  
 wagen, (to) dare; (to) venture  
 ik zal het er dan maar op wagen, I'll  
 risk it then  
 gelijk (n.), right  
 ik hoop dat U gelijk krijgt, I hope you  
 will be right  
 (gelijk krijgen, to be put in the right)  
 ik vermijd, I avoid  
 (vermijden, to avoid)  
 zoveel, as much; so much; as many; so  
 many

zoveel mogelijk, as much as possible  
 ik heb . . . moeten, I had to  
 (moeten, to have to)  
 het Kanaal, the (English) Channel  
 (kanaal (n.) channel; canal)  
 oversteken, (to) cross  
 nou (=nu), now  
 bepaald, definitely; decidedly  
 pretje (n.), pleasure; fun (dim. of pret  
 (c.), pleasure)  
 dat was nou niet bepaald een pretje,  
 now that wasn't exactly a pleasure  
 vliegt U?, do you fly?  
 (vliegen, to fly)  
 waarom vliegt U dan niet?, then why  
 don't you fly?  
 ik zal . . . moeten, I shall have to  
 (moeten, to have to)  
 proberen, to try  
 dat zal ik ook maar eens moeten pro-  
 beren, I shall have to try it some  
 time  
 onmogelijk, impossible; not possibly  
 erger, worse  
 op zee, on the sea; at sea  
 een slechte overtocht op zee, a bad sea  
 crossing  
 in elk geval, in any case  
 voorbij, over; past  
 kijk, look  
 (kijken, to look)  
 kust (c.), coast  
 is al te zien, can already be seen; is  
 already in sight  
 van boord te gaan, to land; go ashore  
 douane (c.), customs  
 door de douane komen, (to) get through  
 the customs  
 aan te geven, to declare

negenentwintig, twenty-nine  
 negenentwintigste, twenty-ninth  
 drukste, busiest  
 beide, both  
 kant(en) (c.), side(s)  
 winkel(s) (c.), shop(s)  
 kantoren (n.), offices (kantoor, office)  
 voetganger(s) (c.), pedestrian(s)  
 trottoir(s) (n.), pavement(s)  
 etalage(s) (c.), shop-window(s)  
 rijweg (c.), roadway  
 ononderbroken, uninterrupted  
 stroom (c.), stream  
 vrachtauto's (c.), lorry (lorries)  
 fiets(en) (c.), bicycle(s)  
 honderden fietsen, hundreds of bicycles  
 gevaarlijk, dangerous  
 over te steken, to cross  
 vóórdat, before  
 verkeersagent (c.), traffic policeman  
 verkeerslicht (n.), traffic light; traffic  
 signal  
 aangeeft, indicates; shows  
 (aangeven, to indicate; to show)  
 weg (c.), road; way  
 veilig, safe  
 oversteken (n.), crossing  
 eerst naar links te kijken en dan naar  
 rechts, first to look to the left and  
 then to the right

op erg drukke punten, at very busy  
 points  
 midden (n.), middle  
 vluchtheuvel(s) (c.), island(s) (in  
 streets)  
 aangebracht, set up  
 (aanbrengen, to set up; to fix up)  
 elektrisch, electrically; by electricity  
 verlicht, lighted; illuminated  
 hoofdstraten (c.), main streets  
 lamp(en) (c.), lamp(s)  
 kabel(s) (c.), cable(s)  
 lantaarnpalen (c.), lamp-posts (lan-  
 taarnpaal, lamp-post)  
 winkelstraten (c.), shopping streets  
 schijnt, shines  
 (schijnen, to shine; to seem)  
 lichtreclame(s) (c.), illuminated adver-  
 tisement(s)  
 zodat, so that  
 even . . . als, (just) as . . . as  
 licht (adj.), light; bright  
 overdag, in the daytime  
 zodat het daar 's avonds bijna even  
 licht is als overdag, so that it is  
 almost as bright there in the even-  
 ing as in the daytime

Stadsschouwburg (c.), (Amsterdam)  
 Municipal Theatre

dertig, thirty  
 dertigste, thirtieth  
 hoe men de weg vraagt, how to ask the  
 way  
 Concertgebouw (n.), Concertgebouw  
 (Amsterdam Concert Hall)  
 eind (n.), end; distance  
 hier vandaan, from here  
 dat is een heel eind hier vandaan, that  
 is quite a (long) way from here  
 U doet het beste, the best thing you can  
 do is . . . (lit. you do best)  
 tram (c.), tram  
 lijn (c.), line  
 moet ik dan hebben, must I take then  
 politieagent (c.), policeman  
 vraagt U het lever aan die politieagent  
 daar, you had better ask that police-  
 man over there  
 die zal het U misschien wel kunnen  
 zeggen, perhaps he will be able to  
 tell you

die stopt, it stops  
 halte (c.), stop (for tram or bus)  
 bij die halte, at that stop  
 conducteur (c.), conductor  
 om . . . te waarschuwen, to warn  
 om U even te waarschuwen, to tell you  
 when you get there  
 vlak voor het Gebouw, right in front  
 of the Hall  
 als ik uit moet stappen, when I have to  
 get out  
 doorlopen, move on; pass along  
 voorzien, provided  
 allemaal voorzien?, everyone got tickets?  
 (equivalent of "fares please" in  
 English)  
 volgende, next  
 die mijnheer van het Concertgebouw,  
 that gentleman for the Concert  
 gebouw  
 U bent er, you are there

## Les 31 EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

eenendertig, thirty-one  
eenendertigste, thirty-first  
doorbrengen, (to) spend  
geen tijd genoeg, not time enough  
uit te maken, to make up your mind;  
to decide  
het meest, most  
wat . . . interesseert, what interests  
als ik U was, if I were you  
de Dam, the Dam (*square in Amsterdam*)  
het Koninklijk Paleis, the Royal Palace  
rechts daarvan, on its right  
kerk (c.), church  
de Nieuwe Kerk, the New Church  
U loopt . . . door, you walk through  
(doorlopen, to walk through)  
de Kalverstraat, street in Amsterdam  
meest bekend, best-known  
meteen, at the same time  
veertiendeëeuws(e), fourteenth-century  
Begijnhof (n.), former convent of the  
Béguine nuns  
vandaar, from there; thence  
het Spui, street in Amsterdam  
het Rokin, street in Amsterdam  
de Oudemanhuispoort, gate in Amsterdam  
(poort (c.), gate)  
zoekt U . . . op, look for  
(opzoeken, to look for)  
de Oudezijds Voorburgwal, street in Amsterdam  
de Oude Kerk, the Old Church  
die . . . gebouwd is, which was built  
dertiendhondert, thirteen hundred

## Les 32 PLANNEN MAKEN

tweeëndertig, thirty-two  
tweeëndertigste, thirty-second  
plan(nen) (n.); plan(s)  
plannen maken, making plans  
ik wou, I wanted; I was going (to)  
(willen, to want; to wish)  
voorstellen, (to) suggest; (to) propose  
dat wou ik U net voorstellen, I was  
just going to suggest it (to you);  
that is just what I was going to  
suggest  
Rijksmuseum (n.), Rijksmuseum (*picture gallery*)  
te Stadhouderskade, street in Amsterdam

erg, bad; evil; badly; very (much)  
erg de moeite waard, well worth seeing  
tochtje (u.), little trip (dim. of tocht  
(c.), trip)  
een tochtje maken, (to) take a trip  
rondvaartboten (c.), round-trip boats;  
water buses.  
(rondvaartboot, water bus)  
gracht(en) (c.), canal(s) (*in a town*)  
die vormen, they form  
belangrijk, important  
het Amsterdamse stadsbeeld, the Amsterdam  
dam scene  
waar . . . van, of which  
manier (c.), way; manner  
op deze manier, in this way  
U . . . krijgt, you get  
(krijgen, to get)  
dezelfde, the same  
ruimschoots, ample; plenty of  
tot, to; till  
er is . . . ruimschoots gelegenheid tot  
het bezoeken van schouwburgen . . .  
enz., there is ample opportunity to  
visit theatres etc.  
musea (n.), museums (museum, museum)  
als U van muziek houdt, if you are fond  
of music  
kaart (c.), ticket; card; map  
wereldberoemd, world-famous  
orkest (n.), orchestra  
het Concertgebouw-Orkest, the Concertgebouw Orchestra

zouden we?, should we?  
(zullen, shall)  
vannmorgen, this morning  
het Rembrandthuis, Rembrandt's House  
(museum)  
zouden we . . . kunnen gaan zien?,  
should we be able to go and see?  
natuurlijk wel, why, of course  
hard, hard  
nodig hebben, to need  
maar dan zullen we onze tijd hard  
nodig hebben, but then we shall  
need all our time  
mij ook, so am I  
ik ben nu al van plan, I already intend  
(van plan zijn, to intend)

zo gauw mogelijk, as soon as possible  
als U zin hebt, if you feel like it  
vanmiddag, this afternoon  
met de tram, by tram  
Zuid, South  
bouwstijl (c.), building style  
middag (c.), afternoon  
beslag (n.), confiscation  
neemt dat de hele middag in beslag?,  
will that take up the whole afternoon?  
over, over; left over

is er nog wat tijd over?, will there be  
any time left?  
best, quite well  
Artis, the Amsterdam Zoo (*Natura Artis  
Magistra*)  
wild, wild  
dier(en) (n.), animal(s)  
vogel(s) (c.), bird(s)  
reptiel(en) (n.), reptile(s)  
aquarium (n.), aquarium  
hè ja, why, yes  
idee (n.), idea

## Les 33 DE GROTE WARENHUIZEN

drieëndertig, thirty-three  
drieëndertigste, thirty-third  
warenhuizen (n.), department stores  
(warenhuis, department store)  
rondwandelen, to walk round  
en heb er heel wat uren doorgebracht  
met rondwandelen, and spent a  
good many hours there walking  
round

afdeling (c.), department  
om eens te zien wat er zoal te krijgen  
was, (in order) to see whatever  
there was to be had  
ik gebruikte, I used; I took  
roltrap (c.), moving staircase

ik bekeek, I looked at  
(bekijken, to look at)  
glas (n.), glass  
aardewerk (n.), crockery  
stof(fen) (c.), material(s)  
huishoudelijk(e), household (adj.)  
artikel(en) (n.), article(s)  
speelgoed (n.), toys  
levensmiddelen (n.pl.), food; provisions  
ding(en) (n.), thing(s)  
ik deed, I made  
(doen, to do; to make)  
inkopen (c.), purchases (inkoop, purchase)

het viel me op, I noticed; I was struck  
by; it struck me  
(opvallen, to strike; to attract attention)  
klant(en) (c.), customer(s)  
verkoopster(s) (c.), saleswoman (-wo-  
men)  
verkoper(s) (c.), salesman (-men)  
werden bediend, were served  
ze behoefden, they needed  
nergens, nowhere  
beurt (c.), turn

ze behoefden nergens lang op hun beurt  
te wachten, they did not have to  
wait long for their turn anywhere  
boekenafdeling (c.), book department  
ik ontmoette, I met  
vriendin (c.), (lady) friend  
die, who(m)  
jaren (n.), years (jaar, year)  
gezien, seen  
(zien, to see)  
die ik in geen jaren gezien had, whom  
I had not seen for years  
ze . . . gaan wonen, she had gone  
to live  
in het buitenland, abroad  
loop (c.), course  
der (=van de), of the (pl.)  
elkander, each other; one another  
oog (n.), eye  
verloren, lost  
(verliezen, to lose)  
in de loop der jaren hadden we elkander  
helemaal uit het oog verloren, in  
the course of time we had entirely  
lost sight of each other  
om te lachen, to (have) lunch  
(we) praatten, we talked  
honderd uit, nineteen to the dozen  
we praatten gezellig, we chatted ple-  
asantly  
tot, until  
half drie, half past two  
ik hielp, I helped  
(helpen, to help)  
we kochten, we bought  
(kopen, to buy)  
pop (c.), doll  
Zeeuws(e), Zeeland (adj.)  
klederdracht (c.), traditional costume  
zoontje (n.), little son (dim. of zoon  
(c.), son)  
stevig(e), strong; robust  
houten, wooden  
locomotief (c.), locomotive

## WINKELEN

vierendertig, thirty-four  
 vierendertigste, thirty-fourth  
 winkelen, shopping; to shop  
 handschoenafdeling (c.), glove department  
 naast, next to  
 paar (n.), pair  
 handschoen(en) (c.), glove(s)  
 wat zoekt U?, what (kind) are you looking for?  
 leer (n.), leather  
 suède (n.), suède  
 kleur (c.), colour  
 maat (c.), size; measurement  
 donkerblauw, dark blue  
 zes-en-een-half, six and a half  
 meten, (to) measure  
 wilt U even meten?, will you just take my measurements?  
 aanbevelen, (to) recommend  
 kwaliteit (c.), quality  
 wat kosten ze?, what do they cost?  
 dan deze maar, (I'll take) these, then  
 schoenafdeling (c.), shoe department

## Les 35

## DAMES- EN HERENKLEDING

vijfendertig, thirty-five  
 vijfendertigste, thirty-fifth  
 dames- en herenkleding (c.), ladies' and gentlemen's clothing  
 gisterenmorgen, yesterday morning  
 kleermaker (c.), tailor  
 vest (n.), waistcoat  
 broek (c.), trousers  
 overjas (c.), overcoat  
 mijn oude, my old one  
 versleten, worn out  
 (verslijten, to wear out)  
 uitgave (c.), expense  
 ik heb me . . . aangeschaft, I have . . . bought  
 (zich aanschaffen, to buy (oneself); to provide oneself with)  
 namelijk, namely  
 pas, only just  
 regenjas (c.), raincoat  
 ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas aangeschaft, for I have only just bought myself a new raincoat  
 ruim(e), ample; wide

wat moet het zijn?, what would you like?  
 ik zoek, I am looking for  
 (zoeken, to look for)  
 kalfsleren, calf (leather) (adj.)  
 wandelschoen (c.), walking shoe  
 plat(te), flat  
 hak(ken) (c.), heel(s) (of shoe)  
 hoge (infl. form of hoog), high  
 ongeschikt, unsuitable  
 goed, right  
 laat ik, let me  
 die, those  
 aanpassen, (to) try on  
 geschikt, suitable  
 ze zitten wel geschikt, they fit quite nicely  
 ze knellen, they pinch  
 tenen (c.), toes (teen, toe)  
 dragen, wearing; (to) wear; (to) carry  
 uitrekken, (to) stretch (out)  
 ze zullen in het dragen wel wat uitrekken, they will stretch a bit in wear  
 kassa (c.), cash desk

heeft zich . . . aangeschaft, has bought (for herself)  
 bontmantel (c.), fur coat  
 mantelpak (n.), (lady's) suit; costume  
 bijpassende, matching  
 zijden, silk (adj.)  
 blouse (c.), blouse  
 geluk (n.), success; happiness; fortune; luck

met een bijpassende zijden blouse heeft ze nog geen geluk gehad, she has not yet had any luck with (i.e. not yet succeeded in finding) a silk blouse to go with it  
 dat ze . . . gevonden heeft, that she has found  
 (vinden, to find)  
 modern, fashionable  
 bij haar mantelpak, with her suit

Les 36  
BIJ DE KLEERMAKER

zesendertigste, thirty-sixth  
 najaar (n.), autumn  
 licht, light  
 zwaar, heavy  
 ik zal U . . . laten zien, I will show you  
 deze, this one  
 hoe vindt U deze?, what do you think of this one?  
 herfst (c.), autumn  
 ik had liever, I should prefer  
 donkerder, darker  
 zwaarder, heavier  
 hier . . . van, of this  
 dit komt U op driehonderd gulden, this will cost you three hundred guilders

gegarandeerd, guaranteed  
 zuiver(e), pure  
 wol (c.), wool  
 duur, dear  
 dat is me eigenlijk wel wat duur, that's really rather dear for me  
 ik dacht niet, I did not intend  
 (denken, to think; to intend)  
 tweehonderdvijftig, two hundred and fifty  
 te besteden, to spend  
 iets goedkopers, something cheaper  
 minder, less  
 dat begrijp ik, I understand  
 (begrijpen, to understand)

## MEVROUW KOOPT EEN JURK

koopt, buys  
 (kopen, to buy)  
 jurk (c.), dress; frock  
 wollen, woollen  
 paskamer (c.), fitting room  
 allernieuwste, very latest  
 model (n.), model  
 pas binnengekomen, only just come in  
 aardig, nice; pretty  
 geel, yellow  
 staat me niet zo goed, does not suit me very well  
 lichtgroen, light green  
 donkerbruin, dark brown

dan zou ik de zwarte graag even willen passen, I should just like to try on the black one  
 rok (c.), skirt  
 coupeuse (c.), cutter  
 roepen, (to) call  
 centimeter (c.), centimetre  
 een paar centimeter, a few centimetres korter, shorter  
 gerust, quiet; easy  
 overlaten, (to) leave  
 dat kunt U gerust aan ons overlaten, you can safely leave that to us

## Les 37

### DE SIGARENWINKEL

zevenendertig, thirty-seven  
 zevenendertigste, thirty-seventh  
 sigarenwinkel (c.) or sigarenmagazijn (n.), tobacconist's shop  
 het aardigste, nicest  
 ik zou . . . niet . . . kunnen, I should not be able  
 daar . . . op, to that  
 dan zou ik daar niet zo makkelijk een antwoord op kunnen geven, I should not be able to give an answer (to that) very easily  
 aantrekken, (they) attract  
 (aantrekken, to attract)  
 roker (c.), smoker  
 die, those (dem. adj.)  
 bont, brightly  
 gekleurd, coloured  
 doosje(s) (n.), box(es) (dim. of doos (c.), box)  
 blikje(s) (n.), tin(s) (dim. of blik (n.), tin)  
 kistje(s) (n.), box(es) (dim. of kist (c.), box)  
 sigaren (c.), cigars (sigaar, cigar)  
 glanzend(e), shining  
 pijp(en) (c.), pipe(s)  
 aanlokkelijk, attractive  
 zien er zo aanlokkelijk uit, look so attractive  
 pijroker(s) (c.), pipe-smoker(s)  
 sortering (c.), assortment  
 pijptabak (c.), pipe tobacco  
 u tgestald, displayed

## Les 38

### IK KOOP SIGARETTEN

achtendertigste, thirty-eighth  
 ik koop, I buy  
 (kopen, to buy)  
 ik wou graag . . . hebben, I should like (to have)  
 wat voor soort, what kind  
 wezen, (to) be  
 wat voor soort moet het wezen?, what kind would you like?  
 merk(en) (n.), brand(s)  
 ik ken de merken hier nog helemaal niet, I do not yet know the brands here at all  
 welke raadt U me aan?, which do you advise me (to have)?  
 (aanraden, to advise; recommend; suggest)  
 en toch heel goed, and yet very good

prijsklasse (c.), price range  
 wie, he who; anyone who  
 prefereert, prefers  
 kiezen, (to) choose  
 Amerikaans(e), American  
 Turks(e), Turkish  
 Egyptisch(e), Egyptian  
 lucifer(s) (c.), match(es)  
 goedkoop, cheap  
 aansteker (c.), lighter  
 tabakszak(ken) (c.), tobacco pouch(es)  
 sigaren- en sigarettenkoker(s) (c.), cigar and cigarette case(s)  
 sigarettepijpje(s), (n.), cigarette holder(s)  
 wat een roker verder nog nodig mag hebben, whatever else a smoker may need

Hollands(e), Dutch  
 heel anders . . . dan die, quite different from those  
 land(en) (n.), country (-ies)  
 tabaksartikel(en) (n.), smoker's requisite(s) (*lit.* tobacco articles)  
 tijdschrift(en) (n.), magazines; periodicals  
 schrijfpapier (n.), writing paper  
 inkt (c.), ink  
 pen(nen) (c.), pen(s); nib(s)  
 vulpen(nen) (c.), fountain pen(s)  
 potlooden (n.), pencils (potlood, pencil)  
 lekker (adj.), nice (to eat); sweet  
 allerlei lekkers, all kinds of sweets, etc.

## Les 39

### BIJ DE KAPPER

negendertig, thirty-nine  
 negendertigste, thirty-ninth  
 kapper (c.), barber  
 bij de kapper, at the barber's  
 rol (c.), part; rôle  
 in ons leven, in our lives  
 haar (n.), hair  
 knippen, (to) cut  
 de mannen moeten hun haar laten knippen, men must have their hair cut  
 baard (c.), beard  
 snor (c.), moustache  
 ze . . . dragen, they wear  
 telkens, constantly; every time  
 bijgeknipt, trimmed  
 moet die telkens bijgeknipt worden, it must constantly be trimmed  
 velen, many people  
 scheren, (to) shave  
 velen laten zich ook scheren, many people have themselves shaved too  
 permanenteren, (to) perm  
 wassen, (to) wash  
 watergolven, (to) set

kapperszaak (c.), barber's shop  
 bezig, busy; engaged  
 de kapper is juist bezig, het haar van een van zijn klanten te knippen, the barber is just cutting the hair of one of his customers  
 geschoren, shaved  
 (scheren, to shave)  
 een ander wordt geschoren, another person is being shaved  
 enige, a few; some

zitten te wachten, (they) are (sitting) waiting  
 tot, until  
 tot ze aan de beurt komen, till they reach their turn  
 ondertussen, meanwhile  
 geholpen, attended to; helped (helpen, to help; to attend to; to serve) die al geholpen is, who has already been attended to  
 zaak (c.), shop; business; matter  
 te verlaten, to leave  
 bediende (c.), assistant  
 afgeborsteld, brushed down een klant . . . wordt . . . afgeborsteld, a customer is being brushed down

uitstaan, (to) stand; bear  
 wang(en) (c.), cheek(s)  
 kin (c.), chin  
 inzepen, (to) soap; lather  
 gevoelig, sensitive; tender  
 huid (c.), skin  
 daarom scheer ik me altijd zelf, that is why I always shave myself  
 veiligheidsscheermes (n.), safety razor  
 scheermes (n.), razor  
 kan met een gewoon scheermes niet overweg, cannot get on with an ordinary razor  
 ook niet, nor . . . either  
 scheerapparaat (n.), shaver  
 scheren zich, (they) shave (themselves)  
 (zich scheren, to shave)  
 sommigen, some people  
 tweemaal, twice  
 een zware baard, a strong-growing beard

## Les 40

### EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

veertigste, fortieth  
 waarmee, with what  
 waarmee kan ik U van dienst zijn?, what can I do for you? (*lit.* with what can I be of service to you?)  
 manicuren, manicuring; to manicure  
 knippen, scheren en manicuren, haircut, shave and manicure  
 nu bent U aan de beurt, now it's your turn  
 manicure (c.), manicure  
 kort, short

scheiding (c.), parting  
 trekken, (to) draw; pull  
 om er een scheiding in te kunnen trekken, to be able to make a parting in it  
 droog, dry  
 dun, thin  
 friction (c.), friction (*for the hair*)  
 opknappen, (to) recover; smarten up  
 daar zou het flink van opknappen, that would smarten it up nicely  
 voorzichtig, careful(ly)

tere (infl. form of teer, tender), tender  
ongerust, worried; uneasy  
maakt U zich maar niet ongerust, don't  
worry  
gesneden, cut  
(snijden, to cut)  
eigen, own  
schuld (c.), fault; guilt; debt  
hij bewoog, he moved  
(bewegen, to move)  
hoofd (n.), head

## Les 41 DE JAARGETIJDEN

eenenveertig, forty-one  
eenenveertigste, forty-first  
jaargetijde(n) (n.), season(s)  
verdeeld, divided  
lente (c.), spring  
voorjaar (n.), spring  
zomer (c.), summer  
winter (c.), winter  
natuur (c.), nature  
struik(en) (c.), bush(es)  
bomen (c.), trees (boom, tree)  
blad (n.), leaf; foliage  
knop(pen) (c.), bud(s); knob(s)  
warmer, warmer  
hemel (c.), sky; heaven  
aan een blauwe hemel, in a blue sky  
zingen, (they) sing  
boer(en) (c.), farmer(s)  
grond (c.), ground  
om te ploegen, to plough over  
koren (n.), corn  
zaaien, (to) sow  
tuinder(s) (c.), market gardener(s)  
werken, (they) work  
schoffel (c.), hoe  
hark (c.), rake  
land (n.), land  
verbouwen, cultivating; to cultivate  
het verbouwen, the cultivation  
duin(en) (n.), dune(s)  
bollenveld(en) (n.), bulbfield(s)  
  
daarmee, with it  
oogsttijd (c.), harvest time  
het wordt steeds warmer, it gets warmer  
and warmer  
heet, hot  
hebben het . . . druk, (they) are busy  
gras (n.), grass  
gemaaid, mown; reaped; cut

gebeurd, happened  
dat is ook al weer gebeurd, that's  
finished once again  
damesafdeling (c.), ladies' department  
afspraak (c.), appointment; agreement  
morgenmiddag, tomorrow afternoon  
permanent (c.), perm(anent wave)  
nakijken, (to) have a look  
schikken, (to) suit; be convenient for  
hoe is de naam?, what is the name?

gedroogd, dried  
schoven (c.), sheaves (schoof, sheaf)  
gezet, put; set; placed  
en het koren gemaaid en aan schoven  
gezet, and the corn reaped and  
bound in sheaves  
lucht (c.), air; sky  
wolk(en) (c.), cloud(s)  
bedekt, covered  
onweer (n.), thunderstorm(s)  
wat, which  
schade (c.), damage  
gewas(sen) (n.), crop(s)  
toebrengen, (to) inflict; do  
  
fruutoogst (c.), fruit crop  
worden, (they) become  
nacht(en) (c.), night(s)  
kouder, colder  
blad(eren) (n.), leaf (-ves)  
verkleuren, (they) change colour  
te vallen, to fall  
grijs, grey  
valt, falls  
regen (c.), rain  
stromen (c.), streams; torrents (stroom,  
stream)  
daar . . . voor, for that  
daar is 't te koud voor, it's too cold  
for that  
rekenen, (to) calculate; expect  
we moeten er nu op rekenen, we must  
now expect  
mist (c.), mist; fog  
ijs (n.), ice  
sneeuw (c.), snow  
noordenwind (c.), north wind  
blaren (=bladeren) (n.), leaves  
gerukt, torn; stripped

## Les 42 SPORT EN SPEL

tweeënveertig, forty-two  
tweeënveertigste, forty-second  
sport (c.), sport(s)  
spel (n.), game(s); play  
aan welke sport wordt . . . het meest  
gedaan?, what sport is practised  
most?; what sport is most popular?  
haast, almost  
ik denk haast wel, I rather think  
voetbal (n.), football  
gespeeld, played  
korfbal (n.), basket-ball  
hockey (n.), hockey  
cricket (n.), cricket  
atletiek (c.), athletics  
hardlopen (n.), running  
hoog- en verspringen (n.), high and  
long jump(ing)  
getennist, played tennis  
er wordt ook vrij veel getennist, a good  
deal of tennis is played too  
strekken (c.), districts (streek, district)  
paardgereden, ridden on horseback  
(paardrijden, to ride)  
in sommige streken (wordt er) paard-  
gereden, in some districts there is  
riding  
golfterrein(en) (n.), golf links  
renbanen (c.), race courses (renbaan,  
race course)

watersport (c.), aquatic sport(s)  
zwemmen, (to) swim; swimming  
waar, true  
overdreven, exaggerated  
(overdrijven, to exaggerate)  
het beginnt er toch aardig op te lijken,  
it is beginning to look rather like it  
te vinden, to be found  
roeien (n.), rowing  
zeilen (n.), sailing  
tocht(en) (c.), trip(s)  
kano (c.), canoe  
maken ook tochten met een kano, (they)  
also go canoeing (*lit.* make also  
trips with a canoe)  
wintersport (c.), winter sport(s)  
skiën (n.), skiing  
sleeën (n.), sleighing  
's winters, in winter  
schaatsengereden, skated  
(schaatsenrijden, to skate)  
er wordt . . . wel veel schaatsengereden,  
there is a lot of skating  
gevroren, frozen  
(vriezen, to freeze)  
schaats (m.) skate  
tochten op de schaats, skating trips  
georganiseerd, organized

## Les 43

### Eerste deel EEN VAKANTIE OP HET PLATTELAND

drieënveertig, forty-three  
drieënveertigste, forty-third  
platteland (n.), country  
op het platteland, in the country  
als, as  
ik bracht . . . door, I spent; used to  
spend  
(doorbrengen, to spend; pass)  
zomervakantie(s) (c.), summer holi-  
day(s)  
als kind bracht ik de zomervakanties  
door, as a child I used to spend  
the summer holidays  
bij een oom, at an uncle's; with an  
uncle  
boerderij (c.), farm  
fokt, (he) breeds  
dat brengt . . . mee, that involves  
(meebrengen, to involve)  
stal(en) (c.), stable(s)

schoongemaakt, cleaned  
er moeten stallen worden schoongemaakt,  
stables have to be cleaned  
paard(en) (n.), horse(s)  
gevoerd, fed  
geroskamd, curry-combed  
koe(ien) (c.), cow(s)  
gemolken, milked  
(melken, to milk)  
kalveren (n.), calves (kalf, calf)  
lam(meren) (n.), lamb(s)  
big(gen) (c.), piglet(s)  
zorg (c.), care  
geit(en) (c.), goat(s)  
schapen (n.), sheep (schaap, sheep)  
varken(s) (n.), pig(s)  
moeten gevoerd . . . worden, must be  
fed  
gezet(te), fixed  
op gezette tijden, regularly

markt (c.), market  
verkocht, sold  
(verkopen, to sell)

ik was in geen jaren op de boerderij geweest, I had not been to the farm for years  
ik vond, I found  
(vinden, to find)  
volkommen, completely  
veranderd, changed; altered  
schoner, cleaner  
netter, tidier  
schilderachtig, picturesque  
vroeger, formerly  
liepen . . . rond, (they) walked about  
(rondlopen, to walk round, about)  
haan (c.), cock  
kip(pen) (c.), chicken(s); hen(s)  
kuiken(s) (n.), chicken(s); chick(s)  
kalkoen(en) (c.), turkey(s)  
erf (n.), farmyard  
keurig(e), neat

schuren (c.), sheds (schuur, shed)  
ondergebracht, housed  
(onderbrengen, to house)  
  
sloot (c.), ditch  
verdwenen, disappeared  
(verdwijnen, to disappear)  
eend(en) (c.), duck(s)  
woerd(en) (c.), drake(s)  
ganzen (c.), geese (gans, goose)  
ganzerik(ken) (c.), gander(s)  
melken (n.) milking  
machinaal, mechanically  
tractor (c.), tractor  
neemt . . . de plaats in, takes the place  
(innemen, to take; to occupy)  
ploeg (c.), plough  
getrokken, drawn  
(trekken, to draw)  
zeldzamer, rarer; less common  
wordt steeds zeldzamer, is getting less  
and less common; is getting rarer  
and rarer  
bekoring (c.), charm

## Tweede deel

## HET WERK OP DE BOERDERIJ

moest je, did you have to  
(moeten, must)  
opstaan, (to) get up  
je . . . logerde, you stayed  
werkte je soms mee?, did you help in  
the work perhaps?  
nou en of, rather!  
hooi (n.), hay  
ik kwam, I came  
(komen, to come)  
graanoogst (c.), corn harvest; reaping  
begonnen, begun  
(beginnen, to begin)  
wat deed je?, what did you do?  
hout (n.), wood  
te hakken, to chop; to be chopped  
landbouwgereedschap (n.), agricultural  
equipment  
zo nodig, if necessary  
te repareren, to repair; to be repaired  
verstand (n.), understanding  
van het laatste heb ik geen verstand,  
I don't understand anything about  
the latter  
ik kon, I could  
(kunnen, to be able)  
onderdelen (n.), parts; components  
(onderdeel, part; component)  
smeren, (to) lubricate

ik hielp, I helped  
(helpen, to help)  
molen (c.), mill  
ik wist niet, I didn't know  
wat gebeurt er?, what happens?  
wind (c.), wind  
malen, (to) grind  
natuurlijk well, of course he can!  
motor(en) (c.), motor(s); engine(s)  
ingeschakeld, turned on  
wiek(en) (c.), sail(s) of a mill  
molenstenen (c.), millstones (molen-  
steen, millstone)  
konden, (they) could  
(kunnen, to be able)  
in beweging konden brengen, could set  
. . . in motion  
weinig, little  
dan ook, therefore; so  
dagje (n.), day (dim. of dag, day)  
vissen, (to) fish; fishing  
ik ging dan ook dikwijls een dagje  
vissen, so I often went fishing for a  
day  
omgeving (c.), surroundings  
om van . . . te genieten, (in order) to  
enjoy  
ik werkte toch liever mee, I preferred  
helping with the work  
wei (c.), meadow

## Les 44

## Eerste deel

## AAN HET STRAND

vierenviertig, forty-four  
vierenviertigste, forty-fourth  
strand (n.), beach  
badplaats (c.), seaside resort  
westkust (c.), west coast  
eiland(en) (n.), island(s)  
de Noordzee-eilanden, the Frisian  
Islands  
bij allemaal, at (them) all  
zandig, sandy  
strandstoel(en) (c.), beach chair(s);  
basket chair(s)  
tent(en) (c.), tent(s)  
ligstoel(en) (c.), deck chairs  
badgast(en) (c.), seaside holiday-  
maker(s)  
U ziet badgasten in de zon liggen, you  
see holidaymakers lying in the sun  
bruin, brown  
om zich bruin te laten branden, (in  
order) to get tanned  
bal (c.), ball  
niets heerlijkers, nothing more delight-  
ful  
zand (n.), sand  
water (n.), water  
bij de hand, handy; close at hand  
ze bouwen, they build  
zandkastelen (n.), sand-castles (zand-  
kasteel, sand-castle)  
muren (c.), walls (muur, wall)  
gracht(en) (c.), moat(s)

vissersschuit (c.), fishing boat  
vogelliefhebber(s) (c.), bird lover(s);  
ornithologist(s)  
aantrekkelijk, attractive  
nl. (=namelijk), namely  
behalve, besides; except  
genoegen(s) (n.), pleasure(s)  
uitgestrekt(e), extensive  
vogelreservaten (n.), bird sanctuaries  
(vogelreservaat, bird sanctuary)  
zeevogel(s) (c.), sea bird(s)  
broedplaats (c.), breeding ground  
Tessel en Terschelling, the two largest  
Frisian Islands  
beroemd, famous  
daarom beroemd, famous for them

Tweede deel  
VAKANTIEPLANNEN

vakantieplan(nen) (n.), holiday plan(s)  
jullie, you (plural familiar form)  
besloten, decided  
(besluiten, to decide)  
we hebben nog niets besloten, we  
haven't decided anything yet  
we zouden graag naar het buitenland  
willen, we should like to go abroad  
laten, (to) leave  
om mee te gaan, to go with (us)  
wat ben jij van plan?, what do you  
intend (to do)?, what are you going  
to do?  
naar zee, to the seaside

autotocht (c.), motor trip  
enigszins, at all; in any way  
als het enigszins kan, if it is at all pos-  
sible  
we trekken er . . . tussenuit, we slip off  
ieder, every  
poosje (n.), short time (dim. of poos  
(c.), time; while)  
met z'n tweeën, just the two of us  
we trekken er ieder jaar een poosje met  
z'n tweeën tussenuit, we slip off  
every year for a bit, just the two of  
us  
betrouwbare (infl. form of betrouw-  
baar), reliable

kinderjuffrouw (c.), children's nurse  
badpakje(s) (n.), bathing suit(s) (dim. of badpak (n.), bathing suit)  
dagenlang, for days  
waar . . . heen, where . . . (to)  
afwisseling (c.), change; variety  
weinig, little  
verschil (n.), difference  
hoofdzaak (c.), main thing  
schopje(s) (n.), spade(s) (dim. of schop (c.), spade)  
emmetje(s) (n.), bucket(s) (dim. of emmer (c.), bucket)

rondspartelen, (to) splash about  
pension (n.), boarding house  
gemeubileerd, furnished  
gehuurd, rented; hired  
wacht eens!, wait (a minute)!  
ruimte (c.), room; space  
schitterend, brilliant  
direct, directly; at once  
bespreken, (to) discuss  
overleg het maar eens, just think it over  
laat me . . . weten, let me know

## Les 45

Eerste deel  
DE AUTO

vijfenvijftigste, forty-fifth  
mocht, should; might  
(mogen, may)  
als U van plan mocht zijn, if you should intend  
U moet er goed aan denken, you must remember  
dat men . . . rechts houdt, that one keeps to the right  
(dat men) links inhaalt, (that one) overtakes on the left  
dorp(en) (n.), village(s)  
maximumsnelheid (c.), speed limit  
vastgesteld, fixed  
overschrijden, (to) exceed  
verkeersbord(en) (n.), traffic sign(s)  
letten, (to) pay attention  
goed op de verkeersborden letten, pay proper attention to the traffic signs  
parkeren, (to) park  
verboden, forbidden  
(verbieden, to forbid)  
limousine (c.), saloon car  
zescylindermotor (c.), six-cylinder engine  
wagen (c.), car  
achter in de wagen, at the back of the car  
bagageruimte (c.), boot (of car)  
reservewiel (n.), spare wheel

gereedschap (n.), tools  
krik (c.), jack  
garage (c.), garage  
voorgereden, driven up (voorrijden, to drive up)  
bestuurder (c.), driver  
bedienende (c.), attendant  
pomp (c.), pump  
benzine (c.), petrol  
chassis (n.), chassis  
motorkap (c.), bonnet (of car)  
carrosserie (c.), body (of car); coach-work  
wiel(en) (n.), wheel(s)  
band(en) (c.), tyre(s)  
stuur (n.), steering wheel  
voorruit (c.), windscreen  
ruitewisser(s) (c.), windscreen wiper(s)  
van ruitewissers voorzien, provided with windscreen wipers  
instrumentenbord (n.), dashboard  
kilometerteller (c.), mileage indicator  
snelheidsmeter (c.), speedometer  
benzinemeter (c.), petrol gauge  
starter (c.), starter  
voetrem (c.), foot brake  
handrem (c.), hand brake  
gaspedaal (n.), accelerator  
koppeling (c.), clutch

Tweede deel  
MOEILIJKHEDEN MET DE AUTO

moeilijkheden (c.), difficulties; trouble (moeilijkheid, difficulty)  
wat er mee aan de hand is, what is the matter with it  
bougie(s) (c.), sparking plug(s)  
ontsteking (c.), ignition  
carburator (c.), carburettor  
nagekeken, examined  
(nakiiken, to examine)  
het lijkt me het beste, dat U de wagen maar hier laat, I think the best thing is for you to leave the car here  
monteur (c.), mechanic  
uurtje (n.), hour (dim. of uur (n.), hour)  
komt U over een uurtje dan eens horen, come and hear (the result) in about an hour  
fout (c.), fault; defect; mistake  
heeft U de fout kunnen vinden?, have you been able to find out what was wrong?  
niks (familiar form of niets), nothing  
niks ernstigs, nothing serious (ernstig, serious)  
lek (n.), leak  
benzineleiding (c.), petrol pipe  
enig(e), any  
vernieuwd, repaired  
blij, glad  
dat dat alles is, that that's all

nu de wagen toch hier is, now that the car is here in any case  
accu (c.), accumulator; battery  
laden, (to) charge  
motorolie (c.), engine oil  
verversen, (to) renew  
doorsmeren, (to) lubricate thoroughly  
reserveband (c.), spare tyre  
geplakt, mended; stuck  
bandenspanning (c.), tyre pressure  
gecontroleerd, checked  
rem(men) (c.), brake(s)  
bijstellen, (to) adjust  
omging, went round (omgaan, to go round)  
slipte, (it) skidded  
reed, (it) ran; drove; rode  
tegen . . . aan, into; up against  
slipte de wagen en reed tegen een lantaarnpaal aan, the car skidded and ran into a lamppost  
linker (adj.), left (hand)  
voorspatbord (n.), front mudguard  
verbogen, bent (verbuigen, to bend)  
bumper (c.), bumper  
in orde maken, (to) put right  
in orde gebracht, put right (in orde brengen, to put right)  
dat is best, that is quite all right  
dan kom ik 'm . . . halen, then I'll come and fetch it  
om een uur of acht, at about eight o'clock

## Les 46

Eerste deel  
HANDEL EN INDUSTRIE

zesenveertig, forty-six  
zesenveertigste, forty-sixth  
handel (c.), trade  
industrie (c.), industry  
havensteden (c.), ports (havenstad, port)  
voortdurend, continually  
zeeschepen (n.), ocean-going ships (zeeschip, ocean-going ship)  
die uit alle delen van de wereld komen of er naar toe gaan, coming from, or going to, all parts of the world

grondstof(fen) (c.), raw material(s)  
ingevoerd, imported  
katoen (n.), cotton  
kolen (c.), coal(s) (kool, coal)  
ijzer (n.), iron  
staal (n.), steel  
cacao (c.), cocoa  
specerij(en) (c.), spice(s)  
geïmporteerd, imported  
uitgevoerd, exported  
machinerie(en) (c.), machinery

textiel (c.), textiles  
porselein (n.), china  
land- en tuinbouwproduct(en) (n.),  
    agricultural and market-garden products  
enorm(e), enormous  
hoeveelheden (c.), quantities (hoeveelheid, quantity)  
tulpen- en andere bloembollen (c.), tulip and other bulbs  
(tulpebol, tulip bulb; bloembol, (flowering) bulb)  
zaden (n.), seeds (zaad, seed)  
jaarlijks, annually  
geëxporteerd, exported  
een bezoek te brengen, to pay a visit  
veilinghal(en) (c.), auction room(s)  
vers(e), fresh

## Tweede deel

## EEN ZAKENGESPREK

zakengesprek (n.), business conversation  
conferentie (c.), conference  
in conferentie, engaged  
kaartje (n.), card (dim. of kaart (c.), card)  
ontvangen, (to) receive  
dat hij me zal willen ontvangen, that he will be willing to see me  
ik vertegenwoordig, I represent  
firma (c.), firm  
import- en exportzaak (c.), importing and exporting business  
product(en) (n.), product(s)  
Zuid-Afrika, South Africa  
introduceren, (to) introduce  
nog nooit, never yet; never before  
conditie(s) (c.), condition(s); term(s)  
hoofdzakelijk, principally  
commissiebasis (c.), commission basis  
wij leveren, we deliver  
c.i.f., c.i.f. (cost, insurance, freight)  
kost(en) (c.), cost(s); expense(s)  
alle verdere kosten komen voor Uw rekening, any further expenses are payable by you  
betaling (c.), payment  
geschiedt, takes place

geveild, auctioned

ingenomen, taken; occupied  
(innemen, to take; to occupy)  
zuivelproduct(en) (n.), dairy produce over de hele wereld, throughout the world  
merk (n.), mark  
ei(eren) (n.), egg(s)  
worst (c.), sausage  
vleeswaren (c.), meat(s)  
blik(ken) (n.), tin(s)  
room (c.), cream  
waarborg (c.), guarantee  
prima, first-class  
een waarborg voor prima kwaliteit, a guarantee of first-class quality  
dok (n.), dock

## Eerste deel

## DOKTER, TANDARTS, OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

zevenenveertig, forty-seven  
zevenenveertigste, forty-seventh  
dokter (c.), doctor  
tandarts (c.), dentist  
oogarts (c.), oculist  
apotheker (c.), chemist  
drogist (c.), druggist  
kiespijn (c.), toothache  
U moet naar de tandarts toe, you must (go) to the dentist  
gebit (n.), teeth; set of teeth  
kies (c.), back tooth  
tand (c.), front tooth  
pijn (c.), pain  
doet pijn, hurts  
(pijn doen, to hurt)  
plombeert hem, stops it  
gevuld, filled; stopped  
getrokken, drawn; extracted  
(trekken, to draw)  
voelt U zich niet goed, if you are not feeling well  
dan moet U naar de dokter, (then) you must go to the doctor  
ziek, ill; sick  
verstandig, wise; sensible  
doet U verstandig hem bij U thuis te laten komen, you will be wise to let him visit you at home (i.e. to send for him)  
ziektesverschijnsel(en) (n.), symptom(s) of illness  
pols (c.), pulse  
mond (c.), mouth  
tong (c.), tongue  
nauwkeurig, carefully; accurately  
onderzoeken, (to) examine; investigate  
eventueel, possibly  
hij schrijft . . . voor, he prescribes  
(voorschrijven, to prescribe)

behandeling (c.), treatment  
recept (n.), prescription; recipe  
eventueel schrijft hij U dan een behandeling en een recept voor, he may then prescribe treatment for you and give you a prescription  
klaargemaakt, made up; prepared  
apotheek (c.), chemist's shop  
patentgeneesmiddel(en) (n.), patent medicine(s)  
aspirine (c.), aspirin  
pil(len) (c.), pill(s)  
zalven (c.), ointments (zalf, ointment)  
hoestmiddel(en) (n.), cough cure(s)  
verbandmiddel(en) (n.), first aid requisite(s)  
watten (c.), cotton wool  
verbandgaas (n.), gauze dressing  
verbandstof(fen) (c.), bandage material(s)

mocht U last van Uw ogen hebben, should you have trouble with your eyes  
bril (c.), (pair of) spectacles  
opticien (c.), optician  
kruik (c.), hot water bottle  
thermosfles (c.), thermos flask  
tandenborstel (c.), toothbrush  
tandpasta (c.), toothpaste  
zeep (c.), soap  
lippenstift (c.), lipstick  
scheermesje(s) (n.), razor blade(s)  
spons (c.), sponge  
of zo, or something like that; or some such thing(s)  
dan moet U bij de drogist zijn, (then) you must go to the druggist's

Tweede deel  
BIJ DE DOKTER

wat scheelt eraan?, what is wrong?  
klacht(en) (c.), complaint(s)  
ik heb alle mogelijke klachten, I have every possible complaint  
ik lijd aan, I suffer from  
slapeloosheid (c.), sleeplessness  
hoofdpijn (c.), headache  
rug (c.), back  
maag (c.), stomach  
kou (c.), cold  
gevat, caught  
waardoor, owing to which  
hoesten, (to) cough  
waardoor ik erg ben gaan hoesten, so that I have started coughing badly  
overmaat (c.), excess  
ramp (c.), disaster  
tot overmaat van ramp, to make matters worse  
gevallen, fallen  
(vallen, to fall)  
voet (c.), foot  
knie (c.), knee  
schouder (c.), shoulder  
lelijk, badly; ugly  
bezeerd, hurt  
(ik) heb mijn voet . . . lelijk bezeerd, I have hurt my foot . . . badly  
val (c.), fall  
gevolg(en) (n.), result(s)  
wat die val van U voor gevlogen heeft gehad, what results this fall of yours has had  
dat valt best mee, that is not bad  
pijnlijk, painful  
het houdt . . . op, it stops  
(ophouden, to stop)

## Les 48

Eerste deel  
DE TELEVISIE

achtenveertig, forty-eight  
achtenveertigste, forty-eighth  
televisie (c.), television  
uitvinding (c.), invention  
levenswijze (c.), way of life  
ongetwijfeld, undoubtedly  
beïnvloedt, influences  
gemak (n.), ease; comfort  
op ons gemak, at our ease  
getuige (c.), witness

daar houdt het dan ook mee op, that'll be the end of it  
steekt U . . . uit, stick out; put out  
(uitsteken, to stick out; to put out)  
diep, deeply  
inademen, (to) breathe in  
ik . . . druk, I press  
long(en) (c.), lung(s)  
best in orde, in perfect order  
iets ernstigs, anything serious  
overwerkt, overworked  
rust (c.), rest  
gunnen, (to) allow  
ontspanning (c.), relaxation  
voor geregelde maaltijden te zorgen, to see that you get regular meals  
alcohol (c.), alcohol  
roken (n.), smoking  
te laten, to leave off  
versterkend, strengthening  
middeltje (n.), remedy (dim. of middel (n.), remedy)  
ik heb U een versterkend middeltje voorgeschreven, I have prescribed a tonic for you  
drankje (n.), drink  
hoest (c.), cough  
een drankje tegen de hoest, a cough medicine  
U bent . . . weer helemaal de oude, you will be quite yourself again  
patiënt (c.), patient  
arts (c.), doctor  
stethoscoop (c.), stethoscope

actuele (infl. form of actueel), actual; a real; topical  
gebeurtenis(en) (c.), event(s)  
sportwedstrijd(en) (c.), sporting event(s)  
toneelstuk(ken) (n.), play(s)  
opera('s) (c.), opera(s)  
ballet(ten) (n.), ballet(s)  
film(s) (c.), film(s)  
scherm (n.), screen

worden . . . voor ons op het scherm gebracht, are shown us on the screen  
hoogte (c.), height; level  
op de hoogte blijven van, (to) keep abreast of  
omgaat, is going on  
(omgaan, to go on)  
programma('s) (n.), programme(s)  
aanvulling (c.), supplement; addition  
schoolles(sen) (c.), school lesson(s)  
stelt ons in staat, enables us  
(in staat stellen, to enable)  
van alles op de hoogte te komen, to keep in touch with everything  
medemens(en) (c.), fellowman (-men)  
opzicht (n.), respect  
we hebben het . . . veel gemakkelijker, it is much easier for us  
geslacht(en) (n.), generation(s)  
enkel, only; merely

beeld (n.), picture; idea  
wereldgebeuren (n.), world events  
direct, direct  
geprojecteerd, projected  
tevreden, satisfied; pleased  
televisie-apparaat (n.), television set  
we zetten het . . . aan, we turn it on  
(aanzetten, to turn on)  
behalve, except  
uitzending (c.), transmission; broadcast  
cast; T.V. programme  
ze . . . graag willen zien, they particularly want to see  
sportuitzending(en) (c.), sports programme(s)  
toneeluitvoering(en) (c.), play(s)  
bron (c.), source  
genot (n.), enjoyment  
niet meer, no longer  
missen, (to) do without; miss

Tweede deel  
DE RADIOPROGRAMMA'S

radioprogramma('s) (n.), radio programme(s)  
hoe doet Uw radio het?, how is your radio going?  
ontvangst (c.), reception; receipt  
laat tegenwoordig wel wat te wensen over, leaves much to be desired at present  
atmosferisch(e), atmospheric  
storing(en) (c.), disturbance(s); interference  
het komt door atmosferische storingen, it is due to atmospherics  
laatste, last  
de laatste tijd, lately  
onweersbui(en) (c.), thunderstorm(s)  
vakman (c.), expert  
raadplegen, (to) consult  
het is jammer, it is a pity  
om . . . mis te lopen, to miss; fail; go wrong  
(mislopen, to miss; fail; go wrong)  
gehoor (n.), hearing; ear  
ingesteld, adapted; attuned  
(instellen, to adapt; adjust)  
uitspraak (c.), pronunciation

intonatie (c.), intonation  
hulpmiddel (n.), help; aid  
taal (c.), language  
te oefenen, to practise  
een goed hulpmiddel om zich in een vreemde taal te oefenen, a good aid to practising a foreign language  
cursus (c.), course  
nieuwsbericht(en) (n.), news report(s)  
nut (n.), use  
bij het leren van de taal, in learning the language  
ik stel in, I tune in  
(instellen, to tune in; adjust)  
Engeland (n.), England  
Frankrijk (n.), France  
Duitsland (n.), Germany  
Oostenrijk (n.), Austria  
Duits (n.), German  
Rusland (n.), Russia  
Russisch (n.), Russian  
Spanje (n.), Spain  
Spaans (n.), Spanish  
Italië (n.), Italy  
Italiaans (n.), Italian

## Eerste deel

## SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

negenenviertig, forty-nine  
 negenenviertigste, forty-ninth  
 centrum (n.), centre  
 zult U zeker wel eens een avond uit willen, you will certainly want to go out for the evening sometimes  
 revue (c.), revue  
 cabaret (n.), cabaret  
 blijspel (n.), comedy  
 drama (n.), drama; straight play  
 opgevoerd, performed  
 (opvoeren, to perform)  
 balletgroep(en) (c.), ballet company (-ies)  
 danser(s) (c.), dancer(s)  
 muziekliebhebber(s) (c.), music lover(s)  
 operette (c.), operetta  
 orkest- of kamermuziek (c.), orchestral or chamber music  
 vrijwel, almost  
 stedelijk, municipal  
 bekwaam, competent; able  
 dirigent (c.), conductor  
 uitvoert, performs  
 (uitvoeren, to perform)

## Tweede deel

## IN DE SCHOUWBURG

voor de middag- of voor de avondvoorstelling?, for the matinée or for the evening performance?  
 twee parket, two orchestra stalls  
 rij (c.), row  
 garderobe (c.), cloakroom  
 zaal (c.), auditorium; hall  
 ouvreuse (c.), attendant; programme seller  
 pauze (c.), interval  
 omgevlogen, flown (by)  
 (omvliegen, to fly by)  
 teken (n.), sign  
 stuk (n.), play

componist(en) (c.), composer(s)  
 vertoond, shown; exhibited  
 duurste, dearest  
 het dichtst bij, closest to  
 toneel (n.), stage  
 logeplaats(en) (c.), box(es)  
 stalle(s) (c.), stall(s)  
 parket (n.), orchestra stalls  
 parterreplaats(en) (c.), pit stall(s)  
 balkon(s) (n.), circle(s)  
 naarmate, according as  
 verwijderd, removed; distant  
 bovenste balkon (n.), gallery  
 engelenbak (c.) } "gods"; gallery  
 schellinkje (n.) }  
 rol(len) (c.), part(s)  
 omgekeerd, reversed  
 (omkeren, to reverse)  
 de rollen zijn omgekeerd, it is just the other way round  
 verdient, earns; deserves  
 aanbeveling (c.), recommendation  
 het verdient aanbeveling, it is advisable

## DE NEDERLANDSE LITERATUUR

vijftigste, fiftieth  
 literatuur (c.), literature  
 gemeenschappelijk, common; joint  
 Vlaanderen, Flanders  
 Middeleeuws(e), medieval  
 waartoe, to which  
 Reinaert, Reynard (the Fox)  
 behoort, belongs  
 Vlaams(e), Flemish  
 oorsprong (c.), origin  
 bloeitijd (c.), flourishing period; golden age; heyday  
 eeuw (c.), century  
 geniale (infl. form of geniaal), inspired; having genius  
 dichter (c.), poet  
 lied(eren) (n.), song(s)  
 sonnet(ten) (n.), sonnet(s)  
 spontane (infl. form of spontaan), spontaneous  
 zanger (c.), singer  
 realist (c.), realist  
 echter, however  
 schepper (c.), creator  
 klassiek(e), classical  
 afkomst (c.), origin; descent  
 kunst (c.), art  
 munt uit, excels  
 (uitmunt(en), to excel)  
 liefdevol(le), loving  
 uitbeelding (c.), delineation  
 mens (c.), mankind  
 onder, among  
 deden . . . het, (they) did so  
 evenezer als, just as much as  
 kenner(s) (c.), connoisseur(s); those who know about  
 liefde (c.), love  
 werkelijkheid (c.), reality  
 gemeen hebben, have in common  
 spel (n.), acting  
 ik kom zó terug, I'll be back in a minute  
 ik amuseer me kostelijk, I am thoroughly enjoying myself  
 gelachen, laughed  
 ik heb in geen tijden zo gelachen, I haven't laughed so much for a long time  
 voortreffelijk(e), excellent  
 acteur(s) (c.), actor(s)  
 actrice(s) (c.), actress(es)  
 rol (c.), part; rôle  
 dat oude vrouwtje, that little old woman  
 ziel (c.), soul  
 ze . . . legden, they put  
 dat ze in de natuur hun eigen ziel legden, that they poured their own souls into Nature  
 vizioen(en) (n.), vision(s)  
 de allergrootsten, the greatest of all  
 aandachtig(e), attentive  
 waarneming (c.), observation  
 dichten (n.), composing  
 zang(en) (c.), song(s)  
 leidde tot het dichten van zangen van liefde voor het leven, led to the writing of songs of the love of life  
 vizionair(e), visionary  
 kracht (c.), power; force  
 ballingschap (c.), exile; banishment  
 lyrisch(e), lyrical  
 gelijke (c.), equal  
 vinden hun gelijke, find their counterpart  
 schilderend(e), descriptive  
 proza (n.), prose  
 stil(lei), silent  
 aanschouwing (c.), contemplation  
 vorm (c.), form  
 vroomheid (c.), piety  
 religieuse (infl. form of religieus), religious  
 lyriek (c.), lyric poetry  
 in de ruimste zin, in the widest sense  
 gewijd, sacred; dedicated  
 die lateren, those later ones  
 innerlijk(e), inner  
 stilte (c.), silence  
 zong, (he) sang; wrote in verse  
 (zingen, to sing)  
 min, love  
 wezen (n.), being  
 bezield, inspires  
 zij die . . . vrezen, they who fear  
 geknield, knelt (i.e. in prayer)

## NOTES ON THE DUTCH SOUNDS

The text of the Dutch Sounds Recording has been specially compiled to enable the student to study the Dutch vowels and consonants, and to check the pronunciation of any sound he is not sure about. All students will find that time devoted to this recording will prove well worth while, and they should refer to it constantly during their study of the Course.

Although the modern spelling of Dutch, as used in the Lingua-phone Course, is very regular, it still happens that the same sound may be spelt in more than one way, and on the other hand the same letter may represent more than one sound. For instance, the **ij** in **mijn** and the **ei** in **trein** have exactly the same sound, while the vowel **e** may be open, closed or neutral, as in **met**, **eten** and **tafel** respectively. The examples have been chosen so as to give the student typical variations of this kind.

### THE VOWELS AND DIPHTHONGS

In the case of vowels, attention must be paid to the quantity, as it is important to make the distinction between long and short vowels. Remember also that Dutch vowels (excluding the diphthongs, of course) must be pronounced as single sounds, and any tendency to make diphthongs of them should be carefully avoided. For instance, No. 3 is a pure vowel, which should not in any circumstances be pronounced like the diphthong in the English\* word *gay*: e.g. **deel** must never sound like the English word *dale*. Similarly with Sound No. 8, which should never resemble the English diphthong *o* or *oa*: e.g. **ook** must never sound like *oak*.

Students who know French will realise that the Dutch **u** (Sound No. 10) is similar to the *u* of French *tu*, a sound that does not occur in English. It is formed by pushing the lips forward as if to pronounce English *oo* and then, without changing the position of the lips, pronouncing English *ee*.

Special attention should be paid to the Dutch diphthongs, especially those which may, at first, sound similar to English diphthongs. Listen very carefully to the Sounds Recording and practise imitating these sounds until you are sure your pronunciation is exact.

\* When we refer to "English" sounds, we mean, of course, the pronunciation normally given to them in Southern England. Scotsmen will have no difficulty with sounds 3 and 8, as they are in the habit of using them as pure vowels in such cases.

## CONSONANTS

In listening to Part II of the Sounds Recording, note particularly the following characteristics of Dutch pronunciation:

**p**, **t** and **k** are pronounced as in French, that is to say, without aspiration.

**b** and **d** at the end of a word are pronounced **p** and **t**, as in **ik heb** (No. 23) and **hond** (No. 25).

English *g* as in *go* is not heard in Dutch except when **k** is weakened to this sound before a following **b** or **d**, as in **ik ben** and **zakdoek** (No. 28).

**w** and **v** sound very similar to the untrained ear, but are two distinct sounds. For **w** the lower lip is slightly higher than for **v** and there is less contact between teeth and lip. Listen carefully to the examples in Nos. 29 and 32.

**r** must always be sounded. Guard against the tendency to omit this sound where it would be omitted in similar English words: e.g. **moeder**, **overloop**, **morgen**. Many Dutch speakers, especially the inhabitants of the larger towns, use a guttural French *r*, but in the pronunciation of the stage there is still a preference for the dental *r*.

The *j* in French *jour*, which is the same sound heard in the English word *leisure*, is found in Dutch in many words derived from French, which usually keep their original spelling, and sometimes when the **s** occurs at the end of one word and **j** at the beginning of the next, as in **was je?** (No. 36).

**g** at the end of a word or before a strong consonant, and **ch**, are somewhat like the *ch* in *loch*, as spoken by Scotsmen. There are several examples in No. 38. **g** in other positions is a weak form of the same sound. Listen to the examples in No. 39.

When **l** is followed by another consonant in the same word, a very slight neutral **e** is generally interposed. This must on no account be exaggerated, as it then tends to sound vulgar. Listen to **melk** and **twaalf** in No. 42.

When the letter **n** is followed by **j**, either in the same word or at the beginning of the next word, the combination of the two is similar to the sound of *ni* in *onion*. Listen to the examples in No. 46.

A similar effect is produced when **j** is preceded by **t** as in the examples in No. 30.

In the Sounds Recording the final **-n** in the termination **-en** of verbs and plural nouns is sounded, because we are here dealing with careful speech, but in normal conversation this **-n** is dropped in the western parts of the Netherlands. In the north-eastern part and in some other provinces the pronunciation of the final nasal sounds is still in use.

# DE NEDERLANDSE KLANKEN

(The Dutch Sounds)

## I Klinkers

(Vowels)

Phonetic Symbol	Examples	Phonetic Symbol	Examples
1. i wie	fiets	14. εɪ	mijn
i	qi		meɪn
2. I wit	dik	15. œy, œɪ	luistert
I	qɪt		'lœystərt
3. e eten	deel	16. yu	Uw
e	'etən		yu
4. ε met	hek	17. əu	vrouw
ε	met		vru
5. a dat	bak	18. a:ɪ	aait
a	dat		a:ɪt
6. a tafel	examen	19. o:ɪ	nooit
a	'tafəl		no:ɪt
7. ɔ of	vol	20. ɪu	moeilijk
ɔ	ɔf		'muɪlək
8. o ook	nog	21. iu	kieuw
o	ok		kiu
9. u goed	dor	22. e:u	leeuw
u	gut		le:u
10. y U	boek		e:u
y	y		
11. ø leunstoel	stoel		
ø	'lønstul		
12. ü vlug	broer		
ü	vlüx		
13. ə eerste	muur		
ə	'e:rstə		
	kinderen		
	'kɪndərən		
	gemakkelijk		
	gə'makələk		
	twintig		
	'twaɪntɪŋ		

## Tweeklanken

(Diphthongs)

Phonetic Symbol	Examples
14. εɪ	mijn
	be'grɪpən
	treɪn
	klein
15. œy, œɪ	luistert
	'lœystərt
	uien
	kruier
	'krœiər
16. yu	Uw
	ruw
	duw
	duwen
17. əu	vrouw
	ouders
	blauw
	blauwe
	oudərs
	blou
	'ənblou
18. a:ɪ	aait
	zaaien
	draaien
	'za:ɪən
19. o:ɪ	nooit
	mooi
	fooi
	rode
	mo:ɪ
	fo:I
	ro:ɪə
20. ɪu	moeilijk
	'muɪlək
	koeien
	goedemorgen
	'kuɪən
	gutə'morgən
21. iu	kieuw
	hieuw
	nieuw
	nieuwe
	niu
	'niuə
22. e:u	leeuw
	eeuw
	sneeuw
	sneeuwen
	ee:u
	sneu
	'sneuən

## II

Medeklinkers  
(Consonants)

Phonetic Symbol	Examples				Phonetic Symbol	Examples				
	23.	peren	appels	ik heb		37.	j	ja	Jan	jassen
p	'pe:rən	'apəls	ɪk'həp		38.	x	dag	schaal	schrifven	var'ja:rdəx
.	bed	hebben	op de vloer				dax	sxal	'sxreɪvən	nacht
b	bet	'hebən	əbdə'vlu:r				lachen	ligt		
t	tweede	thee	zitten	hond	39.	g	geen	morgen	negen	
	'tuedə	te	'zɪtən	hɔnt	40.	h	hand	gehad	herhalen	
d	donker	moeder	drie		41.	r	raam	straks	leraar	dertig
	'dɔŋkər	'mudər	dri		42.	l	ram	straks	'le:ra:r	'dertəx
k	kat	knie	omtrek		43.		les	melk	twaalf	allerlei
	kat	kni	'ɔmtrek		44.	m	mosterd	komen	oom	veel
g	ik ben	zakdoek	blykbaar		45.		'mostərt	'komən	om	
	ig'ben	'zagduk	'bleɪgbər		46.	n	naar	wonen	zoon	
q	wat	antwoord	gewoon				na:r	'qonən	zon	
	qat	'antwo:rt	ge'qon				langzaam	brengen	dank U	bank
t	tjalk	muurtje	laat je	dat moet je		ŋ	'lɑ:ŋsam	'breŋən	'dɑŋky	baŋk
	ṭalk	'my:rṭə	'laṭə	dat'muṭə						
f	fruit	juffrouw	lijf	uitvoeren						
	frœyt	'jufrəu	leɪf	'œytfu:rən						
v	vinden	boven	vijfde	geloof me						
	vɪndən	'bovən	'veɪvdə	gɔ'lɔvə						
s	stem	kussens	huis	opzetten						
	stem	'küsəns	hœys	'ɔpsətən						
	vakantie	elektrisch	zestig	ik zit						
	va'kansi	e'lektris	'sɛstəx	ɪk 'sɪt						
z	zijn	lezen	loslaten	is de man thuis?						
	zɛɪn	'lezən	'lɔzlatən	ɪz də 'man tœys						
ʃ	sjouwen	meisje	station	machine kastje						
	ʃuən	'meɪʃə	sta'ʃən	ma'ʃinə 'kaʃə						
ʒ	bagage	lees je?	was je?							
	ba'gazə	'leʒə	'waʒə							

## Het alfabet

A	B	C	D	E	F	G	H	I
a	be	se	de	e	ɛf	ge	ha	i
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
je	ka	ɛl	ɛm	ɛn	o	pe	ky	er
S	T	U	V	W	X	Y	Z	z
ɛs	te	y	ve	ve	iks	ɛt	z	z

## VOCABULARY TO SOUNDS RECORDING

wie, who  
 fiets (c.), bicycle  
 vier, four  
 wit, white  
 dik, thick; fat  
 stil, silent; quiet  
 eten, to eat; (*as n. noun*) food  
 deel (n.), part  
 spreken, to speak  
 twee, two  
 weer, again; (*as n. noun*) weather  
 met, with  
 hek (n.), fence; gate  
 veld (n.), field  
 ver, far  
 dat, that  
 bak (c.), container  
 Amsterdam, Amsterdam  
 kar (c.), cart  
 tafel (c.), table  
 examen (n.), examination  
 tafella (c.), table drawer  
 maar, only; but  
 of, or; whether  
 vol, full  
 nog, still  
 dor, dry  
 ook, also  
 overloop (c.), landing  
 boom (c.), tree  
 oor (n.), ear  
 goed, good  
 boek (n.), book  
 stoel (c.), chair  
 broer (c.), brother  
 U, you  
 muziek (c.), music  
 nu, now  
 muur (c.), wall  
 leunstoel (c.), armchair  
 keuken (c.), kitchen  
 meubels (n.pl.), furniture  
 deur (c.) door

### I

vlug, quick  
 zuster (c.), sister  
 tulpen (c.pl.), tulips  
 slurf (c.), trunk (of elephant)  
 eerste, first  
 kinderen (n.pl.), children  
 gemakkelijk, easy  
 twintig, twenty

---

mijn, my  
 begrijpen, to understand  
 trein (c.), train  
 klein, small  
 luistert, listens  
 tuin (c.), garden  
 uien (c.pl.), onions  
 kruier (c.), railway porter  
 lui, lazy; (*as c.pl. noun*) people  
 Uw, your  
 ruw, rough  
 duw (c.), push  
 duwen, to push  
 vrouw (c.), woman; wife  
 ouders (c.pl.), parents  
 blauw, blue  
 blauwe (infl. form of blauw), blue  
 aait, strokes  
 zaaien, to sow  
 draaien, to turn  
 nooit, never  
 mooi, beautiful  
 fooi (c.), tip; gratuity  
 rode (infl. form of rood), red  
 moeilijk, difficult  
 koeien (c.pl.), cows  
 goedemorgen, good morning  
 kieuw (c.), gill (of fish)  
 hieuw, hewed  
 nieuw, new  
 nieuwe (infl. form of nieuw), new  
 leeuw (c.), lion  
 eeuw (c.), century; age  
 sneeuw (c.), snow  
 sneeuwen, to snow

### 2

peren (c.pl.), pears  
 appels (c.pl.), apples  
 ik heb, I have  
 bed (n.), bed  
 hebben, to have  
 op de vloer, on the floor  
 tweede, second  
 thee (c.), tea  
 zitten, to sit  
 hond (c.), dog  
 donker, dark  
 moeder (c.), mother  
 drie, three  
 kat (c.), cat  
 knie (c.), knee  
 omtrek (c.), neighbourhood  
 ik ben, I am  
 zakdoek (c.), handkerchief  
 blijkbaar, evident  
 wat, what  
 antwoord (n.), answer  
 gewoon, usual  
 tjalk (c.), kind of sailing boat  
 muurtje (n.), low wall  
 laat je, you let; you leave  
 dat moet je, you must do that  
 fruit (n.), fruit  
 juffrouw, Miss  
 lijf (n.), body  
 uitvoeren, to carry out; to perform; to  
 export  
 vinden, to find  
 boven, above  
 vijfde, fifth  
 geloof me, believe me  
 stem (c.), voice  
 kussens (n.pl.), cushions; pillows  
 huis (n.), house  
 opzetten, to put on  
 vakantie (c.), holiday  
 elektrisch, electric  
 zestig, sixty  
 ik zit, I sit  
 zijn, to be; his; its  
 lezen, to read  
 loslaten, to let go  
 is de man thuis?, is the man at home?  
 sjouwen, to carry (something heavy)

meisje (n.), girl  
 station (n.), station  
 machine (c.), machine  
 kastje (n.), small cupboard  
 bagage (c.), luggage  
 lees je?, are you reading?, do you read?  
 was je?, were you?  
 ja, yes  
 Jan, John  
 jassen (c.pl.), coats  
 verjaardag (c.), birthday  
 dag (c.), day  
 schaal (c.), bowl; scale  
 schrijven, to write  
 nacht (c.), night  
 lachen, to laugh  
 ligt, is lying  
 geen, no; not a; not any  
 morgen (c.), morning; tomorrow  
 negen, nine  
 hand (c.), hand  
 gehad, had  
 herhalen, to repeat  
 raam (n.), window  
 straks, presently  
 leraar, teacher  
 dertig, thirty  
 les (c.), lesson  
 melk (c.), milk  
 twaalf, twelve  
 allerlei, all kinds of  
 veel, much; many  
 mosterd (c.), mustard  
 komen, to come  
 oom (c.), uncle  
 naart, to  
 wonen, to live  
 zoon (c.), son  
 langzaam, slow  
 brengen, to bring  
 dank U, thank you  
 bank (c.), seat; settee; bank (for  
 money)  
 Oranje, Orange (name of Dutch Royal  
 Family); (*with small letter*) orange  
 (colour)  
 anjelier (c.), carnation  
 van je zuster, your sister's  
 kindje (n.), small child

*ALPHABETICAL VOCABULARIES*

DUTCH—ENGLISH  
ENGLISH--DUTCH

aaien, to stroke  
 aan, at; on; to  
 aanbevelen, to recommend  
 aanbeveling (-en) (c.), recommendation  
 aanbeveling verdienken, to be advisable  
 aanbrengen, to fix; to set up  
 aandacht (c.), attention  
 aandachtig, attentive  
 aandienen, to announce (*a visitor*)  
 aandoen, to put on  
 aanduiden, to indicate  
 aangekend, registered  
 aangeven, to indicate; to show; to declare (*to the Customs*)  
 aangezien, as; since; seeing that  
 aanhaling (-en) (c.), quotation  
 aankleden (zich), to dress  
 aankomen, to arrive  
 aankondigen, to announce  
 aankijkelijk, attractive  
 aannemen, to accept  
 aanpassen, to try on  
 aanraden, to advise  
 aanschaffen, to procure; to buy  
 aanschouwing (-en) (c.), contemplation  
 aanstaande, next; future  
 aansteker (-s) (c.), (cigarette) lighter  
 aantal (-en) (n.), number  
 aantekenen, to register (*in the post*)  
 aantrekkelijk, attractive  
 aantrekken, to attract; to put on (*clothes*)  
 aanvullend, supplementary; additional  
 aanvulling (-en) (c.), supplement; addition  
 aanzetten, to turn on (*radio, etc.*)  
 aardappel (-en or -s), potato  
 aardewerk (n.), crockery; earthenware  
 aardig, nice; pleasant; pretty  
 accu (-s) (c.), accumulator; battery  
 acht, eight  
 achter, behind; after  
 achtergrond (-en) (c.), background  
 achtsle, eighth  
 achttien, eighteen  
 acteur (-s) (c.), actor  
 actrice (-s) (c.), actress  
 actueel, topical; present; actual  
 adem (c.), breath  
 adres (-sen) (n.), address  
 adresseren, to address  
 afbeelding (-en) (c.), picture; illustration  
 afborstelen, to brush down  
 afdeling (-en) (c.), department  
 afdrogen (zich), to dry oneself  
 afgeven, to hand in; deposit  
 afhalen, to fetch; call for; collect; take away  
 afhangen van, to depend on  
 afkomst (-en) (c.), descent; origin  
 afleggen, to lay down; take off; cover (*distances*)  
 aflopen, to finish; ring, go off (*alarm clock*)

afscheid (-en) (n.), parting  
 afspraak (afspraken) (c.), agreement; appointment  
 afspreken, to arrange  
 afstand (-en) (c.), distance  
 aweten van, to know about  
 afwisseling (-en) (c.), change; variety  
 afzender (-s) (c.), sender  
 afzonderlijk, separate  
 al (conj.), although; even if; (adv.) already; yet; (adj.) all; every  
 alcohol (c.), alcohol  
 aldus, thus  
 algemeen, general  
 over het algemeen, in general; generally  
 alle, all; every  
 allebei, both  
 alleen, alone; only  
 alleen maar, only; just  
 allemaal, all  
 allen, all  
 allergrootst, greatest of all  
 allerlei, all kinds of  
 allernieuwste, very latest  
 alles, everything; all  
 als, if; when; as; like  
 alsof, as if; as though  
 alstublieft, please  
 altijd, always  
 Amerikaans, American  
 amuseren (zich), to enjoy oneself  
 ander, other  
 een ander, another person; someone else  
 een ander(e), another one  
 anders, otherwise; different; else; (*introduction*) by the way  
 iemand anders, someone else, anyone else  
 iets anders, something else, anything else  
 niets anders, nothing else  
 of anders, or else  
 anjelier (-s) (c.), carnation  
 antwoord (-en) (n.), answer  
 apotheek (apotheken) (c.), chemist's shop; pharmacy  
 apotheker (-s) (c.), (dispensing) chemist; pharmacist  
 appel (-s or -en) (c.), apple  
 april (c.), April  
 aquarium (-s) (n.), aquarium  
 artikel (-en) (n.), article  
 asbak (-ken) (c.), ashtray  
 aspirine (-s) (c.), aspirin  
 atletiek (c.), athletics  
 atmosferisch, atmospheric  
 augustus (c.), August  
 auto (-s) (c.), car  
 autobus (-sen) (c.), bus  
 autorijden, to drive a car  
 autotocht (-en) (c.), motor-trip

avond (-en) (c.), evening  
 's avonds, in the evening  
 avondeten (n.), evening meal; dinner  
 avondvoorstelling (-en) (c.), evening performance  
 azijn (-en) (c.), vinegar

baard (-en) (c.), beard  
 de baard laten staan, to let one's beard grow  
 bad (-en) (n.), bath  
 baden, to bathe; to bath  
 badgast (-en) (c.), seaside holiday-maker  
 badkamer (-s) (c.), bathroom  
 badpak (-ken) (n.), bathing-suit  
 badpakje (-s) (n.), bathing-suit (*child's*)  
 badplaats (-en) (c.), seaside resort  
 bagage (c.), luggage  
 bagagebureau (-s) (n.), left luggage office  
 bagagenet (-ten) (n.), luggage rack  
 bagageruimte (-n) (c.), boot (of car)  
 bak (-ken) (c.), container  
 bakken, to bake; to fry  
 bakker (-s) (c.), baker  
 bal (-len) (c.), ball  
 balkon (-s) (n.), circle (*theatre*)  
 bovenste balkon, gallery  
 ballet (-ten) (n.), ballet  
 balletgroep (-en) (c.), ballet company  
 ballingschap (-pen) (c.), banishment; exile  
 banaan (bananen) (c.), banana  
 band (-en) (c.), tyre; band; tape; binding; volume  
 bandenspanning (-en) (c.), tyre pressure  
 bank (-en) (c.), bench; seat; settee; bank (*for money*)  
 bankbiljet (-ten) (n.), banknote  
 beambte (-n) (c.), official  
 bed (-den) (n.), bed  
 bedekken, to cover  
 bedekt, covered  
 bediende (-n) (c.), servant; attendant; employee; clerk; porter; shop assistant  
 bedienen, to serve; to attend to  
 beeld (-en) (n.), picture; idea  
 beetje (-s) (n.), bit  
 een beetje, a bit; a little  
 begin (n.), beginning  
 beginnen, to begin  
 begrijpen, to understand  
 begroeten, to greet  
 behalve, except; besides  
 behandelen, to treat; to deal with  
 behandeling (-en) (c.), treatment  
 behoeven, to need  
 behoren tot, to belong to  
 beide, both  
 beïnvloeden, to influence; to affect

bekend, well-known  
 meest bekend, best-known  
 bekijken, to look at  
 bekomen, to suit; agree with  
 bekoring (-en) (c.), charm  
 bekwaam, able; competent  
 belangrijk, important  
 belasten, to charge  
 zich belasten met, to take charge of  
 bellen, to ring (*the bell*)  
 er wordt gebeld, there is a ring (at the door)  
 bemanning (-en) (c.), crew  
 beneden, below; downstairs  
 benedenverdieping (-en) (c.), ground floor  
 benzine (c.), petrol  
 benzineleiding (-en) (c.), petrol pipe  
 benzinemeter (-s) (c.), petrol gauge  
 bepaald, definite(ly); decidedly; particu-lar  
 bereid, ready  
 beroemd, famous  
 beroep (-en) (n.), profession; occupation  
 beschuit (-en) (c.), rusk(s)  
 beslag (-en) (n.), confiscation  
 in beslag nemen, to occupy; take up  
 besluiten, to decide  
 bespreken, to discuss; reserve  
 best, best; quite well; very well  
 (dat is) best, (that is) quite all right  
 bestaan, to exist  
 bestaan uit, to consist of  
 besteden, to spend  
 bestellen, to order  
 bestemming (-en) (c.), destination; destiny  
 plaats (-en) (c.) van bestemming, destination  
 bestuurder (-s), driver  
 betalen, to pay (for)  
 betaling (-en) (c.), payment  
 beter, better  
 betreffen, to concern  
 betrekking (-en) (c.), relation  
 met betrekking tot, with regard to; with reference to  
 betreuren, to regret  
 betrouwbaar, reliable  
 beurt (-en) (c.), turn  
 aan de beurt komen, to reach one's turn  
 aan de beurt zijn, to be one's turn  
 op de beurt wachten, to wait one's turn  
 bevallen, to suit; please  
 bevel (-en) (n.), order  
 bewaren, to keep  
 bewegen, to move  
 beweging (-en) (c.), motion; movement  
 in beweging brengen, to set in motion  
 zich in beweging zetten, to begin to move

bezeerd, injured  
 bezeren (zich), to hurt oneself  
 bezetten, to occupy; fill; take  
 bezielen, to inspire  
 bezienswaardigheid (-heden) (c.), sight  
     something worth seeing  
 bezig, busy; engaged  
 bezit (n.), possession  
 bezitten, to possess  
 bezoek (-en) (n.), visit  
     een bezoek brengen, to pay a visit  
 bezoeken, to visit  
 bezoeker (-s) (c.), visitor  
 bezorgen, to deliver  
 biefstuk (-ken) (c.), beefsteak  
 bier (n.), beer  
 big (-gen) (c.), piglet  
 bij, at; by; near; beside; close to; with;  
     at the house of; to  
 bijknippen, to trim  
 bijna, almost  
 bijpassen, to match  
 bijstellen, to adjust  
 bijv., bijvoorbeeld, e.g., for example  
 bijzonder, particular(ly); special(ly)  
 binnen, within; in  
     naar binnen, in; inside  
 binnengaan, to go in; to enter  
 binnenkomen, to come in(to)  
 binnenkort, shortly; before long  
 binnelaten, to let in  
 bioscoop (bioscopen) (c.), cinema  
 biscuit (-s) (c. or n.), biscuit  
 blad (bladeren or blaren) (n.), leaf;  
     foliage  
 blad (bladen) (n.), sheet; tray  
 bladzijde (-n) (c.), page  
 blauw, blue  
 blij, glad  
 blijkbaar, evident  
 blijspel (-en) (n.), comedy  
 blijven, to remain; to stay  
 blik (-ken) (n.), tin  
 blikje (-s) (n.), small tin  
 bloeiend, flourishing  
 bloeitijd (-en) (c.), flourishing period;  
     golden age; heyday  
 bloem (-en) (c.), flower  
 bloembol (-len) (c.), flowering bulb  
 bloemkool (-kolen) (c.), cauliflower  
 blouse (-n) (c.), blouse  
 boek (-en) (n.), book  
 boekenafdeling (-en) (c.), book department  
 boekenkast (-en) (c.), bookcase  
 boer (-en) (c.), farmer  
 boerderij (-en) (c.), farm  
 bollenveld (-en) (n.), bulb-field  
 bonbon (-s) (c.), sweet  
 bont, bright(ly)  
 bontmantel (-s) (c.), fur coat  
 boodschap (-pen) (c.), message; errand  
 boom (bomen) (c.), tree

boomgaard (-en) (c.), orchard  
 boord (-en) (n.), collar; edge; border;  
     bank  
     aan boord, on board  
     van boord gaan, to land; go ashore  
 bord (n.), plate  
 borstel (-s) (c.), brush  
 borstelen, to brush  
 boter (c.), butter  
 boterham (-men) (c.), slice of bread and  
     butter  
 bougie (-s) (c.), sparking plug  
 bouwen, to build  
 bouwstijl (-en) (c.), building style  
 boven, above; upstairs  
     naar boven, up; upstairs  
 bovendek (-ken) (n.), upper deck  
 bovendien, moreover; furthermore; be-  
     sides  
 bovenverdieping (-en) (c.), first floor;  
     upper floor  
 brand (-en) (c.), fire  
 branden, to burn  
     zich bruin laten branden, to get sun-  
     burnt; tan oneself  
 brengen, to bring; take; show (*film, etc.*)  
 brief (brieven) (c.), letter  
 briefje (-s) (n.), note  
 briefkaart (-en) (c.), postcard  
 briefenbesteller (-s) (c.), postman  
 briefenbus (-sen) (c.), letter box  
 bril (-len) (c.), pair of spectacles  
 broedplaats (-en) (c.), breeding ground  
 broek (-en) (c.), pair of trousers  
 broer (-s) (c.), brother  
 bron (-nen) (c.), source; spring; foun-  
     tain  
 brood (broden) (n.), bread; loaf  
 broodje (-s) (n.), (bread) roll  
 brug (-gen) (c.), bridge  
 bruiloft (-en) (c.), wedding  
 bruin, brown  
 Brussel, Brussels  
 buffet (-ten) (n.), buffet; sideboard  
 buigen, to bend  
 buiten, outside; out of doors; beside; in  
     the country  
     van buiten, from the country; from  
     outside the town  
     van buiten leren, to learn by heart  
 buitenland (n.), foreign country (coun-  
     tries)  
     in, naar het buitenland, abroad  
 buitenlander (-s) (c.), foreigner  
 buitenlands, foreign  
 buitenwijk (-en) (c.), suburb  
 bumper (-s) (c.), bumper  
 bureau (-s) (n.), desk  
 bus (-sen) (c.), box; (=autobus) bus  
 buurman (buren) (c.), neighbour  
 buurt (-en) (c.), neighbourhood  
 buurvrouw (buren) (c.), neighbour

**C**  
 cabaret (-s) (n.), cabaret  
 cacao (c.), cocoa  
 café (-s) (n.), café  
 cafetaria (-'s) (c.), cafeteria  
 carburator (-s or -en) (c.), carburettor  
 carrosserie (-ën) (c.), coachwork; body  
     of car  
 cent (-en) (c.), cent  
 centimeter (-s) (c.), centimetre  
 centraal, central  
 centrum (-s) (n.), centre  
 chasseur (-s) (c.), page  
 chassis (n.), chassis  
 chocolaatje (-s) (n.), chocolate  
 chocola(de) (c.), chocolate  
 c.i.f., c.i.f. (cost, insurance, freight)  
 cirkel (-s) (c.), circle  
 citaat (citataten) (n.), quotation  
 citroen (-en) (c.), lemon  
 commissie (-s) (c.), commission  
 commissiebasis (-sen) (c.), commission  
     basis  
 compagnon (-s) (c.), partner  
 componist (-en) (c.), composer  
 concert (-en) (n.), concert  
 concertplaats (-en) (c.), seat for a con-  
     cert  
 conditie (-s) (c.), condition  
 condities (c. pl.), terms  
 conducteur (-s) (c.), conductor  
 conferentie (-s) (c.), conference  
 controlieren, to control; check; regulate  
 coupé (-s) (c.), compartment; railway  
     carriage  
 coupeur (-s) (c.), cutter  
 coupeuse (-s) (c.), cutter (*woman*)  
 cricket (n.), cricket  
 cursus (-sen) (c.), course (of study)

**D**  
 daar, there  
 daarbij, near it, them; besides; at the  
     same time  
 daarginds, over there  
 daarmee, with that, those  
 daarna, afterwards; after that; then  
 daarnaast, beside it, them; next to it,  
     them  
 daarom, therefore  
 daarop, on it, them; thiereupon  
 daarover, about it, them  
 daartegenover, opposite to it, them  
 daarvoor, for it, them  
 daarvoór, in front of it, them  
 dag (-en) (c.), day; (*greeting*) good  
     morning, good afternoon, goodbye  
 op een goede dag, one day; some fine  
     day

dagelijks, daily; everyday  
 dagje (-s or daagjes) (n.), day  
 dagenlang, for days  
 dahlia (-'s) (c.), dahlia  
 dak (-en) (n.), roof  
 dame (-s) (c.), lady  
 damesafdeling (-en) (c.), ladies' depart-  
     ment  
 dameskleding (c.), ladies' clothing  
 dan, than; then  
     dan ook, so; therefore  
 danken, to thank  
     dank U (wel), thank you (very much)  
     niet te danken, don't mention it  
 danser (-s) (c.), dancer  
 das (-sen) (c.), tie  
 dat, that; which  
 datum (-s) (c.), date  
 de, the  
 december (c.), December  
 decimaal, decimal  
 deel (delen) (n.), part  
 Deens, Danish  
 dek (-ken) (n.), deck  
 dekken, to cover; lay (the table)  
 dekstoel (-en) (c.), deck-chair  
 Den Haag, The Hague  
 denken, to think; intend  
     denken aan, to think of; remember  
 der, of the (pl.)  
 derde, third  
 dertien, thirteen  
 dertig, thirty  
 dessert (-en) (n.), dessert; sweet  
     (course)  
 deur (-en) (c.), door  
 deze, this, these  
 dezelfde, the same  
 dicht, shut; closed; tight  
 dichtdoen, to shut  
 dichter (-s) (c.), poet  
 dichtstbijzijnde, nearest  
 dichttrekken, to draw (to)  
 die, that, those; who, whom; which  
 dientafel (-s) (c.), serving table  
 dienst (-en) (c.), service  
     waarmee kan ik U van dienst zijn?  
     what can I do for you?  
 dienstméisje (-s) (n.), maid(servant)  
 diep, deep(ly)  
 dier (-en) (n.), animal  
 dierentuin (-en) (c.), Zoo  
 dik, thick; fat  
 dikwijs, often  
 diner (-s) (n.), (formal) dinner  
 ding (-en) (n.), thing  
 dinsdag (-en) (c.), Tuesday  
 direct, direct(ly); at once  
 directeur (-en or -s) (c.), director;  
     manager  
 directiekamer (-s) (c.), manager's office  
 dirigent (-en) (c.), conductor (of  
     orchestra)

dit, this  
 dochter (-s) (c.), daughter  
 doel (-en) (n.), purpose  
 doen, to do; make; put  
 aan sport doen, to go in for sport  
 niets aan te doen, it can't be helped  
 dok (-ken) (n.), dock  
 dokter (-s) (c.), (medical) doctor  
 dollar (-s) (c.), dollar  
 donderdag (-en) (c.). Thursday  
 donker, dark  
 donkerblauw, dark blue  
 donkerbruin, dark brown  
 donkerder, darker  
 door, through; by; owing to  
 doorbrengen, to spend (time)  
 doorlopen, to walk through; move on;  
 pass along (e.g. *the bus*)  
 doorsmeren, to lubricate thoroughly  
 doos (dozen) (c.), box  
 doosje (-s) (n.), (small) box  
 dopervwtje (-s) (n.), green pea  
 dor, dry  
 dorp (-en) (n.), village  
 dorst (c.), thirst  
 dorst hebben, to be thirsty  
 douane (c.), Customs  
 douche (-s) (c.), shower (bath)  
 draaien, to turn  
 dragen, to carry; wear  
 drama (-s) (n.), drama; straight play  
 drank (-en) (c.), drink  
 drankje (-s) (n.), drink; medicine  
 drankje tegen de hoest, cough mixture  
 drie, three  
 drinken, to drink  
 drogen, to dry  
 drogist (-en) (c.), druggist  
 droog, dry  
 druif (druiven) (c.), grape  
 druk, busy  
 het druk hebben, to be busy  
 drukken, to press; print  
 drukwerk (-en) (n.), printed matter  
 druppel (-s) (c.), drop  
 dubbeltje (-s) (n.), ten-cent piece  
 duin (-en) (n.), dune  
 Duits, German  
 Duitsland (n.), Germany  
 duizend, thousand  
 dun, thin  
 dus, so; therefore  
 duur, dear (*in price*)  
 duw (-en) (c.), push  
 duwen, to push

## E

echt, real(ly)  
 echter, however  
 een, a(n)

één, one  
 eend (-en) (c.), duck  
 eenmaal, once  
 eenpersoonskamer (-s) (c.), single room  
 eens, once; just  
 wel eens, sometimes  
 eenvoudig, simple; simply  
 eerder, before  
 eergisteren, the day before yesterday  
 eerst, first (adv.)  
 voor het eerst, for the first time  
 eerste, first  
 eetkamer (-s) (c.), dining-room  
 eetzaal (-zalen) (c.), dining-hall; large  
 dining-room in hotel, etc.  
 eeuw (-en) (c.), age; century  
 Egyptisch, Egyptian  
 ei (eieren) (n.), egg  
 eierschotel (-s) (c.), egg dish  
 eigen, own  
 eigenlijk, real(ly); actual(ly); properly  
 so called  
 eiland (-en) (n.), island  
 eind (-en) (n.), distance  
 eind(e) (-n) (n.), end  
 eindigen, to end  
 elektriciteit (c.), electricity  
 elektrisch, electric(ally)  
 elf, eleven  
 elk, each; every  
 elkaar, elkander, each other; one another  
 emmer (-s) (c.), bucket; pail  
 en, and  
 Engeland (n.), England  
 engelenbak (-ken) (c.), "gods" (*theatre*  
*gallery*)  
 Engels, English  
 enig, some; any; only (adj.)  
 enige, a few; some  
 enigszins, at all; a little; somewhat  
 enkel, single; only; merely  
 enkele, a few  
 enorm, enormous  
 enveloppe (-n) (c.), envelope  
 enzovoorts (enz.), etcetera (etc.)  
 er, there; of it, them  
 erachter, behind it, them  
 erf (erven) (n.), farmyard  
 erg, bad(ly); very; very much  
 ergens, somewhere; anywhere  
 erger, worse  
 hoe langer hoe erger, worse and worse  
 erin, in it, them  
 ermee, with it, them  
 ernstig, serious  
 eromheen, around it, them  
 erop, on it, them  
 ervan, of it, them; about it, them  
 ervóór, in front of it, them  
 etalage (-s) (c.), shop-window  
 eten, to eat; to dine  
 gaan eten, to have a meal  
 eten (n.), food; meal

even, just; for a moment  
 even . . . als, as . . . as  
 eventueel, possible; possibly  
 evenzeer, just as much  
 examen (-s) (n.), examination  
 excuseren, to excuse  
 exporteren, to export  
 exportzaak (-zaken) (c.), exporting  
 business  
 expresse (c.), express (delivery)  
 extra, spare; extra

## F

familie (-s) (c.), family  
 fauteuil (-s) (c.), armchair  
 februari (c.), February  
 feest (-en) (n.), feast; festival; celebra-  
 tion  
 feestelijk, festive  
 feestje (-s) (n.), celebration  
 feliciteren, to congratulate  
 van harte gefeliciteerd! hearty con-  
 gratulations!  
 fiets (-en) (c.), bicycle  
 fietsen, to bicycle  
 fietspad (-en) (n.), bicycle path  
 fijn, fine  
 film (-s) (c.), film  
 firma (-s) (c.), firm  
 de firma . . ., Messrs. . . .  
 flat (-s) (c.), flat  
 fles (-sen) (c.), bottle  
 flink, strong; good  
 fluit (-en) (c.), whistle  
 fokken, to breed  
 fontein (-en) (c.), fountain  
 fooi (-en) (c.), tip; gratuity  
 formulier (-en) (n.), form  
 foto (-s) (c.), photo  
 fout (-en) (c.), mistake; fault; defect  
 frank (-en) (c.), franc  
 Frankrijk (n.), France  
 Frans, French  
 friction (-s) (c.), friction (for the hair)  
 fruit (n.), fruit  
 fruitoogst (-en) (c.), fruit crop  
 fruitschaal (-schalen) (c.), fruit bowl

## G

gaan, to go; to be possible  
 dat gaat niet, that won't do  
 gaan, well-cooked; well-done  
 niet te gaan, underdone

gaas (gazen) (n.), gauze  
 gang (-en) (c.), passage; corridor  
 gans (gazzen) (c.), goose  
 ganzerik (-ken) (c.), gander  
 garage (-s) (c.), garage  
 garanderen, to guarantee  
 garderobe (-s) (c.), cloakroom  
 gaspedaal (-pedalen) (n.), accelerator  
 gast (-en) (c.), guest; visitor; diner  
 gastheer (-heren) (c.), host  
 gastvrouw (-en) (c.), hostess  
 gauw, quickly; soon  
 zo gauw mogelijk, as soon as possible  
 gebeuren, to happen  
 gebeurtenis (-sen) (c.), event  
 gebit (-ten) (n.), teeth  
 geboorte (-n) (c.), birth  
 geboortedatum (-s) (c.), date of birth  
 geboren, born  
 gebouw (-en) (n.), building  
 gebruik (-en) (n.), use  
 gebruik maken van, to make use of  
 gebruiken, to use; to take (*food or drink*)  
 gedeelte (-n) (n.), part  
 geel, yellow  
 geen, no; not a; not any; none  
 geheel, whole; all  
 gehoor (n.), hearing; ear (e.g. for *lan-  
 guages or music*)  
 geit (-en) (c.), goat  
 geld (-en) (n.), money  
 geldwaarde (-n) (c.), monetary value  
 geleden, ago  
 lang geleden, long ago  
 tien jaar geleden, ten years ago  
 gelegenheid (-heden) (c.), opportunity;  
 occasion  
 geliefd, favourite  
 gelijk, equal; as; like; right  
 gelijk hebben, to be right  
 gelijk krijgen, to be put in the right  
 gelijkvloers, on the ground floor  
 geloven, to believe; think  
 geluk (n.), happiness; luck; success  
 gelukkig, fortunate(ly); happy; happily  
 gelukwens (-en) (c.), congratulation  
 gemak (-ken) (n.), comfort; ease  
 op ons gemak, at our ease  
 (ge)makkelijk, easy; easily; con-  
 venient(ly)  
 gemeen, ordinary; common; joint

gemeen hebben, to have in common  
 gemeenschappelijk, common  
 gemeubileerd, furnished  
 geniaal, inspired; having genius  
 genie (-én) (n.), genius  
 genieten van, to enjoy  
 genoeg, enough  
 genoegen (-s) (n.), pleasure  
 genot (n.), enjoyment  
 gerecht (-en) (n.), course (of a meal)  
 gereedschap (-pen) (n.), tool  
 geregeld, regularly

gerust, easy; easily; quiet(ly)  
 geschieden, to happen; to take place  
 geschiedenis (-sen) (c.), story; history  
 geschikt, suitable; suitably; convenient(ly)  
 geslacht (-en) (n.), generation  
 gesprek (-ken) (n.), conversation; talk  
 getal (-len) (n.), numeral  
 getij (-en) (n.), tide  
 getrouw'd, married  
 getuige (-n) (c.), witness  
 getuigen, to witness  
 gevvaarlijk, dangerous  
 geval (-len) (n.), case  
 in elk geval, in any case  
 geven, to give  
 niet veel om iets geven, not to care  
 much for a thing

gevoelig, sensitive; tender  
 gevogelte (n.), poultry  
 gevolg (-en) (n.), result  
 gewas (-sen) (n.), crop  
 gewend, used; accustomed  
 gewend raken aan, to get accustomed to  
 gewend zijn aan, to be accustomed to  
 gewennen aan (zich), to get used to  
 gewicht (-en) (n.), weight

gewijd, dedicated; sacred; religious  
 gewoon, ordinary  
 gewoonlijk, usual(ly)  
 gewoonte (-n or -s), habit  
 gezellig, comfortable; comfortably; cosy  
 gezet, fixed; regular  
 op gezette tijden, regularly

gezicht (-en) (n.), face  
 gezin (-nen) (n.), family  
 gister(en), yesterday  
 gister(en)morgen, yesterday morning  
 glanzend, shining  
 glas (glazen) (n.), glass  
 gleuf (gleuven) (c.), slot  
 goed, good; right; well  
 goed zo, all right

goedemiddag, good afternoon  
 goedemorgen, good morning  
 goedkoop, cheap  
 golf (n.), golf  
 golfsterrein (-en) (n.), golf links

gordijn (-en) (n.), curtain  
 graag, gladly; please

graanoogst (-en) (c.), corn harvest  
 gracht (-en) (c.), moat; canal (*in town*)

gras (n.), grass  
 grasveld (-en) (n.), lawn

grijs, grey  
 groeien, to grow  
 groen, green  
 groente (-n) (c.), vegetables  
 grond (-en) (c.), ground  
 grondstof (-fen) (c.), raw material  
 groot, great; large; big  
 gulden (-s) (c.), guilder  
 gunnen, to allow

## H

haan (hanen) (c.), cock  
 haar, her  
 haar (haren) (n.), hair  
 haarborstel (-s) (c.), hairbrush  
 haard (-en) (c.), fireplace; stove  
 haast (c.), haste; hurry; urgency  
 haast hebben, to be in a hurry  
 haast, almost  
 haasten (zich), to hurry; make haste  
 hak (-ken) (c.), heel (of shoe)  
 hakken, to chop  
 hal (-len) (c.), hall  
 halen, to fetch; pull  
 een trein halen, to catch a train  
 laten halen, to send for  
 half, half  
 hals (halzen) (c.), neck  
 halte (-n or -s) (c.), stop (*for bus or tram*)  
 hand (-en) (c.), hand  
 aan de betere hand, getting better; recovering  
 aan de hand zijn, to be the matter  
 bij de hand, close at hand  
 de hand geven, to shake hands  
 handdoek (-en) (c.), towel  
 handel (m.), trade  
 handrem (-men) (c.), handbrake  
 handschoen (-en) (c.), glove  
 handschoenafdeling (-en) (c.), glove department  
 handspiegel (-s) (c.), hand-mirror  
 handtekening (-en) (c.), signature  
 hangen, to hang  
 hangkast (-en) (c.), hanging wardrobe  
 hard, hard  
 hardlopen (n.), running  
 hark (-en) (c.), rake  
 hart (-en) (n.), heart  
 haven (-s) (c.), harbour  
 havenstad (-steden) (c.), port  
 hé! hey.; I say!  
 hebben, to have; possess  
 heel, whole; all; quite  
 een hele boel, a whole lot  
 een hele tijd, quite a time  
 heel wat, quite a lot  
 heer (heren) (c.), gentleman  
 de heer . . . Mr. . . .  
 heerlijk, splendid; lovely; delightful  
 heet, hot  
 hek (-ken) (n.), fence; gate  
 helaas, unfortunately; alas  
 helemaal, entirely; altogether  
 helemaal niet, not at all  
 helpen, to help; attend to; serve (*in a shop, etc.*)

hem, him  
 hemd (-en) (n.), shirt  
 hemel (-en) (c.), heaven; sky  
 hen, them  
 herenkleding (c.), men's clothing  
 herfst (-en) (c.), autumn  
 herhalen, to repeat  
 herkennen, to recognize  
 het, it; the  
 heten, to be called  
 hetzelfde, the same  
 heus, really; truly  
 hiel (-en) (c.), heel  
 hier, here  
 hierheen, this way  
 hiernaast, next to this one; next door to us

hiervan, of this, these  
 hij, he  
 historisch, historical  
 hoe, how  
 hoed (-en) (c.), hat  
 hoek (-en) (c.), corner  
 hoekplaats (-en) (c.), corner seat  
 hoest (-en) (c.), cough  
 hoesten, to cough  
 hoestmiddel (-en) (n.), cough cure  
 hoeveel, how much; how many  
 hoeveelheid (-heden) (c.), quantity  
 hoeven, to need  
 Hollander (-s) (c.), Dutchman  
 Hollands, Dutch  
 hond (-en) (c.), dog  
 honderd, hundred  
 honderd uit praten, to talk nineteen to the dozen

honger (c.), hunger  
 honger hebben, to be hungry  
 honing (c.), honey  
 hoofd (-en) (n.), head  
 hoofdpijn (-en) (c.), headache  
 hoofdstraat (-straten) (c.), main street  
 hoofdzaak (-zaken) (c.), main thing  
 hoofdzakelijk, main; most important  
 hoog, high  
 hoogspringen (n.), high jump(ing)  
 hoogte (-n or -s) (c.), height; level  
 op de hoogte komen van, to keep in touch with

hooi (n.), hay  
 hoop (hopen) (c.), hope  
 hopen, to hope  
 horen, to hear  
 horloge (-s) (n.), watch  
 hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre  
 hotel (-s) (n.), hotel  
 hotelpersoneel (n.), hotel staff  
 houden, to hold; keep  
 houden van, to love; like  
 hout (-en) (n.), wood  
 houten, wooden  
 huid (-en) (c.), skin  
 huis (huizen) (n.), house

huishoudelijk, household (*adj.*)  
 huiskamer (-s) (c.), sitting-room  
 hulp (-c.), help  
 eerste hulp, first aid  
 hulpmiddel (-en) (n.), help; aid  
 hun, them; their  
 huren, to hire; rent  
 huur (huren) (c.), rent

## I

idee (-en) (n.), idea  
 ieder, every; every one; each  
 iedereen, everyone  
 iemand, anyone; someone  
 nog iemand, anyone else; someone else;  
 another person  
 iets, anything; something; (adv.) somewhat  
 nog iets, anything else; something else  
 of zo iets, or something like that  
 ijs (n.), ice  
 ijsemmer (-s) (c.), wine cooler; ice bucket  
 ijzer (n.), iron  
 ik, I  
 importeren, to import  
 importzaak (-zaken) (c.), importing business  
 in, in; into  
 inademen, to breathe in  
 inbegrepen, included  
 indruk (-ken) (c.), impression  
 industrie (-en) (c.), industry  
 ingang (-en) (c.), entrance  
 inhalen, to overtake  
 inkoop (inkopen) (c.), purchase  
 inkopen doen, to go shopping  
 inkt (-en) (c.), ink  
 inleiding (-en) (c.), introduction  
 inlichtingen (c. pl.), information  
 innemen, to take  
 innerlijk, inner  
 inpakken, to pack; to wrap up  
 inschakelen, to turn on (*machinery*)  
 instappen, to get in  
 instellen, to arrange; adjust; tune in  
 instrument (-en) (n.), instrument  
 instrumentenbord (-en) (n.), dashboard  
 interessant, interesting  
 interesseren, to interest  
 intonatie (-s) (c.), intonation  
 introduceren, to introduce  
 invoeren, to introduce; import  
 invullen, to fill in  
 inzepen, to lather; soap  
 irriteren, to irritate  
 Italiaans, Italian  
 Italië (n.), Italy

## J

ja. yes; well  
jaar (jaren) (n.), year  
jaargetijde (-n) (n.), season (of the year)  
jaarlijks, annual(ly)  
jacht (-en) (n.), yacht  
jam (c.), jam  
jammer (-en) (n.), misery  
het is jammer, it is a pity  
wat jammer! what a pity!  
januari (c.), January  
jarig zijn, to have one's birthday  
ik ben vandaag jarig, it is my birthday today  
jas (-sen) (c.), coat  
je, you; your  
jij, you  
jong, young  
jongen (-s) (c.), boy  
jou, you  
jouw, your  
juffrouw, Miss  
juichen (n.), cheering  
juist, exact(ly); right; just  
zo juist, just now; just this moment  
juli (c.), July  
jullie, you (pl.)  
juni (c.), June  
jurk (-en) (c.), dress

## K

kaart (-en) (c.), card; map; ticket  
kaartje (-s) (n.), ticket;(visiting) card  
kaas (kazen) (c.), cheese  
kabel (-s) (c.), cable  
kachel (-s) (c.), stove; (electric, etc.) fire  
kade (-n) (c.), quay  
kalf (kalveren) (n.), calf  
kalfsleer (n.), calf; calfskin  
kalfsleren, calf (adj.)  
kalkoen (-en) (c.), turkey  
kalm, calm  
kam (-men) (c.), comb  
kamer (-s) (c.), room  
kamerjas (-sen) (c.), dressing-gown  
kamermuziek (c.), chamber music  
kan (-nen) (c.), can; jug  
kannetje (-s) (n.), small jug  
kanaal (kanalen) (n.), canal; channel  
het Kanaal, the English Channel

kano (-'s) (c.), canoe  
kant (-en) (c.), side  
die kant op, that way  
kantoor (kantoren) (n.), office  
op kantoor, at the office  
kapitein (-s) (c.), captain  
kapper (-s) (c.), barber  
kapperszaak (-zaken) (c.), barber's shop  
kapster (-s) (c.), hairdresser (*woman*)  
kapstok (-ken) (c.), hatstand  
kar (-ren) (c.), cart  
kassa (-'s) (c.), cash desk  
kast (-en) (c.), cupboard  
kastje (-s) (n.), small cupboard  
kat (-ten) (c.), cat  
katoen (n.), cotton  
keel (kelen) (c.), throat  
keer (keren) (c.), time  
kelner (-s) (c.), waiter  
kennen, to know  
leren kennen, to make the acquaintance of  
kenner (-s) (c.), connoisseur; good judge  
kennis (-sen) (c.), acquaintance  
kerk (-en) (c.), church  
kers (-en) (c.), cherry  
keuken (-s) (c.), kitchen  
keurig, neat  
keus (keuzen) (c.), choice  
kies (kiezen) (c.), back tooth  
kiespijn (-en) (c.), toothache  
kieuw (-en) (c.), gill (*of fish*)  
kiezen, to choose  
kijken, to look  
kilometerteller (-s) (c.), mileage indicator  
kin (-nen) (c.), chin  
kind (kinderen) (n.), child  
kinderjuffrouw (-en) (c.), (children's) nurse  
kindje (kindertjes) (n.), small child  
kip (-pen) (c.), hen; chicken  
kistje (-s) (n.), box  
klaar, ready; finished  
klaarmaken, to prepare; make up  
klaarstaan, to stand ready  
klacht (-en) (c.), complaint  
klagen, to complain  
klant (-en) (c.), customer  
klas (-sen) (c.), class  
klassiek, classical  
klederdracht (-en) (c.), traditional costume  
kleding (c.), clothing  
kleed (kleden) (n.), cloth  
kleed (kleren) (n.), dress; garment  
kleerkast (-en) (c.), wardrobe  
kleermaker (-s) (c.), tailor  
klein, small; little  
kleingeld (n.), (small) change  
kleren (n. pl.), clothes  
klerenhanger (-s) (c.), clothes-hanger  
kleur (-en) (c.), colour

kleuren, to colour; blush  
klont (-en) (c.), lump  
klontje (-s) (n.), lump; piece  
knellen, to pinch  
knie (-én) (c.), knee  
knielen, to kneel  
knippen, to cut  
knoop (knopen) (c.), button; stud; knot  
knoopsgat (-en) (n.), buttonhole  
knop (-pen) (c.), knob; bud  
koe (koeien) (c.), cow  
koek (-en) (c.), cake  
koekje (-s) (n.), (sweet) biscuit  
koel, cool  
koffer (-s) (c.), trunk; suitcase  
koffie (c.), coffee  
koffiedrinken, to have lunch  
koffiemalaan (-malen) (n.), lunch  
koffiemaltaid (-en) (c.), lunch  
koken, to boil; cook  
kolen (c. pl.), coal  
komen, to come  
koninklijk, royal  
kop (-pen) (c.), cup  
kopen, to buy  
kopje (-s) (n.), cup  
koppeling (-en) (c.), clutch  
koren (n.), corn  
korf (korven) (c.), basket  
korfbal (n.), basket-ball  
kort, short(ly)  
kostbaar, valuable  
kostelijk, delightful(ly)  
kosten (c. pl.), cost; expense  
kosten, to cost  
kou, cold  
koud, cold  
kraan (kranen) (c.), tap; crane  
kracht (-en) (c.), power; force; strength  
krant (-en) (c.), newspaper  
kranten- en tijdschriftenkiosk (-en) (c.), bookstall  
krijgen, to get; obtain  
krik (-ken) (c.), jack  
kring (-en) (c.), circle; ring  
kroon (kronen) (c.), crown; krone  
kruier (-s) (c.), porter  
kruik (-en) (c.), hot-water bottle  
kuiken (-s) (n.), chick; young bird  
kunnen, to be able  
kunst (-en) (c.), art  
kussen (-s) (n.), cushion  
kust (-en) (c.), coast; seaside  
kwaliteit (-en) (c.), quality  
kwart (-eri) (n.), quarter  
kwartje (-s) (n.), twenty-five-cent piece  
kweken, to cultivate; grow

## L

la (-'s) (c.), drawer  
laag, low

laars (laarzen) (c.), boot  
laat, late  
hoe laat is het?, what is the time?  
laatste, last; latest; final  
de laatste tijd, lately  
lachen, to laugh  
laden, to load; charge (*a battery*)  
lading (-en) (c.), cargo  
laken (-s) (n.), sheet  
lam (lammeren) (n.), lamb  
lamp (-en) (c.), lamp  
land (-en) (n.), land; country  
landbouw (c.), agriculture  
landbouwkunde (c.), agriculture (*as a science*)  
landbouwgeredschap (n.), agricultural equipment  
landbouwproducten (n. pl.), agricultural produce  
landing (-en) (c.), landing (*aircraft*)  
lang, long  
lang niet, not nearly  
langs, along; by the side of  
langzaam, slow(ly)  
lantaarnpaal (-palen) (c.), lamp-post  
last (-en) (c.), trouble; burden; load; cargo  
laten, to let; leave; leave off; refrain from  
iets laten doen, to get something done  
later, later (on)  
leegmaken, to empty  
leer (n.), leather  
leerling (-en) (c.), student; pupil  
leeslamp (-en) (c.), reading lamp  
leesoefening (-en) (c.), reading exercise  
leeuw (-en) (c.), lion  
leggen, to lay  
leiden, to lead; direct  
lek (-ken) (n.), leak  
lekker, nice  
lelijk, ugly; nasty; plain; bad(ly)  
lente (-s) (c.), spring  
lepel (-s) (c.), spoon  
lepeltje (-s) (n.), teaspoon, coffee-spoon  
leraar (leraren) (c.), teacher  
lerares (-sen) (c.), lady teacher  
leren, to learn  
leren kennen, to get to know  
leren, (made of) leather  
les (-sen) (c.), lesson  
letten, to pay attention  
leunen, to lean  
leunstoel (-en) (c.), armchair  
leven (-s) (n.), life  
levensmiddelen (n. pl.), food  
levenswijze (-n) (c.), way of life  
leveren, to deliver  
lezen, to read  
lichaam (lichamen) (n.), body  
licht (-en) (n.), light  
licht, light; bright  
lichten, to empty (letterbox)

lichtgroen, light green  
 lichtreclame (-s) (c.), illuminated ad-  
 vertisement  
 lied (liederen) (n.), song  
 liefde (c.), love  
 liefdevol, loving  
 liefhebben, to love  
 liever, rather  
 lift (-en) (c.), lift  
 liggen, to lie  
 ligstoel (-en) (c.), deck-chair  
 lijden, to suffer  
 lichaam (lijven) (n.), body  
 lijken, to seem  
 lijken op, to resemble  
 op elkaar lijken, to look alike  
 lijn (-en) (c.), line  
 likeur (-en) (c.), liqueur  
 limousine (-s) (c.), saloon car  
 linker, left (hand)  
 linkerkant (-en) (c.), left side  
 links, on the left  
 linnenkoed (n.), linen  
 linnenkast (-en) (c.), linen cupboard  
 lip (-pen) (c.), lip  
 lippenstift (-en) (c.), lipstick  
 literatuur (literaturen) (c.), literature  
 locomotief (locomotieven) (c.), locomotive  
 logeplaats (-en) (c.), box (in theatre)  
 logeren, to stay  
 lokaal (lokalen) (n.), hall; public room  
 loket (-ten) (n.), window of booking  
 office, etc.; position (in post office)  
 long (-en) (c.), lung  
 loop (lopen) (c.), course  
 loopplank (-en) (c.), gangway (between  
 ship and quay)  
 lopen, to run; walk; go (clock, etc.)  
 loslaten, to let go  
 lucht (-en) (c.), air; sky  
 luchtpost (c.), air mail  
 luchtreis (-reizen) (c.), journey by air  
 luchtvaartmaatschappij (-en) (c.), air  
 travel company  
 lucifer (-s) (c.), match  
 lui (c. pl.), people  
 luiden, to ring  
 luisteren, to listen  
 lunch (-en or -es) (c.), lunch  
 lunchen, to have lunch; lunch  
 lyriek (c.), lyric poetry  
 lyrisch, lyrical

## M

maag (magen) (c.), stomach  
 maaien, to mow  
 maal (malen) (c. or n.), time; occasion

maaltijd (-en) (c.), meal  
 maand (-en) (c.), month  
 maandag (-en) (c.), Monday  
 maar, but; just; only  
 maart (c.), March  
 maat (maten) (c.), measurement; size  
 machinaal, mechanical (ly)  
 machinerieën (c. pl.), machinery  
 maken, to make; do  
 hoe maakt U het?, how do you do?  
 how are you?  
 makkelijk, easy  
 malen, to grind  
 man (-nen) (c.), man; husband  
 manicure (-s) (c.), manicurist  
 manicuren, to manicure  
 manier (-en) (c.), way; manner  
 op deze manier, in this way  
 mantel (-s) (c.), overcoat  
 mantelpak (-ken) (n.), lady's suit; cos-  
 tume  
 markt (-en) (c.), market  
 maximum (maxima) (n.), maximum  
 maximumsnelheid (-heden) (c.), speed  
 limit  
 me, me  
 medemens (-en) (c.), fellowman  
 meebringen, to involve; bring  
 meegaan, to go with; accompany  
 meelopen, to go with; walk with  
 meemaken, to experience  
 meer, more  
 meerekenen, to include; count in  
 meest, most  
 meestal, mostly  
 meevalen, to exceed expectations  
 meewerken, to co-operate; help with the  
 work  
 mei (c.), May  
 meisje (-s) (n.), girl  
 melk (c.), milk  
 melken, to milk  
 melken (n.), milking  
 men, one; people; they; we  
 mens (-en) (c.), person; mankind; man  
 mensen (c. pl.), people  
 merk (-en) (n.), brand; make; mark  
 merken, to mark; notice  
 mes (-sen) (n.), knife  
 met, with; by  
 meteen, at once; at the same time  
 meten, to measure  
 mevrouw, Mrs.; madam  
 meubel (-en or -s) (n.), piece of furniture  
 meubelen or meubels (n. pl.), furniture  
 meubilieren, to furnish  
 middag (-en) (c.), midday; afternoon  
 's middags, at midday; in the after-  
 noon  
 middageten (n.), midday meal  
 middagvoorstelling (-en) (c.), matinée  
 middel (-en) (n.), means; remedy  
 Middeleeuws, medieval

midden (-s) (n.), middle  
 mij, me  
 mijn, my  
 mijnheer, Mr.; sir  
 mijnheer (-heren) (c.), gentleman  
 minder, less; fewer  
 minhen, to love  
 minst, least; fewest  
 minstens, at least  
 minuut (minuten) (c.), minute  
 mis, wrong; amiss  
 mislopen, to miss; miss one's way; go  
 wrong; fail  
 misschien, perhaps  
 missen, to miss; do without  
 mist (-en) (c.), mist; fog  
 misverstand (-en) (n.), misunderstand-  
 ing  
 mode (-s) (c.), fashion  
 model (-len) (n.), model  
 modern, modern; fashionable; up-to-date  
 moe, tired  
 moed (c.), courage; spirit  
 moeder (-s) (c.), mother  
 moeilijk, difficult  
 moeilijkheid (-heden) (c.), difficulty  
 moeite (-n or -s) (c.), trouble; difficulty  
 de moeite waard, worth while  
 moestuin (-en) (c.), kitchen garden  
 moeten, must  
 mogelijk, possible  
 mogen, to be allowed to; may; like  
 molen (-s) (c.), mill  
 molensteen (-stenen) (c.), millstone  
 mond (-en) (c.), mouth  
 monteur (-en) (c.), mechanic  
 mooi, beautiful; fine  
 mooi zo! that's fine!  
 morgen (-s) (c.), morning  
 's morgens, in the morning  
 morgen, tomorrow  
 morgenavond, tomorrow evening  
 morgenmiddag, tomorrow afternoon  
 mosterd (c.), mustard  
 motor (-en) (c.), motor; engine  
 motorfiets (-en) (c.), motorcycle  
 motorkap (-pen) (c.), bonnet (of car)  
 motorolie (-oliën or -s) (c.), engine oil  
 munt (-en) (c.), coin  
 museum (musea) (n.), museum; art  
 gallery  
 muur (muren) (c.), wall  
 muziek (c.), music  
 muziekliebhebber (-s) (c.), music lover

N

na, after (prep.)  
 naam (namen) (c.) name

naar, to  
 al naar, according to  
 naarmate, according as  
 naast, next (to); beside  
 nacht (-en) (c.), night  
 's nachts, at night  
 nadat, after (conj.)  
 najaar (n.), autumn  
 nakijken, to examine; have a look at  
 namelijk, namely  
 natellen, to count over; count again;  
 check by counting  
 nationaliteit (-en) (c.), nationality  
 natuur (naturen) (c.), nature  
 natuurlijk, natural (ly); of course  
 nauwkeurig, accurate (ly); careful (ly)  
 Nederland (n.), The Netherlands  
 Nederlander (-s) (c.), Dutchman  
 Nederlands, Dutch  
 neef (neven) (c.), nephew; cousin  
 nee (n), no  
 neerlaten, to lower  
 neerleggen, to put down; place  
 negen, nine  
 negende, ninth  
 negentien, nineteen  
 nemen, to take  
 nergens, nowhere  
 net (-ten) (n.), net; rack (for luggage)  
 net, neat; proper (ly); tidy; just  
 nicht (-en) (c.), niece; cousin  
 niemand, no one  
 niet, not  
 niets, nothing  
 nieuw, new  
 nieuws (n.), news  
 nieuwsbericht (-en) (n.), news report  
 niks, nothing  
 nodig, necessary  
 nodig hebben, to need  
 zo nodig, if necessary  
 noemep, to name; call  
 nog, still  
 nog een, another  
 nog iets, anything else  
 nog niet, not yet  
 nogal, fairly; fairly well; rather  
 nooit, never  
 nog nooit, never before  
 noordelijk, north  
 noorden (n.), north  
 noordenwind (-en) (c.), north wind  
 Noordzee-eilanden, de, (n. pl.), the  
 Frisian Islands  
 nou, well; now  
 nou, en o!, rather!  
 november (c.), November  
 nu, now; now that  
 nummer (-s) (n.), (serial) number  
 nut (-ten) (n.), use

## O

o, oh  
 ober (-s) (c.), waiter  
 och, oh  
 oefenen, to practise  
 oever (-s) (c.), bank  
 of, or; whether  
 officieel, official(ly)  
 ogenblik (-ken) (n.), moment  
 oktober (c.), October  
 olie (oliën or -s) (c.), oil  
 olie-en-azijsnstel (-len) (n.), cruet stand  
 om, around; at  
 om een uur of acht, at about eight  
 o'clock  
 om te, (in order) to  
 omdat, because  
 omgaan, to go round; go on; happen  
 omgeving (c.), surroundings  
 omkeren, to reverse  
 omloop (c.), circulation  
 ompleogen, to plough over  
 omtrek (-ken) (c.), neighbourhood  
 omvliegen, to fly by  
 onder, under; among  
 onderbrengen, to house  
 onderdeel (-delen) (n.), component  
 ondergoed (n.), underwear  
 ondertussen, meanwhile  
 onderzoek (-en) (n.), examination  
 onderzoeken, to examine  
 ongelukkig, unfortunate(ly)  
 ongerust, uneasy; uneasily; worried  
 zich ongerust maken, to worry  
 ongeschikt, unsuitable  
 ongetwijfeld, undoubtedly  
 ongeveer, about; approximately  
 onmiddellijk, immediate(ly)  
 onmogelijk, impossible; not possibly  
 ononderbroken, uninterrupted(ly)  
 ons, us  
 ons, onze, our  
 ontbijt (-en) (n.), breakfast  
 ontbijtkoek (-en) (c.), breakfast cake; honey cake  
 ontmoeten, to meet  
 ontspanning (-en) (c.), relaxation  
 ontsteking (-en) (c.), ignition  
 ontvangen, to receive  
 ontvangst (-en) (c.), reception  
 onweer (onweren) (n.), thunderstorm  
 onweersbui (-en) (c.), thunderstorm  
 oog (ogen) (n.), eye  
 oogarts (-en) (c.), oculist  
 oogst (-en) (c.), harvest  
 oogsttijd (-en) (c.), harvest time

ook, also; too  
 ook niet, not . . . either  
 ook nog, besides; as well  
 oom (-s) (c.), uncle  
 oor (oren) (n.), ear  
 oordeel (oordelen) (n.), opinion  
 oordelen, to give an opinion; judge  
 oorkussen (-s) (n.), pillow  
 oorsprong (-en) (c.), origin  
 oosten (n.), east  
 Oostenrijk (n.), Austria  
 op, on; at; in; to  
 op zijn, to be finished; have run out  
 opbellen, to ring up  
 opdienen, to help (*food*)  
 openbaar, public  
 opendoen, to open  
 opendraaien, to turn on (*a tap*)  
 openen, to open  
 opera ('s) (c.), opera  
 operette (-s) (c.), operetta  
 opgeven, to give (up); state  
 ophissen, to hoist  
 ophouden, to stop  
 opknappen, to smarten up; recover  
 opkomen, to come up; rise  
 opletten, to pay attention  
 opnoemen, to name  
 opslaan, to look up  
 opstaan, to get up  
 optellen, to add up  
 opticien (-s) (c.), optician  
 opvallen, to attract attention; strike  
 opvoeren, to perform  
 opvolgen, to follow  
 opzetten, to put on  
 opzicht (-en) (n.), respect  
 opzoeken, to look for  
 oranje, orange (*colour*)  
 orde (-n or -s) (c.), order  
 in orde brengen, maken, to put right  
 organiseren, to organize  
 orkest (-en) (n.), orchestra  
 orkestmuziek (c.), orchestral music  
 oud, old  
 ouders (c. pl.), parents  
 ouvreuse (-s) (c.), theatre attendant; programme seller  
 over, over; about; in; left over; past (*the hour*)  
 overal, everywhere  
 overdag, in the daytime  
 overdrijven, to exaggerate  
 overkant (-en) (c.), other side  
 overjas (-sen) (c.), overcoat  
 overlaten, to leave (over)  
 wat te wensen overlaten, to leave something to be desired  
 overleggen, to think over; consult  
 overloop (-lopen) (c.), landing (*on staircase*)

overmaat (-maten) (c.), excess  
 tot overmaat van ramp, to make matters worse  
 overmorgen, the day after tomorrow  
 overschrijden, to exceed  
 overstappen, to change (*trains, etc.*)  
 oversteken, to cross  
 overtocht (-en) (c.), crossing (*by sea, etc.*)  
 overweg in mee overweg kunnen, to get on with  
 overwerk, overworked

## P

paar (paren) (n.), pair  
 een paar, a few  
 paard (-en) (n.), horse  
 paardrijden, to ride  
 pak (-ken) (n.), suit  
 pakje (-s) (n.), packet  
 paleis (paleizen) (n.), palace  
 pantoffel (-s) (c.), slipper  
 papier (-en) (n.), paper  
 papiergeeld (n.), paper money  
 paraplu (-s) (c.), umbrella  
 paraplubak (-ken) (c.), umbrella stand  
 pardon, I beg your pardon; excuse me  
 parfum (-s) (n.), scent  
 parkeren, to park  
 parket (-ten) (n.), orchestra stalls  
 parterre (-s) (n. or c.), pit (*theatre*)  
 parterreplaats (-en) (c.), pit seat  
 partij (-en) (c.), match  
 pas, only; only just; scarcely  
 paskamer (-s) (c.), fitting room  
 paspoort (-en) (n.), passport  
 passagier (-s) (c.), passenger  
 passen, to fit; try on  
 patentgeneesmiddel (-en) (n.), patent medicine  
 patiënt (-en) (c.), patient  
 patroon (patronen) (c.), employer  
 pauze (-n or -s) (c.), interval  
 peer (peren) (c.), pear  
 pels (pelzen) (c.), fur  
 pelsmantel (-s) (c.), fur coat  
 pen (-nen) (c.), pen  
 pension (-s) (n.), boarding house  
 peper (c.), pepper  
 per, per; by  
 permanent (-en) (c.), perm(manent) wave  
 permanenten, to perm  
 perron (-s) (n.), platform (*in railway station*)  
 piano ('s) (c.), piano  
 pianokrukje (-s) (n.), piano stool  
 pijn (-en) (c.), pain  
 pijn doen, to hurt

pijnlijk, painful  
 pijp (-en) (c.), pipe  
 pijroker (-s) (c.), pipe smoker  
 pijptabak (-ken) (c.), pipe tobacco  
 pil (-len) (c.), pill  
 plaat (platen) (c.), picture  
 plaatje (-s) (n.), (small) picture  
 plaats (-en) (c.), place  
 plaatsbureau (-s) (n.), booking office (*theatre, etc.*)  
 plakken, to stick; mend (*a tyre*)  
 plan (-nen) (n.), plan  
 van plan zijn, to intend  
 plant (-en) (c.), plant  
 planten, to plant  
 plat, flat; even; level  
 platteland (n.), country  
 plezier (-en) (n.), pleasure  
 ploeg (-en) (c.), plough  
 ploegen, to plough  
 plomberen, to stop (*a tooth*)  
 plotseling, sudden(ly)  
 plus, plus; as well as; in addition to  
 poeder (-s) (n.), powder  
 poederdons (-donzen) (c.), powder-puff  
 poetsen, to polish  
 de tanden poetsen, to clean one's teeth  
 politieagent (-en) (c.), policeman  
 politiek (c.), politics  
 pols (polzen) (c.), pulse; wrist  
 pomp (-en) (c.), pump  
 poort (-en) (c.), gate  
 poos (pozen) (c.), time; while  
 poosje (-s) (n.), short time; little while  
 poot (poten) (c.), paw; foot (*of animal*)  
 pootje (-s) (n.), paw  
 pootjebaden, to paddle  
 pop (-pen) (c.), doll  
 populair, popular  
 porselein (n.), china  
 port (-en) (n.), postage  
 portier (-s) (c.), hotel porter  
 post (-en) (c.), post  
 posten, to post  
 postkantoor (-kantoren) (n.), post office  
 postpakket (-ten) (n.), parcel  
 postzegel (-s) (c.), postage stamp  
 potlood (-oden) (c.), pencil  
 prachtig, splendid  
 praten, to talk  
 precies, exact(ly); just  
 precies op tijd, punctual; right on time  
 prefereren, to prefer  
 pret (c.), fun; pleasure  
 pretje (-s) (n.), fun; pleasure  
 prettig, nice; pleasant  
 prijs (prijzen) (c.), price; prize  
 prijsklasse (-n) (c.), price range  
 prima, first-class  
 proberen, to try  
 product (-en) (n.), product  
 programma ('s) (n.), programme  
 projecteren, to project

proza (n.), prose  
 pruim (-en) (c.), plum  
 publiek (n.), public  
 pudding (- or -en), pudding  
 puddinkje (-s) (n.), pudding  
 punt (-en) (c. and n.), point  
 op het punt staan om te . . ., to be on  
 the point of . . .; to be about to  
 pyjama (-s) (c.), (suit of) pyjamas

## R

raad (raden) (c.), advice  
 raadplegen, to consult  
 raam (ramen) (n.), window  
 radiator (-en) (c.), radiator  
 radio (-s) (c.), radio  
 radioprogramma (-s) (n.), radio programme  
 radiospreker (-s) (c.), broadcaster  
 raken, to become; get  
 ramp (-en) (c.), disaster  
 realist (-en) (c.), realist  
 recept (-en) (n.), prescription; recipe  
 receptie (-s) (c.), reception office  
 recht (-en) (n.), right  
 recht, straight  
 recht door, straight on  
 rechter, right  
 rechterhand (-en) (c.), right  
 rechterkant (-en) (c.), right; right-hand side  
 aan de rechterkant, on the right  
 rechts, on the right  
 rechtstreeks, direct; straight  
 reclame (-s) (c.), advertisement  
 reddingsboot (-boten) (c.), lifeboat  
 reep (repen) (c.), bar (of chocolate, etc.)  
 referentie (-s) (c.), reference  
 regel (-s) (c.), line; rule  
 in de regel, as a rule  
 regen (c.), rain  
 regenjas (-sen) (c.), raincoat  
 Reinaert (c.), Reynard (the Fox)  
 reis (reizen) (c.), journey  
 op reis, on a journey  
 reislectuur (-lecturen) (c.), reading matter for a journey  
 reispas (-en) (c.), passport  
 reizen, to travel  
 reiziger (-s) (c.), traveller; passenger  
 rekenen, to calculate  
 rekenen op, to expect  
 rekening (-en) (c.), account; bill  
 religieus, religious  
 reling (-en) (c.), (ship's) rail  
 rem (-men) (c.), brake  
 renbaan (-banen) (c.), racecourse  
 repareren, to repair; mend

reptiel (-en) (c.), reptile  
 reserveband (-en) (c.), spare 'tyre  
 reservewiel (-en) (n.), spare wheel  
 restaurant (-s) (n.), restaurant  
 restauratiewagen (-s) (c.), dining-car; restaurant car  
 retour (kaartje) (-s) (n.), return (ticket)  
 reusachtig, gigantic  
 revue (-s) (c.), revue  
 richten, to steer  
 rij (-en) (c.), queue; row  
 in de rij staan, to queue  
 rijden, to ride; drive  
 rijksdaalder (-s) (c.), two and a half guilders; rix-dollar  
 rijnwijn (-en) (c.), hock  
 rijweg (-en) (c.), roadway  
 rijwiel (-en) (n.), bicycle  
 rijwielpad (-en) (n.), bicycle path  
 ring (-en) (c.), ring  
 roeien (n.), rowing  
 roepen, to call  
 rok (-ken) (c.), skirt  
 roken, to smoke  
 roken (n.), smoking  
 roker (-s) (c.), smoker  
 rol (-len) (c.), rôle; part; roll (of paper, etc.)  
 roltrap (-pen) (c.), moving staircase  
 rondgeven, to hand round  
 rondlopen, to walk round, about  
 rondsparten, to splash about  
 rondvaartboot (-boten) (c.), water-bus  
 rondwandelen, to walk around  
 rood, red  
 rookcoupé (-s) (c.), smoking carriage; smoker  
 room (c.), cream  
 roos (rozen) (c.), rose  
 roskammen, to curry-comb  
 rug (-gen) (c.), back  
 ruim (-en) (n.), hold (of a ship)  
 ruim, ample; wide  
 ruimschoots, amply; plenty of  
 ruimte (-n or -s), space; room  
 ruitewisser (-s) (c.), windscreen wiper  
 rukken, to tear; strip  
 rundvleets (n.), beef  
 Rusland (n.), Russia  
 Russisch, Russian  
 rust (-en) (c.), rest  
 rustig, quiet(ly)  
 ruw, rough

## S

samen, together  
 schaal (schalen) (c.), bowl  
 schaap (schapen) (n.), sheep  
 schaats (-en) (c.), skate  
 tocht op de schaats, skating trip

schaatsenrijden, to skate  
 schade (c.), damage  
 scheepvaart (c.), shipping  
 scheerapparaat (-apparaten) (n.), razor  
 scheermes (-sen) (n.), (open) razor  
 scheermesje (-s) (n.), razor blade  
 scheiding (-en) (c.), parting  
 een scheiding trekken, to make a parting  
 schelen, to differ  
 't kan me niet schelen, it makes no difference to me  
 't scheelt veel, there is a great difference  
 wat scheelt eraan?, what is the matter; what is wrong?  
 schellinkje (-s) (n.), "gods" (theatre gallery)  
 schelp (-en) (c.), shell  
 schemerlampje (-s) (n.), shaded lamp  
 schenken, to pour  
 schepper (-s) (c.), creator  
 scheren, to shave  
 zich laten scheren, to get shaved  
 zich scheren, to shave  
 zichzelf scheren, to shave oneself  
 scherm (-en) (n.), screen  
 schijf (schijven) (c.), slice  
 schijfje (-s) (n.), small slice  
 schijnen, to shine; appear  
 schikken, to suit; be convenient for  
 schilder (-s) (c.), artist; painter  
 schilderachtig, picturesque  
 schilderen, to paint  
 schilderend, descriptive  
 schilderij (-en) (c. or n.), painting  
 schip (schepen) (n.), ship  
 schitterend, brilliant(ly)  
 schoen (-en) (c.), shoe  
 schoenenafdeling (-en) (c.), shoe department  
 schoffel (-s) (c.), hoe  
 schoof (schoven) (c.), sheaf  
 school (schoolen) (c.), school  
 schoolles (-sen) (c.), school lesson  
 schoon, clean  
 schoonmaken, to clean  
 schoorsteen (-stenen) (c.), chimney  
 schop (-pen) (c.), spade  
 schopje (-s) (n.), small spade; child's spade  
 schotel (-s) (c.), dish  
 schoteltje (-s) (n.), saucer; small dish  
 schouder (-s) (c.), shoulder  
 schouwburg (-en) (c.), theatre  
 schouwburgplaats (-en) (c.), seat in a theatre  
 schrijfbureau (-s) (n.), writing desk  
 schrijfpapier (n.), writing paper  
 schrijven, to write  
 schudden, to shake  
 schuld (-en) (c.), debt; fault; guilt  
 schuur (schuren) (c.), shed

september (c.), September  
 servet (-ten) (n.), table napkin  
 sigaar (sigaren) (c.), cigar  
 sigarenkoker (-s) (c.), cigar case  
 sigarenhandelaar (-handelaren) (c.), tobacconist  
 sigarenmagazijn (-en) (c.), tobacconist's (shop)  
 sigarenwinkel (-s) (c.), tobacconist's (shop)  
 sigaret (-ten) (c.), cigarette  
 sigarettenkoker (-s) (c.), cigarette case  
 sigarettepijpje (-s) (n.), cigarette holder  
 sinaasappel (-en or -s) (c.), orange  
 sjouwen, to carry (something heavy)  
 skiën, to ski  
 skilopen, to ski  
 sla (-s) (c.), salad; lettuce  
 slaap (c.), sleep  
 in slaap vallen, to fall asleep  
 slaap hebben, to be sleepy  
 slaapkamer (-s) (c.), bedroom  
 slap, weak  
 slapeloosheid (c.), sleeplessness  
 slapen, to sleep  
 slaperig, sleepy  
 slecht, bad(ly)  
 sleeën, to sleigh  
 sleutel (-s) (c.), key  
 slippen, to skid  
 sloop (slopen) (c.), pillow-case  
 sloop (sloten) (c.), ditch (large)  
 slot (-ten) (n.), end; conclusion; lock  
 ten slotte, finally  
 sluiten, to shut; close  
 smeren, to lubricate  
 sneeuw (-en) (c.), snow  
 sneeuwen, to snow  
 snelheid (-heden) (c.), speed  
 snelheidsmeter (-s) (c.), speedometer  
 snijden, to cut  
 snor (-ren) (c.), moustache  
 soep (-en) (c.), soup  
 sok (-ken) (c.), sock  
 sommige, some  
 sommigen, some people  
 soms, sometimes  
 sonnet (-ten) (n.), sonnet  
 soort (-en) (c. or n.), sort  
 sortering (-en) (c.), assortment  
 souper (-s) (n.), supper  
 Spaans, Spanish  
 Spanje (n.), Spain  
 specerij (-en) (c.), spice  
 speciaal, special  
 speelgoed (n.), toys  
 spel (-en) (n.), game; play; acting  
 spelen, to play  
 spiegel (-s) (c.), looking-glass  
 spijskaart (-en) (c.), menu  
 spijt (c.), regret  
 spijt hebben van, to regret; to be sorry for

spijten, to grieve

het spijt me, I am sorry

spinazie (c.), spinach

spons (sponzen) (c.), sponge

spontaan, spontaneous

sport (-en) (c.), sport(s)

sportuitzending (-en) (c.), sports broadcast

sportwedstrijd (-en) (c.), sporting event

sprekwoord (-en) (n.), proverb

spreken, to speak

springen, to jump

staal (n.), steel

staan, to stand; (clothes, etc.) to suit

stad (steden) (c.), town

stadsbeeld (-en) (n.), town scene

stadsjongen (-s) (c.), town boy

Stadsschouwburg (c.), Municipal Theatre

stal (-len) (c.), stable

stalle (-s) (c.), stall

starter (-s) (c.), starter

station (-s) (n.), station

stedelijk, municipal

steeds, always

steeds warmer, warmer and warmer

stelsel (-s) (n.), system

stem (-men) (c.), voice

sterk, strong

sterven, to die

stethoscoop (-scopen) (c.), stethoscope

stevig, strong; robust

stijl (-en) (c.), style

stil, quiet(ly); silent(ly)

stille (- or -s) (c.), silence

stoel (-en) (c.), chair

stof (-fen) (c.), material

stoppen, to stop

storing (-en) (c.), interference

storten, to pay in; deposit

straat (straten) (c.), street

straks, presently; shortly

tot straks!, so long!

strand (-en) (n.), beach

strandstoel (-en) (c.), beach chair

streek (strekken) (c.), district

stroom (stromen) (c.), stream; current

struik (-en) (c.), bush

studeerkamer (-s) (c.), study

studeren, to study

stuiver (-s) (c.), five-cent piece

stuk (-ken) (n.), piece; lump

sturen, to steer

stuur (sturen) (n.), steering wheel

suède (n.), suède

suiker (c.), sugar

suikerpot (-ten) (c.), sugar basin; sugar bowl

system (systemen) (n.), system

## T

taal (talen) (c.), language

tabak (-ken) (c.), tobacco

tabaksartikelen (n. pl.), smoker's requisites

tabakszak (-ken) (c.), tobacco pouch

tafel (-s) (c.), table

tafelgesprek (-ken) (n.), table talk

tafella (-s) (c.), table drawer

tafelkaken (-s) (n.), table cloth

tafelje (-s) (n.), small table; separate table

tak (-ken) (c.), branch

tamelijk, rather; fairly

tand (-en) (c.), tooth

tandarts (-en) (c.), dentist

tandenborstel (-s) (c.), toothbrush

tandpasta (-s) (c.), toothpaste

tante (-s) (c.), aunt

tapijt (-en) (n.), carpet

tarief (tarieven) (n.), rate

tas (-sen) (c.), bag

taxi (-s) (c.), taxi

te, at; in; to (with inf.); too

teen (tenen) (c.), toe

teer, tender

tegen, against; (time) towards

tegen . . . aan, into

tegenover, opposite

tegenwoordig, present; at present

teken (-en or -s), sign

telefoon (telefonen or -s) (c.), telephone

telefooncel (-cellen) (c.), telephone box; call box

telefoneren, to telephone

telefonisch, by telephone

telegraaf (c.), telegraph

telegraferen, to telegraph

telegram (men) (n.), telegram

telegrambesteller (-s) (c.), telegraph messenger

telegramformulier (-en) (n.), telegram form

televisie (c.), television

televisieapparaat (-apparaten) (n.), television set

telkens, every time; constantly

tellen, to count

tempo (-s) (n.), rate

tenminste, at least

tennis (n.), tennis

tennissen, to play tennis

tent (-en) (c.), tent

terras (-sen) (n.), terrace

terug, back (adv.)

teruggeven, to return; give back

terugkeer (-keren) (c.), return

terugkeren, to return; turn back

terugkomen, to return; come back

terugweg (-en) (c.), return; way back

terwijl, while

tevoren, van, beforehand; in advance

tevreden, content; satisfied

textiel (c.), textiles

thee (-en and -s), tea

theelepel (c.), teaspoon

theepot (-ten) (c.), teapot

theeservies (-serviezen) (n.), tea-service

theetafel (-s) (c.), tea-table

theevisite (-s) (c.), afternoon tea party

thermosfles (-sen) (c.), thermos flask

thuis, at home

tien, ten

tiende, tenth

tijd (-en) (c.), time

in geen tijden, not for ages

tijdschrift (-en) (n.), magazine; periodical

tijdverdrijf (-verdrijven) (n.), recreation

toch, after all; though; for all that

tocht (-en) (c.), trip

een tocht maken, to take a trip

tochtje (-s) (n.), short trip

toebrengen, to inflict

toen, when; as; then; at that time

toewuiven, to wave

toilettafel (-s) (c.), dressing-table

tomaat (tomaten) (c.), tomato

toneel (tonelen) (n.), stage

toneelstuk (-ken) (n.), play

toneeluitvoering (-en) (c.), play

tong (-en) (c.), tongue; (fish) sole

tongetje (-s) (n.), sole

toonbank (-en) (c.), counter

tot, till; to; as far as

totdat, till; until (conj.)

tractor (-en or -s) (c.), tractor

tram (-s) (c.), tram

trap (-pen) (c.), staircase; stairs

trein (-en) (c.), train

trek (-ken) (c.), inclination; appetite

trekken, to draw; pull; extract

er tussenuit trekken, to slip off

trouwdag (-en) (c.), wedding day

trouwen, to marry

gaan trouwen, to get married

trottoir (-s) (n.), pavement

tuin (-en) (c.), garden

tuinbouwproducten (n. pl.), market-garden produce

tuinder (-s) (c.), market gardener

tuintje (-s) (n.), (small) garden

tulp (-en) (c.), tulip

tulpebol (-len) (c.), tulip bulb

Turks, Turkish

tussen, between; among

twaalf, twelve

twaalfde, twelfth

twee, two

twede, second

twemaal, twice

tweepersoonskamer (-s) (c.), double room

twintig, twenty

## U

U, you

ui (-en) (c.), onion

uit, out; out of; from

uitbeelding (-en) (c.), representation; delineation

uitdelen, to distribute; issue; give

uitdoen, to put out (light, etc.); to take off

uitgaan, to go out (of)

uitgave (-n) (c.), expense

uitgestrekt, extensive

uitgeven, to spend

uitmaken, to decide; make up one's mind

uitmunten, to excel

uitmuntend, excellent

uitnemend, excellent

uitnodigen, to invite

uitnodiging (-en) (c.), invitation

uitrekken, to stretch

uitrusten, to rest

uitspraak (-spraken) (c.), pronunciation

uitstaan, to bear; stand

uitstellen, to display

uitstappen, to get out

uitsteken, to stick out

uitstekend, excellent(ly)

uittrekken, to extract; take off

uitverkoop (-verkopen) (c.), clearance sale

uitvinding (-en) (c.), invention

uitvoeren, to perform; carry out; export

uitzenden, to broadcast

uitzending (-en) (c.), transmission; broadcast

uitzien, er, to appear; look

uitzoeken, to pick out; choose; select

uur (uren) (n.), hour

uurtje (-s) (n.), hour

Uw, your

## V

vaak, often

vaarwel, farewell

vader (-s) (c.) father

vakantie (-s) (c.), holiday

vakantieplan (-nen) (n.), holiday plan

vakantietijd (-en) (c.), holiday season

vakman (vaklui) (c.), expert

val (-len) (c.), fall

in slaap vallen, to fall asleep

van, of; from

vanavond, this evening

vandaag, today

**vandaan**, from  
 hier **vandaan**, from here  
**vandaar**, from there  
**vangen**, to catch  
**vanmiddag**, this afternoon  
**vanmorgen**, this morning  
**vanwaar**, from where  
**varen**, to sail  
**varken** (-s) (n.), pig  
**vast**, firm(ly); certain(ly); meanwhile  
**vaststellen**, to determine; fix  
**vatten**, to catch  
 kou **vatten**, to catch cold  
**veel**, much; many  
 vrij **veel**, a fair number of  
**veertien**, fourteen  
 veertien dagen, a fortnight  
**veertiendeeuws**, fourteenth century  
 (adj.)  
**veertig**, forty  
**veilig**, safe  
**veilighedsscheermes** (-sen) (n.), safety razor  
**veilinghal** (-len) (c.), auction room  
**veilen**, to auction  
**veld** (-en) (n.), field  
**velen**, many people  
**vensterbank** (-en) (c.), window sill  
**ver**, far  
 van **verre**, from afar  
**veranderen**, to change  
**verandering** (-en) (c.), change; alteration  
**verband** (-en) (n.), bandage  
**verbandgaas** (-zen) (n.), gauze dressing  
**verbandmiddelen** (n. pl.), first aid requirements  
**verbandstof** (-fen) (c.), bandage material  
**verbeteren**, to mend  
**verbetering** (-en) (c.), improvement  
**verbieden**, to forbid  
**verblijf** (verblijven) (n.), stay  
**verbouwen**, to cultivate  
**verbouwen** (n.), cultivation  
**verbruiken**, to consume; take (food or drink)  
**verbuigen**, to bend out of shape  
**verdelen**, to divide  
**verder**, further; also  
**verdienen**, to deserve; earn  
**verdieping** (-en) (c.), floor; storey  
**verdringen** (zich), to crowd  
**verdwijnen**, to disappear  
**verenigen**, to unite  
**verenigen** (zich), to agree  
**vergelijken**, to compare  
**vergelijking** (-en), comparison  
**verjaardag** (-en) (c.), birthday  
**verkeer** (n.), traffic  
**verkeerd**, wrong  
**verkeersagent** (-en) (c.), traffic policeman

**verkeersbord** (-en) (n.), traffic sign  
**verkeerslicht** (-en) (n.), traffic light  
**verklaren**, to declare; explain  
**verkleuren**, to change colour  
**verkoop** (verkopen) (c.), sale  
**verkoopster** (-s) (c.), saleswoman  
**verkopen**, to sell  
**verkoper** (-s) (c.), salesman  
**verlaten**, to leave  
**verlicht**, lighted; illuminated  
**verliezen**, to lose  
 uit het oog **verliezen**, to lose sight of  
**vermelden**, to mention  
**vermijden**, to avoid  
**vermoeiend**, tiring  
**vermoeienis** (-sen) (c.), tiredness; fatigue  
**vernieuwen**, to renew; repair  
**veronderstellen**, to suppose  
**verrukt**, delighted  
**vers**, fresh  
**verscheiden**, several  
**verschijnen**, to appear  
**verschil** (-len) (n.), difference  
**verschillend**, different  
**verslijten**, to wear out  
**verspringen** (n.), long jump(ing)  
**verstaan**, to understand  
**verstand** (n.), understanding; sense  
 verstand van iets hebben, to know about something  
**verstandig**, wise; sensible  
**versterken**, to strengthen  
 versterkend middel (-en) (n.), tonic  
**verte** (c.), distance  
**vertegenwoordigen**, to represent  
**vertellen**, to tell  
**vertonen**, to show  
**vertrekken**, to leave; depart; start  
**verven**, to paint  
**verversen**, to renew  
**verversing** (-en) (c.), refreshment  
**vervoermiddel** (-en) (n.), means of transport  
**verwachten**, to expect  
**verwante** (-n) (c.), relation  
**verwarming** (-en) (c.), heating  
**verwijderd**, distant; removed  
**verzenden**, to send  
**verzending** (-en) (c.), despatch  
 ter verzending, for despatch  
**vest** (-en) (n.), waistcoat  
**vier**, four  
**vierde**, fourth  
**vieren**, to celebrate  
**vierentwintigursysteem** (-systemen) (n.).  
 24-hour system  
**vijf**, five  
**vijfde**, fifth  
**vijftien**, fifteen  
**vijftig**, fifty  
**vinden**, to find; think; consider  
**viool** (violin) (c.), violin  
**vis** (-sen) (c.), fish

**visgerecht** (-en) (n.), fish course  
**visionair**, visionary  
**visite** (-s) (c.), visit  
**vissen**, to fish  
**vissersschuit** (-en) (c.), fishing boat  
**vizioen** (-en) (n.), vision  
**Vlaams**, Flemish  
**Vlaanderen** (n.), Flanders  
**vlak**, flat; immediately  
 vlak voor, right in front of  
**vlakte** (-n or -s) (c.), plain  
**vlees** (n.), meat  
**vleeswaren** (c. pl.), meats  
**vleugel** (-s) (c.), grand piano  
**vliegen**, to fly  
**vliegtuig** (-en) (n.), aeroplane  
**vliegveld** (-en) (n.), airport  
**vloed** (-en) (c.), flood; high tide  
**vloer** (-en) (c.), floor  
**vloerkleed** (-kleden) (n.), carpet  
**vlot**, fluent; smooth  
**vluchtheuvel** (-s) (c.), island; street refuge  
**vlug**, quick(ly)  
**voegen**, to add  
**voelen**, to feel  
**voeren**, to feed (animals)  
**voet** (-en) (c.), foot  
**voetbal** (-len) (c.), football (the ball)  
**voetbal** (n.), football (the game)  
**voetballen**, to play football  
**voetganger** (-s) (c.), pedestrian  
**voetrem** (-men) (c.), footbrake  
**vogel** (-s) (c.), bird  
**vogelliefhebber** (-s) (c.), bird lover; ornithologist  
**vogelreservaat** (-reservaten) (n.), bird sanctuary  
**vol**, full  
**voldoen**, to satisfy  
**voldoende**, enough; sufficient  
**volgen**, to follow  
**volgende**, next  
**volkommen**, complete(ly)  
**volledig**, complete(ly)  
**vollopen**, to fill  
**volmaakt**, perfect(ly)  
**voor**, for  
**voór**, before: in front of  
**vooral**, particularly; especially  
**voorbeld** (-en) (n.), example  
**voorbij**, over; past  
**voorbijgaan**, to pass  
**voordat**, before  
**voordeur** (-en) (c.), front door  
**voorjaar** (-jaren) (n.), spring  
**voorkant** (-en) (c.), front  
**voorkomen**, to avoid  
**voorzien**, to read aloud  
**voorlopig**, for the present  
**voornaam** (-namen) (c.). Christian name; first name

## W

**waar**, where  
**waar**, true  
**waarborg** (-en) (c.), guarantee  
**waard**, worth  
 het is de moeite waard, it is worth while  
**waarde** (-n) (c.), value  
 ter waarde van, to the value of  
**waardoor**, owing to which  
**waarheen**, where to  
**waarheid** (-heden) (c.), truth  
**waarmee**, with what; with which

**waarneming** (-en) (c.), observation  
**waarom**, why  
**waarop**, on which; whereupon  
**waarschijnlijk**, probable; probably  
**waarschuwen**, to warn  
**waartoe**, to which; to what  
**waarvan**, of which  
**wachten**, to wait  
**wachtkamer** (-s) (c.), waiting-room  
**wagen** (-s) (c.), car  
**wagen**, to dare; venture  
**wandelen**, to walk  
**wandeling** (-en) (c.), walk  
 een wandeling gaan maken, to go for a walk  
**wandelschoen** (-en) (c.), walking shoe  
**wang** (-en) (c.), cheek  
**wanneer**, when  
**want**, for (conj.)  
**warenhuis** (-huizen) (n.), department store  
**warm**, warm; hot  
**wassen**, to wash  
**wastafel** (-s) (c.), fixed basin  
**wat**, what; which; how; a few; some; (adv.) somewhat; rather  
 wat voor, what; what kind of  
**water** (-s or -en) (n.), water  
**watergolven**, to set (the hair)  
**watersport** (-en) (c.), aquatic sport(s)  
**watten** (c. pl.), cotton wool  
**W.C.** (-s) (c.), W.C.; lavatory  
**we**, we  
**wedstrijd** (-en) (c.), match  
**week** (weken) (c.), week  
**weer** (n.), weather  
**weer**, again  
 altijd weer, again and again  
**weg** (-en) (c.), way; road  
**wegbrengen**, to take away; see off  
**wegen**, to weigh  
**wegens**, because of  
**wegspoelen**, to wash away  
**wei** (-en) (c.), meadow  
**weinig**, little; few  
**wekker** (-s) (c.), alarm clock  
**wel**, well; right; indeed  
 wel nee, why, no  
**welk**, which  
**wenden tot** (zich), to apply to  
**wens** (-en) (c.), wish  
**wensen**, to want  
**wereld** (-en) (c.), world  
**wereldberoemd**, world famous  
**werelddeel** (-delen) (n.), continent  
**wereldgebeuren** (n.), world events  
**werf** (werven) (c.), shipyard  
**werk** (-en) (n.), work  
 aan het werk, at work  
**werkelijk**, real(ly); actual(ly)  
**werkelijkheid** (-heden) (c.), reality  
**werken**, to work  
**werkgever** (-s) (c.), employer

**werktuig** (-en) (n.), tool  
**werkzaamheid** (-heden) (c.), operation  
**westen** (n.), west  
**westkust** (-en) (c.), west coast  
**weten**, to know  
**wezen**, to be  
**wezen** (-s) (n.), being  
 wie, who; whom; anyone who; he who  
**wiek** (-en) (c.), sail of a windmill; wing  
**wiel** (-en) (n.), wheel  
**wij**, we  
**wijn** (-en) (c.), wine  
**wijnglas** (-glazen) (n.), wineglass  
**wijze** (-n) (c.), way  
**wijzen**, to show  
**wild** (n.), game  
**wild**, wild  
**willen**, to want to; wish to  
**wind** (-en) (c.), wind  
**winkel** (-s) (c.), shop  
**winkelen**, to shop  
**winkelstraat** (-straten) (c.), shopping street  
**winter** (-s) (c.), winter  
 's winters, in the winter  
**wintersport** (-en) (c.), winter sport(s)  
**wissel** (-s) (c.), draft  
**wisselkoers** (-en) (c.), rate of exchange  
**wisselen**, to change  
**wit**, white  
**woensdag** (-en) (c.), Wednesday  
**woerd** (-en) (c.), drake  
**wol** (-len) (c.), wool  
**wolk** (-en) (c.), cloud  
 een wolkje melk, a drop of milk  
**wollen**, woolen  
**wonen**, to live  
**woonplaats** (-en) (c.), (place of) residence  
**worden**, to become; get  
**worst** (-en) (c.), sausage

\*

**zandig**, sandy  
**zandkasteel** (-kastelen) (n.), sand castle  
**zang** (-en) (c.), song  
**zanger** (-s) (c.), singer  
**zaterdag** (-en) (c.), Saturday  
**zaterdagmiddag** (-en) (c.), Saturday afternoon  
**zee**, she; they; them  
**zee** (-en) (c.), sea  
 aan zee, by the sea (side)  
 naar zee, at the seaside  
 op zee, at sea; on the sea  
**zeep** (zeepen) (c.), soap  
**zeer**, very; very much  
**zeereis** (-reizen) (c.), voyage  
**zeeschip** (-scheepen) (n.), ocean-going ship  
**Zeeuws**, Zeeland (adj.)  
**zeevogel** (-s) (c.), sea bird  
**zeeziek**, seasick  
**zegel** (-s) (c.), stamp  
**zeggen**, to say; tell  
**zeil** (-en) (n.), sail  
**zeilen**, to sail  
**zeilen** (n.), sailing  
**zeker**, certain(ly)  
**zeldzaam**, rare  
**zelf**, self  
 ik zelf, I myself  
**zelfs**, even  
**zes**, six  
**zescilindermotor** (-en) (c.), six cylinder engine  
**zesde**, sixth  
**zestien**, sixteen  
**zetten**, to put; set; place  
**zeven**, seven  
**zevende**, seventh  
**zeventien**, seventeen  
**zeventig**, seventy  
**zich**, himself; herself; itself; themselves; yourself (polite form)  
**zicht** (n.), sight  
**ziek**, sick; ill  
**ziekenverpleegster** (-s) (c.), nurse  
**ziekteverschijnsel** (-en) (n.), symptom of illness  
**ziel** (-en) (c.), soul  
**zien**, to see  
 laten zien, to show  
 tot ziens, au revoir; goodbye  
**ziezo**, well, look; there now  
**zij**, she; they

## A

a(n), een  
able, bekwaam  
to be able, kunnen; in staat zijn  
about, (concerning) over; (approximately)  
ongeveer  
at about eight o'clock, om een uur of  
acht  
about it, ervan; daarover  
to be about to (do something), op  
het punt staan om te  
above, boven  
abreast, naast elkander  
to keep abreast of, op de hoogte  
komen van  
abroad, (in a foreign country) in het  
buitenland; (to a foreign country)  
naar het buitenland  
accelerator, gaspedaal (n.)  
accept (to), aannemen  
according as, naarmate  
according to, al naar; volgens  
account, rekening (c.)  
accumulator, accu (c.)  
accurate(ly), nauwkeurig  
accustomed, gewend  
acquaintance, kennis (c.)  
to make the acquaintance of, leren  
kennen  
acting, spel (n.)  
actor, acteur (c.)  
actress, actrice (c.)  
actual, actueel; werkelijk  
actually, eigenlijk; werkelijk  
add (to), voegen  
to add up, optellen  
addition, aanvulling (c.)  
in addition to, plus  
additional, aanvullend  
address, adres (n.)  
address (to), adresseren  
adjust (to), bijstellen; instellen  
advance, vooruitgang (c.)  
in advance, van tevoren; vooruit  
advertisement, reclame (c.)  
illuminated advertisement, lichtreclame  
(c.)  
advice, raad (c.)  
advisable, to be, aanbeveling verdien  
advise (to), aanraden  
aeroplane, vliegtuig (n.)  
affair, zaak (c.) (pl. zaken)  
affect (to), beïnvloeden  
after (conj.), nadat  
after (prep. or adv.), na; achter  
after all, toch  
after that (=then), daarna  
afternoon, middag (c.) ; namiddag (c.)  
afternoon tea party, theevisite (c.)  
in the afternoon, 's middags  
this afternoon, vanmiddag

afterwards, daarna  
again and again, altijd weer  
against, tegen  
age, eeuw (c.)  
golden age, bloeitijd (c.)  
not for ages, in geen tijden  
ago, geleden  
long ago, lang geleden  
ten years ago, tien jaar geleden  
agree (to), zich verenigen  
to agree with (=suit), bekomen  
agreement, afspraak (c.)  
agricultural, landbouw-  
agricultural equipment, landbouw-  
gereedschap (n.)  
agricultural produce, landbouwproduc-  
ten (n.pl.)  
agriculture, landbouw (c.), landbouw-  
kunde (c.)  
aid, hulpmiddel (n.)  
air, lucht (c.)  
air line, luchtvaartmaatschappij (c.)  
air mail, luchtpost (c.)  
air travel company, luchtvaartmaat-  
schappij (c.)  
airport, vliegveld (n.)  
alarm clock, wekker (c.)  
alas, helaas  
alcohol, alcohol (c.)  
alike, to be, op elkaar lijken  
all (adj.), al, alle; (ge)heel  
all kinds of, allerlei  
all (adv.), geheel; allemaal  
all right, goed zo  
all (noun), al; alles  
all (pronoun), alle(n); allemaal  
allow (to), gunnen  
to be allowed to, mogen  
almost, bijna; vrijwel; haast  
alone, alleen  
along, langs  
already, al; ofschoon; hoewel  
also, ook; verder  
alteration, verandering (c.)  
although, al; ofschoon; hoewel  
altogether, helemaal  
always, altijd; steeds  
American, Amerikaans  
amiss, mis  
among, onder; tussen  
ample, ruim  
amply, ruimschoots  
Amsterdam, Amsterdam  
and, en  
animal, dier (n.)  
announce (to), aankondigen; (a visitor)  
aandienen  
annual(ly), jaarlijks  
another, 'n ander(e); nog een  
another person (=someone else),  
iemand anders; een ander

answer, antwoord (n.)  
any, enig  
anyone, iemand  
anyone who, wie  
anything, iets  
anything else, nog iets  
anywhere, ergens  
appear (to), (ver)schijnen; (look) er  
uitzien  
appetite, trek (c.); eetlust (c.)  
apple, appel (c.)  
apply to (to), zich wenden tot  
appointment, afspraak (c.)  
April, april (c.)  
aquarium, aquarium (n.)  
aquatic sport(s), watersport (c.)  
armchair, leunstoel (c.); fauteuil (c.)  
around, om  
around it, eromheen  
arrange (to), afspreken; instellen  
arrive (to), aankomen  
art, kunst (c.)  
article, artikel (n.)  
artist, schilder (c.)  
as (adv.), als; zoals; gelijk  
as (conj.), aangezien; (zo)als; toen  
as . . . as . . . , even . . . als . . .  
as far as, tot  
as if, alsof  
as well, ook nog  
as well as (=in addition to), plus;  
zowel . . . als  
ashtray, asbak (c.)  
ask (to), vragen  
asleep, in slaap  
to fall asleep, in slaap vallen  
aspirin, aspirine (c.)  
assortment, sorterij (c.)  
at, aan; op; te; bij; om  
at a friend's, bij een vriend  
at all (=somewhat), enigszins  
at home, thuis  
athletic, atletisch; atletiek-  
athletics, atletiek (c.)  
atmospheric, atmosferisch  
attend to (to), helpen; bedienen  
attendant, bediende (c.); (theatre)  
ouvreuse (c.)  
attention, aandacht (c.)  
to attract attention, opvallen  
to pay attention, letten; opletten  
attentive, aandachtig  
attract (to), aantrekken  
attractive, antrrekkelijk; aanlokkelijk  
auction, veiling (c.)  
auction room, veilinghal (c.)  
auction (to), veilen  
auditorium, zaal (c.) (pl. zalen)  
August, augustus (c.)  
aunt, tante (c.)  
Austria, Oostenrijk (n.)

autumn, herfst (c.); najaar (n.)  
avoid (to), vermijden; voorkomen

## B

back, rug (c.)  
back (adv.), terug  
background, achtergrond (c.)  
bad(ly), slecht; erg; lelijk  
bag, tas (c.); zak (c.)  
bake (to), bakken  
baker, bakker (c.)  
ball, bal (c.)  
ballet, ballet (n.)  
ballet company, balletgroep (c.)  
banana, banaan (c.) (pl. bananen)  
bandage, verband (n.)  
bandage material, verbandstof (c.)  
banishment, ballingschap (c.)  
bank, bank (c.); (of a river) oever (c.);  
boord (n.)  
banknote, bankbiljet (n.)  
bar (of chocolate, etc.), reep (c.) (pl.  
repen)  
barber, kapper (c.)  
barber's shop, kapperszaak (c.)  
basin (fixed), wastafel (c.)  
basket, korf (c.)  
basket-ball, korfbal (n.)  
basket-chair, strandstoel (c.)  
bath, bad (n.)  
bath (to), baden  
bathe (to), baden  
bathing-suit, badpak (je.) (n.)  
bathroom, badkamer (c.)  
battery, accu (c.)  
be (to), zijn; wezen  
beach, strand (n.)  
beach chair, strandstoel (c.)  
bear (to), dragen; (endure) uitstaan  
beard, baard (c.)  
beautiful, mooi  
because, omdat  
because of, wegens, door, om  
become (to), worden; raken  
bed, bed (n.)  
bedroom, slaapkamer (c.)  
beef, rundvlees (n.)  
beefsteak, biefstuk (c.)  
beer, bier (n.)  
before, (prep.) vóór; (adv.) eerder  
before long, binnenkort  
before (conj.), voordat  
beforehand, van tevoren

begin (to), beginnen  
 to begin to move, zich in beweging zetten  
 beginning, begin (n.)  
 behind, achter  
 behind it, erachter  
 being, wezen (n.)  
 believe (to), geloven  
 belong to (to), behoren tot  
 below, beneden  
 bench, bank (c.)  
 bend (to), buigen; (*out of shape*) verbuigen  
 beside, naast; bij; buiten  
 beside it, daarnaast  
 besides, bovendien; daarbij; ook nog; behalve  
 best, best  
 best-known, meest bekend  
 better, beter  
 between, tussen  
 bicycle, fiets (c.); rijwiel (n.)  
 bicycle path, fietspad (n.); rijwielpad (n.)  
 bicycle (to), fietsen  
 bill, rekening (c.)  
 bird, vogel (c.)  
 bird lover, vogelliefhebber (c.)  
 bird sanctuary, vogelreservaat (n.)  
 birth, geboorte (c.)  
 date of birth, geboortedatum (c.)  
 birthday, verjaardag (c.); geboortedag (c.)  
 it is her birthday today, zij is van-dag jarig  
 biscuit, biscuit (c. or n.); (*sweet*) koekje (n.)  
 bit, beetje (n.)  
 black, zwart  
 blouse, blouse (c.)  
 blue, blauw  
 dark blue, donkerblauw  
 blush (to), kleuren  
 board, on, aan boord  
 boarding house, pension (n.)  
 body, lichaam (n.); lichaam (n.); (*of car*) carrosserie (c.)  
 boil (to), koken  
 bonnet (*of car*), motorkap (c.)  
 book, boek (n.)  
 book department, boekenafdeling (c.)  
 booking office, loket (n.); (*in theatre*), plaatbureau (n.)  
 bookcase, boekenkast (c.)  
 bookstall, kranten- en tijdschriftenkiosk (c.)  
 boot, laars (c.) (pl. laarzen); (*of car*) bagageruimte (c.)  
 border, boord (n.)  
 born, geboren  
 both, beide; allebei  
 both . . . and . . ., zowel . . . als . .

bottle, fles (c.)  
 hot-water bottle, kruik (c.)  
 bowl, schaal (c.) (pl. schalen)  
 box, bus (c.); kistje (n.); doos (c.) (pl. dozen); (*small*) doosje (n.); (*theatre*) logeplaats (c.)  
 boy, jongen (c.)  
 brake, rem (c.)  
 footbrake, voetrem (c.)  
 handbrake, handrem (c.)  
 branch, tak (c.)  
 brand, merk (n.)  
 bread, brood (n.)  
 bread and butter, boterham (c.)  
 breakfast, ontbijt (n.)  
 breakfast cake, ontbijtkoek (c.)  
 breath, adem (c.)  
 breathe in (to), inademen  
 breed (to), fokken  
 breeding ground, broedplaats (c.)  
 bridge, brug (c.)  
 briefcase, aktentas (c.)  
 bright (ly), bont  
 brilliant, schitterend  
 bring (to), brengen  
 broadcast, uitzending (c.)  
 broadcast (to), uitzenden  
 broadcaster, radiospreker (c.)  
 brother, broer (c.)  
 brown, bruin  
 dark brown, donkerbruin  
 brush, borstel (c.)  
 brush (to), borstelen; (*teeth*) poetsen  
 to brush down, afborstelen  
 Brussels, Brussel  
 bucket, emmer (c.)  
 bud, knop (c.) (pl. knoppen)  
 buffet, buffet (n.)  
 build (to), bouwen  
 building, gebouw (n.)  
 building style, bouwstijl (c.)  
 bulb, bloembol (c.)  
 bulb-field, bollenveld (n.)  
 bumper, bumper (c.)  
 burden, last (c.)  
 burn (to), branden  
 bus, bus (c.); autobus (c.)  
 bush, struik (c.)  
 business, zaak (c.) (pl. zaken)  
 business conversation, zakengesprek (n.)  
 busy, bezig; druk  
 to be busy, het druk hebben  
 but, maar  
 butter, boter (c.)  
 button, knoop (c.) (pl. knopen)  
 button-hole, knoogsgat (n.)  
 buy (to), kopen; aanschaffen  
 by, door; met; per; bij

C  
 cabaret, cabaret (n.)  
 cable, kabel (c.)  
 café, café (n.)  
 cafeteria, cafetaria (c.)  
 cake, koek (c.)  
 calculate (to), rekenen  
 calf (animal), kalf (n.) (pl. kalveren)  
 calf (leather), kalfsleren; (*noun*) kalfsleer (n.)  
 calfskin, kalfsleer (n.)  
 call (to), roepen; noemen  
 to call for, afhalen  
 to be called, heten  
 call-box, telefooncel (c.)  
 calm, kalm  
 can, kan (c.)  
 canal, kanaal (n.) (pl. kanalen); (*in town*) gracht (c.)  
 canoe, kano (c.)  
 captain, kapitein (c.)  
 car, auto (c.); wagen (c.)  
 carburettor, carburator (c.)  
 card, kaart (c.)  
 visiting card, visitekaartje (n.)  
 care, zorg (c.)  
 care for (to), zorgen voor  
 carefull (ly), voorzichtig; nauwkeurig  
 cargo, lading (c.); last (c.)  
 carnation, anjelier (c.)  
 carpet, vloerkleed (n.); tapijt (n.)  
 carriage, coupé (c.)  
 smoking carriage, rookcoupé (c.)  
 carry (to), dragen; (*something heavy*) sjouwen  
 carry out (to), uitvoeren  
 cart, kar (c.)  
 case, gevallen (n.)  
 in any case, in elk geval  
 cash desk, kassa (c.)  
 cat, kat (c.)  
 catch (to), vangen; vatten; (*a train*) halen  
 cauliflower, bloemkool (c.)  
 celebrate (to), vieren  
 celebration, feest (n.); feestje (n.)  
 cent, cent (c.)  
 five-cent piece, stuiver (c.)  
 ten-cent piece, dubbeltje (n.)  
 twenty-five-cent piece, kwartje (n.)  
 centimetre, centimeter (c.)  
 central, centraal  
 centre, centrum (n.)  
 century, eeuw (c.)  
 certain (ly), zeker; vast  
 chair, stoel (c.)  
 change, verandering (c.); afwisseling (c.); (*money*) kleingeld (n.)  
 small change, kleingeld (n.)  
 change (to), wisselen; veranderen  
 to change colour, verkleuren  
 to change trains, overstappen

channel, kanaal (n.) (pl. kanalen)  
 the English Channel, het Kanaal  
 charge (to), beladen; (*battery*) laden  
 charm, bekoring (c.)  
 chassis, chassis (n.)  
 cheap, goedkoop  
 check (to), natellen  
 cheek, wang (c.)  
 cheering, juichen (n.)  
 cheese, kaas (c.)  
 chemist, apotheker (c.)  
 chemist's shop, apotheek (c.)  
 cherry, kers (c.)  
 chick, kuiken (n.)  
 chicken, kip (c.); (*young*) kuiken (n.)  
 child, kind (n.) (pl. kinderen); kindje (n.)  
 chimney, schoorsteen (c.) (pl. schoorstenen)  
 chin, kin (c.)  
 china, porselein (n.)  
 chocolate, chocolade (c.); chocolaatje (n.)  
 choice, keus (c.)  
 choose (to), kiezen; uitzoeken  
 chop (to), hakken  
 church, kerk (c.)  
 c.i.f., c.i.f.  
 cigar, sigaar (c.) (pl. sigaren)  
 cigar case, sigarenkoker  
 cigarette, sigaret (c.)  
 cigarette case, sigarettenkoker (c.)  
 cigarette holder, sigarettepijpje (n.)  
 cinema, bioscoop (c.)  
 circle, kring (c.); cirkel (c.); (*in theatre*) balkon (n.)  
 circulation, omloop (c.)  
 class, klas (c.)  
 classical, klassiek  
 clean, schoon  
 clean (to), schoonmaken; (*teeth*) poetsen  
 clerk, bediende (c.)  
 cloakroom, garderobe (c.)  
 close (=near) (to), bij; dichtbij  
 close at hand, bij de hand  
 cloth, kleed (n.) (pl. kleden)  
 clothes, kleren (n.pl.)  
 clothes-hanger, klerenhanger (c.)  
 clothing, kleren (n.pl.); kleding (c.)  
 ladies' clothing, dameskleding (c.)  
 men's clothing, herenkleding (c.)  
 cloud, wolk (c.)  
 clutch, koppeling (c.)  
 coachwork, carrosserie (c.)  
 coal(s), kolen (c.pl.)  
 coast, kust (c.)  
 coat, jas (c.)  
 cock, haan (c.)  
 cocoa, cacao (c.)  
 coffee, koffie (c.)  
 coffee spoon, lepeltje (n.)  
 coin, munt (c.)  
 cold (adj.), koud; (*noun*) kou (c.)

collar, boord (n.)  
 collect (to), afhalen  
 colour, kleur (c.)  
 colour (to), kleuren  
 comb, kam (c.)  
 come (to), komen  
     to come in(to), binnengaan  
     to come up, opkomen  
 comedy, blijspel (n.)  
 comfort, gemak (n.)  
 comfortable (-ly), gezellig  
 commission, commissie (c.)  
     commission basis, commissiebasis (c.)  
 common, gemeenschappelijk; gemeen  
     to have in common, gemeen hebben  
 compare (to), vergelijken  
 comparison, vergelijking (c.)  
 compartment, coupé (c.)  
 competent, bekwaam  
 complain (to), klagen  
 complaint, klacht (c.)  
 complete(ly), volkomen; volledig  
 component, onderdeel (n.) (pl. onderdelen)  
 composer, componist (c.)  
 composing, dichten (n.)  
 concern, betreffen  
 concert, concert (n.)  
 conditions, condities (c.pl.)  
 conductor, (of orchestra) dirigent (c.);  
     (tram or bus) conducteur (c.)  
 conference, conferentie (c.)  
 confiscation, beslag (n.)  
 congratulate (to), feliciteren  
 congratulation, gelukwens (c.)  
     hearty congratulations!, van harte  
         gefeliciteerd!  
 connoisseur, kenner (c.)  
 consist of (to), bestaan uit  
 constantly, telkens  
 consult (to), raadplegen; overleggen  
 consume (to), verbruiken  
 container, bak (c.)  
 contemplation, aanschouwing (c.)  
 content, tevreden  
 continent, werelddel (n.) (pl. werelddelen)  
 continual(ly), voortdurend  
 convenient, gemakkelijk; geschikt  
     to be convenient for, schikken  
 conversation, gesprek (n.)  
     conversation at table, tafelgesprek  
         (n.).  
 cool, koel  
 corn, koren (n.)  
     corn harvest, graanoogst (c.)  
 corner, hoek (c.)  
     corner seat, hoekplaats (c.)  
 corridor, gang (c.)  
 cost, kosten (c. pl.)  
 cost (to), kosten

costume, (*lady's*) mantelpak (n.); (*traditional*) kleederdracht (c.)  
 cosy, gezellig  
 cotton, katoen (n.)  
     cotton wool, watten (c.pl.)  
 cough, hoest (c.)  
     cough cure, hoestmiddel (n.)  
     cough medicine, drankje tegen de  
         hoest  
 cough (to), hoesten  
 count (to), tellen  
     to count again, natellen  
     to count in, meerekenen  
     to count over, natellen  
 counter, toonbank (c.)  
 country, land (n.); (*opposite of town*)  
     platteland (n.)  
     from the country, van buiten  
         in the country, buiten  
 courage, moed (c.)  
 course, loop (c.); (*of meal*) gerecht  
     (n.); (*of study*) cursus (c.)  
     of course, natuurlijk  
 cousin, (m.) neef (c.); (f.) nicht (c.)  
 cover (to), dekken; bedekken  
 covered, bedekt  
 covering, afleggen (n.)  
 cow, koe (c.) (pl. koeien)  
 crane, kraan (c.) (pl. kranen)  
 cream, room (c.)  
 creator, schepper (c.)  
 crew, bemanning (c.)  
 cricket, cricket (n.)  
 crockery, aardewerk (n.)  
 crop, gewas (n.)  
     fruit crop, fruitoogst (c.)  
 cross (to), oversteken  
 crossing, oversteken (n.); (*by sea*) over-  
     tocht (c.)  
 crowd (to), zich verdringen  
 crown, kroon (c.) (pl. kronen)  
 cruet stand, olie-en-azijnstel (n.)  
 cultivate (to), kweken; verbouwen  
 cultivation, verbouwen (n.)  
 cup, kop (c.); kopje (n.)  
 cupboard, kast (c.); kastje (n.)  
 curry-comb (to), roskammen  
 curtain, gordijn (n.)  
 cushion, kussen (n.)  
 customer, klant (c.)  
 customs, douane (c.)  
 cut (to), snijden; knippen  
 cutter, coupeur (c.); (*woman*) coupeuse  
     (c.)

**D**

dahlia, dahlia (c.)  
 daily, dagelijks  
 dairy, melkhuis (n.); melkerij (c.)  
     dairy produce, zuivelproduct (n.)  
 damage, schade (c.)  
 dancer, danser (c.)  
 dangerous, gevvaarlijk  
 Danish, Deens  
 dare (to), wagen  
 dark, donker  
 darker, donkerder  
 dashboard, instrumentenbord (n.)  
 date, datum (c.)  
     date of birth, geboortedatum (c.)  
 daughter, dochter (c.)  
 day, dag (c.); dagje (n.)  
     for days, dagenlang  
     one day, one fine day, op een goede  
         dag  
 daytime, in the, overdag  
 deal with (to), behandelen  
 dear, duur  
 debt, schuld (c.)  
 December, december (c.)  
 decide (to), besluiten; uitmaken  
 decidedly, bepaald  
 decimal, decimaal  
 deck, dek (n.)  
     upper deck, bovendek (n.)  
 deck-chair, ligstoel; dekstoel (c.)  
 declare (to), verklaren; (*to Customs*)  
     aangeven  
 dedicated, gewijd  
 deep(ly), diep  
 defect, fout (c.)  
 definitely, bepaald  
 delighted, verrukt  
 delightful, heerlijk; kostelijk  
 delineation, uitbeelding (c.)  
 deliver (to), leveren; bezorgen  
 dentist, tandarts (c.)  
 department, afdeling (c.)  
     department store, warenhuis (n.)  
     ladies' department, damesafdeling (c.)  
 depend on (to), afhangen van  
 deposit (to), afgeven; storten  
 descent afkomst (c.)  
 descriptive, schilderend  
 deserve (to), verdienen  
 desk, bureau (n.); schrijfbureau (n.)  
 despatch, verzending (c.)  
     for despatch, ter verzending  
 dessert, dessert (n.)  
 destination, bestemming (c.); plaats  
     (c.) van bestemming  
 destiny, bestemming (c.)  
 determine (to), vaststellen  
 die (to), sterven  
 differ (to), schelen  
 difference, verschil (n.)

different, verschillend (from = van); an-  
     ders (from = dan)  
 difficult, moeilijk  
 difficulty, moeilijkheid (c.) (pl. moeilijk-  
     heden); moeite (c.)  
 dine (to), eten  
 diner, gast (c.)  
 dining-car, restauratiwagen (c.)  
 dining-hall, eetzaal (c.) (pl. eetzalen)  
 dining-room, eetkamer; (*large, in hotel*,  
     etc.) eetzaal (c.) (pl. eetzalen)  
 dinner, (avond)eten (n.); diner (n.)  
 direct, rechtstreeks; direct  
 direct (to), leiden  
 directly (=at once), direct  
 director, directeur (c.)  
 disappear (to), verdwijnen  
 disaster, ramp (c.)  
 discuss (to), bespreken  
 dish, schotel (c.)  
 display (to), uitstellen  
 distance, afstand (c.); eind (n.); verte  
     (c.)  
 distant, verwijderd  
 distribute (to), uitdelen  
 district, streek (c.) (pl. streken)  
 ditch, sloot (c.) (pl. sloten)  
 divide (to), verdelen  
 do (to), doen; maken  
     to do without, missen  
     what can I do for you?, waarmee kan  
         ik U van dienst zijn?  
 dock, dok (n.)  
 doctor, dokter (c.)  
 dog, hond (c.)  
 doll, pop (c.)  
 dollar, dollar (c.)  
 door, deur (c.)  
 downstairs, beneden  
 draft, wissel (c.)  
 drake, woerd (c.)  
 drama, drama (n.)  
 draw (to), trekken; (*curtains*) dichttrek-  
     ken  
 drawer, la (c.)  
 dress, jurk (c.); kleed (n.) (pl. kleren)  
 dress (to), (*a child*) aankleden; (*oneself*)  
     zich aankleden  
 dressing (gauze), verbandgaas (n.)  
 dressing-gown, kamerjas (c.)  
 dressing-table, toilettafel (c.)  
 drink, drank (c.); drankje (n.)  
 drink (to), drinken  
 drive (to), rijden  
     to drive up, voorrijden  
 driver, bestuurder (c.)  
 drop, druppel (c.)  
     a drop of milk, een wolkje (n.) melk  
 druggist, drogist (c.)  
 dry, droog; dor; (*or wine*) zuur; niet  
     zoet; sec

dry oneself (to), zich afdrogen

duck, eend (c.)

dune, duin (n.)

Dutch, Nederlands; Hollands

Dutch people, Nederlanders (c.); Hollanders (c.)

Dutchman (-men), Nederlander(s) (c.); Hollander(s) (c.)

## E

each, ieder; elk

each other, elkaar; elkander

ear, oor (n.) (pl. oren); (hearing)  
gehoor (n.)

early, vroeg

earn (to), verdienen

earthenware, aardewerk (n.)

ease, gemak (n.)

at our ease, op ons gemak

easily, (ge)makkelijk

east, oosten (n.)

easy, (ge)makkelijk; gerust

eat (to), eten

edge, boord (n.)

e.g., bijv. (bijvoorbeeld)

egg, ei (n.) (pl. eieren)

Egyptian, Egyptisch

eight, acht

eighteen, achttien

eighteenth, achttiende

eighth, achtste

electric(ally), elektrisch

electricity, elektriciteit (c.)

eleven, elf

eleventh, elfde

else, anders

anyone else, someone else, iemand anders; nog iemand

anything else, something else, iets anders; nog iets

employee, bediende (c.)

employer, werkgever (c.); patroon (c.)

empty (to), leegmaken; (letter-box)  
lichten

end, eind(e) (n.)

end (to), eindigen; besluiten

engaged, bezig; in conferentie

engine, motor (c.)

England, Engeland (n.)

English, Engels

enjoy (to), genieten van

enjoy oneself (to), zich amuseren

enjoyment, genot (n.)

enormous, enorm

enough, genoeg; voldoende  
enter (to), binnengaan  
entirely, helemaal  
entrance, ingang (c.)  
envelope, enveloppe (c.)  
equal, gelijk; (noun) gelijke (c.)  
errand, boodschap (c.)  
especially, vooral; bijzonder  
etc. (etcetera), enz. (enzovoort(s))  
even, zelfs; (adj.) plat  
even if, al  
evening, avond (c.)  
evening meal, avondeten (n.)  
evening performance, avondvoorstelling (c.)  
in the evening, 's avonds  
this evening, vanavond  
event, gebeurtenis (c.)  
every, al, alle; elk; ieder  
every one, ieder  
every time, telkens  
everyday, dagelijks  
everyone, iedereen  
everything, alles  
everywhere, overal  
evident, blijkbaar  
exact(ly), precies; juist  
exaggerate (to), overdrijven  
examination, onderzoek (n.); (school,  
etc.) examen (n.)  
examine (to), nakijken; onderzoeken  
example, voorbeeld (n.)  
for example, bijvoorbeeld  
exceed (to), overschrijden  
to exceed expectations, meevalen  
excel (to), uitmuntend  
excellent, uitstekend; uitnemend; voor-  
treffelijk; uitmuntend  
except, behalve  
excess, overmaat (c.)  
excuse (to), excuseren  
excuse me, pardon  
exile, ballingschap (c.)  
exist (to), bestaan  
expect (to), verwachten; rekenen op  
expense, uitgave (c.); kosten (c. pl.)  
expert, vakman (c.)  
export (to), uitvoeren; exporteren  
exporting business, exportzaak (c.)  
express (delivery), expresse (c.)  
extensive, uitgestrekt  
extract (to), (uit)trekken  
eye, oog (n.)

## F

face, gezicht (n.)

fail (to), mislopen

fairly, nogal; tamelijk; vrij  
a fair number of, vrij veel  
fairly well, nogal

fall, val (c.)

fall (to), vallen  
to fall asleep, in slaap vallen

family, gezin (n.); familie (c.)

famous, beroemd

far, ver; verre

from afar, van verre

farewell, vaarwel

farm, boerderij (c.)

farmer, boer (c.)

farmyard, erf (n.)

fashion(s), mode (c.)

fashionable, modern

fat, dik

father, vader (c.)

fatigue, vermoeienis (c.)

fault, fout (c.); (guilt) schuld (c.)

favourite, geliefd

fear (to), vrezen

feast, feest (n.)

February, februari (c.)

feed (to), voeren

feel (to), voelen

if you feel like it, als U zin hebt

fellowman, medemens (c.)

fence, hek (n.)

festival, feest (n.)

festive, feestelijk

fetch (to), afhalen

few, weinig

a few, een paar; enkele; enige; wat

fewer, minder

field, veld (n.)

fifteen, vijftien

fifteenth, vijftiende

fifth, vijfde

fiftieth, vijftigste

fifty, vijftig

filling-cabinet, opbergkast (c.)

fill (to), vullen; bezetten; vollopen

to fill in, invullen

film, film (c.)

final, laatste

finally, ten slotte

find (to), vinden

fine, fijn; mooi

that's fine, mooi zo

finish (to), aflopen

finished, klaar

fire, vuur (n.); brand (c.); (electric, etc.)

kachel (c.)

fireplace, haard (c.)

firm (=business), firma

firm(ly), vast

first, (adj.) eerste; (adv.) eerst

first aid, eerste hulp (c.)

first aid requirements, verbandmid-  
delen (n.pl.)

first-class, prima

fish, vis (c.)

fish course, visgerecht (n.)

fish (to), vissen

fishing boat, visserschuit (c.)

fishing-rod, hengel (c.)

fit (to), passen; zitten

fitting room, paskamer (c.)

five, vijf

fix (to), vaststellen; aanbrengen

fixed, vastgesteld; gezet

flag, vlag (c.)

Flanders, Vlaanderen (n.)

flat, flat (c.)

flat, (adj.) vlak; plat

Flemish, Vlaams

flood, vloed (c.)

floor, vloer (c.); (storey) verdieping (c.)

first floor, bovenverdieping (c.)

ground floor, benedenverdieping (c.)

on the ground floor, gelijkvloers (adv.)

flourishing, bloeiend

flourishing period, bloeitijd

flower, bloem (c.)

flowering, bloeiend

flowering bulb, bloembol (c.)

fluent, vlot

fly (to), vliegen

to fly by, omvliegen

fog, mist (c.)

foliage, blad (n.)

follow (to), volgen; opvolgen

food, eten (n.); levensmiddelen (n.pl.)

foot, voet (c.); poot (c.) (pl. poten);  
pootje (n.)

football, voetbal (n.)

for, voor; (conj.) want

for all that, toch

for that, daarvoor

forbid (to), verbieden

force, kracht (c.)

foreign, vreemd

foreign country (countries), buiten-  
land (n.)

foreigner, vreemdeling (c.); buitenlander  
(c.)

fork, vork (c.)

form, vorm (c.); formulier (n.)

form (to), vormen

former(ly), vroeger

fortieth, veertigste

fortnight, veertien dagen

fortunate(ly), gelukkig

fortune, geluk

forty, veertig

fountain, bron (c.); fontein (c.)

fountain pen, vulpen (c.)

four, vier

fourteen, veertien

fourteenth, veertiende  
**fourteenth century** (adj.), veertiende eeuws  
fourth, vierde  
**foyer**, foyer (c.)  
**franc**, frank (c.)  
**France**, Frankrijk (n.)  
**free(ly)**, vrij  
**freeze (to)**, vriezen  
**French**, Frans  
**fresh**, vers  
**friction (for the hair)**, friction (c.)  
**Friday**, vrijdag (c.)  
**friend**, (man) vriend (c.); (woman) vriendin (c.)  
**friendly**, vriendelijk  
**Frisian Islands** (the), de Noordzeeilanden  
from, van; uit  
**from here**, hier vandaan  
**from there**, vandaar  
front, voorkant (c.)  
**front door**, voordeur (c.)  
**front garden**, voortuin (c.)  
**front mudguard**, voorspatbord (n.)  
in front of, vóór  
in front of it, ervóór; daarvóór  
fruit, fruit (n.); vrucht (c.)  
fruit bowl, frûtschaal (c.)  
fruit crop, fruitoogst (c.)  
fruit salad, vruchtsalade (c.)  
fruit tree, vruchtboom (c.) (pl. vruchtbomen)  
fry (to), (in de pan) bakken  
full, vol  
fun, pret (c.); pretje (n.)  
fur, pels (c.)  
fur coat, bontmantel (c.); pelsmantel (c.)  
**furnish (to)**, meubileren  
furnished, gemeubileerd  
**furniture**, meubels (n.pl.)  
further, verder  
furthermore, bovendien  
future (adj.), aanstaande

## G

gallery, galerij (c.); (theatre) bovenste balkon (n.)  
game, spel (n.); (shot or hunted animals) wild (n.)  
gander, ganzerik (c.)  
gangway, loopplank (c.)  
garage, garage (c.)

garden, tuin (c.); tuintje (n.)  
**kitchen garden**, moestuin (c.)  
gardener, tuinder (c.); tuinman (c.)  
**market-gardener**, tuinder (c.)  
garment, kleed (n.) (pl. kleren)  
gate, poort (c.); hek (n.)  
gauze, gaas (n.)  
gauze dressing, verbandgaas (n.)  
general, algemeen  
in general, over het algemeen  
generally, over het algemeen  
generation, geslacht (n.)  
genius, genie (n.)  
having genius, geniaal  
gentleman, heer (c.); mijnheer (c.)  
German, Duits  
Germany, Duitsland (n.)  
get (to), (obtain) krijgen; (become) worden; raken  
to get in, instappen  
to get on with (=to find suitable or congenial), mee overweg kunnen  
to get out, uitstappen  
to get something done, iets laten doen  
to get to know, leren kennen  
to get up, opstaan  
gigantic, reusachtig  
gill (of fish), kieuw (c.)  
girl, meisje (n.)  
give (to), geven; opgeven; uitdelen  
glad, blij  
glass, glas (n.); (mirror) spiegel (c.)  
hand-glass, handspiegel (c.)  
glove, handschoen (c.)  
glove department, handschoenafdeling (c.)  
go (to), gaan; lopen  
to go below, naar beneden gaan  
to go in, binnengaan  
to go off (alarm clock), aflopen  
to go on, omgaan  
to go round, omgaan  
to go with, meegaan  
to go wrong, mislopen  
goat, geit (c.)  
"god's" (theatre gallery), engelenbak (c.); schellinkje (n.)  
golf, golf (n.)  
golf links, golfterrein (n.)  
good, goed; flink  
good afternoon, goedemiddag; dag  
good day, dag  
good morning, goedemorgen; dag  
it's a good thing, het is wel goed  
goodbye, dag; tot ziens  
goose, gans (c.) (pl. ganzen)  
grand, groot  
grand piano, vleugel (c.)  
grape, druif (c.) (pl. druiven)  
grass, gras (n.)  
gratuity, fooi (c.)

great, groot  
greatest of all, aller grootst  
green, groen  
green pea, doperwtje (n.)  
greet (to), begroeten  
grey, grijs  
grieve (to), spijten  
grind (to), malen  
ground, grond (c.)  
ground floor, benedenverdieping (c.)  
on the ground floor, gelijkvloers (adv.)  
grow (to), groeien; (=cultivate) kweken  
guarantee, waarborg (c.)  
guarantee (to), garanderen  
guest, gast (c.)  
guilder, gulden (c.)  
two and a half guilders, rijksdaalder (c.)  
guilt, schuld (c.)

have (to), hebben  
to have a look at, nakijken  
to have (something done by someone), laten  
to have one's hair cut, het haar laten knippen  
hay, hooi (n.)  
he, hij; die  
he who, wie  
head, hoofd (n.)  
headache, hoofdpijn (c.)  
hear (to), horen  
hearing, gehoor (n.)  
heart, hart (n.)  
heating, verwarming (c.)  
heaven, hemel (c.)  
heavier, zwaarder  
heavy, zwaar  
heel, hiel (c.); (of shoe) hak (c.)  
height, hoogte (c.)  
help, hulpmiddel (n.)  
help (to), helpen; (food) opdienen  
it can't be helped, niets aan te doen  
hen, kip (c.)  
her, haar  
here, hier; hierheen  
here you are (when giving something), alstublieft  
herself, zich  
hew (to), houwen  
hewed (past tense), hieuw  
hey!, hé!  
heyday, bloeitijd (c.)  
high, hoog  
high jump(ing), hoogspringen (n.)  
high tide, vloed (c.)  
him, hem  
himself, zich  
hire (to), huren  
his, zijn  
historical, historisch  
history, geschiedenis (c.)  
hock, rijnwijn (c.)  
hoe, schoffel (c.)  
hoist (to), ophissen  
hold (of ship), ruim (n.)  
hold (to), houden  
holiday(s), vakantie (c.)  
holiday plan, vakantieplan (n.)  
holiday season, vakantietijd (c.)  
seaside holiday-maker, badgast (c.)  
Holland, Nederland (n.); Holland (n.)  
home (at), thuis  
honey, honing (c.)  
honey cake, ontbijtkoek (c.)  
hope, hoop (c.)  
hope (to), hopen  
hors d'œuvre, hors d'œuvre (n.)  
horse, paard (n.)  
host, gastheer (c.)  
hostess, gastvrouw (c.)  
hot, heet; warm

hotel, hotel (n.)  
 hotel staff, hotel personeel (n.)  
 hour, uur (n.) (pl. uren); uurtje (n.)  
 house, huis (n.) (pl. huizen)  
 at the house of, bij  
 at the house of a friend, bij een vriend  
 house (to), onderbrengen  
 household, huishouding (c.); (adj.), huis-  
 houdelijk  
 how, hoe; wat  
 how are you, hoe maakt U het?  
 how many?, hoeveel?  
 how nice, wat prettig  
 however, echter  
 hundred, honderd  
 hunger, honger (c.)  
 hungry, to be, honger hebben  
 hurry, haast (c.)  
 to be in a hurry, haast hebben  
 hurry (to), zich haasten  
 hurt (to), pijn doen  
 to hurt oneself, zich bezeren  
 husband, man (c.)

## I

ice, ijs (n.)  
 ice bucket, ijsemmer (c.)  
 idea, idee (n.); beeld (n.)  
 if, als  
 ignition, ontsteking (c.)  
 ill, ziek  
 illuminated, verlicht  
 illuminated advertisement, lichtreclame  
 (c.)  
 illustration, afbeelding (c.)  
 immediately, onmiddelijk; vlak  
 import (to), invoeren; importeren  
 importing business, importzaak (c.)  
 important, belangrijk  
 impossible, onmogelijk  
 impression, indruk (c.)  
 improvement, verbetering (c.)  
 in, in; op; binnen; naar binnen; over;  
 te  
 in it, erin  
 inclination, trek (c.)  
 include (to), meerekenen  
 included, inbegrepen (in=bij)  
 indeed, wel  
 indicate (to), aangeven; aanduiden  
 industry, industrie (c.)  
 inflict (to), toebrengen  
 influence (to), beïnvloeden  
 information, inlichtingen (c.pl.)

ink, inkt (c.)  
 inner, innerlijk  
 inside, naar binnen  
 inspire (to), bezien  
 inspired, geniaal  
 instrument, instrument (n.)  
 intend (to), van plan zijn; denken  
 interest (to), interesseren  
 interesting, interessant  
 interference, storing (c.)  
 interval, pauze (c.)  
 into, in; tegen . . . aan  
 intonation, intonatie (c.)  
 introduce (to), invoeren; introduceren;  
 voorstellen  
 invention, uitvinding (c.)  
 invitation, uitnodiging (c.)  
 involve (to), meebrengen  
 iron, ijzer (n.)  
 irritate (to), irriteren  
 island, eiland (n.); (street refuge).  
 vluchtheuvel (c.)  
 issue (to), uitdelen  
 it, het; hij; hem; die  
 Italian, Italiaans  
 Italy, Italië (n.)  
 its, zijn  
 itself, zich

## J

jack, krik (c.)  
 jam, jam (c.)  
 January, januari (c.)  
 joint, gemeen  
 journey, reis (c.) (pl. reizen)  
 journey by air, luchtreis (c.) (pl.  
 luchtreizen)  
 on a journey, op reis  
 pleasant journey!, goede reis!  
 judge (good), kenner (c.)  
 judge (to), oordelen  
 jug, kan (c.); kannetje (n.)  
 July, juli (c.)  
 jump(ing), springen (n.)  
 high jump(ing), hoogspringen (n.)  
 long jump(ing), vórspringen (n.)  
 June, juni (c.)  
 just, net; precies; even; maar; alleen  
 maar; eens  
 (just) as . . . as, even . . . als  
 just as much (as), evenzeer (als)  
 just behind, vlak achter  
 just like that, zo maar  
 just now, zo juist

## just this moment, zo juist

K  
 keep (to), houden; bewaren  
 key, sleutel (c.)  
 kind, vriendelijk  
 kingly, koninklijk  
 kiss, zoen (c.)  
 kitchen, keuken (c.)  
 knee, knie (c.) (pl. knieën)  
 kneel (to), knielen  
 knife, mes (n.)  
 knob, knop (c.) (pl. knoppen)  
 knot, knoop (c.) (pl. knopen)  
 know (to), weten; kennen  
 afweten van, to know about  
 krone, kroon (c.) (pl. kronen)

## L

lady, dame (c.)  
 lamb, lam (n.) (pl. lammeren)  
 lamp, lamp (c.)  
 lamp-post, lantaarnpaal (c.) (pl. lan-  
 taarnpalen)  
 reading lamp, leeslamp (c.)  
 shaded lamp, schemerlampje (n.)  
 land, land (n.)  
 landing, landing (c.); (of house) over-  
 loop (c.)  
 language, taal (c.) (pl. talen)  
 large, groot  
 last, laatste; (previous) vorig; verleden  
 late, laat  
 lately, de laatste tijd  
 later (on), later  
 latest, laatste  
 lather, zeepsop (n.); schuim (n.)  
 lather (to), inzepen  
 laugh (to), lachen  
 lavatory, W.C. (c.)  
 lawn, grasveld (n.)  
 lay (to), leggen  
 to lay down, afleggen  
 to lay (the table), dekken  
 lead (to), leiden  
 leaf, blad (n.) (pl. bladeren or blaren)  
 leak, lek (n.)  
 lean (to), leunen  
 learn (to), leren  
 least, minste  
 at least, tenminste; minstens  
 leather, leer (n.); (adj.) leren  
 leave (to), vertrekken; overlaten; ver-  
 laten; laten  
 left luggage office, bagagebureau (n.)  
 left over, over  
 to leave off, laten  
 to leave something to be desired, wat  
 te wensen overlaten

left (hand), linker  
 left side, linkerkant (c.)  
 on the left (of), links (van)  
 lemon, citroen (c.)  
 less, minder  
 lesson, les (c.)  
 school lesson, schoolles (c.)  
 let (to), laten  
 to let go, loslaten  
 to let in, binnenlaten  
 letter, brief (c.)  
 letter box, brievenbus (c.)  
 letter tray, brievenbak (c.)  
 lettuce, sla (c.)  
 level, plat  
 level, hoogte (c.)  
 lie (to), liggen  
 life, leven (n.)  
 lifeboat, reddingsboot (c.)  
 lift, lift (c.)  
 light, licht (n.); (adj.) licht  
 light green, lichtgroen  
 lighted, verlicht  
 lighter (cigarette), aansteker (c.)  
 like, als; zoals; gelijk  
 like (to), houden van; mogen  
 we liked it there very much, we hebben  
 het er erg naar onze zin gehad  
 liking, zin (c.)  
 line, lijn (c.); regel (c.)  
 linen, linnengoed (n.)  
 linen cupboard, linnenkast (c.)  
 lion, leeuw (c.)  
 lip, lip (c.)  
 lipstick, lippenstift (c.)  
 liqueur, likeur (c.)  
 listen (to), luisteren  
 literature, literatuur (c.)  
 little, (=not much) weinig; (=not  
 large) klein  
 a little, een beetje; enigszins  
 live (to), wonen  
 load, last (c.)  
 locomotive, locomotief (c.)  
 long, lang  
 look, blik (c.)  
 I will just have a look, ik zal eens  
 even zien  
 look (to), kijken; (appear) er uitzien  
 to look after, zorgen voor  
 to look at, bekijken  
 to look for, zoeken; zoeken naar; op-  
 zoeken  
 to look up, opslaan  
 looking-glass, spiegel (c.)  
 lorry, vrachtauto (c.)  
 lose (to), verliezen  
 love, liefde (c.)  
 love (to), houden van; liefhebben;  
 (poetical) minnen  
 lovely, heerlijk  
 loving, liefdevol  
 low, laag

lower (to), neerlaten  
 lubricate (to), smeren  
     to lubricate thoroughly, doorsmeren  
 luck, geluk (n.)  
 luggage, bagage (c.)  
     left luggage office, bagagebureau (n.)  
     luggage rack, bagagenet (n.)  
 lump, stuk (n.); klont (c.); (of sugar)  
     klontje (n.)  
 lunch, koffie (c.); koffiemiddag (c.)  
     middageten (n.); lunch (c.)  
     to have lunch, lunchen  
 lung, long (c.)  
 lyric poetry, lyriek (c.)  
 lyrical, lyrisch

## M

machinery, machinerie (en) (c.)  
 madam, mevrouw  
 magazine, tijdschrift (n.)  
 maid (servant), dienstmeisje (n.)  
 main, hoofdzakelijk; hoofd-  
     main street, hoofdstraat (c.)  
     main thing, hoofdzaak (c.)  
 make (to), maken; doen  
     to make matters worse, tot overmaat  
         van ramp  
     to make up, klaarmaken  
     to make up one's mind, uitmaken  
 man, man (c.); (mankind) mens (c.)  
 manager, directeur (c.)  
     manager's office, directiekamer (c.)  
 manicure (to), manicuren  
 manicuring, manicuren (n.)  
 manicurist, manicure (c.)  
 mankind, mens (c.)  
 many, veel  
     many people, velen  
 map, kaart (c.)  
 March, maart (c.)  
 mark, merk (n.)  
 mark (to), merken  
 market, markt (c.)  
     market-gardener, tuinder (c.)  
     market-garden produce, tuinbouwpro-  
         ducten (n.pl.)  
 married, getrouwd  
     to get married, gaan trouwen  
 marry (to), trouwen  
 match, lucifer (c.); (game) partij (c.)  
     wedstrijd (c.)  
 match (to), bijpassen  
 material, stof (c.)  
     raw material, grondstof (c.)  
 matinee, middagvoorstelling (c.)

matter, zaak (c.) (pl. zaken)  
     to be the matter, aan de hand zijn  
         what's the matter?, wat scheelt eraan?  
 maximum, maximum (n.)  
 May, mei (c.)  
 may, mogen  
 me, mij; me  
 meadow, wei (c.)  
 meal, maaltijd (c.); eten (n.)  
     to have a meal, gaan eten  
 means, middel (n.)  
     means of transport, vervoermiddel (n.)  
 meanwhile, ondertussen; vast  
 measure (to), meten  
 measurement, maat (c.) (pl. maten)  
 meat, vlees (n.)  
 meats, vleeswaren (c.pl.)  
 mechanic, monteur (c.)  
 mechanical (ly), machinaal  
 medicine, drankje (n.)  
 medieval, Middeleeuws  
 meet (to), ontmoeten  
 men, mannen (c.pl.)  
     men and women, mensen (c.pl.)  
 mend (to), (ver)beteren; repareren; (a  
     tyre) plakken  
 mention (to), vermelden  
     don't mention it, niet te danken  
 menu, spijskaart (c.)  
 merely, enkel  
 message, boodschap (c.)  
 Messrs. . . . , de firma . . .  
 midday, middag (c.)  
     at midday, 's middags  
 middle, midden (n.)  
 mild, zacht  
 mileage indicator, kilometerteller (c.)  
 milk, melk (c.)  
 milk (to), melken  
 milking, melken (n.)  
 mill, molen (c.)  
 millstone, molenstein (c.) (pl. molen-  
         stenen)  
 mind, zin (c.)  
 minute, minuut (c.) (pl. minuten)  
 misery, jammer (n.)  
 Miss, juffrouw  
 miss (to), missen; mislopen  
     to miss one's way, mislopen  
 mist, mist (c.)  
 mistake, fout (c.)  
 misunderstanding, misverstand (n.)  
 moat, gracht (c.)  
 model, model (n.)  
 modern, modern  
 moment, ogenblik (n.)  
     for a moment, even  
 Monday, maandag (c.)  
 monetary value, geldswaarde (c.)  
 money, geld (n.)  
 month, maand (c.)

more, meer  
     a lot more, nog veel meer  
     any more, nog meer  
     many more besides, nog veel meer  
     once more, nog wel eens  
     some more, nog wat  
     still more, nog meer  
 moreover, bovendien  
 morning, morgen (c.)  
     this morning, vanmorgen  
     in the morning, 's morgens  
 most, meest  
 mostly, meestal  
 mother, moeder (c.)  
 motion, beweging (c.)  
 motor, motor (c.)  
 motor-cycle, motorfiets (c.)  
 motor-trip, autotocht (c.)  
 moustache, snor (c.)  
 mouth, mond (c.)  
 move (to), bewegen  
     to move on, doorlopen  
 mow (to), maaien  
 Mr., mijnheer (used for speaking to or  
     about someone); de heer (used for  
         writing about someone)  
 Mrs., mevrouw  
 much, veel  
     as much, zoveel  
     as much as possible, zoveel mogelijk  
 municipal, stedelijk  
     Municipal Theatre, Stadsschouwburg  
         (c.)  
 museum, museum (n.) (pl. musea)  
 music, muziek (c.)  
     chamber music, kamermuziek (c.)  
     music lover, muziekliefhebber (c.)  
     orchestral music, orkestmuziek (c.)  
 must, moeten  
 mustard, mosterd (c.)  
 my, mijn  
     (I) myself, ik zelf

N

name, naam (c.) (pl. namen)  
     Christian name, first name, voornaam  
         (c.) (pl. voornamen)  
     what is the name?, hoe is de naam?  
     what is your name?, hoe heet U?  
 name (to), opnoemen  
 namely, namelijk  
 nasty, lelijk

nationality, nationaliteit (c.)  
 natural (ly), natuurlijk  
 nature, natuur (c.)  
 near, (dicht)bij  
     near it, daarbij  
 nearest, dichtstbijzijnde  
 neat, keurig; net  
 necessary, nodig  
     if necessary, zo nodig  
 neck, hals (c.)  
 neck-tie, das (c.)  
 need (to), nodig hebben; (be)hoeven  
 neighbour, (m.) buurman (c.); (f.)  
     buurvrouw (c.)  
 neighbourhood, omtrek (c.); buurt (c.)  
 neighbours, buren (c.)  
 nephew, neef (c.) (pl. neven)  
 net, net (n.)  
 Netherlands (the), Nederland (n.)  
 never, nooit  
     never before, never yet, nog nooit  
 news, nieuws (n.)  
     news report, nieuwsbericht (n.)  
         what is the news?, wat is er voor  
             nieuws?  
 newspaper, krant (c.)  
 next, naast; (in point of time) aan-  
     staande; volgende  
     next to it, daarnaast  
     next to this one, hiernaast  
 nib, pen (c.)  
 nice, aardig; prettig; (to eat) lekker  
 niece, nicht (c.); nichtje (n.)  
 night, nacht (c.)  
     at night, 's nachts  
 nine, negen  
 nineteen, negentien  
 ninth, negende  
 no, nee (n.); (adj.) geen  
 none, geen  
 no-one, niemand  
 north, noorden (n.); (adj.) noordelijk  
 not, niet  
     not a, not any, geen  
     not at all, helemaal niet  
     not either, ook niet  
     not nearly, lang niet  
     not yet, nog niet  
 note, briefje (n.)  
 nothing, niets; niks  
 November, november (c.)  
 now, nu  
     now that, nu  
 nowhere, nergens  
 number, aantal (n.); (serial) nummer  
         (n.)  
 numeral, getal (n.)  
 nurse, ziekenverpleegster (c.); (for chil-  
         dren) kinderjuffrouw (c.)

## O

**observation**, waarneming (c.)  
**obtain** (to), krijgen  
**occasion**, gelegenheid (c.)  
**occupation**, beroep (n.)  
**occupy** (to), bezetten; in beslag nemen  
**October**, oktober (c.)  
**oculist**, oogarts (c.)  
**of**, van  
 of it, ervan; daarvan  
 of the (pl.), der  
 of them, er  
 of this, hiervan  
 of which, waarvan  
**office**, kantoor (n.) (pl. kantoren)  
**official**, beambte (c.)  
**official(ly)**, officieel  
 often, dikwijls; vaak  
 oh, och; o  
**oil**, olie (c.)  
 engine oil, motorolie (c.)  
**ointment**, zalf (c.) (pl. zalven)  
**old**, oud  
**omnibus**, autobus (c.)  
**on**, op; aan  
 on it, erop; daarop  
 on which, waarop  
 once, eens; eenmaal  
 at once, meteen  
 one, één; (*impersonal pronoun*) men  
 one another, elkaar; elkander  
 one o'clock, één uur  
 one's, zijn  
**onion**, ui (c.)  
 only, alleen; maar; alleen maar; enkel;  
 pas; (adj.) enig  
 only just, pas  
**open** (to), opendoen; openen  
**opera**, opera (c.)  
**operation**, werkzaamheid (c.)  
**operetta**, operette (c.)  
**opinion**, oordeel (n.)  
 to give an opinion, oordelen  
**opportunity**, gelegenheid (c.)  
**opposite**, tegenover  
 opposite to it, daartegenover  
**optician**, opticien (c.)  
**or**, of  
 or else, of anders  
**Orange** (name of Dutch Royal Family),  
 Oranje  
**orange**, sinaasappel (c.); (colour) oranje  
**orchard**, boomgaard (c.)  
**orchestra**, orkest (n.)  
 orchestra stalls, parket (n.)  
**order**, bevel (n.); orde (c.)  
 in order to, om te  
 in perfect order, best in order  
**order** (to), bestellen  
**ordinary**, gewoon; gemeen  
**organize** (to), organiseren  
**origin**, oorsprong (c.); afkomst (c.)

## P

ornithologist, vogelliefhebber (c.)  
**other**, ander  
 other side, overkant (c.)  
**otherwise**, anders  
**our**, ons, onze  
**ours**, die van ons; de (het) onze  
**out**, uit  
 out of, uit  
 out of doors, buiten  
**outside**, buiten  
 from outside the town, van buiten  
**over**, over; voorbij  
 over there, daarginds  
**overcoat**, overjas (c.); mantel (c.)  
**overtake** (to), inhalen  
**overworked**, overwerk  
**owing** to, door; wegens  
 owing to which, waardoor  
**own** (adj.), eigen

**passport**, paspoort (n.); (reis)pas (c.)  
**past**, voorbij; over  
**patent**, patent (n.)  
 patent medicine, patentgeneesmiddel  
 (n.)  
**patient**, patiënt (c.)  
**pavement**, trottoir (n.)  
**paw**, poot (c.) (pl. poten); pootje (n.)  
**pay** (for) (to), betalen  
 to pay in, storten  
**payment**, betaling (c.)  
**pear**, peer (c.) (pl. peren)  
**pedestrian**, voetganger (c.)  
**pen**, pen (c.)  
 fountain pen, vulpen (c.)  
**pencil**, potlood (n.) (pl. potlooden)  
**people**, mensen (c. pl.); lui (c. pl.); (*impersonal pron.*) men  
**pepper**, peper (c.)  
**per**, per  
**perfect**(ly), volmaakt  
**perform** (to), uitvoeren; opvoeren  
**perhaps**, misschien  
**perm(enant wave)**, permanent (c.)  
**perm** (to), permanenten  
**person**, mens (c.)  
**petrol**, benzine (c.)  
 petrol gauge, benzinemeter (c.)  
 petrol pipe, benzineleiding (c.)  
**phone**, telefoon (c.)  
 by phone, over the phone, telefonisch;  
 per telefoon  
**phone** (to), telefoneren  
 phone box, telefooncel (c.)  
**photo**, foto (c.)  
**piano**, piano (c.)  
 grand piano, vleugel (c.)  
 piano stool, pianokrukje (n.)  
**pick out** (to), uitzoeken  
**picture**, plaat (c.) (pl. platen); plaatje  
 (n.); beeld (n.); afbeelding (c.)  
**picturesque**, schilderachtig  
**piece**, stuk (n.)  
**piety**, vroomheid (c.)  
**pig**, varken (n.)  
**piglet**, big (c.)  
**pill**, pil (c.)  
**pillow**, (oor)kussen (n.)  
**pillow-case**, sloop (c.) (pl. slopen)  
**pinch** (to), knellen  
**pipe**, pijp (c.)  
 pipe-smoker, pijproker (c.)  
 pipe-tobacco, pijptabak (c.)  
**pit**, (coalmine) kolenmijn (c.); (theatre)  
 parterre (n.)  
**pit seat**, parterreplaats (c.)  
**pity**, medelijden (n.)  
 it is a pity, het is jammer  
**place**, plaats (c.); (employment) betrekking (c.)  
**place** (to), zetten; neerleggen  
**plain** (adj.), effen; duidelijk; lelijk

**plain** (noun), vlakte (c.)  
**plan**, plan (n.)  
**plant**, plant (c.)  
**plant** (to), planten; poten  
**plate**, bord (n.)  
**platform**, perron (n.)  
**play** (n.); (*on stage*) toneelstuk  
 (n.); toneeluitvoering (c.)  
**play** (to), spelen  
**pleasant**, prettig; aardig  
**please** (to), behagen; bevalLEN; believen  
 (if you) please, alstulfelt; (=thank you) graag; heel graag  
**pleasure**, plezier (n.); genoegen (n.)  
 pret (c.); pretje (n.)  
**plenty** (noun), overvloed (c.)  
 plenty of, ruimschoots (adv.)  
**plough**, ploeg (c.)  
**plough** (to), ploegen  
 to plough over, omploegen  
**plum**, pruim (c.)  
**plus**, plus  
**pocket**, zak (c.)  
**poet**, dichter (c.)  
**point**, punt (c. and n.)  
 to be on the point of, op het punt  
 staan om te  
**policeman**, politieagent (c.)  
**polish** (to), poetsen  
**politics**, politiek (c.)  
**popular**, populair  
**port**, havenstad (c.)  
**porter**, bediende (c.); (*railway*) kruier  
 (c.); (*hotel*) portier (c.)  
**position**, loket (n.)  
**possess** (to), bezitten; hebben  
**possession**, bezit (n.)  
**possible**, mogelijk; eventueel  
**possibly**, eventueel  
**post**, post (c.)  
 post office, postkantoor (n.)  
**post** (to), posten  
**postage**, port (n.)  
**postcard**, briefkaart (c.)  
**postman**, brievenbesteller (c.)  
**potato**, aardappel (c.)  
**poultry**, gevogelte (n.)  
**pour** (to), schenken  
**powder**, poeder (n.)  
 powder-puff, poederdons (c.) (pl. poederdonzen)  
**power**, kracht (c.)  
**practise** (to), oefenen  
**prefer** (to), prefereren  
 to prefer to do something, iets liever doen  
**prepare** (to), klaarmaken  
**prescribe** (to), voorschrijven  
**prescription**, recept (n.)  
**present**, tegenwoordig; actueel  
 at present, tegenwoordig  
 for the present, voorlopig

presently, straks  
press (to), drukken  
pretty, aardig  
previous, vorig  
price, prijs (c.) (pl. prijzen)  
    price range, prijsklasse (c.)  
principal(ly), hoofdzakelijk  
print (to), drukken  
    printed matter, drukwerk(en) (n.)  
prize, prijs (c.) (pl. prijzen)  
probably, waarschijnlijk  
product, product (n.)  
profession, beroep (n.)  
programme, programma (n.)  
    programme seller, ouvreuse (c.)  
project (to), projecteren  
pronunciation, uitspraak (c.)  
proper(ly), net  
    properly so-called, eigenlijk  
proposal, voorstel (n.)  
propose (to), voorstellen  
proposition, voorstel (n.)  
prose, proza (n.)  
provide (to), zorgen voor; voorzien  
public (*adj.*), openbaar  
public (*noun*), publiek (n.)  
pudding, pudding (c.); puddinkje (n.)  
pull (to), trekken; halen  
pulse, pols (c.)  
pump, pomp (c.)  
punctual, precies op tijd  
pupil, leerling (c.)  
purchase, inkoop (c.) (pl. inkopen)  
pure, zuiver  
purpose, doel (n.)  
push, duw (c.)  
push (to), duwen  
put (to), doen; leggen; zetten  
    to put down, neerleggen  
    to put on, aandoen; opzetten  
    to put on (*clothes*), aantrekken  
    to put out, uitdoen  
pyjamas, pyjama (c.)

**R**  
race, loop (c.); wedloop (c.); (*people*) ras (n.)  
    race-course, renbaan (c.) (pl. renbanen)  
race (to), rennen; wedlopen  
rack, net (n.)  
    luggage rack, bagagenet (n.)  
radiator, radiator (c.)  
radio, radio (c.)  
    radio programme, radioprogramma (n.)  
rail(s), reling (c.)  
rain, regen (c.)  
raincoat, regenjas (c.)  
rake, hark (c.)  
rare, zeldzaam  
rate, tarief (n.); tempo (n.)  
    rate of exchange, wisselkoers (c.)  
rather, tamelijk; wat; nogal; (*preference*) liever  
rather!, nou en of!  
razor, scheermes (n.); scheerapparaat (n.)  
    razor blade, scheermesje (n.)  
    safety razor, veiligheidsscheermes (n.)  
read (to), lezen  
    reading matter for a journey, reislectuur (c.)  
ready, bereid; klaar  
    to stand ready, klaarstaan  
real, werkelijk; echt; actueel  
realist, realist (c.)  
reality, werkelijkheid (c.)  
really, werkelijk; echt; eigenlijk; heus  
reaping, graanoogst (c.)  
receipt, ontvangst (c.)  
receive (to), ontvangen  
reception, ontvangst (c.)  
    reception office, receptie (c.)  
recipe, recept (n.)  
recognize (to), herkennen  
recommend (to), aanbevelen  
recommendation, aanbeveling (c.)  
recover (to), opknappen; bekomen  
recreation, tijdsverdrijf (n.)  
red, rood  
reference, referentie (c.)  
    with reference to, met betrekking tot  
refrain from (to), laten  
refreshment, verversing (c.)  
regal, koninklijk  
regard to (with), met betrekking tot  
register (letter, etc.) (to), aantekenen  
registered, aangetekend  
regret, spijt (c.)  
regret (to), spijt hebben van; betreuren  
regularly, gereeld; op gezette tijden  
relation, verwante (c.); betrekking (c.)  
    in relation to, met betrekking tot  
relaxation, ontspanning (c.)  
reliable, betrouwbaar

**Q**  
quality, kwaliteit (c.)  
quantity, hoeveelheid (c.)  
quarter, kwart (n.)  
quay, kade (c.)  
question, vraag (c.) (pl. vragen)  
queue, rij (c.)  
queue (to), in de rij staan  
quick(ly), vlug; gauw  
quiet, rustig; gerust; stil  
quite, heel  
    quite a lot, heel wat  
    quite a time, een hele tijd  
quotation, aanhaling

religious, religieus; gewijd  
remain (to), blijven  
remedy, middel (n.)  
remember (to), denken aan  
removed, verwijderd  
renew (to), verversen  
renovate (to), vernieuwen  
rent, (tear) scheur (c.); (*rental*) huur (c.)  
rent (to), huren  
repair (to), repareren; vernieuwen  
repeat (to), herhalen  
represent (to), vertegenwoordigen  
representation, uitbeelding (c.)  
reptile, reptiel (n.)  
resemble (to), lijken op  
reserve (to), bespreken  
residence (place of), woonplaats (c.)  
respect, opzicht (n.)  
rest, rust (c.)  
rest (to), uitrusten  
restaurant, restaurant (n.)  
    restaurant car, restauratiewagen (c.)  
result, gevolg (n.)  
return, terugkeer (c.); terugweg (c.)  
    return (ticket), retour(kaartje) (n.)  
return (to), terugkomen; terugkeren;  
    (give back) teruggeven  
reverse (to), omkeren  
revue, revue (c.)  
Reynard (the Fox), Reinaert  
ride (to), rijden; (*on horseback*) paardrijden  
right (*adj.*), recht; rechter; rechts; goed; gelijk  
    that is quite all right, dat is best  
    to be right, gelijk hebben  
    to put right, in orde brengen; in orde maken  
right (*adv.*), recht; goed; wel; juist  
    right in front of, vlak voor  
    right on time, precies op tijd  
right (*noun*), recht (n.); rechterhand (c.); rechterkant (c.)  
    on the right, aan de rechterkant; rechts  
    right-hand side, rechterkant (c.)  
    to be put in the right, gelijk krijgen  
ring (to), (=to sound) luiden; (*of an alarm clock*) aflopen  
ring (the bell) (to), bellen  
    to ring up, opbellen  
ring, (circle) kring (c.); (*sound*) het bellen (n.); (*jewellery*) ring (c.)  
    there is a ring (at the door), er wordt gebeld  
rise (to), opkomen  
rix-dollar, rijksdaalder (c.)  
road, weg (c.)  
roadway, rijweg (c.)  
robust, stevig  
rôle, rol (c.)

roll, rol (c.); (*bread*) broodje (n.)  
roof, dak (n.)  
room, kamer (c.); (*space*) ruimte (c.)  
    double room, tweepersoonskamer (c.)  
    public room, lokaal (n.) (pl. lokalen)  
    single room, eenpersoonskamer (c.)  
rose, roos (c.) (pl. rozen)  
rough, ruw  
row, rij (c.)  
rowing, roeien (n.)  
royal, koninklijk  
rule, regel (c.)  
    as a rule, in de regel  
run (to), lopen  
running, hardlopen (n.)  
rusk(s), beschuit (c.)  
Russia, Rusland (n.)  
Russian, Russisch

**S**  
sacred, gewijd  
safe, veilig  
sail, zeil (n.); (*of a windmill*) wiek (c.)  
sail (to), zeilen; varen  
sailing, zeilen (n.)  
salad, sla (c.)  
sale, verkoop (c.); (*clearance*) uitverkoop (c.)  
salesman, verkoper (c.)  
saleswoman, verkoopster (c.)  
saloon car, limousine (c.)  
salt, zout (n.)  
same (the), dezelfde; hetzelfde  
sand, zand (n.)  
    sand castle, zandkasteel (n.) (pl. zandkastelen)  
sandy, zandig  
satisfied, tevreden  
satisfy (to), voldoen  
Saturday, zaterdag (c.)  
    Saturday afternoon, zaterdagmiddag (c.)  
saucer, schoteltje (n.)  
sausage, worst (c.)  
say (to), zeggen  
    I say!, hé!  
    that is to say, dat wil zeggen  
scarcely, pas  
scent, parfum (n.)  
school, school (c.)  
screen, scherm (n.)  
sea, zee (c.) (pl. zeeën)  
    at sea, on the sea, op zee  
    sea bird, zeevogel (c.)  
seasick, zeeziek  
seaside, kust (c.)  
    seaside resort, badplaats (c.)  
    to the seaside, naar zee

season, jaargetijde (n.) ; seizoen (n.)  
 seat, bank (c.); (*place*) zitplaats (c.)  
   seat at a concert, concertplaats (c.)  
   seat in a theatre, schouwburgplaats (c.)  
 second, tweede  
 see (to), zien  
   to see off, wegbrengen  
 seed, zaad (n.) (pl. zaden)  
 seem (to), lijken  
 select (to), uitzoeken  
 self, zelf  
 sell (to), verkopen  
 send (to), verzenden  
   to send for, laten halen  
 sender, afzender (c.)  
 sense, zin (c.)  
 sensitive, gevoelig  
 separate, afzonderlijk  
 September, september (c.)  
 serious, ernstig  
 servant, bediende (c.)  
 serve (to), bedienen; helpen; (*food*)  
   opdielen  
 service, dienst (c.)  
   service table, dientafel (c.)  
 set (to), zetten  
   to set in motion, in beweging brengen  
   to set the hair, watergolven  
   to set up, aanbrengen  
 settee, bank (c.); sofa (m.); canapé (m.)  
 seven, zeven  
 seventeen, zeventien  
 seventeenth, zeventiende  
 seventh, zevende  
 seventy, zeventig  
 several, verscheiden  
 shake (to), schudden  
   to shake hands with someone, iemand  
   een hand geven  
 shall, zullen  
 shave (to), scheren; zich scheren  
   to get shaved, zich laten scheren  
   to shave oneself, zichzelf scheren  
 shaver, scheerapparaat (n.)  
 she, zij; ze; die  
 sheaf, schoof (c.) (pl. schoven)  
 shed, schuur (c.) (pl. schuren)  
 sheep, schaap (n.) (pl. schapen)  
 sheet, laken (n.); (*of paper*) blad (n.)  
 shell, schelp (c.)  
 shine (to), schijnen  
 shining, glanzend  
 ship, schip (n.) (pl. schepen)  
   ocean-going ship, zeeschip (n.) (pl.  
   zeeschepen)  
 shipyard, werf (c.) (pl. werven)  
 shirt, hemd (n.)  
 shoe, schoen (c.)  
   shoe department, schoenenafdeling (c.)  
   walking shoe, wandelschoen (c.)

shop, winkel (c.)  
   shop assistant, bediende (c.)  
   shop-window, etalage (c.)  
 shop (to), winkelen  
 shopping, winkelen (n.)  
   to go shopping, to be shopping, in-  
   kopen doen; boodschappen doen  
   shopping street, winkelstraat (c.) (pl.  
   winkelstraten)  
 short, kort  
 shortly, binnenkort; straks  
 shoulder, schouder (c.)  
 shout (to), juichen  
 show (to), laten zien; vertonen; aan-  
   geven; wijzen; (*film, etc.*) brengen  
 shower, douche (c.)  
 shut (to), dichtdoen; sluiten  
 sick, ziek  
 side, kant (c.)  
   by the side of, langs  
 sideboard, buffet (n.)  
 sight, zicht (n.); (*spectacle*) beziens-  
   waardigheid (c.)  
   to lose sight of, uit het oog verliezen  
 sign, teken (n.)  
 signature, handtekening (c.)  
 silence, stilte (c.)  
 silent, stil  
 silk, zij(de) (c.); (*adj.*) zijden  
 silver, zilver (n.); (*adj.*) zilveren  
 simple, eenvoudig  
 simply, eenvoudig  
 since, aangezien  
 sing (to), zingen  
 singer, zanger (c.)  
 single, enkel  
   single (ticket), (kaartje voor een)  
   enkele reis  
 single room, eenpersoonskamer (c.)  
 sir, mijnheer  
 sister, zuster (c.); zusje (n.)  
 sit (to), zitten  
 sitting-room, huiskamer (c.)  
 six, zes  
   six cylinder engine, zescylindermotor  
 sixteen, zestien  
 sixteenth, zestiende  
 sixth, zesde  
 size, maat (c.) (pl. maten)  
 skate, schaats (c.)  
 skate (to), schaatsenrijden  
   skating trip, tocht (c.) op de schaats  
 ski, ski (c.)  
 ski (to), skiën; skilopen  
 skid (to), slippen  
 skiing, skiën (n.)  
 skin, huid (c.)  
 skirt, rok (c.)  
 sky, lucht (c.); hemel (c.)  
 sleep, slaap (c.)  
 sleep (to), slapen  
 sleeplessness, slapeloosheid (c.)  
 sleepy, slaperig  
 sleigh (to), sleeën

sleighing, sleeën (n.)  
 slice, schijf (c.); schijfje (n.)  
   slice of bread and butter, boterham  
   (c.)  
 slip off (to), er tussenuit trekken  
 slipper, pantoffel (c.)  
 slot, gleuf (c.) (pl. gleuven)  
 slow(ly), langzaam  
 smarten up (to), opknappen  
 smoke (to), roken  
 smoker, roker (c.); rookcoupé (c.)  
   smoker's requisites, tabaksartikelen  
   (n.pl.)  
 smoking, roken (n.)  
   smoking carriage, rookcoupé (c.)  
 smooth, vlot  
 snow, sneeuw (c.)  
 snow (to), sneeuwen  
 so, zo; dus; dan ook  
   so long!, tot straks!  
   so much, zoveel  
   and so on, en zo  
   so that, zodat  
 soap, zeep (c.)  
 soap (to), inzepen  
 sock, sok (c.)  
 soft, zacht  
 sole, (fish) tong (c.); tongetje (n.); (*of*  
   foot or shoe) zool (c.)  
 some, enig; sommige; wat  
   some people, sommigen  
 someone, iemand  
   someone else, iemand anders  
 something, iets  
   or something like that, of zo (iets)  
 sometimes, soms; wel eens  
 somewhat, wat; enigszins  
 somewhere, ergens  
 son, zoon (c.); zoontje (n.)  
 song, lied (n.) (pl. liederen); zang (c.)  
 sonnet, sonnet (n.)  
 soon, gauw  
   as soon as possible, zo gauw mogelijk  
 sorry (to be), spijt hebben  
   I'm sorry, dat spijt me  
 sort, soort (c. or n.)  
 soul, ziel (c.)  
 soup, soep (c.)  
 sour, zuur  
 source, bron (c.)  
 south, zuiden (n.)  
 South Africa, Zuid-Afrika  
 sow (to), zaaien  
 space, ruimte (c.)  
 spade, schop (c.); schopje (n.)  
 Spain, Spanje (n.)  
 Spanish, Spaans  
 spare, reserve-; extra-  
   spare tyre, reserveband (c.)  
   spare wheel, reservewiel (n.)  
 sparkling plug, bougie (c.)  
 speak (to), spreken  
 special, speciaal  
 spectacles, pair of, bril (c.)  
 speed, snelheid (c.)  
 speed limit, maximumsnelheid (c.)  
 speedometer, snelheidsmeter (c.)  
 spend (to), besteden; (*time*) door-  
   brengen; (*money*) uitgeven  
 spice, specerij (c.)  
 spinach, spinazie (c.)  
 spirit, moed (c.)  
 splash about (to), rondspartelen  
 splendid, heerlijk; prachtig  
 sponge, spons (c.) (pl. sponzen)  
 spontaneous, spontaan  
 spoon, lepel (c.)  
 sport(s), sport (c.)  
   sporting event, sportwedstrijd (c.)  
   sports programme, sportuitzending (c.)  
 spring, lente (c.); voorjaar (n.)  
 stable, stal (c.)  
 stage, toneel (n.)  
 staircase, trap (c.)  
   moving staircase, roltrap (c.)  
 stairs, trap (c.)  
 stall, stalle (c.)  
 stamp, zegel (c.)  
 stamp (postage), postzegel (c.)  
 stand (to), staan; (*tolerate*) uitstaan  
 start (to), vertrekken  
 starter, starter (c.)  
 station, station (n.)  
 stay, verblijf (n.)  
 stay (to), blijven; logeren  
 steel, staal (n.)  
 steer (to), sturen; richten  
 steering wheel, stuur (n.)  
 stethoscope, stethoscoop (c.)  
 stick (to), plakken  
   to stick out, uitsteken  
 still, nog  
 stomach, maag (c.)  
 stop (to), ophouden; stoppen  
   to stop a tooth, een kies plomberen  
 stop (for tram or bus), halte (c.)  
 store (= shop), warenhuis (n.)  
 storey, verdieping (c.)  
 story, geschiedenis (c.)  
 stove, haard (c.); kachel (c.)  
 straight, rechtstreeks  
   straight play, drama (n.)  
 strange, vreemd  
 stream, stroom (c.) (pl. stromen)  
 street, straat (c.) (pl. straten)  
 strengthen (to), versterken  
 stretch (to), uittrekken  
 strike (to), opvallen  
 strip (to), rukken  
 stroke (to), aaien  
 strong, sterk; stevig; flink; (*tobacco, etc.*)  
   zwaar  
   a strong-growing beard, een zware  
   baard

stud, knoop (c.) (pl. knopen)  
 student, leerling (c.)  
 study, studeerkamer (c.)  
 study (to), studeren  
 style, stijl (c.)  
 suburb, buitenwijk (c.)  
 success, geluk (n.)  
 such, zulk  
 and such like, en zo  
 such a, zo'n (=zo een)  
 such as, zoals  
 sudden(ly), plotseling  
 suède, suède  
 suffer from (to), lijden aan  
 sufficient, voldoende  
 sugar, suiker (c.)  
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)  
 suggest (to), voorstellen  
 suggestion, voorstel (n.)  
 suit, pak (n.); (*lady's*) mantelpak (n.)  
 suit (to), schikken; bevalken; bekomen;  
 staan  
 suitable (-ly), geschikt  
 suitcase, koffer (c.)  
 summer, zomer (c.)  
 in the summer, 's zomers  
 summer holiday, zomervakantie (c.)  
 sun, zon (c.)  
 Sunday, zondag (c.)  
 supper, souper (n.)  
 supplement, aanvulling (c.)  
 supplementary, aanvullend  
 suppose (to), veronderstellen  
 surroundings, omgeving (c.)  
 sweet, bonbon (c.); (*course*) dessert (n.)  
 swim (to), zwemmen  
 Swiss, Zwitsers  
 symptom of illness, ziekteverschijnsel  
 (n.)  
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

## T

table, tafel (c.); tafeltje (n.)  
 table cloth, tafellaken (n.)  
 table drawer, tafella (c.)  
 table napkin, servet (n.)  
 table talk, tafelgesprek (n.)  
 tailor, kleermaker (c.)  
 take (to), nemen; innemen; brengen;  
 bezetten; (*food or drink*) gebruiken;  
 verbruiken; (*tea, etc.*) drinken  
 to take away, afhalen; wegbrengen  
 to take charge of, zich belasten met  
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrekken  
 to take place, geschieden; plaats  
 hebben  
 to take up, in beslag nemen  
 talk, gesprek (n.)

talk (to), praten  
 to talk nineteen to the dozen, honderd  
 uit praten  
 tan oneself (to), zich bruin laten  
 branden  
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)  
 taxi, taxi (c.)  
 tea, thee (c.)  
 teacher, leraar (c.); (*woman*) lerares (c.)  
 teapot, theepot (c.)  
 tea-service, theeservies (n.)  
 tea-table, theetafel (c.)  
 tear (to), rukken  
 teaspoon, (thee)lepelje (n.)  
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)  
 telegram, telegram (n.)  
 telegram form, telegramformulier (n.)  
 telegraph, telegraaf (c.)  
 telegraph messenger, telegrambesteller  
 (c.)  
 telegraph (to), telegraferen  
 telephone, telefoon (c.)  
 over the telephone, by telephone,  
 telefonisch  
 telephone-box, telefooncel (c.)  
 telephone (to), telefoneren  
 telephonic, telefonisch  
 television, televisie (c.)  
 television set, televisie-apparaat (n.)  
 tell (to), zeggen; vertellen  
 ten, tien  
 tender, gevoelig; teer  
 tennis, tennis (n.)  
 to play tennis, tennissen  
 tent, tent (c.)  
 tenth, tiende  
 terms, condities (c.)  
 terrace, terras (n.)  
 textiles, textiel (c.)  
 than, dan  
 thank (to), danken  
 thank you (very much), dank U (wel)  
 that, die; dat  
 the, de; het  
 the better . . . the more, hoe beter  
 . . . hoe meer  
 the more . . . the less, hoe meer . . .  
 hoe minder  
 theatre, schouwburg (c.)  
 their, hun  
 them, hun; ze  
 themselves, zich  
 then, dan; toen  
 thence, vandaar  
 there, daar; er  
 therefore, daarom; dus; dan ook  
 thermos flask, thermosfles (c.)  
 these, deze  
 they, zij; ze; die; (*impersonally*) men  
 thick, dik  
 thin, dun; (*person*) mager  
 thing, ding (n.)

think (to), denken; geloven  
 to think of, denken aan  
 to think over, overleggen  
 third, derde  
 thirst, dorst (c.)  
 to be thirsty, dorst hebben  
 thirteen, dertien  
 thirteen hundred, dertienhonderd  
 thirteenth, dertiende  
 thirtieth, dertigste  
 thirty, dertig  
 this, deze; dit  
 this one, deze  
 this way, hierheen  
 those, die  
 though, toch  
 thousand, duizend  
 three, drie  
 throat, keel (c.)  
 through, door  
 thunderstorm(s), onweer (n.); onweersbui (c.)  
 Thursday, donderdag (c.)  
 thus, zo; aldus  
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)  
 tide, getij (n.)  
 high tide, vloed (c.)  
 tidy, net  
 tie, das (c.)  
 till, tot; tottdat (conj.)  
 time, tijd (c.); (*while*) poos (c.) (pl.  
 pozen); poosje (n.); (*occasion*) keer  
 (c.); maal (c. or n.)  
 at that time, toen  
 at the same time, daarbij  
 at what time?, hoe laat?  
 three times, drie keer  
 what is the time?, hoe laat is het?  
 tin, blik (n.); blikje (n.)  
 tip (gratuity), fooi (c.)  
 tired, moe  
 tiredness, vermoeienis (c.)  
 tiring, vermoeiend  
 to, naar; op; aan; tot; bij; (*with infinitive*) te; om te  
 to it, eraan  
 to them, eraan  
 to which, waartoe  
 tobacco, tabak (c.)  
 tobacco pouch, tabakszak (c.)  
 tobacconist, sigarendelaar (c.)  
 tobacconist's (shop), sigarenwinkel  
 (c.); sigarenmagazijn (n.)  
 today, vandaag  
 toe, teen (c.) (pl. tenen)  
 together, samen  
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)  
 tomorrow, morgen  
 the day after tomorrow, overmorgen  
 tomorrow afternoon, morgenmiddag  
 tomorrow evening, morgenavond  
 tongue, tong (c.)  
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (*also*) ook  
 tool, gereedschap (n.); werkzeug (n.)  
 tooth, tand (c.)  
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)  
 toothache, kiespijn (c.)  
 toothbrush, tandenborstel (c.)  
 toothpaste, tandpasta (c.)  
 topical, actueel  
 touch, aanraking (c.)  
 keep in touch with, op de hoogte  
 komen van  
 towel, handdoek (c.)  
 town, stad (c.) (pl. steden)  
 toys, speelgoed (n.)  
 tractor, tractor (c.)  
 trade, handel (c.)  
 traffic, verkeer (n.)  
 traffic light, verkeerslicht (n.)  
 traffic policeman, verkeersagent (c.)  
 traffic sign, verkeersbord (n.)  
 traffic signal, verkeerslicht (n.)  
 train, trein (c.)  
 tram, tram (c.)  
 transmission, uitzending (c.)  
 travel (to), reizen  
 traveller, reiziger (c.)  
 tray, blad (n.)  
 treat (to), behandelen  
 treatment, behandeling (c.)  
 tree, boom (c.)  
 trim (to), bijknippen  
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)  
 to take a trip, een tochtje maken  
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijkheid (c.) (pl. moeilijkheden)  
 trousers, broek (c.)  
 true, waar  
 truly, heus  
 trunk, koffer (c.); (*of elephant*) slurf (c.)  
 truth, waarheid (c.)  
 try (to), proberen  
 to try on, (aan)passen  
 Tuesday, dinsdag (c.)  
 tulip, tulip (c.)  
 tulip bulb, tulpebol (c.)  
 tune, melodie (c.)  
 to tune in, instellen  
 turkey, kalkoen (c.)  
 Turkish, Turks  
 turn, beurt (c.)  
 to be one's turn, aan de beurt zijn  
 to reach one's turn, aan de beurt komen  
 to wait one's turn, op de beurt wachten  
 turn (to), draaien  
 to turn on, (*a tap*) opendraaien;  
 (*machinery*) inschakelen; (*radio, etc.*) aanzetten  
 twelfth, twaalfde  
 twelve, twaalf

stud, knoop (c.) (pl. knopen)  
 student, leerling (c.)  
 study, studeerkamer (c.)  
 study (to), studeren  
 style, stijl (c.)  
 suburb, buitenwijk (c.)  
 success, geluk (n.)  
 such, zulk  
 and such like, en zo  
 such a, zo'n (=zo een)  
 such as, zoals  
 sudden(ly), plotseling  
 suède, suède  
 suffer from (to), lijden aan  
 sufficient, voldoende  
 sugar, suiker (c.)  
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)  
 suggest (to), voorstellen  
 suggestion, voorstel (n.)  
 suit, pak (n.); (lady's) mantelpak (n.)  
 suit (to), schikken; bevallen; bekomen;  
 staan  
 suitable (-ly), geschikt  
 suitcase, koffer (c.)  
 summer, zomer (c.)  
 in the summer, 's zomers  
 summer holiday, zomervakantie (c.)  
 sun, zon (c.)  
 Sunday, zondag (c.)  
 supper, souper (n.)  
 supplement, aanvulling (c.)  
 supplementary, aanvullend  
 suppose (to), veronderstellen  
 surroundings, omgeving (c.)  
 sweet, bonbon (c.); (course) dessert (n.)  
 swim (to), zwemmen  
 Swiss, Zwitsers  
 symptom of illness, ziekteverschijnsel  
 (n.)  
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

**T**  
 table, tafel (c.); tafeltje (n.)  
 table cloth, tafellaken (n.)  
 table drawer, tafella (c.)  
 table napkin, servet (n.)  
 table talk, tafelgesprek (n.)  
 tailor, kleermaker (c.)  
 take (to), nemen; innemen; brengen;  
 bezetten; (food or drink) gebruiken;  
 verbruiken; (tea, etc.) drinken  
 to take away, afhalen; wegbrengen  
 to take charge of, zich belasten met  
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrek-  
 ken  
 to take place, geschieden; plaats  
 hebben  
 to take up, in beslag nemen  
 talk, gesprek (n.)

talk (to), praten  
 to talk nineteen to the dozen, honderd  
 uit praten  
 tan oneself (to), zich bruin laten  
 branden  
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)  
 taxi, taxi (c.)  
 tea, thee (c.)  
 teacher, leraar (c.); (woman) lerares (c.)  
 teapot, theepot (c.)  
 tea-service, theeservies (n.)  
 tea-table, theetafel (c.)  
 tear (to), rukken  
 teaspoon, (thee)lepel (c.)  
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)  
 telegram, telegram (n.)  
 telegraph, telegraaf (c.)  
 telegraph messenger, telegrambesteller  
 (c.)  
 telegraph (to), telegraferen  
 telephone, telefoon (c.)  
 over the telephone, by telephone;  
 telefonisch  
 telephone-box, telefooncel (c.)  
 telephone (to), telefoneren  
 telephonic, telefonisch  
 television, televisie (c.)  
 television set, televisie-apparaat (n.)  
 tell (to), zeggen; vertellen  
 ten, tien  
 tender, gevoelig; teer  
 tennis, tennis (n.)  
 to play tennis, tennissen  
 tent, tent (c.)  
 tenth, tiende  
 terms, condities (c.)  
 terrace, terras (n.)  
 textiles, textiel (c.)  
 than, dan  
 thank (to), danken  
 thank you (very much), dank U (wel)  
 that, die; dat  
 the, de; het  
 the better . . . the more, hoe beter  
 . . . hoe meer  
 the more . . . the less, hoe meer . . .  
 hoe minder  
 theatre, schouwburg (c.)  
 their, hun  
 them, hun; ze  
 themselves, zich  
 then, dan; toen  
 thence, vandaar  
 there, daar; er  
 therefore, daarom; dus; dan ook  
 thermos flask, thermosfles (c.)  
 these, deze  
 they, zij; ze; die; (impersonally) men  
 thick, dik  
 thin, dun; (person) mager  
 thing, ding (n.)

think (to), denken; geloven  
 to think of, denken aan  
 to think over, overleggen  
 third, derde  
 thirst, dorst (c.)  
 to be thirsty, dorst hebben  
 thirteen, dertien  
 thirteen hundred, dertienhonderd  
 thirteenth, dertiende  
 thirtieth, dertigste  
 thirty, dertig  
 this, deze; dit  
 this one, deze  
 this way, hierheen  
 those, die  
 though, toch  
 thousand, duizend  
 three, drie  
 throat, keel (c.)  
 through, door  
 thunderstorm(s), onweer (n.); on-  
 weersbu (c.)  
 Thursday, donderdag (c.)  
 thus, zo; aldus  
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)  
 tide, getij (n.)  
 high tide, vloed (c.)  
 tidy, net  
 tie, das (c.)  
 till, tot; totdat (conj.)  
 time, tijd (c.); (while) poos (c.) (pl.  
 pozen); poosje (n.); (occasion) keer  
 (c.); maal (c. or n.)  
 at that time, toen  
 at the same time, daarbij  
 at what time?, hoe laat?  
 three times, drie keer  
 what is the time?, hoe laat is het?  
 tin, blik (n.); blikje (n.)  
 tip (gratuity), fooi (c.)  
 tired, moe  
 tiredness, vermoeienis (c.)  
 tiring, vermoeiend  
 to, naar; op; aan; tot; bij; (with in-  
 finitive) te; om te  
 to it, eraan  
 to them, eraan  
 to which, waar toe  
 tobacco, tabak (c.)  
 tobacco pouch, tabakszak (c.)  
 tobacconist, sigarenhandelaar (c.)  
 tobacconist's (shop), sigarenwinkel  
 (c.); sigarenmagazijn (n.)  
 today, vandaag  
 toe, teen (c.) (pl. tenen)  
 together, samen  
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)  
 tomorrow, morgen  
 the day after tomorrow, overmorgen  
 tomorrow afternoon, morgenmiddag  
 tomorrow evening, morgenavond  
 tongue, tong (c.)  
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (also) ook  
 tool, gereedschap (n.); werktuig (n.)  
 tooth, tand (c.)  
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)  
 toothache, kiespijn (c.)  
 toothbrush, tandenborstel (c.)  
 toothpaste, tandpasta (c.)  
 topical, actueel  
 touch, aanraking (c.)  
 keep in touch with, op de hoogte  
 komen van  
 towel, handdoek (c.)  
 town, stad (c.) (pl. steden)  
 toys, speelgoed (n.)  
 tractor, tractor (c.)  
 trade, handel (c.)  
 traffic, verkeer (n.)  
 traffic light, verkeerslicht (n.)  
 traffic policeman, verkeersagent (c.)  
 traffic sign, verkeersbord (n.)  
 traffic signal, verkeerslicht (n.)  
 train, trein (c.)  
 tram, tram (c.)  
 transmission, uitzending (c.)  
 travel (to), reizen  
 traveller, reiziger (c.)  
 tray, blad (n.)  
 treat (to), behandelen  
 treatment, behandeling (c.)  
 tree, boom (c.)  
 trim (to), bijknijpen  
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)  
 to take a trip, een tochtje maken  
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijk-  
 heid (c.) (pl. moeilijkheden)  
 trousers, broek (c.)  
 true, waar  
 truly, heus  
 trunk, koffer (c.); (of elephant) slurf  
 (c.)  
 truth, waarheid (c.)  
 try (to), proberen  
 to try on, (aan)passen  
 Tuesday, dinsdag (c.)  
 tulip, tulip (c.)  
 tulip bulb, tulpebol (c.)  
 tune, melodie (c.)  
 to tune in, instellen  
 turkey, kalkoen (c.)  
 Turkish, Turks  
 turn, beurt (c.)  
 to be one's turn, aan de beurt zijn  
 to reach one's turn, aan de beurt  
 komen  
 to wait one's turn, op de beurt wach-  
 ten  
 turn (to), draaien  
 to turn on, (a tap) opendraaien;  
 (machinery) inschakelen; (radio,  
 etc.) aanzetten  
 twelfth, twaalfde  
 twelve, twaalf

twentieth, twintigste  
 twenty, twintig  
 twenty-four, vierentwintig  
 twenty-four hour system, vierentwintig  
 tiguursysteem (n.)  
 twice, tweemaal; twee keer  
 two, twee  
 tyre, band (c.)  
 spare tyre, reserveband (c.)  
 tyre pressure, bandenspanning (c.)

violin, viool (c.) (pl. violen)  
 vision, vizioen (n.)  
 visionary, visionair  
 visit, bezoek (n.); visite (c.)  
 visit (to), bezoeken  
 to pay a visit, een bezoek brengen  
 visitor, bezoeker (c.); gast (c.)  
 voice, stem (c.)  
 voyage, zeereis (c.), (pl. zeereizen)

**U**  
 ugly, lelijk  
 umbrella, paraplu (c.)  
 umbrella stand, paraplubak (c.)  
 under, oom (c.)  
 underdone, niet gaar  
 understand (to), verstaan; begrijpen  
 understanding, verstand (n.)  
 underwear, ondergoed (n.)  
 undoubtedly, ongetwijfeld  
 uneasy, ongerust  
 unfortunate, ongelukkig  
 unfortunately, helaas; ongelukkig  
 uninterrupted, ononderbroken  
 unite (to), verenigen  
 unsuitable, ongeschikt  
 until, tot; totdat (conj.)  
 up, naar boven  
 up against, tegen . . . aan  
 upstairs, boven; naar boven  
 upwards, naar boven  
 urgency, haast (c.)  
 us, ons  
 use, (usage) gebruik (n.); (usefulness)  
 nut (n.)  
 to make use of, gebruik maken van  
 use (to), gebruiken  
 used (=accustomed), gewend  
 to get used to, zich gewennen aan  
 usual(ly), gewoonlijk

**W**  
 waistcoat, vest (n.)  
 wait (to), wachten (for=op)  
 waiter, kelner (c.); ober (c.)  
 waiting-room, wachtkamer (c.)  
 walk, wandeling (c.); gang (c.)  
 to go for a walk, een wandeling gaan  
 maken  
 walk (to), lopen; wandelen  
 to walk round, rondwandelen, rond-  
 lopen  
 to walk through, doorlopen  
 wall, muur (c.) (pl. muren)  
 want (to), willen; wensen  
 wardrobe, kleerkast (c.)  
 hanging wardrobe, hangkast (c.)  
 warm, warm  
 warn (to), waarschuwen  
 wash (to), wassen  
 to wash away, wegspoelen  
 watch, horloge (n.)  
 water, water (n.)  
 water-bus, rondvaartboot (c.) (pl. rond-  
 vaartboten)  
 wave (to), toewuiven  
 way, weg (c.); manier (c.); wijze (c.)  
 by the way (interjection) anders  
 in this way, op deze manier; zodoende  
 in that way, dus  
 that way, die kant op  
 way of living, levenswijze  
 we, wij; we; (impersonally) men  
 weak, slap  
 wear (to), dragen  
 to wear out, verslijten  
 weather, weer (n.)  
 wedding, bruiloft (c.)  
 wedding day, trouwdag (c.)  
 Wednesday, woensdag (c.)  
 week, week (c.) (pl. weken)  
 weigh (to), wegen  
 weight, gewicht (n.)  
 well, wel; goed; nou; zo; ja  
 quite well, very well, best

**V**  
 valuable, kostbaar  
 value, waarde (c.)  
 to the value of, ter waarde van  
 variety, afwisseling (c.)  
 vegetables, groente(n) (c.)  
 venture (to), wagen  
 very, very much, zeer; erg  
 village, dorp (n.)  
 vinegar, azijn (c.)

well-cooked, well-done, gaar  
 well-known, bekend  
 west, westen (n.)  
 west coast, westkust (c.)  
 what, wat; wat voor  
 what kind of, wat voor  
 wheel, wiel (n.)  
 when, als; wanneer; toen  
 whence, vanwaar  
 where, waar  
 from where, vanwaar  
 where to, waarheen  
 whether, of  
 which, die; dat; welke; wat  
 while, terwijl  
 while (noun), poos (c.) (pl. pozen);  
 poosje (n.)  
 whistle, fluit (c.)  
 white, wit  
 who, die; wie  
 whole, (ge)heel  
 a whole lot, een hele boel  
 whom, die; wie  
 why, waarom  
 why, yes!, hé ja!  
 wide, ruim  
 wife, vrouw (c.)  
 wild, wild  
 will, zullen  
 wind, wind (c.)  
 north wind, noordenwind (c.)  
 window, raam (n.) (pl. ramen); venster  
 (n.); (of booking office, etc.) loket (n.)  
 window sill, vensterbank (c.)  
 windscreen, voorruit (c.)  
 windscreen wiper, ruitewisser (c.)  
 wine, wijn (c.)  
 wine cooler, ijsemmer (c.)  
 wine-glass, wijnglas (n.) (pl. wijn-  
 glazen)  
 wing, vleugel (c.)  
 winter, winter (c.)  
 in winter, 's winters  
 winter sports, wintersport (c.)  
 wise, verstandig  
 wish, wens (c.)  
 wish (to), willen; wensen  
 with, met; bij  
 with it, ermee; daarmee  
 with that, daarmee  
 with what, with which, waarmee  
 within, binnen  
 without, zonder  
 without more ado, zó maar  
 witness, getuige (c.)  
 witness (to), getuigen  
 woman, vrouw (c.); vrouwje (n.);  
 mens (n.)

**Y**  
 yacht, jacht (n.)  
 year, jaar (n.) (pl. jaren)  
 yellow, geel  
 yes, ja  
 yesterday, gister(en)  
 the day before yesterday, eergister(en)  
 yesterday morning, gister(en)morgen  
 yet, al  
 not yet, nog niet  
 you, U; je; jij; jou; (pl.) jullie; (imper-  
 sonally) men; je  
 young, jong  
 your, Uw; je; jouw  
 yours, die van U; die van jou

**Z**  
 Zeeland (adj.), Zeeuws  
 Zoo, dierentuin (c.); (in Amsterdam)  
 Artis (c.)

# **Cursus Nederlands**

**Schriftelijke Oefeningen**

**The Linguaphone Institute**

# INHOUD

Les	Oefeningen	Antwoorden
Inl. 1 en 2	2	61
3 en 4	4	62
5 en 6	6	63
7 en 8	8	64
9 en 10	10	65
11 en 12	12	66
13 en 14	14	67
15 en 16	16	68
17 en 18	18	69
19 en 20	20	70
21 en 22	22	71
23 en 24	24	72
25 en 26	26	73
27 en 28	28	74
29 en 30	30	75
31 en 32	32	76
33 en 34	34	77
35 en 36	36	78
37 en 38	38	79
39 en 40	40	80
41 en 42	42	81
43	44	82
44	46	83
45	48	84
46	50	85
47	52	86
48	54	87
49	56	88

# INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

## Oefening 1

### Voorbeelden

U bent . . . leraar.

*U bent de leraar.*

Ik sta bij . . . raam.

*Ik sta bij het raam.*

1 U bent . . . leraar.

2 Ik sta bij . . . raam.

3 Ik zit in . . . huiskamer.

4 Zijn zusje staat bij . . . raam.

5 . . . kat zit op . . . vloer.

6 . . . gezin zit in . . . huiskamer.

7 Jan speelt met . . . trein.

8 . . . kinderen heten Jan en Marie.

9 . . . hond zit bij . . . raam.

10 . . . boeken liggen op . . . tafel.

## Oefening 2

### Voorbeelden

Luistert hij?

*Hij luistert.*

Spreekt U Nederlands?

*Ik spreek Nederlands.*

1 Luistert hij?

2 Spreekt U Nederlands?

3 Leest zij een boek?

4 Zit hij in de leunstoel?

5 Kijkt Jan naar de kat?

6 Rookt mijn vrouw een sigaret?

7 Zit Marie op de vloer?

8 Bent U haar vader?

9 Spreek ik langzaam?

10 Luisteren zij naar mijn stem?

## Oefening 3

### Heb/hebt/heeft/hebben

### Voorbeelden

Jij . . . een boek.

*Jij hebt een boek.*

Wij . . . een grote tuin.

*Wij hebben een grote tuin.*

1 Jij . . . een boek.

2 Wij . . . een grote tuin.

3 U . . . geen pas.

4 Jij . . . familie in Amsterdam.

5 Mijn zus en ik . . . een hond.

6 De kamer . . . twee ramen.

7 . . . wij geen leunstoel?

8 De vragen . . . antwoorden.

9 . . . hij ook zusters?

10 Jullie . . . twee kinderen.

## Oefening 4

### Voorbeelden

Ik speel met . . . trein.

*Ik speel met mijn trein.*

Wij lezen in . . . boeken.

*Wij lezen in onze boeken.*

1 Ik speel met . . . trein.

2 Wij lezen in . . . boeken.

3 Hij heeft een boek in . . . hand.

4 Jullie zitten in . . . leunstoel.

5 Ik luister naar . . . dochter.

6 U luistert naar . . . leraar.

7 Jij leest . . . boek.

8 Hij verstaat . . . dochter heel goed.

9 Zij kijken naar . . . hond.

10 Marie staat bij . . . stoel.

# LES 3 EN 4

## Oefening 1

### Voorbeelden

De neef zit in de kamer.

De neven zitten *in de kamer*.

De kamer is groot.

De kamers zijn groot.

- 1 De neef zit in de kamer.
- 2 De kamer is groot.
- 3 Op de tafel ligt het boek.
- 4 Het kind speelt met de trein.
- 5 De tuin heeft een moestuin.
- 6 Het dak is groot.
- 7 De roos staat in de tuin.
- 8 De stad heeft een buitenwijk.
- 9 De keuken heeft een tafel.
- 10 De kat zit bij het raam.

## Oefening 3

### Voorbeelden

Kunt U lezen?

Ja, ik kan lezen.

Kunnen de kinderen lezen?

Ja, ze kunnen lezen.

- 1 Kunt U lezen?
- 2 Kunnen de kinderen lezen?
- 3 Kan je me verstaan?
- 4 Kan Moeder komen?
- 5 Kan ik schrijven?
- 6 Kan Jan roken?
- 7 Kunnen ze zitten?
- 8 Kunt U Nederlands spreken?
- 9 Kan Marie lezen?
- 10 Kan ik komen?

## Oefening 4

### Voorbeelden

Verstaat U . . . goed?

Verstaat U mij goed?

Ik

Ik spreek Nederlands met . . . .

Marie

Ik spreek Nederlands met haar.

## Oefening 2

### Voorbeelden

De boom in de tuin.

Het boompje *in* het tuintje.

De broer van Jan.

Het broertje *van* Jan.

- 1 De boom in de tuin.
- 2 De broer van Jan.
- 3 De deur bij het raam.
- 4 Het ei op de tafel.
- 5 De bloem in de tuin.
- 6 De zus van Marie.
- 7 De pudding in de keuken.
- 8 De jas van Vader.
- 9 De zoon van Moeder.
- 10 De kamer van het huis.

1 Verstaat U . . . goed?

2 Ik spreek Nederlands met . . . .

Ik

3 Kunt U . . . zeggen waar ze wonen?

Marie

4 Zij verstaan . . . niet.

Wij

5 Vader heeft voor . . . het huis gekocht.

Jij

6 Hij ging trouwen met . . . .

Zij

7 De moestuin is voor . . . .

Ik

8 Laten we eens met . . . praten over het huis.

U

9 Jij woont naast . . . .

Jullie

10 De kinderen kijken naar . . . .

Wij

# LES 5 EN 6

## Oefening 1

### Voorbeelden

Een moestuin naast de keuken.

*Een moestuin ernaast.*

Het boek op de tafel.

*Het boek erop.*

- 1 Een moestuin naast de keuken.
- 2 Het boek op de tafel.
- 3 De deur tegenover het raam.
- 4 De pianokruk voor de piano.
- 5 De kat bij de tafel.
- 6 De bloemen in de tuin.
- 7 De trein op de vloer.
- 8 Moeder zit in de leunstoel.
- 9 Ik houd van fruit.
- 10 Marie staat bij het raam.

## Oefening 2

### Voorbeelden

Waar liggen de boeken? Op de tafel.

*De boeken liggen op de tafel.*

Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.

*De leeslamp staat tussen de piano en het raam.*

- 1 Waar liggen de boeken? Op de tafel.
- 2 Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.
- 3 Waar is het raam? Tegenover de deur.
- 4 Waar staat de stoel? In de kamer.
- 5 Waar ligt het kleed? Op de vloer.
- 6 Waar is Vader? In de kamer.
- 7 Waar staat de asbak? Op de tafel.
- 8 Waar legt hij de kranten? Op de vensterbank.
- 9 Waar liggen de kussens? Op de bank.
- 10 Waar zijn de kinderen? In de tuin.

## Oefening 3

### Voorbeelden

Lees je veel boeken?

*Ik lees heel veel boeken.*

Zijn zij goede vrienden?

*Zij zijn heel goede vrienden.*

1 Lees je veel boeken?

2 Zijn zij goede vrienden?

3 Rookt U veel sigaretten?

4 Hebben jullie een grote tuin?

5 Hebben zij een gezellige huiskamer?

6 Is het pianokrukje laag?

7 Ligt er een dik vloerkleed in de kamer?

8 Spreek ik langzaam?

9 Kweken zij veel groenten?

10 Zijn er veel appels in de boomgaard?

## Oefening 4

### Voorbeelden

Hoe vinden jullie onze tuin?

*Wij vinden jullie tuin mooi.*

mooi

Hoe vindt U ons huis?

*Ik vind Uw huis heel gezellig.*

heel gezellig

1 Hoe vinden jullie onze tuin?

2 Hoe vindt U ons huis?

3 Hoe vind je het boek?

4 Hoe vinden jullie de boekenkast?

5 Hoe vind je de peren in de boomgaard?

6 Hoe vindt U het tafeltje?

7 Hoe vindt U het vloerkleed?

8 Hoe vindt U de tomaten in de moestuin?

9 Hoe vind je de planten?

10 Hoe vind je de kamer?

mooi

heel gezellig

mooi

klein

groot

heel laag

heel dik

klein

mooi

heel prettig

# LES 7 EN 8

## Oefening 1

### Voorbeelden

Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.

*Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.*

Zij . . . piano spelen.

*Zij wil piano spelen.*

1 Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.

2 Zij . . . piano spelen.

3 Ik . . . de boeken tellen.

4 Vader . . . een grote moestuin.

5 Onze buren . . . een piano.

6 Mevrouw Kramer . . . in de leunstoel zitten.

7 Wij . . . een sigaret roken.

8 Zij . . . allerlei groenten kweken.

9 Marie . . . piano spelen.

10 Ik . . . centrale verwarming in de kamer.

zullen

willen

zullen

willen

zullen

willen

zullen

willen

zullen

willen

zullen

willen

## Oefening 3

### Voorbeelden

Is Jan even oud als Karel?

*Nee, Jan is ouder dan Karel.*

Is de hond even klein als de kat?

*Nee, de hond is kleiner dan de kat.*

1 Is Jan even oud als Karel?

2 Is de hond even klein als de kat?

3 Speelt Uw vrouw even goed piano als Marie?

4 Is deze kamer even mooi als de Uwe?

5 Is deze tuin even groot als de jouwe?

6 Is Uw huis even ver als het onze?

7 Is onze tuin even gezellig als die van de familie Kramer?

8 Hebben we evenveel vruchtbomen als jij?

9 Zijn zijn vrienden even rijk als hij?

10 Spreek ik even langzaam als de leraar?

## Oefening 2

### Voorbeelden

Wilt U dat boek?

*Nee, ik wil dit boek.*

Wil je deze tafel?

*Nee, ik wil die tafel.*

1 Wilt U dat boek?

2 Wil je deze tafel?

3 Wil je deze appels?

4 Wilt U dit raam open?

5 Wilt U die peren?

6 Wilt U op dat pianokrukje zitten?

7 Wil je dit vloerkleed?

8 Wil je die kranten?

9 Wilt U deze haard?

10 Wil je dat schilderij?

## Oefening 4

### Voorbeelden

Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.

*Onze vriend, die hier woont, is rijk.*

Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.

*Het boek, dat ik nu lees, is interessant.*

1 Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.

2 Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.

3 De hond, . . . bij het raam staat, is groot.

4 Het meisje, . . . met Jan is getrouwd, is mijn zus.

5 De kinderen, . . . op de vloer spelen, zijn van ons.

6 Het asbakje, . . . op tafel staat, is blauw.

7 Ze aait de kat, . . . bij het raam zit.

8 De leraar, met . . . ik nu spreek, is mijnheer Kramer.

9 De uien, . . . U kwekt, zijn groot.

10 Mijn vriendin, met . . . ik piano speel, woont hiernaast.

# LES 9 EN 10

## Oefening 1

### Voorbeelden

Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool  
Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.

*Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.*

*Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.*

- 1 Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool.
- 2 Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.
- 3 Mijn vrouw speelt piano : en laat mijnheer Kramer binnen.
- 4 De boekenkast staat niet in de huiskamer, : en Marie geeft de koekjes rond.
- 5 Ik denk wel, : wij hebben een gewone piano.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? : Ik vind het prachtig.
- 7 Hoe maakt U het? : maar in de studeerkamer.
- 8 De dames praten over de mode, : Een klontje en een wolkje melk, alstublieft.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? : de mannen over politiek.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, : Damk U, heel goed.

## Oefening 2

### Voorbeelden

In de . . . les stel ik de familie Jansen voor. (1)

*In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.*

In les . . . staan vragen en antwoorden. (2)

*In les twee staan vragen en antwoorden.*

- 1 In de . . . les stel ik de familie Jansen voor. (1)
- 2 In les . . . staan vragen en antwoorden. (2)
- 3 In de . . . les praten we over het huis. (3)
- 4 De . . . les is een gesprek over de moestuin. (4)
- 5 Meubels ziet U in les . . . (5)
- 6 De . . . les is een gesprek tussen leraar en leerling. (6)
- 7 In les . . . vergelijken we onze huiskamer met die van de buren. (7)
- 8 In de . . . les ziet U mevrouw Jansen achter de piano. (8)

## Oefening 3

### Voorbeelden

Geeft een kopje mij thee Moeder.

*Moeder geeft mij een kopje thee.*

een klontje wil suiker Mijn nichtje.

*Mijn nichtje wil een klontje suiker.*

- 1 Geeft een kopje mij thee Moeder.
- 2 een klontje wil suiker Mijn nichtje.
- 3 kinderen Een spelen paar buiten.
- 4 melk Een de in thee wolkje.
- 5 groot mensen aantal Een wonen in deze buitenwijk.
- 6 boekenkast staan In een boeken heleboel de.
- 7 kan De kat de wil melk.
- 8 koffie alstublieft Een kopje.
- 9 schaal rond Marie geeft de koekjes.
- 10 ligt Er boter een tafel pond op de.

## Oefening 4

### Voorbeelden

Wilt U de deur opendoen?

*Ik doe de deur open.*

Wilt U de gordijnen dichttrekken?

*Ik trek de gordijnen dicht.*

- 1 Wilt U de deur opendoen?
- 2 Wilt U de gordijnen dichttrekken?
- 3 Wilt U binnenkomen?
- 4 Wilt U mijn vrienden binnenlaten?
- 5 Wilt U het raam dichtdoen?
- 6 Wilt U de koekjes rondgeven?
- 7 Wilt U afspreken met mijn vader?
- 8 Wilt U het licht aandoen?
- 9 Wilt U haar aan mijnheer Vermeer voorstellen?
- 10 Wilt U ons meenemen?

## LES 11 EN 12

### Oefening 1

#### Voorbeelden

... hebben we het ontbijt in de keuken.

*'s Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.*

... drinken we een kopje koffie.

*Om elf uur drinken we een kopje koffie.*

1 's Morgens

is het diner.

2 Om elf uur

hebben we ontbijt in de keuken.

3 's Middags

hebben we souper, als er bezoek is.

4 Om vier uur

drinken we een kopje koffie.

5 's Avonds

hebben we een koffiemahlzeit.

6 Later in de avond

drinken we een kopje thee.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Hoe ... de lunch dikwijs genoemd?

*Hoe wordt de lunch dikwijs genoemd?*

... U ten eten gevraagd?

*Werd U ten eten gevraagd?*

1 Hoe ... de lunch dikwijs genoemd?

wordt

2 ... U ten eten gevraagd?

werd

3 De tafel ... gedekt ...

zal worden

4 Hier ... sinaasappels gekweekt.

worden

5 Nederland ... dikwijs Holland genoemd.

wordt

6 Hoe ... het avondeten dikwijs genoemd?

wordt

7 ... we bij de familie Kramer gevraagd ... ?

zullen worden

8 ... er na tien uur opengedaan ... ?

zou worden

9 ... hij voorgesteld aan mijn Vader?

werd

10 Er ... veel getennist ... .

zal zijn

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Wij ... met de trein gekomen.

*Wij zijn met de trein gekomen.*

Ik ... U niet goed verstaan.

*Ik heb U niet goed verstaan.*

1 Wij ... met de trein gekomen.

2 Ik ... U niet goed verstaan.

3 Mijn Moeder ... verleden week gestorven.

4 ... jullie al in Amsterdam geweest?

5 Zij ... mijnheer van den Berg ten eten gevraagd.

6 Het dienstmeisje ... de tafel gedeckt

7 Na het diner ... Jan naar huis gegaan.

8 ... ze vanmorgen met de trein vertrokken?

9 De gastvrouw ... de soep opgediend.

10 Jan ... gevallen in de tuin.

zijn

hebben

zijn

zijn

hebben

zijn

zijn

hebben

zijn

zijn

hebben

zijn

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Marie ... al aardig Nederlands ... .

gaan spreken

*Marie gaat al aardig Nederlands spreken.*

... aan tafel ... .

komen zitten

*Kom aan tafel zitten!*

1 Marie ... al aardig Nederlands ... .

gaan spreken

2 ... aan tafel ... .

komen zitten

3 Na een paar dagen ... je van deze stad ... .

gaan houden

4 Ik ... naast jou ... .

gaan zitten

5 Hij ... te ... waar je woont.

komen weten

6 Laten we een taxi ... te ... .

zien krijgen

7 Je moet je vrienden ... .

leren waarderen

8 Hij ... met zijn dochter ... .

gaan spreken

9 Ik wil een huis ... te ... in een buitenwijk.

zien kopen

10 Vader ... groenten in de moestuin ... .

gaan kweken

## LES 13 EN 14

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Vader ... het licht . . . .

*Vader doet het licht aan.*

Om half acht . . . we 's morgens . . . .

*Om half acht staan we 's morgens op.*

1 Vader . . . het licht . . . .

2 Om half acht . . . we 's morgens . . . .

3 Je moet je hoed . . . voor je buurvrouw.

4 Mijn zusje . . . de kraan . . . .

5 . . . jullie jejas . . . .

6 Moeder . . . haar kamerjas . . . .

7 Zal de wekker . . . om half zeven?

8 Mijnheer en mevrouw Kramer . . . hun jas . . .

9 . . . Vader vandaag zijn hoed . . . ?

10 We . . . de avond met onze buren . . . .

aandoen

opstaan

aandoen

opstaan

afdoen

opendraaien

uitdoen

aantrekken

aflopen

uittrekken

opzetten

doorbrengen

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Om half negen gaan de kinderen . . . school.

*Om half negen gaan de kinderen naar school.*

Jullie hebben haar . . . kerk gezien.

*Jullie hebben haar in de kerk gezien.*

1 Om half negen gaan de kinderen . . . school.

2 Jullie hebben haar . . . de kerk gezien.

3 Laten we . . . tafel gaan.

4 Om een uur of negen is hij . . . kantoor.

5 We hebben onze buren . . . eten gevraagd.

6 Als ik moe ben, ga ik . . . bed.

7 Na de bioscoop komen jullie . . . huis.

8 Ik neem een vroege trein . . . kantoor.

9 Onze buurman zit . . . de gevangenis.

10 Morgen eten we . . . de stad.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

We . . . de jongen . . . . . .

*We hebben de jongen zien vallen.*

hebben zien vallen

Ik . . . het vroeger . . . .

*Ik heb het vroeger gekund.*

hebben kunnen

1 We . . . de jongen . . . . . .

2 Ik . . . het vroeger . . . .

3 Zij . . . in de gang . . . . . .

4 Moeder . . . Jan niet naar school

.....

5 Wij . . . het nooit . . . .

6 Marie . . . lang vóór de spiegel te . . . .

7 . . . jullie het boek . . . . . ?

8 Onze buurvrouw . . . gauw . . . .

9 . . . je voor morgenavond . . . . . ?

hebben zien vallen

hebben kunnen

hebben staan praten

hebben laten gaan

hebben willen

staan kijken

hebben kunnen krijgen

hebben leren pianospelen

hebben kunnen afspreken

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Jan scheert . . . voor de spiegel.

*Jan scheert zich voor de spiegel.*

Om half acht kleden wij . . . aan.

*Om half acht kleden wij ons aan.*

1 Jan scheert . . . voor de spiegel.

2 Om half acht kleden wij . . . aan.

3 Je moet . . . beter wassen.

4 Na haar bad droogt ze . . . af met een handdoek.

5 Mag ik . . . even voorstellen?

6 Jullie scheren . . . niet goed.

7 Ze staan op en wassen . . . .

8 Zij verloven . . . morgen.

## LES 15 EN 16

### Oefening 1

-de(n) / -te(n)

#### Voorbeelden

Vader . . . voor de bagage

*Vader zorgde voor de bagage.*

We . . . ons tot de receptie.

*We wendden ons tot de receptie.*

1 Vader . . . voor de bagage.

2 We . . . ons tot de receptie.

3 Marie . . . haar gezicht.

4 We . . . de stad helemaal niet.

5 De portier . . . ons waar de badkamer was.

6 Ik . . . de taxi naar het hotel.

7 Vanmorgen . . . ze de trein.

8 . . . jullie dit formulier in?

9 Jan . . . zijn tanden.

10 Het dienstmeisje . . . de tafel.

zorgen

wenden

zorgen

wenden

wassen

kennen

vertellen

betalen

missen

vullen

poetsen

dekken

### Oefening 3

#### Voorbeelden

We bespreken een kamer.

*Het bespreken van een kamer.*

De bediende brengt de bagage.

*Het brengen van de bagage.*

1 We bespreken een kamer.

2 De bediende brengt de bagage.

3 Hij deelde het nieuws mee.

4 Jullie betalen de taxi.

5 Hij haalde de trein naar Amsterdam.

6 Mijn nichtje dekt de tafel.

7 Vader kweekt bloemen.

8 Jullie roken een sigaret.

9 Het dienstmeisje laat de buurvrouw binnен.

10 Begrijpt U de les?

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Wat doen we morgen?

met de trein naar Den Haag

*Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.*

Wat doen we morgen?

naar de schouwburg

*Morgen gaan we naar de schouwburg.*

1 Wat doen we morgen?

met de trein naar Den Haag.

2 Wat doen we morgen?

naar de schouwburg

3 Wat doen we morgen?

in de stad eten

4 Wat doen we morgen?

naar de bioscoop

5 Wat doen we morgen?

logeren bij mijn nichtje

6 Wat doen we morgen?

onze trouwdag vieren

hopen

aankleden

hopen

aankleden

vragen

praten

vertellen

maken

zorgen

gebruiken

logeren

horen

## LES 17 EN 18

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Den Haag Men een café's groot vindt aantal in.  
*Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.*

wijn jij ook Wil fles een?

*Wil jij ook een fles wijn?*

1 Den Haag Men een cafés' groot vindt aantal in.

2 wijn jij ook Wil fles een?

3 boterhammen verschillende vlees krijgt Je met soorten.

4 kopje Wil koffie een je?

5 glas maar Geef wijn een.

6 klontje één in wil Ik suiker mijn thee.

7 Ik een likeur koffie na de wil glaasje.

8 pond de gebruikt voor Moeder boter één taart.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

De kinderen lachen.

*De lachende kinderen.*

Mijn nichtje rookt een sigaret.

*Het rokende nichtje.*

1 De kinderen lachen.

2 Mijn nichtje rookt een sigaret.

3 Het water stroomt.

4 Het verhaal boeit mij.

5 De appel valt van de boom.

6 De leraar begrijpt de leerling.

7 De kinderen juichen.

8 De leerling luistert.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Als dessert neem ik een *vruchtensla*.

*Als dessert neem ik een vruchtenlaatje.*

Of wil je een *pudding*?

*Of wil je een puddinkje?*

1 Als dessert neem ik een *vruchtensla*.

2 Of wil je een *pudding*?

3 Het kind had een *paraplu*.

4 Bij de thee aten we *chocola*.

5 In de eetzaal was een *bel*.

6 De kruier heeft een *kar* voor zijn bagage.

7 Ik heb trek in een *taart*.

8 Met de koffiemaaltijd eten we *brood* met kaas.

9 Soms nemen we een *ei*.

10 Er is nog één *tafel* vrij.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Ik heb dorst : maar die is nog vrij.

Deze tafel is besproken : dan ga ik vast naar binnen.

*Ik heb dorst en neem een glas wijn.*

*Deze tafel is besproken, maar die is nog vrij.*

1 Ik heb dorst : maar die is nog vrij.

2 Deze tafel is besproken, : dan ga ik vast naar binnen.

3 Als het mooi weer is, : waarop veel gerechten staan.

4 Ik zie de dientafel, : en neem een glas wijn.

5 Ik wil een glas wijn, : Minstens een week.

6 Ik neem een biefstuk : om het koel te houden.

7 De naam staat op het hotel : als zij tenminste niet te zuur is.

8 Wil jij de taxi betalen, : eten we vaak op het terras.

9 Hoe lang denkt U te blijven? : met gebakken aardappelen.

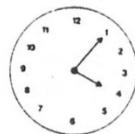
10 Hij zet de wijn in de ijsemmer, : boven de ingang.

## LES 19 EN 20

### Oefening 1

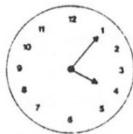
#### Voorbeelden

Hoe laat is het?

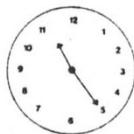


*Het is vijf over vier.*

1 Hoe laat is het?



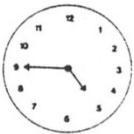
6 Hoe laat is het?



2 Hoe laat is het?



7 Hoe laat is het?



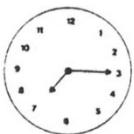
3 Hoe laat is het?



8 Hoe laat is het?



4 Hoe laat is het?



9 Hoe laat is het?



5 Hoe laat is het?



10 Hoe laat is het?



### Oefening 2

#### Voorbeelden

12.35. Op mijn horloge is het half één.

*Mijn horloge loopt vijf minuten achter.*

17.58. Op mijn horloge is het vijf minuten voor zes.

*Mijn horloge loopt drie minuten achter.*

1 12.35. Op mijn horloge is het half één.

2 17.58. Op mijn horloge is het vijf voor zes.

3 09.15. Op mijn horloge is het tien voor half tien.

4 05.30. Op mijn horloge is het vijf voor half zes.

5 14.25. Op mijn horloge is het tien voor half drie.

6 11.05. Op mijn horloge is het vijf over elf.

7 22.15. Op mijn horloge is het tien over tien.

8 08.43. Op mijn horloge is het vijf voor acht.

9 20.04. Op mijn horloge is het vier over acht.

10 02.35. Op mijn horloge is het tien over half drie.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

*Morgen is het dinsdag 31 oktober.*

Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

*Vandaag over een week is het zondag 23 maart.*

1 Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

2 Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

3 Vandaag is het vrijdag 3 februari. Wat is het aanstaande maandag?

4 Vandaag is het donderdag 9 mei. Op welke dag valt dat volgend jaar?

5 Vandaag is het woensdag 31 maart. Wat was het eergisteren?

6 Overmorgen is het donderdag 21 juli. Wat is het vandaag?

7 Vandaag is het zaterdag 24 december. Wat is het volgende week zaterdag?

8 Vandaag is het dinsdag 19 januari. Wat is het donderdag over een week?

## LES 21 EN 22

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Honderd cent noemen we een . . .

*Honderd cent noemen we een gulden.*

Tien cent heet een . . .

*Tien cent heet een dubbeltje.*

1 Honderd cent noemen we een . . .

2 Tien cent heet een . . .

3 Tien gulden wordt ook wel een . . . genoemd.

4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U wisselen voor een . . .

5 Vijf losse centen is evenveel als een . . .

6 Een . . . is twee gulden en vijftig cent waard.

7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men . . .

8 Het kleinste muntstuk is de . . .

### Oefening 2

#### zonder dat / doordat

#### Voorbeelden

We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.

*We kregen de kamer, zonder dat we hem vooruit besproken.*

Hij kwam in het huis door een raam te breken.

*Hij kwam in het huis, doordat hij een raam brak.*

1 We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.

2 Hij kwam in het huis door een raam te breken.

3 Hij kreeg de stoel mee zonder te betalen.

4 Door geld te storten op de bank opende hij een rekening.

5 Zonder referenties op te geven, kan U geen rekening openen.

6 Ik kan het geld niet wisselen zonder het eerst na te tellen.

7 Hij ging weg zonder iets te zeggen.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank.

*Gisteren wisselde hij vreemd geld bij de bank.*

Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank.

*Wij hebben Jan geld laten wisselen bij de bank.*

1 Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank.

2 Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank.

3 Elke dag . . . hij geld bij de bank.

4 U . . . de directiekamer aan het eind van de gang.

5 Hoe heeft U de vakantie in Holland . . . ?

6 Verleden jaar . . . we een huis in Den Haag bouwen.

7 Ik . . . de kinderen altijd in de tuin spelen.

8 Hij heeft zich bij de directeur . . . aandienen.

9 Vroeger . . . een reep chocola een dubbeltje.

10 Nu zal dat wel veel meer . . .

wisselen

wisselen

wisselen

wisselen

wisselen

vinden

vinden

laten

laten

laten

laten

kosten

kosten

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Mijn vriend leest de krant.

*Zij lezen de krant.*

Vader nam zijn hoed af.

*Zij namen hun hoed af.*

1 Mijn vriend leest de krant.

2 Vader nam zijn hoed af.

3 Een vriend van mij heeft hier een rekening.

4 Mijn broer is advocaat.

5 Hij liet zijn vrouw in Engeland.

6 Hij heeft de hele dag op zijn kamer doorgebracht.

7 Vader gebruikt zijn lunch op kantoor.

8 Hij doet zijn jas aan.

9 Hij kweekte rozen in zijn tuin.

10 Mijnheer Jansen gaat altijd met zijn auto naar kantoor.

## LES 23 EN 24

### Oefening 1

doen

#### Voorbeelden

Heb je suiker in de thee . . . ?

*Heb je suiker in de thee gedaan?*

. . . deze brief op de bus.

*Doe deze brief op de bus.*

1 Heb je suiker in de thee . . . ?

2 . . . deze brief op de bus.

3 Toen ze thuis kwam, . . . ze wat melk in het schaaltje voor de poes.

4 We . . . onze jas aan en gingen naar buiten.

5 Je moet je kleren in de kast . . . .

6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief . . . .

7 Toen het donker werd, . . . hij de gordijnen dicht.

8 Zoiets zou ik nooit . . . hebben.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Vraagt U . . . eens aan . . . daar.

*Vraagt U het eens aan die meneer daar.*

. . . kan . . . misschien helpen.

*Die kan ons misschien helpen.*

1 Vraagt U . . . eens aan . . . daar.

2 . . . kan . . . misschien helpen.

3 Jij moet . . . . wijzen.

4 Wat heb jij mooie postzegels, . . . moet je aan . . . geven.

5 De jongen wees . . . . .

6 Marie heeft . . . . . gegeven.

7 Ik zou . . . graag . . . zenden.

8 Ik zal . . . . . wijzen.

het, die meneer

ons, die

het, die meneer

ons, die

hem, het

die, hem

het postkantoor, de

vreemdeling

de appels, haar

broer

haar, een telegram

de weg, U

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Waar koopt men postzegels?

*Men koopt postzegels op het postkantoor.*

Wie bezorgt de post?

*De brievenbesteller bezorgt de post.*

1 Waar koopt men postzegels?

2 Wie bezorgt de post?

3 Hoe verstuurt men een brief, als er haast bij is?

4 Wat vindt U in veel straten?

5 Door wie worden telegrammen bezorgd?

6 Hoe verzendt men brieven naar andere werelddelen?

7 Hoe kunt U telegrammen opgeven?

8 Waar post je een gewone brief?

postkantoor

de brievenbesteller

postkantoor

de brievenbesteller

per expresse

openbare telefooncelen

telegrambesteller

per luchtpost

telefonisch

brievenbus

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.

*Hij verzond het pakje per luchtpost.*

Zij vulde haar naam en adres in.

*Zij heeft haar naam en adres ingevuld.*

1 Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.

2 Zij vulde haar naam en adres in.

3 Jan kreeg een trein van zijn vader.

4 De beambte heeft het postpakket gewogen.

5 De man adresseerde de enveloppe.

6 Wij postten de brief in de brievenbus.

7 Heeft U dat grote gebouw aan de overkant gezien?

8 Zij liep met hem naar het postkantoor.

9 Hij zei ons waar het hotel is.

10 Heb je hem gevraagd hoeveel het kostte?

## LES 25 EN 26

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Men fietst tegenwoordig weer veel.

*Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.*

Er wordt in de zomer veel getennist.

*Men tennist veel in de zomer.*

- 1 Men fietst tegenwoordig weer veel.
- 2 Er wordt in de zomer veel getennist.
- 3 Men belt aan de voordeur.
- 4 Er wordt veel per trein gereisd.
- 5 Men praat vanavond over de politiek.
- 6 Men legt grote afstanden af.
- 7 Er wordt naar een plaatsje gezocht.
- 8 Men koopt kaartjes aan het loket.
- 9 Men haalt de bagage af.
- 10 Er wordt veel over Nederland gesproken.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?

*Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.*

Hebben jullie al kaartjes gekocht?

*Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.*

- 1 Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?
- 2 Heben jullie al kaartjes gekocht?
- 3 Heeft U ooit Den Haag bezocht?
- 4 Heb je een tijdschrift uitgezocht?
- 5 Heeft U ooit per schip gereisd?
- 6 Hebben zij hun les geleerd?
- 7 Is de trein in Maastricht aangekomen?
- 8 Heb je al een plaats in de rookcoupe gevonden?
- 9 Is het vliegtuig naar London al vertrokken?
- 10 Heeft U vandaag gefietst?

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Langs deze weg ligt een *fietspad*.

*Langs deze wegen liggen fietspaden.*

*Dit huis* is van mijn broer.

*Deze huizen* zijn van mijn broer.

- 1 Langs deze weg ligt een *fietspad*.
- 2 Dit *huis* is van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn *neef* van het station halen.
- 4 Op vakantie gaat de *dag* snel.
- 5 Een *mes* ligt aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze *tas* in het bagagenet.
- 7 Het grote *schip* vaart van het ene wereldeel naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit het *raam*.
- 9 Dit *deel* van de wereld is erg mooi.

### Oefening 4

#### graag / liever / liefst

#### Voorbeelden

Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.

*Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.*

We eten heel . . . in een hotel.

*We eten heel graag in een hotel.*

- 1 Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel . . . in een hotel.
- 3 Het . . . eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan . . . op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel . . . met U mee.
- 6 Het . . . ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij . . . met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het . . . thuis.

## LES 27 EN 28

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Ik heb mijn tante naar het station gebracht.

*Ik bracht mijn tante naar het station.*

Jan verdween met zijn vader.

*Jan is met zijn vader verdwenen.*

- 1 Ik heb mijn tante naar het station gebracht.
- 2 Jan verdween met zijn vader.
- 3 De kranen hebben de lading opgehesen.
- 4 Hun vrienden hebben op de kade staan kijken.
- 5 We kwamen om twaalf uur aan.
- 6 De passagiers hebben het schip verlaten.
- 7 Hoe laat zijn jullie vrienden vertrokken?
- 8 De kapitein stond om zes uur op het dek.
- 9 Hij hield zijn paspoort klaar.
- 10 's Morgens vroeg zijn we van boord gegaan.

### Oefening 2

mag / mögen / mocht(en) / gemogen

#### Voorbeelden

Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.

*Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.*

. . . jij gisteren wel met ons mee?

*Mocht jij gisteren wel met ons mee?*

- 1 Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.
- 2 . . . jij gisteren wel met ons mee?
- 3 Dat heb ik vroeger nooit . . .
- 4 Jan . . . vandaag met zijn vader naar de schouwburg.
- 5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin . . . spelen.
- 6 De passagiers . . . nu van boord gaan.
- 7 Gisteren was de zee rustig en . . . we aan dek.
- 8 . . . jij wel in de auto van je vader rijden?

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Het vliegtuig . . . te . . .

*Het vliegtuig staat te wachten.*

staan, wachten

Het kind . . . op de grond te . . .

*Het kind ligt op de grond te spelen.*

liggen, spelen

1 Het vliegtuig . . . te . . .

2 Het kind . . . op de grond te . . .

staan, wachten

3 De familieleden . . . op de kade te . . .

liggen, spelen

4 De mannen . . . over de politiek te . . .

staan, kijken

5 Toen Jan binnen kwam, . . . Vader de krant te . . .

zitten, praten

6 Mijn zusje . . . gisterenavond in bed te . . .

zitten, lezen

7 Moeder . . . een sigaret te . . .

liggen, lezen

8 Hebben jullie lang op mij . . . . ?

zitten, roken

staan, wachten

### Oefening 4

-de(n) / -te(n)

#### Voorbeelden

De kapitein . . . de werkzaamheden.

*De kapitein leidde de werkzaamheden.*

leiden

Wij . . . ons naar de uitgang.

*Wij haastten ons naar de uitgang.*

haasten

1 De kapitein . . . de werkzaamheden.

leiden

2 Wij . . . ons naar de uitgang.

haasten

3 Wie . . . hier de bevelen uit?

delen

4 Het schip . . . zich in beweging.

zeten

5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, . . . we uit.

stappen

6 . . . jij wat hij zei?

geloven

7 De douane . . . de kleren uit de koffer.

halen

8 . . . U vroeger veel per trein?

reizen

9 . . . jullie op dit station over?

stappen

10 Moeder . . . bij dit hotel.

wachten

## LES 29 EN 30

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Hij is . . . . . de familie.

*Hij is de jongste van de familie.*

De Leidsestraat is . . . . straat . . . Amsterdam.  
*De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.*

- 1 Hij is . . . . . de familie.
- 2 De Leidsestraat is . . . . straat . . . Amsterdam.
- 3 Zij is . . . . . de klas.
- 4 Dit is het . . . gebouw . . . Den Haag.
- 5 De . . . winkel . . . de straat is hier.
- 6 Zij hebben de . . . plaatsen . . . het theater.
- 7 Dit is de . . . koffie . . . alle hotels in Amsterdam.
- 8 We bezochten het . . . gebouw . . . de stad.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Is dit hotel drukker dan dat andere?

*Nee, dit hotel is even druk als dat andere.*

Is het overdag lichter dan 's avonds?

*Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.*

- 1 Is dit hotel drukker dan dat andere?
- 2 Is het overdag lichter dan 's avonds?
- 3 Is de hond kleiner dan de kat?
- 4 Is deze piano mooier dan die vleugel?
- 5 Is de reis per auto sneller dan per trein?
- 6 Is Engeland mooier dan Nederland?
- 7 Is het postkantoor verder dan het hotel?
- 8 Tennist hij beter dan zijn zoon?
- 9 Is jouw moeder ouder dan je vader?

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Hoe oud is je jongste zusje?

*Mijn jongste zusje is elf.*

jong

druk

jong

druk

klein

oud

mooi

goed

slecht

groot

In welke les bespreekt men kamers in een hotel?  
*In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.*

- 1 Hoe oud is je jongste zusje?
- 2 In welke les bespreekt men kamers in een hotel?
- 3 Hoeveel boeken heb je dit jaar gelezen?
- 4 Hoeveel lessen heeft U geleerd?
- 5 In welke les praat men over reizen?
- 6 De hoeveelste maart is het vandaag?
- 7 Hoeveel leerlingen heeft U in de klas?
- 8 Hoeveel passagiers zijn er op het schip?
- 9 Hoeveel huizen staan er in jullie straat?
- 10 Hoe oud is je oudste broer?

11

16

21

30

25

8

31

12

17

29

### Oefening 4

#### Voorbeelden

drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.

*Op drukke punten zijn vluchtheuvels.*

fietst/Nederland/Men/in/veel.

*Men fietst veel in Nederland.*

Nee, even druk

Ja

Nee, even druk

Ja

Nee, even klein

Nee, even mooi

Ja

Nee, even mooi

Ja

Nee, even goed

Nee, even oud

1 drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.

2 fietst/Nederland/Men/in/veel.

3 de/drie/Lijn/overkant/stopt/aan.

4 oversteken/eerst/men/Voor/naar/links/dan/moet/het/kijken/rechts/naar.

5 heel/vandaan/Het/is/Concertgebouw/hier/eind/een.

6 als/uit/waarschuwt/conducteur/U/stappen/De/U/moet.

7 moet/naar/komen/Hoe/ik/Leidsestraat/de?

8 mooie/voetgangers/De/bekijken/etalages/de.

9 zijn/lantaarnpalen/In/gewoonlijk/de/buitenwijken.

10 van/zijn/winkels/Aan/straat/beide/kanten/de.

## LES 31 EN 32

### Oefening 1

#### Voorbeelden

De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.

*De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.*

De (verkopen) sigaar is deze.

*De meest verkochte sigaar is deze.*

1 De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.

2 De (verkopen) sigaar is deze.

3 Het (bekijken) plein is het Leidseplein.

4 Deze rode wijn is het (schenken).

5 De (bespreken) man was de kapitein.

6 Het (schrikken) was ik zelf.

7 De (bekend) winkelstraat is de Kalverstraat.

8 De (drinken) koffie is deze.

### Oefening 2

#### veel / vele

#### Voorbeelden

... kinderen hebben al vakantie.

*Veel kinderen hebben al vakantie.*

De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

*De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.*

1 ... kinderen hebben al vakantie.

2 De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

3 ... grachten in Amsterdam zijn oud.

4 We bekeken de ... vogels en reptielen in Artis.

5 ... mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.

6 We hadden onze tijd hard nodig om de ... schilderijen te bekijken.

7 We hebben niet ... musea bezocht.

8 De ... moderne bouwstijlen interesseerden ons.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Jan: Het spijt me, dat je weggaat.

Marie: *Mij ook.*

Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam.

Marie: *Ik ook.*

1 Jan: Het spijt me, dat je weggaat. Marie: .....

2 Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam. Marie: .....

3 Jan: Vliegtuigen interesseren me heel erg. Marie: .....

4 Jan: Ik wil morgenavond naar de bioscoop. Marie: .....

5 Jan: Moeder gaf me een gulden. Marie: .....

6 Jan: Ik ben van plan hard te werken. Marie: .....

7 Jan: Het interesseerde me wat ze vertelden. Marie: .....

### Oefening 4

#### zo ..... mogelijk

#### Voorbeelden

Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.

*Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.*

U moet gauw terug komen.

*U moet zo gauw mogelijk terug komen.*

1 Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.

2 U moet gauw terug komen.

3 Ik ben van plan veel te bezichtigen.

4 Moeder wil de koffie warm.

5 Ze maakte het ons gezellig.

6 Ik kom vlug thuis.

7 Ze moet zich van de dokter rustig houden.

8 Ik wil een hotel dicht bij zee.

9 Zij deed veel boodschappen zelf.

10 Ze gingen lang op vakantie.

## LES 33 EN 34

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.

*Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.*

We hebben de lift gebruikt.

*We gebruikten de lift.*

1 Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.

2 We hebben de lift gebruikt.

3 Zij bekeek de afdeling voor kleren en schoenen.

4 Vader deed gisteren inkopen.

5 Ik heb een oude vriendin van mij ontmoet.

6 Waar heb je jejas verloren?

7 Na de vakantie praatte het kind honderd uit.

8 Ik heb mijn buurvrouw geholpen.

9 Moeder kocht een pop voor haar nichtje.

10 Wat heb je voor zijn verjaardag uitgezocht?

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Zijn deze schoenen van leer gemaakt?

*De leren schoenen.*

Deze schaal is blauw.

*De blauwe schaal.*

1 Zijn deze schoenen van leer gemaakt?

2 Deze schaal is blauw.

3 Zijn deze hakken plat?

4 Deze winkel is vandaag gesloten.

5 In ons huis zijn de vloeren van hout.

6 Het raam op de slaapkamer staat open.

7 Vind je vorken van zilver mooi?

8 Dit warenhuis is heel groot.

9 Een jurk van zijde is erg duur.

10 In Amsterdam zijn de huizen hoog.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Ik gebruikte de roltrap

: omdat ze naar het buitenland  
was gegaan.

We hadden elkaar uit het oog verloren,

: om te luchten.

*Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.*

*We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland  
was gegaan.*

1 Ik gebruikte de roltrap

: omdat ze naar het buitenland  
was gegaan.

2 We hadden elkaar uit het oog  
verloren,

: om te luchten.

3 Hoeveel kosten deze schoenen?

: nergens hoefden we lang te  
wachten.

4 We gingen naar het restaurant,

: ze knellen een beetje.

5 Mijn vriendin is getrouwd

: Ik geloof maat zes.

6 Waar is de glasafdeling?

: om naar beneden te gaan.

7 Ik wandelde wat rond

: en heeft twee kinderen.

8 We werden snel bediend,

: Twintig gulden vijftig.

9 Deze schoenen zijn te klein,

: Achter de hoedenafdeling.

10 Welke maat heeft U?

: om te kijken wat er zoal te  
krijgen was.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?

*Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.*

Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?

*Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.*

1 Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?

2 Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?

3 Hoe heet een meisje dat klanten helpt?

4 Wat kan je 's middags om één uur in een restaurant doen?

5 Wat kochten we voor het dochertje van mijn vriendin?

6 Zijn hoge hakken geschikt voor wandelen?

7 Waar is de handschoenafdeling?

8 Waar ontmoette ik mijn vriendin?

## LES 35 EN 36

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Deze bontmantel is (ik) veel te duur.

*Deze bontmantel is me veel te duur.*

Lijkt (je) deze blouse geschikt?

*Lijkt je deze blouse geschikt?*

1 Deze bontmantel is (ik) veel te duur.

2 Lijkt (je) deze blouse geschikt?

3 Heeft de coupeur (zij) de maat genomen?

4 Ze vroeg (wij) over een paar weken terug te komen.

5 Die lichtgroene kleur staat (U) niet zo best.

6 Die uitgave is (zij) veel te groot.

7 Heeft hij het (U) al verteld?

8 Het nieuwe pak zit (hij) uitstekend.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Er zit een zak in die broek.

*Er zitten zakken in die broek.*

Ik moet een nieuwe knoop hebben.

*Ik moet nieuwe knopen hebben.*

1 Er zit een zak in die broek.

2 Ik moet een nieuwe knoop hebben.

3 Dit is de plaats voor het knoogsgat.

4 Deze rok is veel te lang.

5 Ik moet een nieuw pak bestellen.

6 Een hoed staat me helemaal niet.

7 Dit vind ik een mooie schoen.

8 Dit warenhuis heeft veel afdelingen.

9 We willen graag dit museum bezoeken.

10 Een drukke straat is gevaarlijk voor kinderen.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

De kat ligt . . . de bank.

*De kat ligt op de bank.*

We wonen . . . het postkantoor.

*We wonen naast het postkantoor.*

1 De kat ligt . . . de bank.

2 We wonen . . . het postkantoor.

3 Het schilderij hangt . . . de muur.

4 Wilt U even . . . de paskamer gaan?

5 U kunt dat . . . ons overlaten.

6 Ze draagt een mooie blouse . . . haar mantelpak.

7 Deze jas komt U . . . driehonderd gulden.

8 Dit jaar gaan we . . . de trein . . . vakantie.

9 . . . een maand is het weer zomer.

10 . . . vier uur drinken we een kop thee.

### Oefening 4

#### staan / uitgeven / besteden

#### Voorbeelden

Die zijden blouse gisteren . . . je goed.

*Die zijden blouse gisteren stond je goed.*

Een mantelpak heeft mij nooit . . .

*Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.*

1 Die zijden blouse gisteren . . . je goed.

2 Een mantelpak heeft mij nooit . . .

3 Zal jou een gele jas wel . . . ?

4 Hij . . . altijd veel geld . . . in de vakantie.

5 Een pak met vest . . . hem altijd uitstekend.

6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas . . .

7 Verleden jaar . . . we veel geld aan ons nieuwe huis.

8 . . . hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

## LES 37 EN 38

### Oefening 1

#### Voorbeelden

De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).

*De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.*

(Aardig) vind ik de Engelse leraar.

*Het aardigst vind ik de Engelse leraar.*

1 De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).

2 (Aardig) vind ik de Engelse leraar.

3 Die kleur bruin is (donker).

4 Deze sigaren zijn (duuur).

5 Dat model van uw jurk is (nieuw).

6 (Druk) is de Leidsestraat met al die auto's.

7 Het is (goedkoop) om gewoon lucifers te gebruiken.

8 Dit restaurant is (gezellig).

### Oefening 3

zijn

#### Voorbeelden

... U gisteren ook in de schouwburg?

*Was U gisteren ook in de schouwburg?*

... stil, als ik praat.

*Wees stil, als ik praat.*

1 ... U gisteren ook in de schouwburg?

2 ... stil, als ik praat.

3 ... hij al op vakantie ... ?

4 Zullen de buren vanavond thuis ... ?

5 ... jullie verleden week ook in Holland?

6 Deze sigaar ... niet duur en toch goed.

7 Ik ... nooit een zware roker ... .

8 Wat voor een soort moet het ... ?

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Heb ik (verkeerd) gezegd?

*Heb ik iets verkeerds gezegd?*

Koop je (lekker) voor ons?

*Koop je iets lekkers voor ons?*

1 Heb ik (verkeerd) gezegd?

2 Koop je (lekker) voor ons?

3 Hij zei nooit (aardig) tegen mij.

4 De buurvrouw kocht (allerlei lekker) voor ons.

5 Op kantoor is (weinig belangrijk) gebeurd.

6 In het museum hebben we (veel mooi) gezien.

7 Hij vertelde (weinig goed) over dit kind.

8 Op vakantie is er (niets onaangenaam) gebeurd.

### Oefening 4

tegenvalen / meevalen

#### Voorbeelden

Deze tabak kost maar een rijksdaalder.

*Dat valt me mee.*

Deze bontmantel is erg duur.

*Dat valt me tegen.*

1 Deze tabak kost maar een rijksdaalder. (mee)

2 Deze bontmantel is erg duur. (tegen)

3 Het is erg koud buiten. (tegen)

4 Lucifers zijn hier goedkoop. (mee)

5 Vijf sigaren voor een gulden. (mee)

6 Die sigarenwinkel verkoopt niet veel. (tegen)

7 Wilt U geen glasje wijn? (tegen)

8 Mijn nichtje wil hier niet langer logeren. (tegen)

## LES 39 EN 40

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.

*Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.*

Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.

*Rode vind ik mooier dan blauwe.*

1 Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.

2 Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.

3 Veel mensen gaan 's zondags naar de kerk.

4 De meeste mannen hebben een zware baard.

5 Kleine hondjes vind ik leuker dan grote.

6 Enige dames zitten op de bank te wachten.

7 Ik heb dure sigaretten en goedkope.

8 De meeste sigaren zijn erg zwaar.

9 De andere heren worden nu geschoren.

10 De andere huizen zijn erg modern.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

We zijn . . . . . geweest. (naar de bioscoop, gisterenavond)

*We zijn gisterenavond naar de bioscoop geweest.*

Ik moet . . . . . zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)

*Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.*

1 We zijn . . . . . geweest. (naar de bioscoop, gisterenavond)

2 Ik moet . . . . . zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)

3 Gaan jullie . . . . . ? (naar Engeland, van de zomer)

4 Hij ontmoette haar . . . . . (op het station, eergisteren)

5 Kan je . . . . . komen. (vanmiddag, bij me)

6 Zullen we . . . . . gaan? (de volgende week, naar het museum)

7 Ze heeft . . . . . afgesproken. (om vier uur, in het hotel)

8 Ik wil . . . . . zijn. (thuis, half zes)

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)

*Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.*

Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)

*Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder belde.*

1 Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)

2 Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)

3 Wat waren we aan het doen, toen ze aankwamen? (in de tuin werken)

4 Wat was jij aan het doen, toen hij de tuin deed? (eten)

5 Wat was jij aan het doen, toen het telegram kwam? (lezen)

6 Wat was Moeder aan het doen, toen de visite binnenging?

(tafeldekken)

7 Wat waren jullie aan het doen, toen zij aten? (studerden)

8 Wat was de man aan het doen, toen de politie belde? (zich scheren)

### Oefening 4

#### Voorbeelden

De klanten lezen de krant(en).

*De klanten lezen de krant.*

Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).

*Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.*

1 De klanten lezen de krant(en).

2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).

3 De mannen laten hun baard(en) bijknippen.

4 De kleermaker geeft de plaats(en) voor de knopen aan.

5 Mijn beide broers zijn politieagent(en).

6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor(ren).

7 Ze wasten hun gezicht(en)

8 Omdat het koud was, deden ze hun jas(sen) aan.

## LES 41 EN 42

### Oefening 1

#### Voorbeelden

In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In het **voorjaar** krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In de . . . kan het soms erg warm zijn.

In de **zomer** kan het soms erg warm zijn.

1 In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

2 In de . . . kan het soms erg warm zijn.

3 In de . . . beginnen de bladeren te verkleuren.

4 IJs en sneeuw komen gewoonlijk in de . . .

5 Na de . . . komt de winter.

6 In de . . . bloeien de bollenvelden.

7 Soms hebben we in maart al een heerlijke . . . dag.

8 Een harde . . . wind rukte alle bladeren van de bomen.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Er (zitten) al bladeren aan de boom.

*Er zitten al bladeren aan de boom.*

Er (lopen) een hond in de tuin.

*Er loopt een hond in de tuin.*

1 Er (zitten) al bladeren aan de boom.

2 Er (lopen) een hond in de tuin.

3 Er (kunnen) sneeuw komen.

4 Er (komen) weer nieuw leven in de natuur.

5 Er (fietsen) twee kinderen op de weg.

6 Er (zijn) iemand aan de deur.

7 Er (wachten) een paar klanten op U.

8 Er (zijn) veel hotels in Den Haag.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

*Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.*

Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

*Er waren tochten op de schaats georganiseerd.*

1 Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

2 Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

3 De lucht is met donkere wolken bedekt.

4 In Holland worden allerlei groenten verbouwd.

5 Het koren was gemaaid.

6 De grond is omgeploegd om er koren op te verbouwen.

7 De klant **wordt** door de kapper geknipt.

8 De sigaren waren ingepakt.

9 Ik **werd** gevraagd om mee te gaan naar Holland.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Heb je gisteren nog **gezwommen**?

*Zwom je gisteren nog?*

De wind rukte alle bladeren van de boom.

*De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.*

1 **Heb** je gisteren nog **gezwommen**?

2 De wind rukte alle bladeren van de boom.

3 De zon heeft de hele middag geschenen.

4 De tuinders werkten met de schoffel.

5 De boeren **zijn** begonnen de grond om te ploegen.

6 Het onweer heeft veel schade **toegebracht**.

7 In de zomer **reden** ze veel paard.

8 We **vonden** een gelegenheid om te roeien.

9 **Heb** je deze vakantie veel **gezeild**?

10 **Het** heeft in de herfst al **gevroren**.

# LES 43

## Oefening 1

### Voorbeelden

Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.

*Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.*

We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.

*We keken naar het melken, dat machinaal werd gedaan.*

- 1 Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.
- 2 We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.
- 3 Er waren kalveren en biggen, . . . veel zorg nodig hadden.
- 4 De boer leidt een leven, . . . niet makkelijk is.
- 5 De sloot, . . . langs de boerderij liep, is verdwenen.
- 6 Ik ontmoette een meisje, . . . op een boerderij woont.
- 7 Het huis, . . . je daar ziet, is van mijn oom.
- 8 Het werk, . . . je doen moet, moet je goed doen.
- 9 De koeien, . . . gemolken moeten worden, staan in de stal.
- 10 De vakantie, . . . ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

## Oefening 2

### Voorbeelden

Het kalf had veel zorg nodig.

*De kalveren hadden veel zorg nodig.*

De big wordt twee keer per dag gevoerd.

*De biggen worden twee keer per dag gevoerd.*

- 1 Het kalf had veel zorg nodig.
- 2 De big wordt twee keer per dag gevoerd.
- 3 Het kind bracht een vakantie op de boerderij door.
- 4 Houd jij van een ei?
- 5 De gans liep langs de sloot.
- 6 In de lente werd een lam geboren.
- 7 Er viel een blad van de boom.
- 8 De stal moet schoongemaakt worden.

## Oefening 3

### Voorbeelden

Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)

*Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.*

Wat doet men met de molen als er geen wind is? (motor inschakelen)

*Als er geen wind is, schakelt men de motor in.*

- 1 Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)
- 2 Wat doet men met de molen, als er geen wind is? (motor inschakelen)
- 3 Waarin zijn de kippen ondergebracht? (in schuren)
- 4 Waarom worden de varkens naar de markt gebracht? (om verkocht te worden)
- 5 Wat gebeurt er met de koeien elke dag? (gemolken worden)
- 6 Waar woont jouw oom? (een grote boerderij)
- 7 Hoe worden de koeien vaak gemolken? (machinaal)
- 8 Wanneer wordt het hooi binnengehaald? (augustus)

## Oefening 4

### op / van / bij / over

### Voorbeelden

Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?

*Heb jij verstand van landbouwgereedschap?*

Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.

*Ik genoot van een vakantie op de boerderij.*

- 1 Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?
- 2 Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.
- 3 Dit jaar brengen we onze vakantie door . . . mijn grootmoeder.
- 4 Een tractor neemt de plaats in . . . mensen of dieren.
- 5 . . . school hebben we Engels geleerd.
- 6 . . . een maand gaat mijn zus trouwen.
- 7 . . . het postkantoor kan je postzegels kopen.
- 8 We spraken . . . de politiek.
- 9 . . . het algemeen werk ik liever.
- 10 Het leven . . . een boer is nu veel gemakkelijker.

## LES 44

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

*Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.*

Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

*Schelpen zoeken is voor kinderen het meest geliefde tijdverdrijf.*

1 Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

2 Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

3 De stranden zijn uitgestrekt op de eilanden.

4 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.

5 We zouden graag naar het buitenland gaan.

6 Op vakantie is het weer belangrijk.

7 Schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.

8 De motoren inschakelen is eenvoudig.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

*We komen zo gauw mogelijk.*

Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

*We gaan met ons zessen op vakantie.*

1 Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

2 Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

3 Wat ga je van de zomer doen? (autotocht met vrouw)

4 Waar gaan jullie gewoonlijk heen? (buitenland)

5 Wie zorgt voor de kinderen? (kinderjuffrouw)

6 Met hoeveel mensen gaan jullie tennissen? (vier)

7 Logeren jullie in een hotel? (Nee, gemeubileerd)

8 Voor wie zijn de eilanden erg aantrekkelijk? (vogelliefhebbers)

9 Waarom is Tessel beroemd? (vogelreservaten)

10 Wat doen kinderen graag aan zee? (pootjebaden)

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

*Laat ons gauw weten wat jullie doen.*

Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

*Kan ik met jullie mee op vakantie?*

1 Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

2 Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

3 Ik ga een autotocht met (mijn vrouw) maken.

4 Wie zorgt er voor (ik)?

5 Laten we een tochtje op zee met (hij) maken.

6 Hielp je oom (jij) met hout hakken?

7 Kunnen we morgen bij (U) komen?

8 Ze werden door (jullie) goed geholpen.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

De kinderen hadden koude neuzen.

*De kinderen hadden koude neusjes.*

Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan

*Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.*

1 De kinderen hadden koude neuzen.

2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan.

3 Hij speelde in het zand met zijn scheep.

4 Draagt jouw broer een snor?

5 Morgen gaan we een tocht op zee maken.

6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmer.

7 De arm van haar pop was gebroken.

8 Mijn oom heeft een baard.

9 Schelpen zoeken vinden de meeste kinderen leuk.

10 Twee glazen wijn, alstublieft.

## LES 45

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)

*Denk je er aan dat je morgen moet werken?*

Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)

*Bent U er zeker van, dat ze U betalen?*

1 Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)

2 Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)

3 Jullie moeten . . . zoveel mogelijk . . . genieten. (van)

4 Hij heeft . . . helemaal geen verstand . . . (van)

5 Spring . . . heen. (over)

6 Wisten jullie . . . niets . . . ? (van)

7 Als je . . . goed . . . let, zie je het. (op)

8 Ik heb . . . wat moeite . . . (mee)

9 Wilt U . . . . . wachten? (op)

10 Kijkt U . . . eens . . . , alstublieft. (naar)

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)

*De kinderen komen om half vier uit school.*

Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)

*Ik kom de auto om zes uur halen.*

1 Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)

2 Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)

3 Hoe laat lunchen jullie? (12.45)

4 Hoe laat komt het bezoek? (20.30)

5 Hoe laat ga je morgen ochtend vissen? (9.00)

6 Hoe laat zullen we morgen naar het strand gaan? (10.00)

7 Hoe laat gaan jullie 's avonds naar bed? (23.00)

8 Hoe laat gaan jullie morgen naar de stad? (14.30)

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Ik maak dat in orde.

Dat wordt door mij in orde gemaakt.

Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.

*De kinderen bouwden zandkastelen.*

1 Ik maak dat in orde.

2 Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.

3 De auto werd om acht uur door hem gehaald.

4 De monteur stelde de remmen bij.

5 De benzineleiding werd door hem vernieuwd.

6 Vader reed de wagen voor.

7 De vloed spoelde het zand weg.

8 De boer haalde het hooi binnen.

9 De koeien worden door mijn oom gemolken.

10 We bekeken de auto.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.

*U mag nooit de snelheid overtreden.*

auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.

*Het is verboden hier Uw auto te parkeren.*

1 mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.

2 auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.

3 ruitenvissers/De/is/voorzien/voorruit/van.

4 tweeën/We/tussenuit/er/zijn/met/trekken.

5 gemeubileerd/Hebben/huis/een/gehuurde/jullie?

6 ons/gaan/jullie/Waarom/niet/met/mee?

7 bagageruimte/in/auto/Achter/is/de/de.

8 vrouw/buitenland/graaag/naar/wil/Mijn/het.

9 De/geeft/bediende/de/pomp/de/benzine.

10 op/Let/eens/U/goed.

## LES 46

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Kunnen we zaken . . . U doen?

*Kunnen we zaken met U doen?*

Alle onkosten komen . . . Uw rekening.

*Alle onkosten komen voor Uw rekening.*

1 Kunnen we zaken . . . U doen?

2 Alle onkosten komen . . . Uw rekening.

3 Wat kan ik . . . U doen?

4 De betaling geschiedt . . . wissel.

5 Mijnheer Jonker is . . . bespreking.

6 Zullen we . . . één uur afspreken?

7 Ik reed . . . een lantaarnpaal.

8 De auto is niet . . . vanavond klaar.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Weet U een ander woord voor voorwaarden?

*Een ander woord voor voorwaarden is condities.*

Hoe spreekt men zeven soms uit?

*Men spreekt zeven soms als zeuven uit.*

1 Weet U een ander woord voor voorwaarden?

2 Hoe spreekt men zeven soms uit?

3 Noem een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden.

4 Wat wordt er iedere morgen in Aalsmeer geveild?

5 Wat is een ander woord voor commissiebasis?

6 Noem een paar zuivelprodukten?

7 Wat voor zaak is de firma Bergmans?

8 Hoe geschiedt de betaling?

9 Welke firma vertegenwoordigt de heer de Gruiter?

10 Noem een ander woord voor produkten.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.

*Duizenden prachtige bloemen worden geveild.*

geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.

*Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.*

1 geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.

2 geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.

3 is/De/melk/kwaliteit/prima.

4 nodig/Een/handschoenen/ik/heb/paar.

5 aantal/groot/schepen/in/en/uit/Een/varen.

6 worden/soorten/Allerlei/geveild/groenten.

7 Aalsmeer/brengen/Honderden/aan/een/bezoek/toeristen.

8 een/koffie/U/Wilt/kopje.

9 flessen/kocht/Hij/tien/wijn.

10 goed/zijn/De/room/heel/uit/Holland/blikken.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Heeft U met de heer Jonker gesproken?

*Sprak U met de heer Jonker?*

De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.

*De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.*

1 Heeft U met de heer Jonker gesproken?

2 De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.

3 Men heeft vanmorgen verse groenten geveild.

4 Veel schepen zijn naar Rotterdam gevaren.

5 Begreep je me goed?

6 Hij heeft het met zijn compagno besproken.

7 We deden geen zaken met Uw firma.

8 Jullie kregen een interessant voorstel.

9 Uit alle delen van de wereld kwamen de schepen.

10 Brachten jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer?

## LES 47

### Oefening 1

#### Voorbeelden

Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)

*Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.*

Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)

*Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.*

1 Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)

2 Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)

3 Als je kies niet gevuld kan worden, . . . (moeten getrokken worden)

4 Als U last van Uw ogen heeft, . . . (oogarts moeten)

5 Als U tandpasta nodig heeft, . . . (kunnen kopen drogist)

6 Als U een bril nodig heeft, . . . (opticien maken voor U)

7 . . . , als ik hier op druk? (pijn doen)

8 Als U mijn raad opvolgt, . . . (over twee maanden de oude zijn)

9 Als U zich ziek voelt, . . . (thuisblijven moeten)

10 Als U erg hoest, . . . (drankje nemen moeten)

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Ik weet niet, wat voor boeken ik nodig heb.

*Wat voor boeken heb je nodig?*

Ik weet niet wat voor jurk ik morgen aantrek.

*Wat voor jurk trek je morgen aan?*

1 Ik weet niet, wat voor jurk ik morgen aantrek.

2 Ik weet niet wat voor boeken ik nodig heb.

3 Ik weet niet, wat voor drankje ik moet nemen.

4 Ik weet niet, wat voor mensen onze buren zijn.

5 Ik weet niet, wat voor gevolgen die val voor haar had.

6 Ik weet niet, wat voor soort wijn hij lekker vindt.

7 Ik weet niet, wat voor pijn ik in mijn schouder heb.

8 Ik weet niet, wat voor klachten mijn moeder heeft.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Ik adem diep in.

*Diep inademen!*

Ik houd mijn paspoort klaar.

*Paspoort klaarhouden!*

1 Ik adem diep in.

2 Ik houd mijn paspoort klaar.

3 Ik loop door.

4 Ik rook hier niet.

5 Ik stap in.

6 Ik kijk niet.

7 Ik steek mijn tong uit.

8 Ik let goed op.

9 Ik ben stil.

10 Ik wacht even.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)

*De tandarts kijkt je gebit na.*

Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)

*De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.*

1 Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)

2 Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)

3 Wie maakt brillen? (opticien)

4 Waar kan je tandpasta kopen? (drogist)

5 Wat is Uw klacht? (hoofdpijn hebben)

6 Naar wie ga je, als je last van je ogen hebt? (oogarts)

7 Wat doet de tandarts als Uw kies niet meer gevuld kan worden? (kiestrekken)

8 Wat doet de dokter soms? (een recept voorschrijven)

## LES 48

### Oefening 1

hebben / zijn

#### Voorbeelden

Daar . . . U gelijk in.

*Daar heeft U gelijk in.*

Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.

*Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.*

1 Daar . . . U gelijk in.

2 Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.

3 . . . jullie gisteren vroeg opgestaan?

4 Ik . . . dorst.

5 Mijn broer . . . altijd ongelijk.

6 De trein naar Amsterdam . . . al vertrokken.

7 Gisterenavond . . . we naar de schouwburg geweest.

8 . . . jullie erge honger?

9 Mijn zusje . . . van de trap gevallen.

10 De verwarming werkte niet; we . . . het erg koud.

### Oefening 2

#### Voorbeelden

Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticien/vakman) raadplegen.

*Als Uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.*

Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.

*Door atmosferische storingen doet onze televisie het niet goed.*

1 Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticien/vakman) raadplegen.

2 Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.

3 Het (scherm/doek) van onze televisie is vrij groot.

4 Je hebt tijd genoeg om je (gemakkelijk/op je gemak) aan te kleden.

5 Deze jongen was ondeugend, zijn (handelwijze/denkwijze) werd afgekeurd.

6 Door altijd de krant te lezen, (blijf/ben) je op de hoogte van het wereldnieuws.

7 Een (ballet/toneelstuk) wordt nooit door de radio uitgezonden.

### Oefening 3

op / aan / naar

#### Voorbeelden

. . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.

*Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.*

Zet de radio eens even . . . .

*Zet de radio eens even aan.*

1 . . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.

2 Zet de radio eens even . . . .

3 Luistert U vaak . . . Nederlandse uitzendingen?

4 . . . deze manier kan je van het wereldnieuws . . . de hoogte blijven.

5 Ik stel in . . . Engeland, als ik Engels wil horen.

6 . . . mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.

7 Terwijl we . . . tafel zaten, luisterden we . . . de radio.

8 Ik ga vanavond vroeg . . . huis.

### Oefening 4

#### Voorbeelden

Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.

Ik luister vaak naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.  
Hollandse radio

*Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.*

*Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.*

1 Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.

2 Ik luister naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.  
Hollandse radio

3 Er zijn programma's : van wat er in de wereld omgaat.

4 De radio is een goed : goede uitzendingen mis te lopen.  
hulpmiddel

5 Ik stel in op Rusland : behalve als we gasten hebben.

6 Ik blijf graag op de : als ik Russisch wil horen.  
hoogte

7 Als uw radio kapot is : en begrijp bijna alles.

8 Bijna iedere avond : die onze levenswijze sterk beïnvloedt.  
zetten we de t.v. aan

## LES 49

### Oefening 1

#### Voorbeelden

We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

*We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.*

Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

*Een grote man naast een kleine jongen.*

1 We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

2 Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

3 Vind je Napoleon geen (groot/grote) man?

4 Oogartsen zijn vaak heel (bekwaam/bekwame) mensen.

5 Rembrandt was een (beroemd/beroemde) schilder.

6 Noem eens een paar (bekend/bekende) schilders.

7 Hij speelt geweldig; hij is een (groot/grote) acteur.

### Oefening 3

#### Voorbeelden

Italië is het **duurste** land.

*Italië is het goedkoopste land.*

Ik vind Engels **moeilijker** dan Frans.

*Ik vind Engels makkelijker dan Frans.*

1 Italië is het **duurste** land.

2 Ik vind Engels **moeilijker** dan Frans.

3 Mijn vader heeft veel **geluk** in zijn leven gehad.

4 De **toneelspelers** waren uitstekend.

5 Zullen we naar de **avondvoorstelling** gaan?

6 Hij heeft de laatste jaren veel geld **verdiend**.

7 Ieder mens heeft zijn **deugden**.

8 U zult van dit **drama** genieten.

### Oefening 2

#### die / wat / dat

#### Voorbeelden

... niet hard werken, zullen niet veel leren.

*Die niet hard werken, zullen niet veel leren.*

Ik heb je al verteld, ... ik mooi vind.

*Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.*

1 ... niet hard werken zullen niet veel leren.

2 Ik heb je al verteld, ... ik mooi vind.

3 De beste actrice vond ik ... de rol van dat vrouwtje speelde.

4 Van alles ... ik gezien heb, is dit ballet het mooist.

5 Het toneelstuk, ... we gister zagen, was slecht.

6 ... een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.

7 ... jij gezegd hebt, zal ik onthouden.

8 Het hotel, ... we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

### Oefening 4

#### wie / wat / wanneer / welke

#### Voorbeelden

Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

*Wie gaat met je mee naar de schouwburg?*

Ik heb **prachtige schilderijen** in het museum gezien.

*Wat heb je in het museum gezien?*

1 Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

2 Ik heb **prachtige schilderijen** in het museum gezien.

3 **Over twee weken** gaan we op vakantie.

4 De **plaatsen op het balcon** zijn het goedkoopst.

5 **Verleden week** heb ik de plaatsen besproken.

6 Mijn vader heeft me dat verteld.

7 Hij heeft me een **gouden armband** gegeven.

8 **De ouvreuse** verkoopt de programma's in de schouwburg.

## **Antwoorden**

## INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

### Oefening 1

- 1 U bent de leraar.
- 2 Ik sta bij het raam.
- 3 Ik zit in de huiskamer.
- 4 Zijn zusje staat bij het raam.
- 5 De kat zit op de vloer.
- 6 Het gezin zit in de huiskamer.
- 7 Jan speelt met de trein.
- 8 De kinderen heten Jan en Marie.
- 9 De hond zit bij het raam.
- 10 De boeken liggen op de tafel.

### Oefening 2

- 1 Hij luistert.
- 2 Ik spreek Nederlands.
- 3 Zij leest een boek.
- 4 Hij zit in de leunstoel.
- 5 Hij kijkt naar de kat.
- 6 Zij rookt een sigaret.
- 7 Zij zit op de vloer.
- 8 Ik ben haar vader.
- 9 U spreekt langzaam.
- 10 Zij luisteren naar Uw stem.

### Oefening 3

- 1 Jij hebt een boek.
- 2 Wij hebben een grote tuin.
- 3 U hebt geen pas.
- 4 Jij hebt familie in Amsterdam.
- 5 Mijn zus en ik hebben een hond.
- 6 De kamer heeft twee ramen.
- 7 Hebben wij geen leunstoel?
- 8 De vragen hebben antwoorden.
- 9 Heeft hij ook een zuster.
- 10 Jullie hebben twee kinderen.

### Oefening 4

- 1 Ik speel met mijn trein.
- 2 Wij lezen in onze boeken.
- 3 Hij heeft een boek in zijn hand.
- 4 Jullie zitten in jullie leunstoel.
- 5 Ik luister naar mijn dochter.
- 6 U luistert naar Uw leraar.
- 7 Jij leest jouw boek.
- 8 Hij verstaat zijn dochter heel goed.
- 9 Zij kijken naar hun hond.
- 10 Marie staat bij haar stoel.

## Oefening 1

- 1 De neven zitten in de kamer.
- 2 De kamers zijn groot.
- 3 Op de tafel liggen de boeken.
- 4 De kinderen spelen met de trein.
- 5 De tuinen hebben een moestuin.
- 6 De daken zijn groot.
- 7 De rozen staan in de tuin.
- 8 De steden hebben een buitenwijk.
- 9 De keukens hebben een tafel.
- 10 De katten zitten bij het raam.

## Oefening 2

- 1 Het boompje in het tuintje.
- 2 Het broertje van Jan.
- 3 Het deurtje bij het raampje.
- 4 Het eitje op het tafeltje.
- 5 Het bloempje in het tuintje.
- 6 Het zusje van Marie.
- 7 Het puddinkje in het keukentje.
- 8 Het jasje van Vader.
- 9 Het zoontje van Moeder.
- 10 Het kamertje van het huisje.

## Oefening 3

- 1 Ja, ik kan lezen.
- 2 Ja, ze kunnen lezen.
- 3 Ja, ik kan U verstaan.
- 4 Ja, zij kan komen.
- 5 Ja, U kunt schrijven.
- 6 Ja, hij kan roken.
- 7 Ja, ze kunnen zitten.
- 8 Ja, ik kan Nederlands spreken.
- 9 Ja, zij kan lezen.
- 10 Ja, U kunt komen.

## Oefening 4

- 1 Verstaat U mij goed?
- 2 Ik spreek Nederlands met haar.
- 3 Kunt U ons zeggen waar ze wonen?
- 4 Zij verstaan jou niet.
- 5 Vader heeft voor haar het huis gekocht.
- 6 Hij ging trouwen met mij.
- 7 De moestuin is voor U.
- 8 Laten we eens met jullie praten over het huis.
- 9 Jij woont naast ons.
- 10 De kinderen kijken naar hem.

## Oefening 1

- 1 De moestuin ernaast.
- 2 Het boek erop.
- 3 De deur ertegenover.
- 4 De pianokruk ervoor.
- 5 De kat erbij.
- 6 De bloemen erin.
- 7 De trein erop.
- 8 Moeder zit erin.
- 9 Ik houd ervan.
- 10 Marie staat erbij.

## Oefening 2

- 1 De boeken liggen op de tafel.
- 2 De leeslamp staat tussen de piano en het raam.
- 3 Het raam is tegenover de deur.
- 4 De stoel staat in de kamer.
- 5 Het kleed ligt op de vloer.
- 6 Vader is in de kamer.
- 7 De asbak staat op de tafel.
- 8 De kranten liggen op de vensterbank.
- 9 De kussens liggen op de bank.
- 10 De kinderen zijn in de tuin.

## Oefening 3

- 1 Ik lees heel veel boeken.
- 2 Zij zijn heel goede vrienden.
- 3 Ik rook heel veel sigaretten.
- 4 Wij hebben een heel grote tuin.
- 5 Zij hebben een heel gezellige huiskamer.
- 6 Het pianokrukje is heel laag.
- 7 Er ligt een heel dik vloerkleed in de kamer.
- 8 U spreekt heel langzaam.
- 9 Zij kweken heel veel groenten.
- 10 Er zijn heel veel appels in de boomgaard.

## Oefening 4

- 1 Wij vinden jullie tuin mooi.
- 2 Ik vind Uw huis heel gezellig.
- 3 Ik vind het boek mooi.
- 4 Wij vinden de boekenkast klein.
- 5 Ik vind de peren in de boomgaard groot.
- 6 Ik vind het tafeltje heel laag.
- 7 Ik vind het vloerkleed heel dik.
- 8 Ik vind de tomaten in de moestuin klein.
- 9 Ik vind de planten mooi.
- 10 Ik vind de kamer heel prettig.

## Oefening 1

- 1 Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
- 2 Zij wil piano spelen.
- 3 Ik zal de boeken tellen.
- 4 Vader wil een grote moestuin.
- 5 Onze buren willen een piano.
- 6 Mevrouw Kramer zal in de leunstoel zitten.
- 7 Wij zullen een sigaret roken.
- 8 Zij wil allerlei groenten kweken.
- 9 Marie zal piano spelen.
- 10 Ik wil centrale verwarming in de kamer.

## Oefening 2

- 1 Nee, ik wil dit boek.
- 2 Nee, ik wil die tafel.
- 3 Nee, ik wil die appels.
- 4 Nee, ik wil dat raam open.
- 5 Nee, ik wil deze peren.
- 6 Nee, ik wil op dit pianokrukje zitten.
- 7 Nee, ik wil dat vloerkleed.
- 8 Nee, ik wil deze kranten.
- 9 Nee, ik wil die haard.
- 10 Nee, ik wil dit schilderij.

## Oefening 3

- 1 Nee, Jan is ouder dan Karel.
- 2 Nee, de hond is kleiner dan de kat.
- 3 Nee, mijn vrouw speelt beter piano dan Marie.
- 4 Nee, deze kamer is mooier dan de mijne.
- 5 Nee, deze tuin is groter dan de mijne.
- 6 Nee, mijn huis is verder dan het Uwe.
- 7 Nee, jullie tuin is gezelliger dan die van de familie Kramer.
- 8 Nee, jullie hebben meer vruchtbomen dan ik.
- 9 Nee, zijn vrienden zijn rijker dan hij.
- 10 Nee, U spreekt langzamer dan de leraar.

## Oefening 4

- 1 Onze vriend die hier woont, is rijk.
- 2 Het boek, dat ik nu lees, is interessant.
- 3 De hond, die bij het raam staat, is groot.
- 4 Het meisje, dat met Jan is getrouwd, is mijn zus.
- 5 De kinderen, die op de vloer spelen, zijn van ons.
- 6 Het asbakje, dat op tafel staat, is blauw.
- 7 Ze aait de kat, die bij het raam zit.
- 8 De leraar, met wie ik nu spreek, is mijnheer Kramer.
- 9 De uien, die U kweekt, zijn groot.
- 10 Mijn vriendin, met wie ik piano speel, woont hiernaast.

## Oefening 1

- 1 Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.
- 2 Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.
- 3 Mijn vrouw speelt piano en ik speel viool.
- 4 De boekenkast staat niet in de huiskamer, maar in de studeerkamer.
- 5 Ik denk wel, dat het binnenkort beter zal worden.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? Een klontje en een wolkje melk, alstublieft.
- 7 Hoe maakt U het? Dank U, heel goed.
- 8 De dames praten over de mode, de mannen over politiek.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? Ik vind het prachtig.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, wij hebben een gewone piano.

## Oefening 2

- 1 In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.
- 2 In les twee staan vragen en antwoorden.
- 3 In de derde les praten we over het huis.
- 4 De vierde les is een gesprek over de moestuin.
- 5 Meubels ziet U in les vijf.
- 6 De zesde les is een gesprek tussen leraar en leerling.
- 7 In les zeven vergelijken we onze huiskamer met die van de buren.
- 8 In de achtste les ziet U mevrouw Jansen achter de piano.

## Oefening 3

- 1 Moeder geeft mij een kopje thee.
- 2 Mijn nichtje wil een klontje suiker.
- 3 Een paar kinderen spelen buiten.
- 4 Een wolkje melk in de thee.
- 5 Een groot aantal mensen wonen in deze buitenwijk.
- 6 In de boekenkast staan een heleboel boeken.
- 7 De kat wil de kan melk.
- 8 Een kopje koffie alstublieft.
- 9 Marie geeft de schaal koekjes rond.
- 10 Er ligt een pond boter op de tafel.

## Oefening 4

- 1 Ik doe de deur open.
- 2 Ik trek de gordijnen dicht.
- 3 Ik kom binnen.
- 4 Ik laat Uw vrienden binnen.
- 5 Ik doe het raam dicht.
- 6 Ik geef de koekjes rond.
- 7 Ik spreek met Uw vader af.
- 8 Ik doe het licht aan.
- 9 Ik stel haar aan mijnheer Vermeer voor.
- 10 Ik neem jullie mee.

## Oefening 1

- 1 's Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.
- 2 Om elf uur drinken we een kopje koffie.
- 3 's Middags hebben we een koffiemiddag.
- 4 Om vier uur drinken we een kopje thee.
- 5 's Avonds is het diner.
- 6 Later in de avond hebben we souper, als er bezoek is.

## Oefening 2

- 1 Hoe wordt de lunch dikwijls genoemd?
- 2 Werd U ten eten gevraagd?
- 3 De tafel zal gedekt worden.
- 4 Hier worden sinaasappelen gekweekt.
- 5 Nederland wordt dikwijls Holland genoemd.
- 6 Hoe wordt het avondeten dikwijls genoemd?
- 7 Zullen we bij de familie Kramer gevraagd worden?
- 8 Zou er na tien uur opengedaan worden?
- 9 Werd hij voorgesteld aan mijn Vader?
- 10 Er zal veel getennist zijn.

## Oefening 3

- 1 Wij zijn met de trein gekomen.
- 2 Ik heb U niet goed verstaan.
- 3 Mijn Moeder is verleden week gestorven.
- 4 Zijn jullie al in Amsterdam geweest?
- 5 Zij hebben mijnheer van den Berg ten eten gevraagd.
- 6 Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt.
- 7 Na het diner is Jan naar huis gegaan.
- 8 Zijn ze vanmorgen met de trein vertrokken?
- 9 De gastvrouw heeft de soep opgediend.
- 10 Jan is gevallen in de tuin.

## Oefening 4

- 1 Marie gaat al aardig Nederlands spreken.
- 2 Kom aan tafel zitten.
- 3 Na een paar dagen ga je van deze stad houden.
- 4 Ik ga naast jou zitten.
- 5 Hij komt te weten waar je woont.
- 6 Laten we een taxi zien te krijgen.
- 7 Je moet je vrienden leren waarderen.
- 8 Hij gaat met zijn dochter spreken.
- 9 Ik wil een huis zien te kopen in een buitenwijk.
- 10 Vader gaat groenten in de moestuin kweken.

## Oefening 1

- 1 Vader doet het licht aan.
- 2 Om half acht staan we 's morgens op.
- 3 Je moet je hoed afdoen voor je buurvrouw.
- 4 Mijn zusje draait de kraan open.
- 5 Doen jullie je jas uit.
- 6 Moeder trekt haar kamerjas aan.
- 7 Zal de wekker aflopen om half zeven?
- 8 Mijnheer en mevrouw Kramer trekken hun jas uit.
- 9 Zet Vader vandaag zijn hoed op?
- 10 We brengen de avond met onze buren door.

## Oefening 2

- 1 Jan scheert zich voor de spiegel.
- 2 Om half acht kleden wij ons aan.
- 3 Je moet je beter wassen.
- 4 Na haar bad droogt ze zich af met een handdoek.
- 5 Mag ik mij even voorstellen?
- 6 Jullie scheren je niet goed.
- 7 Ze staan op en wassen zich.
- 8 Zij verloven zich morgen.

## Oefening 3

- 1 Om half negen gaan de kinderen naar school.
- 2 Jullie hebben haar in de kerk gezien.
- 3 Laten we aan tafel gaan.
- 4 Om een uur of negen is hij op kantoor.
- 5 We hebben onze buren ten eten gevraagd.
- 6 Als ik moe ben, ga ik naar bed.
- 7 Na de bioscoop komen jullie naar huis.
- 8 Ik neem een vroege trein naar kantoor.
- 9 Onze buurman zit in de gevangenis.
- 10 Morgen eten we in de stad.

## Oefening 4

- 1 We hebben de jongen zien vallen.
- 2 Ik heb het vroeger gekund.
- 3 Zij heeft in de gang staan praten.
- 4 Moeder heeft Jan niet naar school laten gaan.
- 5 Wij hebben het nooit gewild.
- 6 Marie staat lang voor de spiegel te kijken.
- 7 Hebben jullie het boek kunnen krijgen?
- 8 Onze buurvrouw heeft gauw leren pianospelen.
- 9 Heb je voor morgenavond kunnen afspreken?

## Oefening 1

- 1 Vader zorgde voor de bagage.
- 2 We wendden ons tot de receptie.
- 3 Marie waste haar gezicht.
- 4 We kenden de stad helemaal niet.
- 5 De portier vertelde ons waar de badkamer was.
- 6 Ik betaalde de taxi naar het hotel.
- 7 Vanmorgen miste ze de trein.
- 8 Vulden jullie dit formulier in?
- 9 Jan poetste zijn tanden.
- 10 Het dienstmeisje dekte de tafel.

## Oefening 2

- 1 Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.
- 2 Morgen gaan we naar de schouwburg.
- 3 Morgen gaan we in de stad eten.
- 4 Morgen gaan we naar de bioscoop.
- 5 Morgen gaan we logeren bij mijn nichtje.
- 6 Morgen gaan we onze trouwdag vieren.

## Oefening 3

- 1 Het bespreken van een kamer.
- 2 Het brengen van de bagage.
- 3 Het mededelen van het nieuws.
- 4 Het betalen van de taxi.
- 5 Het halen van de trein naar Amsterdam.
- 6 Het dekken van de tafel.
- 7 Het kweken van bloemen.
- 8 Het roken van een sigaret.
- 9 Het binnenlaten van de buurvrouw.
- 10 Het begrijpen van de les.

## Oefening 4

- 1 Ik had op een mooi hotel gehoopt.
- 2 Heb je al aangekleed?
- 3 We hebben mijn nichtje ten eten gevraagd.
- 4 De mannen hebben over politiek gepraat.
- 5 Een bediende heeft ons verteld waar de badkamer was.
- 6 Onze vrienden hebben ons verblijf hier zo aangenaam mogelijk gemaakt.
- 7 Heeft de portier voor Uw bagage gezorgd?
- 8 Mijn vader heeft één klontje suiker in de thee gebruikt.
- 9 Mijn vrouw en kinderen hebben bij familie gelogeerd.
- 10 Jullie hebben het gesprek gehoord.

## Oefening 1

- 1 Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.
- 2 Wil jij ook een fles wijn?
- 3 Je krijgt boterhammen met verschillende soorten vlees.
- 4 Wil je een kopje koffie?
- 5 Geef maar een glas wijn.
- 6 Ik wil één klontje suiker in mijn thee.
- 7 Ik wil een glaasje likeur na de koffie.
- 8 Moeder gebruikt één pond boter voor de taart.

## Oefening 2

- 1 De lachende kinderen.
- 2 Het rokende nichtje.
- 3 Het stromende water.
- 4 Het boeiende verhaal.
- 5 De vallende appel.
- 6 De begrijpende leraar.
- 7 De juichende kinderen.
- 8 De luisterende leerling.

## Oefening 3

- 1 Als dessert neem ik een vruchtenlaatje.
- 2 Of wil je een puddinkje?
- 3 Het kind had een parapluutje.
- 4 Bij de thee aten we een chocolaatje.
- 5 In de eetzaal was een belletje.
- 6 De kruier heeft een karretje voor zijn bagage.
- 7 Ik heb trek in een taartje.
- 8 Met de koffiemaatje eten we broodjes met kaas.
- 9 Soms nemen we een eitje.
- 10 Er is nog één tafeltje vrij.

## Oefening 4

- 1 Ik heb dorst en neem een glas wijn.
- 2 Déze tafel is besproken, maar die is nog vrij.
- 3 Als het mooi weer is, eten we vaak op het terras.
- 4 Ik zie de dientafel, waarop veel gerechten staan.
- 5 Ik wil een glas wijn, als zij tenminste niet te zuur is.
- 6 Ik neem een biefstuk met gebakken aardappelen.
- 7 De naam staat op het hotel boven de ingang.
- 8 Wil jij de taxi betalen, dan ga ik vast naar binnen.
- 9 Hoe lang denkt U te blijven? Minstens een week.
- 10 Hij zet de wijn in de ijsemmer om het koel te houden.

## Oefening 1

- 1 Het is **vijf** over vier.
- 2 Het is **tien** over elf.
- 3 Het is **vijf** voor zes.
- 4 Het is **kwart** over zeven.
- 5 Het is **vijf** voor een.
- 6 Het is **vijf** voor half twaalf.
- 7 Het is **kwart** voor vijf.
- 8 Het is **vijf** over half twee.
- 9 Het is **vijf** over half elf.
- 10 Het is **vijf** voor half tien.

## Oefening 2

- 1 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 2 Mijn horloge loopt **drie** minuten achter.
- 3 Mijn horloge loopt **vijf** minuten voor.
- 4 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 5 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 6 Mijn horloge loopt **gelijk**.
- 7 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 8 Mijn horloge loopt **twaalf** minuten voor.
- 9 Mijn horloge loopt **gelijk**.
- 10 Mijn horloge loopt **vijf** minuten voor.

## Oefening 3

- 1 Morgen is **het** dinsdag 31 oktober.
- 2 Vandaag **over** een week is **het** zondag 23 maart.
- 3 Aanstaande **maandag** is **het** 6 februari.
- 4 Volgend **jar** valt 9 mei op een vrijdag.
- 5 Eergisteren **hi** was **het** maandag 29 maart.
- 6 Vandaag **is** **het** dinsdag 19 juli.
- 7 Volgende week zaterdag is **het** 31 december.
- 8 Donderdag **over** een week is **het** 28 januari.

## Oefening 1

- 1 Honderd cent noemen we **een gulden**.
- 2 Tien cent heet **een dubbeltje**.
- 3 Tien gulden wordt ook wel **een tientje** genoemd.
- 4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U **wisselen** voor **een kwartje**.
- 5 Vijf losse centen is evenveel als **een stuiver**.
- 6 Een riksdaalder is **twoe gulden** en **vijftig cent** waard.
- 7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men **kleingeld**.
- 8 Het kleinste munstuk is **de cent**.

## Oefening 2

- 1 We kregen **de kamer**, zonder dat we hem vooruit besproken.
- 2 Hij kwam in **het huis** door dat hij **een raam** brak.
- 3 Hij kreeg **de stoel** mee zonder dat hij betaalde.
- 4 Doordat hij geld stortte **op de bank**, opende hij **een rekening**.
- 5 Zonder dat U referenties op **geeft**, kan U **een rekening** openen.
- 6 Ik kan **het geld** niet **wisselen** zonder dat ik **het eerst nate**.
- 7 Hij ging weg zonder dat hij iets **zei**.

## Oefening 3

- 1 Gisteren **wisselde** hij **vreemd geld** bij **de bank**.
- 2 Wij hebben **Jan** geld laten **wisselen** bij **de bank**.
- 3 Elke dag **wisselt** hij geld bij **de bank**.
- 4 U vindt **de directiekamer** aan **het eind** van **de gang**.
- 5 Hoe heeft U de **vakantie** in **Holland** gevonden?
- 6 Verleden jaar lieten we **een huis** in **Den Haag** bouwen.
- 7 Ik laat **de kinderen** altijd in **de tuin** spelen.
- 8 Hij heeft **zich** bij **de directeur** laten **aandienen**.
- 9 Vroeger kostte **een reep chocola** **een dubbeltje**.
- 10 Nu zal dat **wel** **veel meer kosten**.

## Oefening 4

- 1 Zij **lezen** **de krant**.
- 2 Zij **namen** **hun hoed** **af**.
- 3 Zij **hebben** **hier** **een rekening**.
- 4 Zij **zijn** **advocaat**.
- 5 Zij **lieten** **hun vrouw** **in** **Engeland**.
- 6 Zij **hebben** **de hele dag** **op hun kamer** **doorgebracht**.
- 7 Zij **gebruiken** **hun lunch** **op kantoor**.
- 8 Zij **doen** **hun jas** **aan**.
- 9 Zij **kweekten** **rozen** **in hun tuin**.
- 10 Zij **gaan** **altijd** **met hun auto** **naar kantoor**.

## Oefening 1

- 1 Heb je suiker in de thee gedaan?
- 2 Doe deze brief op de bus.
- 3 Toen ze thuis kwam, deed ze wat melk in het schaaltje van de poes.
- 4 We deden onze jas aan en gingen naar buiten.
- 5 Je moet je kleren in de kast doen.
- 6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief gedaan.
- 7 Toen het donker werd, deed hij de gordijnen dicht.
- 8 Zoiets zou ik nooit gedaan hebben.

## Oefening 2

- 1 Vraagt U het eens aan die meneer daar.
- 2 Die kan ons misschien helpen.
- 3 Jij moet het hem wijzen.
- 4 Wat heb jij mooie postzegels, die moet je aan hem geven.
- 5 De jongen wees de vreemdeling het postkantoor.
- 6 Marie heeft haar broer de appels gegeven.
- 7 Ik zou haar graag een telegram zenden.
- 8 Ik zal U de weg wijzen.

## Oefening 3

- 1 Men koopt postzegels op het postkantoor.
- 2 De brievenbesteller bezorgt de post.
- 3 Men stuurt een brief per expresse, als er haast bij is.
- 4 U vindt openbare telefooncellen in veel straten.
- 5 De telegrambesteller bezorgt telegrammen.
- 6 Brieven naar andere werelddelen verzendt men per luchtpost.
- 7 U kunt telefonisch telegrammen opgeven.
- 8 Een gewone brief post je in een brievenbus.

## Oefening 4

- 1 Hij verzond het pakje per luchtpost.
- 2 Zij heeft haar naam en adres ingevuld.
- 3 Jan heeft een trein van zijn vader gekregen.
- 4 De beambte woog het postpakket.
- 5 De man heeft de enveloppe geadresseerd.
- 6 Wij hebben de brief in de brievenbus gepost.
- 7 Zag U dat grote gebouw aan de overkant?
- 8 Zij is met hem naar het postkantoor gelopen.
- 9 Hij heeft ons gezegd waar het hotel is.
- 10 Vroeg je hem hoeveel het kostte?

## Oefening 1

- 1 Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.
- 2 Men tennis veel in de zomer.
- 3 Er wordt aan de voordeur gebeld.
- 4 Men reist veel per trein.
- 5 Er wordt vanavond over de politiek gepraat.
- 6 Er worden grote afstanden afgelegd.
- 7 Men zoekt naar een plaatsje.
- 8 Er worden kaartjes aan het loket gekocht.
- 9 De bagage wordt afgehaald.
- 10 Men spreekt veel over Nederland.

## Oefening 2

- 1 Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.
- 2 Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.
- 3 Nee, ik heb nog nooit Den Haag bezocht.
- 4 Nee, ik heb nog geen tijdschrift uitgezocht.
- 5 Nee, ik heb nog nooit per schip gereisd.
- 6 Nee, zij hebben hun les nog niet geleerd.
- 7 Nee, de trein is nog niet in Maastricht aangekomen.
- 8 Nee, ik heb nog geen plaats in de rookcoupe gevonden.
- 9 Nee, het vliegtuig naar London is nog niet vertrokken.
- 10 Nee, ik heb vandaag nog niet gefietst.

## Oefening 3

- 1 Langs deze wegen liggen fietspaden.
- 2 Deze huizen zijn van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn neven van het station halen.
- 4 Op vakantie gaan de dagen snel.
- 5 Messen liggen aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze tassen in het bagagenet.
- 7 De grote schepen varen van het ene wereldeel naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit de ramen.
- 9 Deze delen van de wereld zijn erg mooi.

## Oefening 4

- 1 Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel graag in een hotel.
- 3 Het liefst eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan liever op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel graag met U mee.
- 6 Het liefst ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij liever met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het liefst thuis.

**Oefening 1**

- 1 Ik bracht mijn tante naar het station.
- 2 Jan is met zijn vader verdwenen.
- 3 De kranen hesen de lading op.
- 4 Hun vrienden stonden op de kade te kijken.
- 5 We zijn om twaalf uur aangekomen.
- 6 De passagiers verlieten het schip.
- 7 Hoe laat vertrokken jullie vrienden?
- 8 De kapitein heeft om zes uur op het dek gestaan.
- 9 Hij heeft zijn paspoort klaar gehouden.
- 10 's Morgens vroeg gingen we van boord.

**Oefening 2**

- 1 Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.
- 2 Mocht jij gisteren wel met ons mee?
- 3 Dat heb ik vroeger nooit gemogen.
- 4 Jan mag vandaag met zijn vader naar de schouwburg.
- 5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin mogen spelen.
- 6 De passagiers mogen nu van boord gaan.
- 7 Gisteren was de zee rustig en mochten we aan dek.
- 8 Mag jij wel in de auto van je vader rijden?

**Oefening 3**

- 1 Het vliegtuig staat te wachten.
- 2 Het kind ligt op de grond te spelen.
- 3 De familieleden staan op de kade te kijken.
- 4 De mannen zitten over de politiek te praten.
- 5 Toen Jan binnen kwam, zat Vader de krant te lezen.
- 6 Mijn zusje lag gisterenavond in bed te lezen.
- 7 Moeder zit een sigaret te roken.
- 8 Hebben jullie lang op mij staan wachten?

**Oefening 4**

- 1 De kapitein leidde de werkzaamheden.
- 2 Wij haastten ons naar de uitgang.
- 3 Wie deelde hier de bevelen uit?
- 4 Het schip zette zich in beweging.
- 5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, stapten we uit.
- 6 Geloofde jij wat hij zei?
- 7 De douane haalde de kleren uit de koffer.
- 8 Reisde U vroeger veel per trein?
- 9 Stapten jullie op dit station over?
- 10 Moeder wachtte bij dit hotel.

**Oefening 1**

- 1 Hij is de jongste van de familie.
- 2 De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.
- 3 Zij is de kleinste in de klas.
- 4 Dit is het oudste gebouw van Den Haag.
- 5 De mooiste winkel in de straat is hier.
- 6 Zij hebben de beste plaatsen in het theater.
- 7 Dit is de slechtste koffie van alle hotels in Amsterdam.
- 8 We bezochten het grootste gebouw van de stad.

**Oefening 2**

- 1 Nee, dit hotel is even druk als dat andere.
- 2 Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.
- 3 Nee, de hond is even klein als de kat.
- 4 Nee, deze piano is even mooi als die vleugel.
- 5 Ja, de reis per auto is sneller dan per trein.
- 6 Nee, Engeland is even mooi als Nederland.
- 7 Ja, het postkantoor is verder dan het hotel.
- 8 Nee, hij tennist even goed als zijn zoon.
- 9 Nee, mijn moeder is even oud als mijn vader.

**Oefening 3**

- 1 Mijn jongste zusje is elf.
- 2 In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.
- 3 Ik heb dit jaar eenentwintig boeken gelezen.
- 4 Ik heb dertig lessen geleerd.
- 5 In de vijfentwintigste les praat men over reizen.
- 6 Het is vandaag de achtste maart.
- 7 Ik heb eenendertig leerlingen in de klas.
- 8 Er zijn twaalf passagiers op het schip.
- 9 Er staan zeventien huizen in onze straat.
- 10 Mijn oudste broer is negenentwintig.

**Oefening 4**

- 1 Op drukke punten zijn vluchtheuvels.
- 2 Men fietst in Nederland veel.
- 3 Lijn drie stopt aan de overkant.
- 4 Voor het oversteken moet men eerst naar links dan naar rechts kijken.
- 5 Het Concertgebouw is een heel eind hier vandaan.
- 6 De conducteur waarschuwt U als U uit moet stappen.
- 7 Hoe moet ik naar de Leidsestraat komen?
- 8 De voetgangers bekijken de mooie etalages.
- 9 In de buitenwijken zijn gewoonlijk lantaarnpalen.
- 10 Aan beide kanten van de straat zijn winkels.

## Oefening 1

- 1 De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.
- 2 De meest verkochte sigaar is deze.
- 3 Het meest bekende plein is het Leidseplein.
- 4 Deze rode wijn is het meest geschonken.
- 5 De meest besproken man was de kapitein.
- 6 Het meest geschrokken was ik zelf.
- 7 De meest bekende winkelstraat is de Kalverstraat.
- 8 De meest gedronken koffie is deze.

## Oefening 2

- 1 Veel kinderen hebben al vakantie.
- 2 De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.
- 3 Veel grachten in Amsterdam zijn oud.
- 4 We bekijken de vele vogels en reptielen in Artis.
- 5 Veel mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.
- 6 We hadden onze tijd hard nodig om de vele schilderijen te bekijken.
- 7 We hebben niet veel musea bezocht.
- 8 De vele moderne bouwstijlen interesseerden ons.

## Oefening 3

- 1 Marie: Mij ook.
- 2 Marie: Ik ook.
- 3 Marie: Mij ook.
- 4 Marie: Ik ook.
- 5 Marie: Mij ook.
- 6 Marie: Ik ook.
- 7 Marie: Mij ook.

## Oefening 4

- 1 Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.
- 2 U moet zo gauw mogelijk terug komen.
- 3 Ik ben van plan zoveel mogelijk te bezichtigen.
- 4 Moeder wil de koffie zo warm mogelijk.
- 5 Ze maakte het ons zo gezellig mogelijk.
- 6 Ik kom zo vlug mogelijk thuis.
- 7 Ze moet zich van de dokter zo rustig mogelijk houden.
- 8 Ik wil een hotel zo dicht mogelijk bij zee.
- 9 Ze deed zo veel mogelijk boodschappen zelf.
- 10 Ze gingen zo lang mogelijk op vakantie.

## Oefening 1

- 1 Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.
- 2 We gebruikten de lift.
- 3 Zij heeft de afdeling voor kleren en schoenen bekeken.
- 4 Vader heeft gisteren inkopen gedaan.
- 5 Ik ontmoette een oude vriendin van mij.
- 6 Waar verloor je je jas?
- 7 Na de vakantie heeft het kind honderd uit gepraat.
- 8 Ik hielp mijn buurvrouw.
- 9 Moeder heeft een pop voor haar nichtje gekocht.
- 10 Wat zocht je voor zijn verjaardag uit?

## Oefening 2

- 1 De leren schoenen.
- 2 De blauwe schaal.
- 3 De platte hakken.
- 4 De gesloten winkel.
- 5 De houten vloeren.
- 6 Het open raam.
- 7 De zilveren vorken.
- 8 Het grote warenhuis.
- 9 Een zijden jurk.
- 10 De hoge huizen.

## Oefening 3

- 1 Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.
- 2 We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland was gegaan.
- 3 Hoeveel kosten deze schoenen? Twintig gulden vijftig.
- 4 We gingen naar het restaurant om te luchten.
- 5 Mijn vriendin is getrouwde en heeft twee kinderen.
- 6 Waar is de glasafdeling? Achter de hoedenafdeling.
- 7 Ik wandelde wat rond om te kijken wat er zoal te krijgen was.
- 8 We werden snel bediend, nergens hoefden we lang te wachten.
- 9 Deze schoenen zijn te klein, ze knellen een beetje.
- 10 Welke maat heeft U? Ik geloof maat zes.

## Oefening 4

- 1 Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.
- 2 Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.
- 3 Een meisje dat klanten helpt heet een verkoopster.
- 4 's Middags om één uur kan je in een restaurant luchten.
- 5 We kochten een pop in Zeeuwse klederdracht voor het dochertje van mijn vriendin.
- 6 Hoge hakken zijn niet geschikt voor wandelen.
- 7 De handschoenafdeling is rechts, vlak achter de hoedenafdeling.
- 8 Ik ontmoette mijn vriendin op de boekenafdeling.

## Oefening 1

- 1 Deze bontmantel is me veel te duur.
- 2 Lijkt je deze blouse geschikt?
- 3 Heeft de coupeur haar de maat genomen?
- 4 Ze vroeg ons over een paar weken terug te komen.
- 5 Die lichtgroene kleur staat U niet zo best.
- 6 Die uitgave is haar veel te groot.
- 7 Heeft hij het U al verteld?
- 8 Het nieuwe pak zit hem uitstekend.

## Oefening 2

- 1 De kat ligt op de bank.
- 2 We wonen naast het postkantoor.
- 3 Het schilderij hangt aan de muur.
- 4 Wilt U even in de paskamer gaan?
- 5 U kunt dat aan ons overlaten.
- 6 Ze draagt een mooie blouse onder haar mantelpak.
- 7 Deze jas komt U op driehonderd gulden.
- 8 Dit jaar gaan we met de trein op vakantie.
- 9 Over een maand is het weer zomer.
- 10 Om vier uur drinken we een kop thee.

## Oefening 3

- 1 Er zitten zakken in die broek.
- 2 Ik moet nieuwe knopen hebben.
- 3 Dit is de plaats voor de knoopsgaten.
- 4 Deze rokken zijn veel te lang.
- 5 Ik moet nieuwe pakken bestellen.
- 6 Hoeden staan me helemaal niet.
- 7 Dit vind ik mooie schoenen.
- 8 Deze warenhuizen hebben veel afdelingen.
- 9 We willen graag deze musea bezoeken.
- 10 Drukke straten zijn gevaarlijk, voor kinderen.

## Oefening 4

- 1 Die zijden blouse gisteren stond je goed.
- 2 Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.
- 3 Zal jou een gelejas wel staan?
- 4 Hij geeft altijd veel geld uit in de vakantie.
- 5 Een pak met vest staat hem altijd uitstekend.
- 6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas besteed.
- 7 Verleden jaar besteedden we veel geld aan ons nieuwe huis.
- 8 Besteert hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

## Oefening 1

- 1 De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.
- 2 Het aardigst vind ik de Engelse leraar.
- 3 Die kleur bruin is het donkerst.
- 4 Deze sigaren zijn het duurst.
- 5 Dat model van uw jurk is het nieuwst.
- 6 Het drukst is de Leidsestraat met al die auto's.
- 7 Het is het goedkoopst om gewoon lucifers te gebruiken.
- 8 Dit restaurant is het gezelligst.

## Oefening 2

- 1 Heb ik iets verkeerds gezegd?
- 2 Koop je iets lekkers voor ons?
- 3 Hij zei nooit iets aardigs tegen mij.
- 4 De buurvrouw kocht allerlei lekkers voor ons.
- 5 Op kantoor is weinig belangrijks gebeurd.
- 6 In het museum hebben we veel moois gezien.
- 7 Hij vertelde weinig goeds over dit kind.
- 8 Op vakantie is er niets onaangenaams gebeurd.

## Oefening 3

- 1 Was U gisteren ook in de schouwburg?
- 2 Wees stil, als ik praat.
- 3 Is hij al op vakantie geweest?
- 4 Zullen de buren vanavond thuis zijn?
- 5 Waren jullie verleden week ook in Holland?
- 6 Deze sigaar is niet duur en toch goed.
- 7 Ik ben nooit een zware roker geweest.
- 8 Wat voor een soort moet het zijn?

## Oefening 4

- 1 Dat valt me mee.
- 2 Dat valt me tegen.
- 3 Dat valt me tegen.
- 4 Dat valt me mee.
- 5 Dat valt me mee.
- 6 Dat valt me tegen.
- 7 Dat valt me tegen.
- 8 Dat valt me tegen.

## Oefening 1

- 1 Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.
- 2 Rode vind ik mooier dan blauwe.
- 3 Velen gaan 's zondags naar de kerk.
- 4 De meesten hebben een zware baard.
- 5 Kleine vind ik leuker dan grote.
- 6 Enigen zitten op de bank de wachten.
- 7 Ik heb dure en goedkope.
- 8 De meeste zijn erg zwaar.
- 9 De anderen worden nu geschoren.
- 10 De andere zijn erg modern.

## Oefening 2

- 1 Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.
- 2 Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder belde.
- 3 We waren in de tuin aan het werken, toen ze aankwamen.
- 4 Ik was aan het eten, toen hij de tuin deed.
- 5 Ik was aan het lezen, toen het telegram kwam.
- 6 Moeder was aan het tafeldekken, toen de visite binnenkwam.
- 7 Wij waren aan het studeren, toen zij aten.
- 8 De man was zich aan het scheren, toen de politie belde.

## Oefening 3

- 1 We zijn gisterenavond naar de bioscoop geweest.
- 2 Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.
- 3 Gaan jullie van de zomer naar Engeland?
- 4 Hij ontmoette haar eerst op het station.
- 5 Kan je vanmiddag bij me komen.
- 6 Zullen we volgende week naar het museum gaan?
- 7 Ze heeft om vier uur in het hotel afgesproken.
- 8 Ik wil half zes thuis zijn.

## Oefening 4

- 1 De klanten lezen de krant.
- 2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.
- 3 De mannen laten hun baard bijknippen.
- 4 De kleermaker geeft de plaats voor de knopen aan.
- 5 Mijn beide broers zijn politieagent.
- 6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor.
- 7 Ze wisten hun gezicht.
- 8 Omdat het koud was, deden ze hun jas aan.

## Oefening 1

- 1 In het voorjaar krijgen de bomen nieuwe bladeren.
- 2 In de zomer kan het soms erg warm zijn.
- 3 In de herfst beginnen de bladeren te verkleuren.
- 4 IJs en sneeuw komen gewoonlijk in de winter.
- 5 Na de herfst komt de winter.
- 6 In de lente bloeien de bollenvelden.
- 7 Soms hebben we in maart al een heerlijke voorjaarsdag.
- 8 Een harde najaarswind rukte alle bladeren van de bomen.

## Oefening 2

- 1 Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.
- 2 Er waren tochten op de schaats georganiseerd.
- 3 De lucht wordt met donkere wolken bedekt.
- 4 In Holland zijn allerlei groenten verbouwd.
- 5 Het koren werd gemaaid.
- 6 De grond wordt omgeploegd om er koren op te verbouwen.
- 7 De klant is door de kapper geknipt.
- 8 De sigaren werden ingepakt.
- 9 Ik was gevraagd om mee te gaan naar Holland.

## Oefening 3

- 1 Er zitten al bladeren aan de boom.
- 2 Er loopt een hond in de tuin.
- 3 Er kan sneeuw komen.
- 4 Er komt weer nieuw leven in de natuur.
- 5 Er fietsen twee kinderen op de weg.
- 6 Er is iemand aan de deur.
- 7 Er wachten een paar klanten op U.
- 8 Er zijn veel hotels in Den Haag.

## Oefening 4

- 1 Zwom je gisteren nog?
- 2 De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.
- 3 De zon scheen de hele middag.
- 4 De tuinders hebben met de schoffel gewerkt.
- 5 De boeren waren begonnen de grond om te ploegen.
- 6 Het onweer bracht veel schade toe.
- 7 In de zomer hebben ze veel paard gereden.
- 8 We hebben een gelegenheid om te roeien gevonden.
- 9 Zeilde je deze vakantie veel?
- 10 Het vroor in de herfst al.

## Oefening 1

- 1 Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.
- 2 We keken naar het melken, dat machinaal werd gedaan.
- 3 Er waren kalveren en biggen, die veel zorg nodig hadden.
- 4 De boer leidt een leven, dat niet makkelijk is.
- 5 De sloot, die langs de boerderij liep, is verdwenen.
- 6 Ik ontmoette een meisje, dat op een boerderij woont.
- 7 Het huis, dat je daar ziet, is van mijn oom.
- 8 Het werk, dat je doen moet, moet je goed doen.
- 9 De koeien, die gemolken moeten worden, staan in de stal.
- 10 De vakantie, die ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

## Oefening 2

- 1 De kalveren hadden veel zorg nodig.
- 2 De biggen worden twee keer per dag gevoerd.
- 3 De kinderen brachten een vakantie op de boerderij door.
- 4 Houd jij van eieren?
- 5 De ganzen liepen langs de sloot.
- 6 In de lente werden lammeren geboren.
- 7 Er vielen bladeren van de boom.
- 8 De stallen moeten schoongemaakt worden.

## Oefening 3

- 1 Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.
- 2 Als er geen wind is, schakelt men de motor in.
- 3 De kippen zijn in schuren ondergebracht.
- 4 De varkens worden naar de markt gebracht om verkocht te worden.
- 5 De koeien worden elke dag gemolken.
- 6 Mijn oom woont op een grote boerderij.
- 7 De koeien worden vaak machinaal gemolken.
- 8 Het hooi wordt in augustus binnengehaald.

## Oefening 4

- 1 Heb jij verstand van landbouwgereedschap?
- 2 Ik genoot van een vakantie op de boerderij.
- 3 Dit jaar brengen we onze vakantie door bij mijn grootmoeder.
- 4 Een tractor neemt de plaats in van mensen of dieren.
- 5 Op school hebben we Engels geleerd.
- 6 Over een maand gaat mijn zus trouwen.
- 7 Op het postkantoor kan je postzegels kopen.
- 8 We spraken over de politiek.
- 9 Over het algemeen werk ik liever.
- 10 Het leven van een boer is nu veel gemakkelijker.

## Oefening 1

- 1 Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.
- 2 Schelpen zoeken is voor kinderen het meest liefde tijdverdrijf.
- 3 De stranden zijn het meest uitgestrekt op de eilanden.
- 4 Tessel is het meest beroemd om zijn vogelreservaten.
- 5 We zouden het liefst naar het buitenland gaan.
- 6 Op vakantie is het weer het meest belangrijk.
- 7 Het meest schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.
- 8 De motoren inschakelen is het meest eenvoudig.

## Oefening 2

- 1 Laat ons gauw weten wat jullie doen.
- 2 Kan ik met jullie mee op vakantie?
- 3 Ik ga een autotocht met haar maken.
- 4 Wie zorgt er voor mij?
- 5 Laten we een tochtje op zee met hem maken.
- 6 Hiep je oom je met hout hakken?
- 7 Kunnen we morgen bij U komen?
- 8 Ze werden door jullie goed geholpen.

## Oefening 3

- 1 We komen zo gauw mogelijk.
- 2 We gaan met ons zessen op vakantie.
- 3 Ik ga van de zomer een autotocht met mijn vrouw maken.
- 4 Wij gaan gewoonlijk naar het buitenland.
- 5 De kinderjuffrouw zorgt voor de kinderen.
- 6 We gaan met ons vieren tennissen.
- 7 Nee, we hebben een gemeubileerd huis gehuurd.
- 8 De eilanden zijn erg aantrekkelijk voor vogelliefhebbers.
- 9 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.
- 10 Kinderen pootjebaden graag aan zee.

## Oefening 4

- 1 De kinderen hadden koude neusjes.
- 2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.
- 3 Hij speelde in het zand met zijn schepje.
- 4 Draagt jouw broer een snorretje?
- 5 Morgen gaan we een tochtje op zee maken.
- 6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmertje.
- 7 Het armpje van haar pop was gebroken.
- 8 Mijn oom heeft een baardje.
- 9 Schelpjes zoeken vinden de meeste kinderen leuk.
- 10 Twee glaasjes wijn, alstublieft.

## LES 45

### Oefening 1

- 1 Denk je er aan dat je morgen moet werken?
- 2 Bent U er zeker van, dat ze U betalen?
- 3 Jullie moeten er zoveel mogelijk van genieten.
- 4 Hij heeft er helemaal geen verstand van.
- 5 Spring er over heen.
- 6 Wisten jullie er niets van?
- 7 Als je er goed op let, zie je het.
- 8 Ik heb er wat moeite mee.
- 9 Wilt U er op wachten?
- 10 Kijkt U er eens naar, alstublieft.

### Oefening 2

- 1 Dat wordt door mij in orde gemaakt.
- 2 De kinderen bouwden zandkastelen.
- 3 Hij haalde de auto om acht uur.
- 4 De remmen werden door de monteur bijgesteld.
- 5 Hij vernieuwde de benzineleiding.
- 6 De wagen werd door Vader voortgedreven.
- 7 Het zand werd door de vloed weggespoeld.
- 8 Het hooi werd door de boer binnengehaald.
- 9 Mijn oom melkt de koeien.
- 10 De auto werd door ons bekeken.

### Oefening 3

- 1 De kinderen komen om half vier uit school.
- 2 Ik kom de auto om zes uur halen.
- 3 Wij luchten om kwart voor een.
- 4 Het bezoek komt om half negen.
- 5 Ik ga morgenochtend om negen uur vissen.
- 6 We gaan morgen om tien uur naar het strand.
- 7 Wij gaan 's avonds om elf uur naar bed.
- 8 Wij gaan morgen om half drie naar de stad.

### Oefening 4

- 1 U mag nooit de snelheid overtreden.
- 2 Het is verboden hier Uw auto te parkeren.
- 3 De voorruit is voorzien van ruitenwissers.
- 4 We trekken er met zijn tweeën tussenuit.
- 5 Hebben jullie een gemeubileerd huis gehuurd?
- 6 Waarom gaan jullie niet met ons mee?
- 7 Achter in de auto is de bagageruimte.
- 8 Mijn vrouw wil graag naar het buitenland.
- 9 De bediende aan de pomp geeft de benzine.
- 10 Let U eens goed op.

## LES 46

### Oefening 1

- 1 Kunnen we zaken met U doen?
- 2 Alle onkosten komen voor Uw rekening.
- 3 Wat kan ik voor U doen?
- 4 De betaling geschiedt per wissel.
- 5 Mijnheer Jonker is in bespreking.
- 6 Zullen we om één uur afspreken?
- 7 Ik reed tegen een lantaarnpaal.
- 8 De auto is niet voor vanavond klaar.

### Oefening 2

- 1 Een ander woord voor voorwaarden is condities.
- 2 Men spreekt zeven soms als zeven uit.
- 3 Een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden zijn: katoen, wol, kolen, benzine, olie, ijzer, en staal.
- 4 Duizenden prachtige bloemen worden iedere morgen in Aalsmeer geveild.
- 5 Een ander woord voor commissiebasis is provisiebasis.
- 6 Boter, kaas en room zijn zuivelprodukten.
- 7 De firma Bergmans is een grote import- en exportzaak.
- 8 De betaling geschiedt per wissel.
- 9 De heer de Gruiter vertegenwoordigt de firma Bergmans.
- 10 Voortbrengselen is een ander woord voor produkten.

### Oefening 3

- 1 Duizenden prachtige bloemen worden geveild.
- 2 Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.
- 3 De kwaliteit melk is prima.
- 4 Een paar handschoenen heb ik nodig.
- 5 Een groot aantal schepen varen in en uit.
- 6 Allerlei soorten groenten worden geveild.
- 7 Honderden toeristen brengen een bezoek aan Aalsmeer.
- 8 Wilt U een kopje koffie?
- 9 Hij kocht tien flessen wijn.
- 10 De blikken room uit Holland zijn heel goed.

### Oefening 4

- 1 Sprak U met de heer Jonker?
- 2 De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.
- 3 Men veilde vanmorgen verse groenten.
- 4 Veel schepen voeren naar Rotterdam.
- 5 Heb je me goed begrepen?
- 6 Hij besprak het met zijn compagnoen.
- 7 Wij hebben geen zaken met Uw firma gedaan.
- 8 Jullie hebben een interessant voorstel gekregen.
- 9 Uit alle delen van de wereld zijn de schepen gekomen.
- 10 Hebben jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer gebracht?

## Oefening 1

- 1 Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.
- 2 Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.
- 3 Als je kies niet gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.
- 4 Als U last van Uw ogen heeft, moet U naar de oogarts.
- 5 Als U tandpasta nodig heeft, kunt U het kopen bij de drogist.
- 6 Als U een bril nodig heeft, maakt de opticien er een voor U.
- 7 Doet het pijn, als ik hier op druk?
- 8 Als U mijn raad opvolgt, bent U over twee maanden de oude.
- 9 Als U zich ziek voelt, moet U thuis blijven.
- 10 Als U erg hoest, moet U een drankje nemen.

## Oefening 2

- 1 Wat voor boeken heb je nodig?
- 2 Wat voor jurk trek je morgen aan?
- 3 Wat voor drankje moet je nemen?
- 4 Wat voor mensen zijn jullie buren?
- 5 Wat voor gevogelten had die val voor haar?
- 6 Wat voor soort wijn vindt hij lekker?
- 7 Wat voor pijn heb je in je schouder?
- 8 Wat voor klachten heeft je moeder?

## Oefening 3

- 1 Diep inademen!
- 2 Paspoort klaarhouden!
- 3 Doorlopen!
- 4 Niet roken hier!
- 5 Instappen!
- 6 Niet kijken!
- 7 Tong uitsteken!
- 8 Goed opletten!
- 9 Stil zijn!
- 10 Even wachten!

## Oefening 4

- 1 De tandarts kijkt je gebit na.
- 2 De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.
- 3 De opticien maakt brillen.
- 4 Je kan tandpasta bij de drogist kopen.
- 5 Ik heb hoofdpijn.
- 6 Ik ga naar de oogarts, als ik last van mijn ogen heb.
- 7 De tandarts trekt mijn kies, als hij niet meer gevuld kan worden.
- 8 De dokter schrijft soms een recept voor.

## Oefening 1

- 1 Daar heeft U gelijk in.
- 2 Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.
- 3 Zijn jullie gisteren vroeg opgestaan?
- 4 Ik heb dorst.
- 5 Mijn broer heeft altijd ongelijk.
- 6 De trein naar Amsterdam is al vertrokken.
- 7 Gisterenavond zijn we naar de schouwburg geweest.
- 8 Hebben jullie erge honger?
- 9 Mijn zusje is van de trap gevallen.
- 10 De verwarming werkt niet; we hadden het erg koud.

## Oefening 2

- 1 Als uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.
- 2 Door atmosferische storingen doet onze t.v. het niet goed.
- 3 Het scherm van onze televisie is vrij groot.
- 4 Je hebt tijd genoeg om je op je gemak aan te kleden.
- 5 Deze jongen was ondeugend, zijn handelwijze werd afgekeurd.
- 6 Door altijd de krant te lezen, blijf je op de hoogte van het wereldnieuws.
- 7 Een ballet wordt nooit door de radio uitgezonden.

## Oefening 3

- 1 Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.
- 2 Zet de radio eens even aan.
- 3 Luistert U vaak naar Nederlandse uitzendingen?
- 4 Op deze manier kan je van het wereldnieuws op de hoogte blijven.
- 5 Ik stel in op Engeland, als ik Engels wil horen.
- 6 Naar mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.
- 7 Terwijl we aan tafel zaten, luisterden we naar de radio.
- 8 Ik ga vanavond vroeg naar huis.

## Oefening 4

- 1 Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.
- 2 Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.
- 3 Er zijn programma's die speciaal voor kinderen zijn.
- 4 De radio is een goed hulpmiddel om zich te oefenen in een vreemde taal.
- 5 Ik stel in op Rusland, als ik Russisch wil horen.
- 6 Ik blijf graag op de hoogte van wat er in de wereld omgaat.
- 7 Als uw radio kapot is, kunt U beter een vakman raadplegen.
- 8 Bijna iedere avond zetten we de t.v. aan, behalve als we gasten hebben.

**Oefening 1**

- 1 We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.
- 2 Een grote man naast een kleine jongen.
- 3 Vind je Napoleon geen groot man?
- 4 Oogartsen zijn vaak heel bekwaam mensen.
- 5 Rembrandt was een beroemd schilder.
- 6 Noem eens een paar bekende schilders.
- 7 Hij speelt geweldig; hij is een groot acteur.

**Oefening 2**

- 1 Die niet hard werken, zullen niet veel leren.
- 2 Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.
- 3 De beste actrice vond ik die de rol van dat vrouwje speelde.
- 4 Van alles wat ik gezien heb, is dit ballet het mooist.
- 5 Het toneelstuk, dat we gister zagen, was slecht.
- 6 Die een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.
- 7 Wat jij gezegd hebt, zal ik onthouden.
- 8 Het hotel, dat we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

**Oefening 3**

- 1 Italië is het goedkoopste land.
- 2 Ik vind Engels makkelijker dan Frans.
- 3 Mijn vader heeft veel ongeluk in zijn leven gehad.
- 4 De Toneelspelsters waren uitstekend.
- 5 Zullen we naar de middagvoorstelling gaan?
- 6 Hij heeft de laatste jaren veel geld verloren.
- 7 Ieder mens heeft zijn ondeugden.
- 8 U zult van dit blijspel genieten.

**Oefening 4**

- 1 Wie gaat met je mee naar de schouwburg?
- 2 Wat heb je in het museum gezien?
- 3 Wanneer gaan jullie op vakantie?
- 4 Welke plaatsen zijn het goedkoopst?
- 5 Wanneer heb je de plaatsen besproken?
- 6 Wie heeft je dat verteld?
- 7 Wat heeft hij je gegeven?
- 8 Wie verkoopt de programma's in de schouwburg?